GLOSSARY OF IDIOMS

ENGLISH-HINDI

(CONTAINING IDIOMS, PHRASES & PROVERBIAL SAYINGS UNDER LETTERS A TO Z)



LOK SABHA SECRETARIAT
NEW DELHI
1997

GLOSSARY OF IDIOMS

ENGLISH—HINDI

[Containing idioms, phrases and proverbial sayings under letters A to Z]



LOK SABHA SECRETARIAT
NEW DELHI
1997

4075/LS/F—1-A

INT-I

Reprinted—June, 1997
Second Edition

Price: Rs. 80.00

Published under Rule 382 of the Rules of Procedure and Conduct of Business in Lok Sabha (Eight Edition) and printed by the Manager, Govt. of India Press, Minto Road, New Delhi-110001.

4075/LS/F—1-B

LIST OF ABBREVIATIONS

Br.	—	Brewer, E. Cobham: Dictionary of Phrase and Fable (New Edition); and Centenary Edition—Second Impression of 1971.
Collins	—	V.H. Collins: A Book of English Idioms with explanations (1956); A Second Book of English Idioms (1958).
Fig.	—	Figurative use.
Ox.	—	Fowler, H.W. & F.G.: The Concise Oxford Dictionary of Current English. (Fifth Edition, 1964)
Sl.	—	Slang
Web.	—	Webster's New World Dictionary 1962.
बोल॰	—	बोलचाल का शब्द

PREFACE

An idiom is 'a phrase or usage peculiar to a language.' It is a product of genius of a language and expresses an idea or situation or reaction to it in the most telling manner. Putting across an idiom from one language into another on the spur of the moment, however, poses a tough problem for an Interpreter as no similar idioms in two different languages would be exactly matching in shade and meaning. In order to overcome this problem before an Interpreter, a compilation of English idioms and their Hindi equivalents was brought out by collective efforts of Interpreters in 1969. The second edition of this compilation entitled 'Glossary of Idioms' was published in 1986. This is a reprint of the second edition which has been brought out to meet the growing demand of this publication.

NEW DELHI;
June, 1997
Jyaistha, 1919 *(Saka)*

S. GOPALAN,
Secretary-General,
Lok Sabha.

CONTENTS

Idioms, Phrases and Proverbial Sayings

A

To be taken aback
(Surprised, discomfited—*Ox.*)
भौचक्का रह जाना; हक्का-बक्का रह जाना

Above board
(undisguisedly fair, open—*Ox.*)
बेलाग; खरा; संदेह से परे

Call to account
[(i) demand an explanation of; (ii) to reprimand—*Web.*]
(i) जवाब तलब करना; (ii) फटकारना; डांटना-डपटना

Give a good account of oneself
(Be successful—*Ox.*; acquit oneself creditably—*Web.*)
सफलता पाना; कुशल भूमिका निभाना

Lay one's account with
(Include in one's calculations, expect—*Ox.*)
उम्मीद बांधना; भरोसा रखना

To turn to account
(Make useful—*Ox.*; make profitable—*Web.*)
काम में लाना; लाभदायक बनाना

To square accounts with
(Receive or pay the balance due; have revenge on—*Ox.*)
हिसाब चुकाना/बेबाक कर देना; बदला चुकाना

Within an ace of
(Hair's breadth—*Ox.*)
तिल भर का अंतर; (करने/होने) को ही

To put it across a person
(Get even with, impose on, deceive—*Ox.*)
बदला लेना; झांसा देना

Old Adam
(Unregenerate condition—*Ox.*)
पुराना पापी; जो सुधर नहीं सकता

Not know one from Adam
(Have no knowledge of his looks—*Ox.*)
शक्ल तक न पहचानना

To take a person at advantage
(By surprise—*Ox.*)
अचानक आ/जा लेना

To offer an affront to
(Open insult—*Ox.*)
खुले आम अपमान करना

After me, the Deluge
(I care not what happens when I am dead and gone—*Br.*)
आप मरे जग परलय

After meat, mustard

After death, the doctor
(Expressive of the sentiment that something that would have been welcome a little earlier has arrived too late—*Br.*)
का वर्षा जब कृषि सुखाने

After one's own heart
(Such as one loves—*Ox.*)
मन पसंद

Agent-provocateur
(A person employed to detect suspected offenders by tempting them to overt action—*Ox.*)
(अपराध के लिये) उकसाने/भड़काने वाला व्यक्ति, पुलिस के एजेंट (बोल.) आर्यों-प्रोवोकातर)

To beat the air
(To strive in vain—*Ox.*)
व्यर्थ का काम करना, बेसूद कोशिश करना

To build castles in the air
(Visionary projects; day-dreams—*Ox.*)
मन के लड्डू खाना, ख्याली पुलाव पकाना, हवाई किले बनाना

To clear the air
(Suspicion—*Ox.*; to remove misunderstanding or ambiguities of a situation—*Br.*)
संदेह/गलतफहमी दूर करना

To give oneself airs (and graces)
(Affected manner—*Ox.*)
शान बघारना; बनना

To give person the air
(Dismiss him—*Ox.*)
चलता करना

To take air
(Become known—*Ox.*)
चर्चा होना; फैल जाना

Air umbrella
(A force of aircraft used to give air protection to a military operation—*Ox.*)
हवाई संरक्षण

To walk on air

(To feel very happy, very lively or exalted—*Web.)*

फूले न समाना

To lie in ambush

(Lie in wait—*Ox.)*

घात लगाना

To make amends

(To make reparation, restitution and compensation—*Ox.)*

भूल सुधारना, दंड भरना; प्रायश्चित करना

To take amiss

(Take offence at—*Ox.)*

बुरा मानना

To run amok/amuck

(Run about in frenzied thirst for blood—*Ox.)*

उन्मत्त होना; खून सवार होना

To entertain an angel unawares

(Do service to one who proves to be an important person etc.—*Ox.)*

अनजाने में किसी महापुरुष की सेवा करना

To answer back

(To retort; to rebuke saucily—*Ox.)*

तड़ाक से जवाब देना

To answer like a Norman

(Answer evasively—*Br.)*

टालमटोल करना; गोलमोल जवाब देना

On the anvil

(Under deliberation, in hand—*Br.)*

विचाराधीन; तैयारी में

To play the ape

(Mimic —*Ox.;* to play practical jokes; to play silly tricks—*Br.)*

नकलची बनना; भांडपन करना

To keep up appearances

(Outward show, etc.—*Ox.)*

भ्रम बनाये रखना

Apple of discord

(A cause of dispute—*Br.)*

झगड़े की जड़

Apple of one's eye

(Any cherished object—*Ox.)*

आंख का तारा; मनपसंद

Apple sauce

(Insincere flattery (Sl.)—*Ox.)*

झूठी खुशामद

To upset person's apple cart

(Spoil his plans—*Ox.)*

खेल बिगाड़ देना

To lay down arms

(To cease hostilities—*Ox.;* to surrender—*Br.)*

लड़ाई बंद कर देना; हथियार डाल देना

To keep at an arm's length

(Avoid familiarity with—*Ox.)*

पास न फटकने देना; दूर से सलाम/नमस्कार करना; मुंह न लगाना

With open arms

(Cordially—*Ox.)*

तपाक से

To lay in ashes

(Burn to the ground—*Ox.)*

जला कर राख कर देना

Sack cloth and ashes

(Symbol of repentance—*Ox.)*

प्रायश्चित

(To ask for trouble; court trouble—*Ox.)*

आ बैल मुझे मार; मुसीबत मोल लेना

An ass in lion's skin

(A coward who brags; a fool who apes the wise man—*Br.)*

शेर की खाल में गधा; लाल बुझक्कड़

The ass waggeth his ears

(Said of those who lack learning and yet talk as if they were very wise—*Br.)*

लाल बुझक्कड़ बूझिया, और न बूझा कोय; हिंदी न फारसी, मियां-जी बनारसी

To make an ass of

(Reduce oneself to absurdity; expose oneself to ridicule; do something very foolish—*Br.;* stultify oneself or another—*Ox.)*

गधापन करना; उल्लू बनाना/बनना

Sell your ass

(Get rid of your foolish ways—*Br.)*

होश की दवा करो; गधापन छोड़ो

Well! Well! Honey is not for the ass's mouth

(Persuasion will not persuade fools; the gentlest words will not divert the anger of the unreasonable—*Br.)*

लातों के भूत बातों से नहीं मानते

To wrangle for an ass's shadow

(To contend about trifles—*Br.)*

जरा-जरा सी/छोटी बातों पर झगड़ना

Asses as well as pitchers have ears
(Children and even the densest minds, hear and understand many a world and hint which the speaker supposed would pass unheeded—*Br.)*
गधा भी भांप लेता है; अबोध को भी बोध होता है

To assume the aggressive
(To begin the quarrel—*Ox.*)
झगड़ा छेड़ना/मोल लेना

To make assurance double sure
(Remove all possible doubt—*Ox.*)
शक का गुमान (तक) न रहने देना; किसी बात को पक्का करना

Ill-furnished in the attic storey
(Not clever; dull—*Br.)*
बुद्धू; मिट्टी का माधो

He's come to his autumn
[He has entered his period of (natural or induced) decay—*Br.*]
सठिया गया है

To leave no avenue unexplored—*Ox.*
कोई कसर उठा न रखना

To do away with
[(i) To get rid of; to put an end to;
(ii) to get rid of by killing—*Web.]*
(i) दफ़ा कर देना, (ii) काम तमाम कर देना

To make away with
(To destroy—*Ox.*)
नष्ट कर देना; सफाया कर देना

Out and away
(Beyond comparison—*Ox.)*
अनुपम; अतुल्य; अद्वितीय

To get the axe
(To be executed by beheading; to be discharged from one's job—*Web.)*
गरदन कटना; नौकरी से जवाब मिलना; पत्ता कटना

To hang up one's axe
(To retire from business—*Br*).
धंधा छोड़ देना; दुकान बढ़ा देना

To have an axe to grind
(Private ends to serve—*Ox.*)
अपना उल्लू सीधा करना

To put the axe in the helve
(Solve a puzzle—*Ox.*; to solve a difficulty: to hit the right nail on head—*Br.*)
पते की कहना; गुत्थी सुलझाना

To send the axe after the helve
(To spend money in the hope of recovering bad debts—*Br.*)
डूबे पैसे की खातिर और पैसा गंवाना

B

Not to know B from a bull's foot
(To be quite illiterate—*Br.*)
काला अक्षर भैंस बराबर

Babes and sucklings
(Inexperienced, guileless persons—*Ox.*)
कल के छोकरे

To hold the **baby**
(Assume an undesired responsibility—*Ox.*)
गले पड़ा ढोल बजाना;
सिर पड़ी बला झेलना

To pass the **baby**
[To pass the buck to; shift responsibility to (another); make a dupe of (persons)—*Ox.*]
गले मढ़ देना

To **back** and fill
(To be irresolute—*Br.*; to take first one position and then another; to vacillate—*Web.*)
ढुलमुल होना

To **back** out of
(To withdraw from undertaking etc.—*Ox.*)
मुकर जाना; बात/वायदे (से) फिर जाना

To be at the **back** of
(Behind in support, pursuit, or concealment—*Ox.*)
पीठ पर होना

To break one's **back**
(Also break the neck or back of; overburden him, kill, dispose of—*Ox.*)
कमर तोड़ देना;
ठिकाने लगाना

To go **back** from (upon, on) one's word
(Into the past, into or in an earlier position or condition—*Ox.*; to be disloyal to—*Web.*)
वचन तोड़ना;
मुकर जाना;
गद्दारी करना

To go **back** on a person
(To betray him—*Br.*)
दगा देना

To pat (person, oneself) on the **back**
(Express approbation of—*Ox.*)
पीठ ठोकना

To set/put/get a person's **back up**
(To make or become angry, as a cat arching its back; to be obstinate—*Web.*)
गुस्सा दिलाना;
गुस्सा करना;
अड़ जाना

To take **back** seat
(To humble oneself—*Ox.*)
मूंछ नीची होना

Thrown on his **back**
(Completely worsted—*Br.*)
चारों खाने चित

To turn one's **back** upon
(Run away from, abandon—*Ox.*)
पीठ फेरना;
मुंह मोड़ लेना

With one's **back** to the wall (to fight, play, etc.)
(Hard pressed—*Ox.*; in a desperate position, as a fighter cornered and unable to retreat—*Web.*)
मजबूर/विवश होकर; घिरे हुए शिकार की तरह; जान हथेली पर रख कर; डट कर (लड़ना, आदि)

A **bad** egg
(A person, scheme that comes to no good—*Ox.*)
नाकारा, निकम्मा, नालायक

A **bad** egg/hat
(Immoral, dishonourable person—*Ox.*)
शोहदा; लुच्चा; लफ़ंगा; गुंडा

Bad is the best
(No good event possible—*Ox.*)
कोई सूरत नजर नहीं आती;
चारों ओर अंधेरा

Go to the **bad**
(Ruin—*Ox.*; become ruined; become a depraved character—*Br.*)
बर्बाद होना; अध:पतन होना; पतित होना

Bag of bones
(Lean creature—*Ox.*)
डेढ़ पसली का आदमी

Be left holding the **bag**
(To be left to suffer the bad consequences or the blame for something—*Web.*)
बलि का बकरा बनना

To empty the bag
(To tell the whole matter and conceal nothing—*Br.*)
सारा माजरा कह सुनाना

Pull devil, pull baker
(Encouragement to both sides—*Ox.*)
चोर से कहे चोरी कर, साह से कहे जागता रह

To give one a baker's dozen
(To give him a sound drubbing—*Br.*)
खूब पिटाई करना;
भुरकुस निकालना

To go bald-headed
(To stake everything; disregard consequences—*Ox.*)
सब कुछ दांव पर लगाना;
जो होगा देखा जायेगा

To be on the ball
(To be alert; be efficient—*Web.*)
चौकस/चौकन्ना रहना;
काम में तेज होना

Keep up the ball
Keep the ball rolling
(Do one's part in talk etc.—*Ox.*)
बात का सिलसिला जारी रखना

Open the ball
(Commence operations—*Ox.*)
श्री गणेश करना

To strike the ball under the line
(To fail in one's object—*Br.*)
चूक जाना

To take the ball before the bound
(To anticipate an opportunity; to be over-hasty—*Br.*)
मौका ताड़ लेना
जल्दबाजी करना

A ball of fortune
(One tossed like a ball from pillar to post; one who has experienced many vicissitudes of fortune—*Br.*)
किस्मत का मारा;
किस्मत (नियति) का खिलौना

To have the ball at one's feet
(To have one's opportunity—*Ox.*)
मौका हाथ लगना

Baptism of blood
(Martyrdom—*Ox.*)
शहादत; शहीद होना

To make the best of a bad bargain
(To take misfortune cheerfully—*Ox.*)
मुसीबत को हंसते-हंसते झेलना

Not to touch one with a barge pole
(Regard with loathing —*Ox.*)
मुंह न लगाना; दूर से सलाम करना; थूकना भी नहीं

To bark up a wrong tree
(To denounce a wrong person—*Ox.*; direct one's energies in the wrong direction—*Web.*)
गिरा गधे से, गुस्सा कुम्हार पर; करे मूंछोंवाला, पकड़ा जाय दाढ़ी वाला; गधा खेत खाय और जुलाहा मारा जाय; व्यर्थ परिश्रम करना

His bark is worse than bite
(A testy harmless person—*Ox.*; he scolds and abuses roundly, but does not bear malice, or do mischief—*Br.*)
जबान का कड़ुआ, मन का उजला

To bark at the moon
(To rail uselessly, especially at those in high places—*Br.*; to make futile outcries or protests—*Web.*)
आसमान पर थूकना/धूल फेंकना; व्यर्थ की/फिजूल हाय-तोबा मचाना

Pick of the basket
(Best of the lot—*Ox.*)
चुनिन्दा, सर्वश्रेष्ठ

Not to bat an eyelid
[(i) Not to sleep a wink.
(ii) to betray no emotion—*Ox.*]
(i) पलक न झपकना, रात आंखों में काटना
(ii) बेलगाव रहना; भाव प्रकट न करना

Off one's own bat
(unaided—*Ox.*)
अपने बल बूते पर

To have bats in the belfry
(To be crazy or eccentric—*Ox.*)
सिरफिरा/सनकी होना

Turn a man's battery against himself
(In argument—*Ox.*)
मियां की जूती मियां के सिर; जिसकी जूती उसी के सिर

To draw a bead on
(Take aim at—*Ox.*)
निशाना बांधना

To pray without one's beads
(To be out of one's reckoning—*Br.*)
झूठी आशाएं बांधना

To be on the beam ends (beam's ends)
(At the end of one's resources, money, etc.—*Web.*)
हाथ तंग होना; हालत पतली होना

He has found the bean in the cake
(He has got a prize in the lottery, has come to some unexpected good fortune—*Br.*)
लाटरी निकलना; किस्मत खुल जाना

Every bean has its black
(Everyone has his faults—*Br.*)
चांद में भी दाग है

Not to have a bean
(Stony broke—*Ox.*)
फ़ूटी कौड़ी न होना

I will give him beans
(I will give him a licking. a jolly good hiding—*Br.*)
मैं उसकी पिटाई/धुनाई/मरम्मत करूंगा; खाल उधेड़ दूंगा

Full of beans
(In high spirits—*Ox.*)
जोश/उमंग में होना; उत्साहपूर्ण

To bear (carry off) the palm
(To be the winner; take the prize; be supreme—*Web.*)
बाजी मार लेना

To grin and bear it
(To take pain etc. stoically—*Ox.*)
हंसते-हंसते झेलना

The bear and the tea-kettle
(Said of a person who injures himself by foolish rage—*Br.*)
गुस्से में अपना सिर फोड़ लेना

A bear sucking his paws
(Said of industrious idleness—*Br.*)
दिल की तसल्ली के लिए कुछ न कुछ करते रहना

To be a bear for punishment
[(i) to be able to withstand much rough treatment, be rugged and tough;
(ii) to show dogged determination in spite of rough treatment, hardship etc.—*Web.*]
सख्त जान होना; मुसीबत में भी चट्टान की तरह डटे रहना

To take the bear by the tooth
(To put your head into the lion's mouth; needlessly to run into danger—*Br.*)
आग में हाथ डालना; सांप की बांबी में हाथ डालना

This place is a perfect bear garden
(Full of confusion, noise, tumult and quarrels—*Br.*)
यह मछली बाजार है

To make one's beard
(To have one wholly at your mercy; to be able to do what one likes with one; to outwit or delude him—*Br.*)
मुट्ठी में करना; झांसा देना

To laugh at one's beard
(To attempt to make a fool of person; to deceive by ridiculous exaggeration—*Br.*)
उल्लू बनाना

To laugh in one's beard
(To laugh up one's sleeve, i.e., surreptitiously—*Br.*)
नजर बचाकर हंसना

To run in one's beard
(To offer opposition to a person; to do something obnoxious to a person before his face—*Br.*)
मुंह लगना, मुंह पर चढ़ना; दाढ़ी नोचना/का एक-एक बाल करना

With the beard on the shoulder
(In the attitude of listening to overhear something; with circumspection, looking in all directions for surprises and ambuscades—*Br.*)
कनसुई लेना; चौकन्ना रहना

I'll bring him to his bearings
(I'll bring him to his senses—*Br.*)
मैं उसके होश ठिकाने लगा दूंगा

To lose one's bearings
(To lose one's way—*Web.*: to become bewildered—*Br.*)
भटक जाना; असमंजस में पड़ना

Not in my beat
(Not in my line; not in the range of my talents or inclination—*Br.*)
मेरी बिसात के बाहर

Out of his beat
(In his wrong walk; out of his proper sphere—*Br.*)
(उसके) दायरे से बाहर

Beat the bush
(To allow another to profit by one's exertions—*Br.*)
कमाये कोई खाये कोई;
औरों की खातिर जान खपाना

To beat about the bush
(To approach subject slowly; shilly. shally—*Ox.*)
इधर-उधर की हांकना;
घुमा-फिरा कर बातें करना

To beat black and blue
(Bruise—*Ox.*)
भुरकुस निकालना;
मारते-मारते बदन उत्तू करना;
नील डालना

To beat hollow
(Easily—*Ox.*)
आसानी से हरा देना

To beat the Dutch
(To draw a very long bow; to say something very incredible—*Br.*)
बढ़ा-चढ़ा कर कहना;
दूर की हांकना

To beat one with his own staff
(To confute one by his own words—*Br.*)
जिसकी जूती उसी के सिर

Off the beaten track, path
(Unusual, unfamiliar, original, etc.—*Web.*)
नये ढर्रे का/पर

Beats cockfighting
(Is extremely exhilarating—*Ox.*)
मज़ा आ जाना; लुत्फ आ गया

At the beck and call of
(At the service of; obedient to the wishes of—*Web.*)
इशारे पर चलना

Beauty is but skin deep
(One cannot judge by appearances—*Ox.*)
सूरत से सीरत का अन्दाजा नहीं होता

To get out of bed on wrong side
(Bad tempered for the day—*Ox.*)
सुबह से ही मिजाज बिगड़ा होना
(न जाने किस का मुंह देख कर उठा है)

To lie in the bed one has made
(Take consequences of One's acts—*Ox.*)
अपनी करनी का फल पाना;
जैसी करनी वैसी भरनी

Between you and me and the bed post
(In confidence—*Ox.*)
किसी और को भेद न देना

Busy as a bee
(Unresting; ever-employed; stirring—*Ox.*)
काम में जुटा रहने वाला
कभी चैन से न बैठने वाला

To have a bee in one's bonnet
(Be obsessed on some point—*Ox.*)
धुन/सनक/भूत सवार होना

To make a bee-line to
(Straight between two places—*Ox.*)
तीर की तरह जाना

To be beforehand with
(Anticipate, forestall—*Ox.*)
(किसी बात के लिए) पहले से ही तैयार रहना/होना

To be beforehand with the world
(Having money in hand—*Ox.*)
गांठ का पूरा

To beg the question
(Assume the truth of matter in dispute—*Ox.*; to use an argument that assumes as proved the very thing one is trying to prove—*Web.*)
साध्य को सिद्ध मान कर तर्क करना

Go (a) **begging**
(Of situations; opportunities, find no accepter—*Ox.*)
कोई खरीददार/लेने वाला न होना

Beggars must/should not be choosers
(Must take what is offered—*Ox.*; beggars should take what is given to them and not dictate to the giver what they like best. They must accept and be thankful—*Br.*)
दान की बछिया के दांत नहीं देखे जाते

A beggar may sing before a pick-pocket
(A beggar may sing in the presence of thieves because he has nothing in his pocket to lose—*Br.*)
नंगा खड़ा उजाड़ में, है कोई कपड़े ले

Set a beggar on horseback and he'll ride to the de'il
(There is no one so proud and arrogant as a beggar who has suddenly grown rich—*Br.*)
जो रहीम ओछो बढ़े, तो अति ही इतराय
(प्यादा से फरजी भयो, टेढ़ो-टेढ़ो जाय)

To go behind one's words
(Look for secret motives on somebody's part—*Ox.*)
तह में जाना (किसी बात की)

To bear/carry away, the bell
(Be first, win—*Ox.*)
बाजी ले जाना; बाजी मारना

The belly has no ears
(A hungry man will not listen to advice or arguments—*Br.*)
बातों से पेट नहीं भरता

To tighten one's belt
(To endure hunger, privation, etc. as best as one can; to live more thriftly—*Web.*)
अपना पेट काटना

Beyond my bend
(Beyond my means or power—*Br.*)
मेरे बूते से बाहर

To the top of one's bent
(To heart's content—*Ox.*)
जी भर कर

To give wide berth to
(To avoid—*Ox.*)
दूर से ही सलाम करना

He has tumbled into a nice berth
(A nice situation or fortune—*Br.*)
किस्मत खुलना/जागना

Besetting sin
(Sin that most frequently tempts one—*Ox.*)
व्यसन; इल्लत

To be beside oneself
(Out of one's wits—*Ox.*)
आपे से बाहर

To best somebody
(To get the better of him; to outwit him and so have the advantage—*Br.*)
मात देना

Did it for the best
(With good intentions—*Ox.*)
सद्भावना/नेकनीयत से (काम किया)

Get or have the best of (it)
(Win an argument—*Ox.*; to outdo, outwit—*Web.*)
मात देना; हरा देना; पछाड़ देना; जीत जाना

Make the best of things
(Be contented—*Ox.*)
(से) गुजारा करना, (से) काम चलाना

Make the best of
(To utilise or adapt oneself to as well as possible—*Web.*)
(किसी स्थिति/वस्तु का) अच्छे से अच्छा उपयोग करना

To make the best of the matter
(To submit to ill luck with the best grace in your power—*Br.*)
हंसते-हंसते मुसीबत झेलना

Make the best of one's way
(Go as fast as possible—*Ox.*)
पूरी तेजी/रफ्तार से जाना

To the best of one's power etc.
(As far as one's power etc. allows—*Ox.*)
यथा सामर्थ्य

The best is the enemy of the good
(Too high standard bars progress—*Ox.*)
बहुत ऊंचे आदर्श उन्नति में बाधक हो जाते हैं

To do one's level best
(The best one can do—*Web.*)
एड़ी चोटी का जोर लगाना

For better, for worse
(On terms of accepting all results—*Ox.*)
चाहे कुछ भी हो

To know better
[Refuse to accept statement, not be so foolish (as to do something)—*Ox.*]
(बात को अस्वीकार करते हुए) जाओ, मुझे ज्यादा पता है।

To be better than his/one's word
(To do more than he promised—*Br.*; to be more liberal than one promised to be—*Ox.*)
कहने से ज्यादा करके दिखाना; वचन से भी बढ़ कर व्यवहार दिखाना

To get the better of
(Defeat, outwit—*Ox.*)
मात देना

Between hay and grass
(Neither one thing nor yet another; neither a man nor yet a boy, a hobbledehoy—*Br.*)
चढ़ती उम्र में/अधकचरा

Betwixt and between
(Neither one nor the other, but somewhere between the two—*Br.*; half-and-half—*Ox.*)
दोनों के बीच का

Get/grow to big for one's boots
(Become conceited, put on airs—*Ox.*)
दिमाग आसमान पर होना
रानी खां का साला बनना

To look big
(To assume a consequential air—*Br.*)
अपने आप को लाट साहब समझना

Billingsgate
(Violent invectives—*Ox.*)
गाली-गलौज

A bird of passage
(A person who shifts from place to place—*Br.*)
फसली बटेर

It is the early bird that gets/catches the worm
(It is the energetic man who never misses an opportunity to succeed—*Br.*)
जो जागत है, सो पावत है

Little bird
(Unnamed informant—*Ox.*)
गुमनाम मुखबिर

A bird in the hand is worth two in the bush;
A pound in the purse is worth two in the book
(Possession is better than expectation—*Br.*)
नौ नकद न तेरह उधार;
जैसा पैसा गांठ का तैसा मीत न कोय

A bird of ill-omen
(A person who is regarded as unlucky; one who is in the habit of bringing ill news—*Br.*)
मनहूस; काली ज़बान वाला

One beats the bush, another takes the bird
(The workman does the work, master makes the money—*Br.*)
कमाए धोती वाला; खाए टोपी वाला;
अंडे सेवे कोई, बच्चे लेवे कोई
कर कर मरे बैलवा, बांधे खाये तुरंग

Thou has kept will the bird in thy bosom
(Thou has remained faithful to thy allegiance or faith—*Br.*)
तुमने नमक का हक अदा किया है

To get/give one the bird
(Be hissed/hiss him—*Ox.*; to get/give a hostile reception—*Br.*))
तिरस्कारपूर्ण स्वागत होना/करना

Bird's eye view
(A general view—*Br.*)
विहंगम दृष्टि

Birds of a feather flock together
(Persons associate with those of a similar taste and station as themselves—*Br.*)
कुनद हमजिन्स बा हमजिन्स परवाज
कबूतर बा कबूतर बाज़-व-बाज़
चोर चोर मौसेरे भाई; चोर का साथी गिरहकट

Old birds are not to be caught with chaff
(Experience teaches wisdom—*Br.*)
पुराना खिलाड़ी आसानी से दांव में नहीं आता

To kill two birds with one stone
(To effect two objects with one outlay of trouble—*Br.*)
एक पंथ दो काज

Every bit as
(Quite as—*Ox.*)
हू-ब-हू

To take bit between teeth
(To reject control—*Ox.*)
काबू से बाहर होना

To bite off more than can chew
(To attempt too great a task—*Ox.*)
बिसात से बाहर काम करना

To snap/bite one's nose off
(To answer snappishly—*Ox.*)
झुंझला कर बोलना;
काटने को दौड़ना

To make two bites at a cherry
(Boggle: be unenterprising or formal—*Ox.*; to take two spells over a piece of work that should be done in one—*Br.*)
पसोपेश करना; हिचकिचाना;
नजाकत दिखाना; काम को लटकाना

The black ox has trod on his foot
(Misfortune has come to him—*Br.*)
उसके बुरे दिन आ गये है

Black letter day
(An unlucky day—*Br.*)
अभागा दिन

Black in the face
(Purple with passion—*Ox.*)
(गुस्से से) लाल-पीला

To look black
(Angry, sulky, threatening—*Ox.*)
लाल-पीला होना, आंखों में खून उतर आना
मुंह फूलना, आंखों में लहू बरसना

To be deep in one's black books
(Quite out of his favour—*Ox.*)
नजर से गिर जाना

To look blank
(Non-plussed—*Ox.*)
बगलें झांकना, भौंचक्का होना

To give a blank cheque
(To give *carte-blanche*—*Br.*)
खुली छूट दे देना

To draw a blank
(To be unsuccessful or unlucky in any attempt—*Web.*)
दांव खाली जाना; खाली हाथ लौटना;
हाथ खाली जाना

Born on wrong side of the blanket
(Illegitimate—*Ox.*)
जारज संतान

Wet blanket
(Person who extinguishes conversation; a spoil-sport—*Ox. and Br.*)
रंग में भंग डालने वाला;
कबाब में हड्डी

To blaze abroad
[Spread (news) about—*Ox.*]
ढिंढोरा पीटना

To blaze away
(Work enthusiastically at any thing—*Ox.*)
जी-जान से जुट जाना

To blaze up
(Burst out in anger—*Ox.*)
(गुस्से से) भड़क उठना

To blaze a trail
(To mark a path—*Ox.*)
नई राह दिखाना

To bleat out
(Speak feebly or foolishly or plaintively—*Ox.*)
मिमियाना

To make a man bleed
(To make him pay dearly for something; to victimise him—*Br.*)
मंहगा पड़ना; काफिया तंग करना; परेशान करना

Blind as a beetle
(Short-sighted person—*Ox.*)
जिसे कम दिखाई देता हो

Blind leaders of the blind
(Those who give advice to other's in need of it, but who are themselves unfitted to do so—*Br.*)
अंधे को अंधा राह दिखाए

To go it Blind
(To enter upon some understanding without sufficient forethought, inquiry or preparation—*Br.*)
आंख मूंद कर किसी काम में हाथ डालना

You came on his blind side
(His soft or tender-hearted side; said of persons who wheedle some favour out of another. He yielded because he was not wide awake to his own interest—*Br.*)
आपने लल्लो-चप्पो करके काम निकाल लिया; किसी की नर्मदिली का फायदा उठाया

To turn one's blind eye to
(Affect not to see—*Ox.*)
देखा अनदेखा करना; मचला बनना

To blink the fact
(To shirk consideration of; to ignore—*Ox.*)
सच्चाई से आंख मूंदना; देखा अनदेखा करना

Bad blood
(Ill-feeling—*Ox.*)
मन-मुटाव; गांठ पड़ना (मन में); दुर्भावना

Blood and iron
(Relentless use of force—*Ox.*)
तलवार के जोर से

Blood is thicker than water
(The tie of kindred is real—*Ox.*; family ties are stronger than others—*Web.*)
अपना अपना, पराया पराया

Blood out of a stone
(Pity from the pitiless—*Ox.*)
पत्थर का पसीजना

Blue Blood
(High birth—*Ox.*)
कुलीन, उच्च वंश का

His blood is up
(He is in a fighting mood—*Ox.*)
आंखों से लहू बरस रहा है; खून खौल रहा है

Runs in the blood
(Is a family trait—*Ox.*)
खून में है

My own flesh and blood
(My own children, brothers, sisters or other near kindred—*Br.*)
सगे सम्बन्धी

Blood money
(Money paid to a person for giving such evidence as shall lead to the conviction of another; money paid to the next of kin as compensation for the murder of his relative—*Br.*)
हत्या की झूठी गवाही के लिए दिया गया धन

Fresh blood
(New members admitted to family, society etc.—*Ox.*)
नये सदस्य

In cold blood
(With cruelty, unfeelingly; dispassionately, deliberately—*Web.*)
निर्दयता पूर्वक, जान बूझ कर

Young blood
(Fresh members—*Br.*)
नौजवान; नया/ताजा खून

To have (someone's) blood on one's head
[To be responsible for (some one's) death or misfortune—*Web.*]
किसी का खून/विनाश सिर पर होना

To make one's blood run cold
(To frighten or terrify one—*Web.*)
(ऐसा डराना कि) खून सूख जाय

To see things bloodshot
(To find incitement to slaughter—*Ox.*)
सिर पर खून सवार होना

To take the **bloom** off
(Stale—*Ox.*)
जोबन ढलना

To **blot** out
(Obliterate; exterminate; destroy—*Ox.*)
मिटा देना;

मटियामेट कर देना

To **blow** hot and cold
(Vacillate —*Ox.*)
पल में तोला पल में माशा; ढुल-मुल
जीभ के तले जीभ होना

I will **blow** him up sky high
(Give him a good scolding—*Br.*)
मैं उसकी ऐसी-तैसी कर दूंगा

To **blow** off steam
(Get rid of superfluous energy—*Ox.*
to express strong feelings; release pent-up
emotion—*Web.*)
गुबार निकालना, भड़ास निकालना

To **blow** over
(Pass off—*Ox.*)
टल जाना

To **blow** the expense
(Spend recklessly—*Ox.*)
लुटा देना, उड़ा देना

The first **blow** is half the battle
(Well begun is half done—*Br.*)
श्रीगणेश अच्छा हो तो काम हुआ समझो

To **blow** the gaff
(Let out plot; betray—*Ox.*)
राजफाश करना; भण्डाफोड़ करना

To strike a **blow** for/against
(Help; oppose—*Ox.*)
किसी की मदद को आना/किसी पर वार करना

To come to **blows**
(Fight—*Ox.*)
हाथापाई पर उतर आना

Blue ribbon
(Greatest honour in any sphere—*Ox.*)
सर्वोच्च सम्मान

Blue stocking
(Woman having or affecting literary taste and
learning—*Ox.*)
साहित्यप्रेमी महिला; साहित्यप्रेम का दिखावा करने
वाली महिला

To be in a **blue** funk
(Uncontrollable fear—*Ox.*)
काटो तो खून नहीं; सिट्टी-पिट्टी गुम होना

Once in a **blue** moon
(Very seldom; almost never—*Web.*)
छठे छमाही; भूले भटके

To look **blue**
(Nervous; depressed—*Ox.*)
हाथ-पांव फूलना; मुंह उतरा होना

A bolt from the **blue**
(Complete surprise—*Ox.*; a sudden and wholly
unexpected catastrophe or event—*Br.*)
अचम्भा; गाज [गिरना]

True **blue** will never stain
(A really noble heart will never disgrace itself—
Br.)
नेक आदमी कभी नीच काम नहीं करता; हंस कभी
कीचड़ नहीं खाता

To call person's **bluff**
[Make him show his cards (fig)—*Ox.*]
ढोल की पोल खोलना

to **blunder** upon
(Find by fluke—*Ox.*)
हाथ लगना, संयोग से पाना

A first **blush**
(At first sight; without further
consideration—*Web.*)
पहली नज़र/झलक में

To put to the **blush**
(Reddening of face in shame—*Ox.*)
लज्जित करना

Can't say **bo** to a goose
(Said of shy or timid person—*Ox.*)
कुत्ते को दुत तक नहीं कह सकता (ऐसा डरपोक या
शर्मीला है कि.....)

Go by the **board**
(Lost, ruined—*Web.*; to be quite finished with—
Br.)
मिट्टी में मिल जाना; तबाह हो जाना

To **bob** up like a cork
(Become active or conspicuous again after
defeat—*Ox.*)
पिट कर फिर मैदान में आना

To give be **bob** to any one
(To deceive, to balk, to befool—*Br.*)
चकमा/झांसा देना; आंखों में धूल झोंकना

Tag-rag (rag-tag) and **bobtail**
(The rabble—*Ox.*)
ऐरा-गैरा नत्थू खैरा

To keep **body** and soul together
(Remain alive—*Ox.*; sustain life—*Br.*)
पेट पालना

Keep the pot(a) boiling
(Get a living—*Ox.*; keep anything going briskly—*Br.*)
गुजारा करना; जोर शोर से चालू रखना

A watched pot never boils
(Proverb against worrying—*Ox.*; said as a mild reproof to one who is showing impatience; watching and anxiety won't hasten matters—*Br.*)
फिक्र करने से बात नहीं बनती;
उतावलेपन से काम जल्दी नहीं होता;
बिल्ली के सिरहाने दूध नहीं जमता

To shoot one's bolt
(To do the most or the best that one can—*Web.*)
भरसक प्रयत्न करना; पूरा जोर लगाना

To bolt food
(To swallow it quickly without waiting to chew it—*Br.*)
हड़पना; निगलना; भकोसना

To bolt a Bill
(A political phrase used for Bills that are passed whole before proper time or opportunity has been given for their consideration—*Br.*)
जल्दबाजी में बिल पास करना

To bolt out the truth
(To blurt it out—*Br.*)
सच्ची-सच्ची बात उगल देना

In bonanza
(A run of luck—*Ox.*)
भाग्य का चमत्कार;
भाग्य का चमकना

To give one a bone to pick
(To give a lucrative appointment to a troublesome opponent or a too zealous ally in order to silence him and keep him out of the way—*Br.*)
(किसी का) मुंह भरना

A bone of contention
(Subject of dispute—*Ox.*)
झगड़े की जड़

(To have) bone to pick with someone
(To have an unpleasant matter to discuss and settle—*Br.*)
किसी की किसी बात/मामले पर निपटना

Bred in the bone
(Ineradicable—*Ox.*)
खून में होना, नस-नस में होना

Skin and bone
(Thin persons—*Ox.*)
ठठरी; अस्थि-पंजर;
डेढ़ पसली का आदमी

He will never make old bones
(*i.e.* live long—*Ox.*)
उसकी उम्र लम्बी नहीं होगी

To feel in one's bones
(To be quite sure—*Ox.*)
दिल गवाही दे रहा है

To make no bones of/about/to
(Not hesitate—*Ox.*)
बिना झिझक के/आगा-पीछा न करना

To make a bonfire of
(Destroy—*Ox.*)
होली जलाना

To speak by the book
(To speak with meticulous exactness—*Br.*)
ठीक-ठीक बात कहना;
पते की बात कहना

To speak like a book
(To speak with great precision and accuracy; to be full of information—*Br.*)
नपी तुली बात कहना;
पते की बात कहना

That does not suit my book
(Does not accord with my arrangements—*Br.*)
रास न आना

To take a leaf from (out of) one's book *See* LEAF

To know one's book
(To know one's own interest; to know on which side one's bread is buttered—*Br.*)
अपना भला बुरा पहचानना

Out of my books
(Not in favour; no longer in my list of friends—*Br.*)
वास्ता न रहना/होना

To be in good/bad books
(In favour or disfavour with him—*Ox.*)
नजरों में/से चढ़ना/गिरना

To act as a boomerang
(Recoil—*Ox.*)
आप अपने दाम में आना

Boot is on the other leg
(Truth or responsibility is just the other way round—*Ox.*)
बात (इससे) बिल्कुल उल्टी है।

To get the boot
(To be dismissed from employment—*Ox.*)
नौकरी से जवाब मिलना

To give the boot
(To dismiss from employment—*Ox.*)
नौकरी से जवाब देना

Over shoes, over boots
(As well risk much as little—*Ox.*)
ओखली में सिर दिया तो मूसलों का क्या डर;
जहां सौ वहां सवो सौ;
जहां सत्यानाश वहां सवा सत्यानाश

To bet your **boots** (on)
(To be certain; rely or it—*Web.*)
पूरा भरोसा होना

To die with one's **boots** on
(Die in action—*Web.*)
चलते-फिरते मर जाना

To play **bo-peep**
(Said of elusive politicians, arguers—*Ox.*)
पैंतरे बदलना

Born in the purple
(The infant of royal parents—*Br.*)
समृद्ध परिवार में जन्मा;
शाही घराने में पैदा हुआ

Born in the gutter
(Child of beggars—*Br.*)
कंगाल के घर जन्मा;
गूदड़ी में पला

In all my **born** days
(My life—*Ox.*; ever since I was born;
in all my experience—*Br.*)
मेरे जीवन में, जब से मैंने होश संभाला

Not **born** yesterday
(Not to be taken in; worldly wise—*Br.*)
कोई कल का छोकरा नहीं

To cherish a serpent in your **bosom**
(To show kindness to one who proves
ungrateful—*Ox.*)
आस्तीन में सांप पालना

Look for a needle in a **bottle** of hay *See* HAY

In **bottom** of bag
(As last resource—*Ox.* Last expedient;
a trumpcard held in reserve—*Br.*)
आखिरी साधन/चाल/उपाय

To stand on (one's) own **bottom**
(Be independent—*Ox.*)
अपने पांव/बल-बूते पर खड़ा होना

To be at the **bottom** of
(Cause—*Ox.*)
जड़ में होना;
मूल कारण होना

To let one's **bottom** dollar
(Stake all—*Ox.*)
सब कुछ दांव पर लगाना

To get to the **bottom** of
(To find out the meaning reason for—*Web.*)
तह तक पहुंचना

To touch **bottom**
(To be at the lowest point—*Ox.*)
रसातल को पहुंचना;
इतना गिर जाना जितना पहले कभी गिरा न हो

Bow and scrape
(To be too polite and ingratiating—*Web.*)
नाक रगड़ना

Draw not your **bow** till your arrow is fixed
(Have everything ready before you
begin—*Br.*)
पूरी तैयारी के बिना कोई काम शुरू मत करो

Make one's **bow**
(To retire formally, as from the stage or public
life—*Web.*)
(सार्वजनिक जीवन, आदि से) सन्यास लेना

To unstring the **bow** will not heal the wound
(Lamentation for one's loss is but poor
satisfaction—*Br.*)
तलवार को म्यान में रखने से घाव नहीं भर जाता;
विलाप से गम दूर नहीं होता

Two draw the long **bow**
(Exaggerate—*Ox.*)
बढ़ा-चढ़ा कर कहना

To strings to one's **bow**
(Second resource—*Ox.*)
दोहरा साधन

Bowing (nodding) acquaintance
(Slight acquaintance—*Ox.*)
दुआ-सलाम;
दूर की जान-पहचान

To **bowl** over
(Knock down; render helpless—*Ox.*)
चित कर देना; असहाय कर देना

Those who play **bowls** must expect to meeting with rubbers
(Those who touch pitch must expect to defile
their fingers;
those who enter upon affairs of chance,
adventure or dangerous hazard must make up
their minds to encounter crosses, losses or
difficulties—*Br.*)
ओखली में सिर दिया तो मूसलों का क्या डर

To be in th same **box**
(To be in the same predicament as somebody
else—*Br.*)
उसी चक्कर/मुश्किल में होना

In the wrong box
(In an awkward positon—*Ox.*)
मुश्किल/उलझन में

To **brace** oneself up
(Give firmness to—*Ox.*)
कमर कसना

Brag is a good dog, but Holdfast is a better
(Talking is all very well but doing is far better—*Br.*)
कथनी से करनी भली

Brain drain
(An expression)
विद्वानों/विशेषज्ञों का विदेश चले जाना; प्रतिभा प्रवास

Brain sauce
(Intelligence-*Ox.*)
बुद्धिमत्ता

Beetle-**brain**
(Blockhead-*Ox.*)
काठ का उल्लू; गोबर गणेश

To have something on the **brain**
(Be crazy about it—*Ox.*)
धुन/सनक सवार होना

To suck / pick one's **brain**
(Extract and use somebody's ideas—*Ox.*)
किसी के भाव/विचार काम में लाना

To turn one's **brain**
(Make him vain & silly—*Ox.*)
दिमाग बिगाड़ देना

To beat one's **brains**
(Search for ideas—*Ox.*)
सिर खपाना; दिमाग लड़ाना

To cudgel one's **brain** for
(Try to think of—*Ox.*)
अक्ल के घोड़े दौड़ाना

Root and **branch**
(Thoroughly-*Ox.*)
जड़ से; आमूल-चूल

Part **brass** rags
(Dissolve intimacy with—*Ox.*)
नाता तोड़ लेना; कुट्टी करना

Not to care a **Brass** farthing
(Least possible—*Ox.*)
रत्ती-भर परवाह न करना

To get down to **brass** tacks
(Real business; actual details—*Ox.*)
मतलब की बात / मुद्दे पर आना

To **brave** it out
(To carry onself definatly under suspicion or blame—*Ox.*).
(संदेह / दोषारोपण में) सीना ताने रखना; सामना करना

To stand in the **breach**
(Bear brunt to attack—*Ox.*)
वार झेलना; काम में डटे रहना

To wear the **breeches**
(Of wife ruling her husband—*Ox.*)
इशारे पर चलना; नकेल हाथ में होना (औरत के.....),

To **brazen** out
(Carry off impudently—*Ox.*)
ढिठाई से काम निकालना; सीनाजोरी करना/से काम निकालना

To take the **bread** out of one's mouth
(Taking away one's living by competition—*Ox.*)
पेट पर लात मारना; मुंह का टुकड़ा छीनना

To butter one's **bread** on both sides
(To be wastefully extravagant and luxurious; to gain advantages from two sides at ones—*Br.*)
पैसा उड़ाना; ऐश करना;
दोनों ओर से लाभ उठाना

To cast your **bread** upon the waters
(Do good without looking for gratitude or immediate or definite return—*Ox.*)
नेकी कर, दरिया में डाल

To eat the **bread** of idleness
(Be idle—*Ox.*)
रोटियां तोड़ना

To have one's **bread** buttered on both sides
(Easy prosperity—*Ox.*)
पांचों उंगलियां घी में होना

To Know which side one's **bread** is buttered
(Know where one's interest lies—*Ox.*)
नफा-नुकसान समझना

To quarrel with one's **bread** and butter
(Abandon employment by which one lives—*Ox.*)
अपनी रोजी पर लात मारना

To **Break** a lance with
(Argue against—*Ox.*)
बहस करना

To **break** a horse (to the rein)
(Tame; Discipline—*Ox.*)
घोड़ा सधाना

To break butterfly on wheel
(Waste power—*Ox.*)
तलवार से मक्खी मारना

To break in child
(Tame; discipline—*Ox.*)
बच्चे को सधाना/समझाना

To break your back
(Make you bankrupt to reduce you to a state of importance—*Br.*)
कमर तोड़ देना; बधिया बैठाना

To break with one
(To cease from intercourse—*Br.*)
नाता तोड़ देना

To break one's word
वचन तोड़ना/भंग करना

To break Priscian's head
(Use bad grammar—*Ox.*)
भाषा की टांग तोड़ना

To break the ice
(To make a beginning; break through reserve or stiffness—(*Ox.*)
श्रीगणेश करना; चुप्पी तोड़ना; झिझक खोलना

To make a clean **breast** of
(Confess—*Ox.*)
कबूल कर लेना (साफ-साफ)

Breath of nostrils / life
(A necessity—*Ox.*)
(इसके) बिना जीवन नहीं; जीवन का आधार; जान

Below one's **breath**
(In a whisper—*Ox.*)
कानाफूसी

To hold / catch one's **breath**
(In fear or absorbing emotion—*Ox.*)
नीचे की सांस नीचे और ऊपर की सांस ऊपर रह जाना; हक्का-बक्का रह जाना; देखते रह जाना

To keep **breath** to cool porridge
(Abstain from talk—*Ox.*)
चुप्पी साधना; चुप रहना

To keep / save your **breath** to cool your porridge
(To keep one's advice etc. for one's own use—*Ox.*)
आपकी सीख आपको मुबारक

To take away one's **breath**
(Render him breathless with astonishment —*Ox.*)
भौचक्का कर देना; होश उड़ा देना

To **breathe** one's last
See LAST

As you **brew**, so you will bake
(You must take the consequences of your actions—*Br.*)
जैसा करोगे वैसा भरोगे

Drink as you have **brewed**
(Take consequences—*Ox.*)
जैसी करनी वैसी भरनी; किये का फल भोगो

To drop a **brick**
(Commit an indiscretion—*Ox.*)
बेमौके की बात कहना

To make **bricks** without straw
(To do something without the necessary materials—*Web.*)
थूक से सत्तू सानना; बिना चावल के खिचड़ी / खीर पकाना

To burn one's boats / **bridges** *See* BURN

Made a **bridge** of gold for him
(Enabling a map to retreat from a false position without loss of dignity—*Br.*
गलती सुधारने का बाइज्जत मौका देना

Horse going well upto **bridle**
(Willing goer—*Ox.*)
इशारे पर चलने वाला

To bite on the **bridles**
(Suffer great hardships—*Br.*)
मुसीबत झेलना

To give horse the **bridle**
To lay **bridle** on his neck
(abandon control—*Ox.*)
बाग ढीली छोड़ देना; खुली छूट देना

To hold **brief** for
(Argue in favour of—*Ox.*)
(किसी की) वकालत करना

To **bring** home to
(Convince, convict of—*Ox.*)
कायल कर देना; दोष सिद्ध कर देना

To **bring** into play
(Cause to operate—*Ox.*)
चालू करना; काम में लाना

To **bring** off
(Rescue from wreck; to conduct some enterprise to success—*Ox.*)
बर्बादी से बचाना; सिरे चढ़ाना

To **bring** round
[Restore to consciousness; win over (to other person's opinion)—*Ox.*]
होश में लाना; राह पर लाना; मनाना

To **bring** to book
(Exact account from offender—*Ox.*)
जवाब तलब करना

To bring to mind
(Recall—*Ox.*)
याद दिलाना

To bring down the house
(Elicit tumultuous applause—*Ox.*)
वाह वाही पाना; धूम मच जाना

On brink of grave
(Soon to die—*Ox.*)
कब्र में पांव / पैर लटकाये होना

To shiver on the brink
(Hesitate to plunge—*Ox.*)
(किसी काम में) हाथ डालते हुए हिचकिचाना

To set up one's / another's bristle
(To show or rouse temper—*Ox.*)
ताव में आना; ताव दिलाना

As broad as it is long
(One way or the other would bring about the same result—*Br.*)
सिर सिरहाने या पैताने कमर वहीं रहेगी;
थाली में घी इधर या उधर

A new broom sweeps clean
(Those newly appointed to an office find fault and want to sweep away old customs—*Br.*)
नया नौकर तीरन्दाज

Brown study
(Reverie—*Ox.*)
विचारों में खो जाना; दिवा स्वप्न

To knit / bend one's brows
(Frown—*Ox.*)
त्यौरियां चढ़ाना; नाक भौं-चढ़ाना

Browned off
(Bored; fed up—*Ox.*)
तंग आ जाना; जी ऊब जाना

Brownstone district
(Quarter occupied by well-to-do—*Ox.*)
खुशहालों की बस्ती

To be tarred with the same brush
See TAR

To brush up
(To refresh one's memory—*Web.*)
याददाश्त ताजा करना

To brush aside (away)
(Ignore; pass over—*Ox.*)
उपेक्षा करना; नजर अन्दाज करना

To prick the bubble
(To unmask futility, pretension—*Ox.*)
ढोल की पोल खोलना; भांडा फोड़ना

To pass the buck to
(To shift responsibility to another; make a dupe of person—*Ox.*)
सिर मंढ़ना; उल्लू बनाना

To kick the bucket
(Die—*Ox.*)
अल्लाह को प्यारा होना; दम तोड़ना

To nip in the bud
(Destroy at early stage—*Ox.*)
सिर उठाते ही कुचल देना

Bull in china shop
(Reckless or clumsy destroyer—*Ox.*)
शीश महल में बन्दर

To milk the bull
(Engage in hopeless enterprise—*Ox.*)
रेत से तेल निकालना; बैल दुहना

To take bull by the horns
(To meet and not evade difficulty—*Ox.*)
मुसीबत का सामना करना; आफत को लबैक कहना

Every bullet has its billet
(Hits only by providential order—*Ox.*)
जाको राखे साइयां मार सके ना कोय; आई को कौन टाल सकता है

To go on the bum
(Sponge on the community—*Ox.*; living the life of a vagrant—*Web.*)
आकाश बेल जैसा होना; मुफ्त खोर होना; आवारा होना/फिरना

To burn candle at both ends
(Not husband energy—*Ox.*)
दोनों हाथों से लुटाना; व्यर्थ गंवाना

To burn the midnight oil
(Work late—*Ox.*)
रात को देर तक काम करना

To burn in / into
(Impress indelibly—*Ox.*)
अमिट छाप डालना

To burn one's boats / bridges
(Commit onself irrevocably to a course—*Ox.*)
to cut of all of one's ways to retreat—*Br.* & *Web.*)
सिर धड़ की बाजी लगाना;
कफन बांध कर निकलना

To burn one's fingers
(Suffer for meddling or rashness—*Ox.*)
पराये झंझट में पड़कर मुसीबत मोल लेना

Burnt child dreads fire
(Once caught twice shy—*Br.*)
दूध का जला छाछ भी फूंक-फूंक कर पीता है

To burst buttons with food—*Ox.*)
खाते-खाते पेट फटने को होना

To burst sides with laughing—*Ox.*)
(हंसते-हंसते) लोट-पोट हो जाना; पेट में बल पड़ना

To bury the hatchet
(Renounce quarrel—*Ox.*)
झगड़ा खत्म करना; बीती ताहि बिसारि दे; खाक डालना

To miss the bus
(Lose an opportunity, fail in an undertaking—*Ox.*)
मौका गंवा बैठना; किसी काम में असफल रहना / रह जाना

Good wine needs no bush
(A good article will make itself known without being puffed—*Br.*)
अच्छी चीज खुद बोलती है

Under a bushel
(Secretly; in order to hide it—*Br.*)
चोरी छिपे

Not hide one's light / candle under a bushel
(Set example—*Ox.*)
दूसरों के लिए आदर्श बनना

To measure other's corn by one's own bushel
(Judge others by oneself—*Ox.*)
दूसरों को अपने तराजू में तोलना

To make it one's business to
(Undertake—*Ox.*)
बीड़ा उठाना

Busman's holiday
(Leisure time spent in the same kind of occupation as one's regular work——*Ox.*)
छुट्टी में भी रोज (का) जैसा काम करना

To go on the bust
(To go on the spree; to paint the town red—*Br.*)
गुलछर्रे / मौज उड़ाना

Busy-body
(Meddlesome person; mischief-maker—*Ox.*)
फ़सादी; खुदाई फ़ौजदार; तू कौन, मैं खाहमखाह

The butcher, the baker, the candlestick-maker
(People of all trade—*Ox.*)
हर पेशे के लोग; नाई, तेली और धोबी

To butt in (horn in)
(Intervene; meddle—*Ox.*)
टांग अड़ाना

Fine words butter no parsnips
(Mere professions are valueless—*Ox.*)
बातों से पेट नहीं भरता

To butter up
(Flatter—*Ox.*)
मक्खन / मस्का लगाना; चापलूसी करना

To look as if butter would not melt in his mouth
(Demure—*Ox.*)
जैसे मुंह में जबान न हो;
गऊ जैसा; भोला बनना

A button short
(Weak intellect—*Br.*)
बुद्धू; गोबर गणेश

To press the button
(To set in motion—*Br.*)
शुरुआत / सूत्रपात करना

To take one down a button-hole
(To take one down a peg to lower one's conceit—*Br.*)
हवा निकालना; ऐंठ तोड़ना

Tis in his buttons
(He is destined to obtain the prize—*Br.*)
बाजी इसी के हाथ रहेगी; बाजी यही ले जायेगा; यह उसके भाग्य में बदा है

To have a soul above buttons
(To be worthy, or rather to consider oneself worthy, of better things; to believe that one has abilities too good for one's present employment—*Br.*)
अधिक ऊंचे पद के योग्य होना / समझना

To buy a pig in a poke
(To commit oneself inconsiderately—*Ox.*)
आंख मूंद कर किसी बात को मानना / सौदा करना

To buy over
(To bribe—*Ox.*)
मुट्ठी गर्म करना; (लालच देकर) खरीद लेना

Let bygones be bygones
(Forgive and forget—*Ox.*)
बीत गई सो बात गई; बीती ताहि बिसारि दे

A byword for
— ही तेरा दूसरा नाम है

C

To take the cake
(Carry off the honours—*Ox.*)
बाजी मारना / ले जाना

Cannot eat your cake and have it
(Cannot enjoy the two alternatives—*Ox.*)
चुपड़ी और दो-दो नहीं मिल सकती

To sell like hot cakes—*Ox.*)
हाथों-हाथ बिकना

Calf's teeth
(Milk teeth—*Ox.*)
दूध के दांत

A close call
(A near thing, something almost fatal—*Ox.*)
मौत के मुंह से बचना / बाल-बाल बचना

To call it a day
(Regard the day's work as being finished—*Ox.*)
छुट्टी करना

To call a spade a spade
(Speak bluntly / plainly—*Ox.*)
खरी-खरी कहना / सुनाना; लगी-लिपटी न रखना

To strain at a gnat and swallow a camel
(To make much fuss about trifles but commit offences of real magnitude—*Br.*)
गुड़ खाना और गुलगुलों से परहेज

Can't hold a candle to
(Not fit to hold a candle to; to be very inferior, not to be compared with—*Ox.*)
पानी भरना (किसी के आगे); कहां राजा भोज कहां गंगू तेली

Game not worth the candle
(Result not justifying the cost of trouble—*Ox.*)
दमड़ी की बुढ़िया, टका सिर मुंडाई; गुनाहे बेलज्जत

To sell by inch of candle
To sell by the candle
(sell by auction—*Ox.*)
नीलाम पर चढ़ाना

Cannon-fodder
(Men regarded as material to be consumed in war—*Ox.*)
बलि के बकरे

To win in a canter
(Easily—*Ox.*)
आसानी से जीत जाना / बाजी मार जाना

Cap-a-pie
(From head to foot, armed, ready etc.—*Ox.*)
सिर से पैर तक (लैस)

Cap fits
(Person feels that general remark is true of him—*Ox.*)
ठीक बैठना; पूरा उतरना

To send the cap / hat round
(To make a collection—*Ox.*)
चादर फैलाना; चन्दा इकट्ठा करना

To set one's cap at
(Try to attract a suitor—*Ox.*)
डोरे डालना

With cap / hat in hand
(Humbly—*Ox.*)
हाथ जोड़ कर

To make capital out of
(To turn to account—*Ox.*)
फायदा उठाना

To save one's carcass—(*Ox.*)
जान बचाना

Card up one's sleeve
(Plan in reserve—*Ox.*; a plan or resource kept secret or held in reserve—*Web.*)
गुप्त दांव, चाल

To speak by the card
(With precision—*Ox.*)
नपी-तुली बात कहना

A house of cards
(Insecure scheme—*Ox.*)
रेत की दीवार; कागज की नाव

To throw up one's card
(Give up one's plan—*Ox.*, to acknowledge that you have no hope of success—*Br.*)
इरादा या मैदान छोड़ देना; उम्मीद छोड़ बैठना

To show one's cards
(Let out ones plan—*Ox.*)
अपना इरादा/योजना बताना/जाहिर करना

On the cards
(Likely or possible—*Ox.*)
प्रत्याशित; संभव

To put all one's cards on the table
(Disclose all one's resources, plans etc.— *Ox.*)
अपनी सारी बातें सामने रख देना; अपना दिल खोल देना

Carnival of bloodshed
खून की होली

On the carpet
(Being reprimanded—*Ox.*)
डांट-डपट; लताड़

To carry all before one
(Succeed, overcome all opposition— *Ox.*)
बाजी ले जाना; पछाड़ देना

To fetch and carry
(Be underling— *Ox.*)
चाकरी करना; पानी भरना

To carry the day
(succeed— *Ox.*)
मैदान मारना

To be in the cart
(To be in a fix, in an awkward or losing position— *Ox.*)
उलझन में होना; पैर उखड़ना

To put the cart before the horse
(To reverse order; take effect for cause—*Ox.*)
उल्टी बात करना; उल्टी गंगा बहाना

Cassandra
(Prophet of ill— *Ox.*)
काली जबान वाला

To cast a chill over
(Depressing influence— *Ox.*)
सांप सूंघ जाना; उदासी छा जाना

To cast aside/off
(To abandon—*Ox.*)
तिलांजलि देना

To cast a spell on
(Bewitch— *Ox.*)
जादू कर देना; मोहिनी डालना

To cast beyond the moon
(To form wild conjectures— *Br.*)
खयाली पुलाव पकाना

To cast in one's lot with
(To share the good or bad fortune of another— *Br.*)
दुख-सुख में शरीक/ साथी होना

To cast in one's teeth
(Reproach him with— *Ox.*)
धिक्कारना; फटकारना

To make, build castles in the air/Spain
(Visionary projects; daydream— *Ox.*)
हवाई किले (बनाना); मन के लड्डू (खाना)

To grin like a Cheshire cat
(To grin constantly and meaninglessly— *Ox.*)
हर समय दांत निकालते रहना

Care killed the cat
(For all its nine lives therefore be cheerful— *Ox.*)
चिन्ता चिता समान; फिक्र में हाथी भी घुल जाता है

Like a cat on hot bricks
(Very uneasy; not at all at home in the situation, whatever it may be— *Br.*)
कांटों पर; बेचैनी की हालत में

To bell the cat
(Take the danger of a common enterprise on oneself— *Ox.*)
बिल्ली के गले में घण्टी बांधना; म्याऊं का ठौर पकड़ना

Let the cat out of the bag
(To disclose a secret— *Ox.*)
भेद/राज खोल देना

Cat and dog life
(Full of quarrels, specially of husband and wife— *Ox.*)
लड़ाई झगड़ा; दांत किटकिट/दांत किलकिल
(विशेषत: पति-पत्नी में)

When the cat is away the mice will play
(Advantage will be taken of the absence of the person in authority— *Br.*)
सास मेरी घर नहीं, मुझे किसी का डर नहीं

To turn cat in pan
(To change sides; be turncoat— *Ox.*)
गिरगिट की तरह रंग बदलना

Wait for the cat to jump
See which way the cat jumps

Cult of the jumping cat
(See which way the wind blows; of politicians refusing to advise until public opinion has declared itself— *Ox.*)
देखो ऊंट किस करवट बैठता है
तेल देखो, तेल की धार देखो; हवा का रुख देखो

A cat may look at a king
(Rebuke to the exclusive— *Ox.*; an impertinent remark by an inferior—*Br.*)
भिखारी भी बादशाह को ललकार सकता है

In the dark all cats are grey
(All persons are undistinguished till they have made a name—*Br.*)
कसौटी चढ़े तो जानिए; नाम पाने तक सब एक जैसे होते हैं

Muffled cats catch no mice
(Said of those who work in gloves for fear of soiling fingers— *Br.*)
मुंह बंधा कुत्ता क्या शिकार करेगा

To fight like Kilkenny cats
(Fight to mutual destruction— *Ox.*)
लड़ते-लड़ते मिट जाना (दोनों पक्षों का); कट/लड़ मरना

All cats love fish but fear to wet their paws
(Said of one who is anxious to obtain something of value but does not care to incur the necessary trouble or risk—*Br.*)
खाना-पीना अजब, भांडे भांजना गजब;
खान-पान को चंगी, काम करने को मंदी;
खान-पान में आगे, कामकाज से भागे

To rain cats and dogs
(Very hard—*Ox.*)
मूसलाधार वर्षा होना

To live under the cat's foot
(To be henpecked; to be under petticoat government—*Br.*)
जोरू का गुलाम होना; जनाना राज

Cat's paw (to use some body as)
(Person used as tool by another—*Ox.*)
शतरंज का मोहरा (किसी के कन्धे पर रख कर बन्दूक चलाना)

To lie upon the catch
(To lie in wait—*Br.*)
घात में रहना

To catch a crab
(To be struck with handle of one's oar, to fall backwards—*Br.*)
उलझ जाना; चूक जाना

To catch a tartar
(Meet with person who is more than a match for one—*Ox.*)
सेर को सवा सेर मिलना

To catch as catch can
(To get by hook or crook all you can— *Br.*)
येन-केन प्रकारेण; जैसे-तैसे

To catch on
(To become popular— *Ox.* and *Br.*)
चल पड़ना (वस्तु, आदि का)

Catch Speaker's eye
(Succeed in being called on to speak in Parliament—*Ox.*)
अध्यक्ष की नजर पड़ना

A drowning man catches at a straw
(A forlorn hope—*Br.*)
डूबते को तिनके का सहारा

To make common cause with
(To work for the same object—*Br.*)
साथ देना

Caviare to the general
(Good thing unappreciated by the ignorant—*Ox.*)
बन्दर क्या जाने अदरक का स्वाद

To stand upon ceremony
(Insist on conventions; keep one's distance—*Ox.*)
तकल्लुफ में पड़ना; तकल्लुफ करना

To be caught with chaff
(Easily deceived or trapped—*Ox.*)
दांव में आना (आसानी से); झांसे में आना (आसानी से)

Cannot make chalk of one and cheese of the other
(I must treat both alike—*Br.*)
दोनों को एक आंख से देखना

I know the difference between chalk and cheese
(Between what is worthless and what is valuable—*Br.*)
मैं गधे-घोड़े में तमीज कर सकता हूं
मैं असली-नकली को पहचानता हूं

To take one's chance
(Let things go as they may; consent to take what comes—*Ox.*)
राम भरोसे छोड़ना; जो मिले सो अच्छा; किस्मत आजमाना

To chance one's arm
(Take one's chance of doing something successfully—*Ox.*)
जोर आजमाना; किस्मत आजमाना

To chop and change
(Vacillate; be inconstant—*Ox.*)
पल में तोला, पल में माशा

To change colour
(To turn pale or blush—*Ox.*)
रंग उड़ जाना, रंग फ़क हो जाना

To change front
(Take new position in argument—*Ox.*)
पैंतरे बदलना (दलील में)

To get no change out of a person
(Fail to get the better of him in business or argument—*Ox.*)
मात न दे सकना; मना न सकना

To ring the changes
(Vary ways of putting or doing thing—*Ox.*; to try every way of doing a thing; to run a thing to death, work it for all its worth— *Br.*)
कोई कसर उठा न रखना; सब तरीके आजमाना

To chant horses
(Sell fraudulently—*Ox.*)
खोटा सिक्का चलाना

To chant the praises of
(Constantly praise—*Ox.*)
गुण गाते रहना; नाम की माला जपना

To lick one's chaps/chops
(With relish or anticipation—*Ox.*)
लार टपकना; मुंह में पानी भर आना

Charity begins at home
(Is due first to kith and kin—frequently an excuse for not subscribing etc.—*Ox.*)
पहले अपने पीछे पराये; पहले आत्मा फिर परमात्मा; घर में दिया तो मस्जिद में दिया

Dirt cheap
(Very cheap—*Ox.*)
कौड़ियों/मिट्टी के मोल

To hold cheap
(To despise—*Ox.*)
पैर की धूल समझना

To cheek, or to give cheek
(To be insolent—*Br.*)
गुस्ताखी करना; उद्दंडता करना

To one's own cheek
(Not shared with others—*Ox.*)
अपने तक ही रहना

Cheek by jowl
(Close together, intimate—*Ox.*)
साथ-साथ, पास-पास, घुलमिल कर

To have the cheek to
(Effrontery, cool confidence—*Ox.*)
मजाल/दम होना

As like as chalk and cheese
(Unlike in essentials—*Ox.*)
जैसे सोना और पीतल

To get (things) off one's cheese
(Say and be quit of it—*Ox.*)
दिल का बुखार/गुबार/भड़ास निकालना

Cheese-paring
(Stingy; stinginess; skinfint—*Ox.* & *Br.*)
मक्खीचूस; कंजूस; कंजूसी

Cheese-parings
(Worthless odds and ends—*Ox.*)
अल्लम-गल्लम चीजें

To make two bites at/of a cherry
(Boggle; be unenterprising or formal—*Ox.*; to divide something too small to be worth dividing; to take two spells over a piece of work that should be done in one—*Br.*)
पसोपेश करना; हिचकिचाना; नजाकत दिखाना; काम को लटकाना

To chew the cud of
(Reflection or fancy; meditate—*Ox.*)
चिन्तन करना; भावमग्न होना

To chew the rag/fat
(Reiterate an old grievance or grouse—*Ox.*)
पुराना रोना रोना; गड़े मुर्दे उखाड़ना

To count one's chickens before they are hatched
(Be over-sanguine, precipitate—*Ox.*)
to anticipate profits before they come—*Br.*)
सूत न कपास कोली (जुलाहे) से लट्ठमलट्ठा; आज मेरे मंगनी, कल मेरे ब्याह; शेख चिल्ली की तरह सोचना

A child's play
(Easy task—*Ox.*)
बायें हाथ का खेल; खाला जी का घर

Upto the Chin/Chin deep
(Deeply immersed—*Ox.*)
गले तक; सिर से पैर तक

Dry as a chip
(Uninteresting, flavourless—*Ox.*)
रूखा; फीका

Chip of the old block
(Son resembling father—*Ox.*)
जैसा पिता वैसा पूत

To have a chip on one's shoulder
(To be quick to take offence—*Ox.*)
नाक पर मक्खी न बैठने देना; बात-बात पर बिगड़ जाना

A carpenter is known by his chips
(The profession or taste of men may be known by their manners or mode of speech—*Br.*)
आदमी बात से पहचाना जाता है

Hobson's choice
(To take or leave the one offer—*Ox.*)
खाओ तो बैंगन से, न खाओ तो बैंगन से; लेना है लो, नहीं तो रास्ता नापो

Choke-pear
(Fact, reproof etc. hard to swallow—*Ox.*; an argument to which there is no answer—*Br.*)
गले न उतरने वाली बात; असह्य डांट; निरुत्तर करने वाली दलील

Nothing to choose between them
(Of things nearly equal—*Ox.*)
दोनों एक जैसे हैं

To chop logic
(Bandy argument—*Ox.*)
दलीलबाजी करना

To touch the right chord
(Appeal skilfully to emotion— *Ox.*)
दिल-लगती कहना

To chuck (throw) up the sponge (Give up contest or attempt— *Ox.*)
मैदान छोड़ देना; कमर खोलना

Off one's chump
(Mad with excitement— *Ox.*)
आपे से बाहर (जोश में)

Poor as a church mouse
(Of poor person— *Ox.*)
कंगाल, अति दरिद्र, दाने-दाने का मोहताज

Nearer the church farther from heaven (*Br.*)
चिराग तले अंधेरा

To come full circle
(End at starting point— *Ox.*)
घूम फिर कर वहीं पहुंचना

To square the circle
(Attempt impossibilities— *Ox.*)
छलनी में पानी भरना

To run around in circles
(Be fussily busy with little results— *Ox.*)
रातों रोई एक न मरा; रात भर मिमियाई एक बच्चा ब्याई

To clap up peace, bargain
(Make hastily or carelessly— *Ox.*)
जल्दी बाजी में सुलह/सौदा करना

Claw me and I'll claw thee
(Of mutual flattery— *Ox.*)
तू मेरी डफली बजा; मैं तेरा राग अलापूं;
तू मुझे हाजी कह;
मैं तुझे हाजी कहता हूं

To cut (pare) the claws of
(Disarm— *Ox.*)
निहत्था करना; पर कतरना

To come clean
(Own up; confess everything— *Ox.*)
साफ-साफ बताना/मानना

To have clean hands
(To be quite clear of some stated evil— *Br.*)
पाक होना; वेदाग होना

To live a clean life
(To live blameless and undefiled— *Br.*)
सात्विक जीवन व्यतीत करना

To clear the decks for action
(Make ready to fight— *Ox.*)
आस्तीन चढ़ाना

To clear the air
(To remove the misunderstandings or ambiguities of a situation, argument etc.— *Br.*)
गलतफहमी दूर करना; सन्देह मिटाना

To be quite cleared out
(To have spent all one's money; to have not a farthing left— *Br.*)
जेब खाली हो जाना

In a cleft-stick
(In a tight place allowing neither retreat nor advance— *Ox.*)
न आगे बढ़ने और न पीछे हटने की स्थिति; शिकंजे में

To climb on the band-wagon
(Strive to be on the winning side— *Ox.*)
चढ़ते सूर्य को नमस्कार करना

To clip one's wings
(Disable a person from pursuing his ambitions— *Ox.*)
पर कतरना, नाकारा कर देना

To put back the clock
(Go back to a past age— *Ox.*)
दकियानूसी/गुजरे जमाने की बातें करना;
गुजरे जमाने को वापिस लाना;
उल्टी दिशा में जाना

To be closeted with
(Hold consultation— *Ox.*)
बातचीत करना; सलाह-मशविरा करना;
सिर जोड़ कर बैठना

Lay the cloth
(Prepare table for meal— *Ox.*)
दस्तरखान बिछाना

Under a cloud
(Out of favour, discredited— *Ox.*)
नजरों से गिरा (व्यक्ति) जिस पर कोई तोहमत लगी हो

A cloud of words
(Obscurity— *Ox.*)
शब्दों का गोरखधन्धा

Cloud on brow
(State of gloom, trouble, suspicion, louring or depressed look— *Ox.*)
उदासी; परेशानी; मुंह लटकाए

Every cloud has a silver lining
(There is good in every evil— *Ox.*)
(There is some redeeming brightness in the darkest prospect; while there is life there is hope— *Br.*)
हर निराशा में आशा की किरण होती है;
जब तक सांस तब तक आस

In the clouds
(Mystical, unreal, imaginary— *Ox.*)
कल्पना-लोक में; ख्याली दुनिया में

To show the cloven foot/hoof
(To show base motive, reveal an evil nature— *Ox.*)
नंगा हो जाना; अपने रंग में आना (अपमानजनक); असली रंग में प्रकट होना

To be (or live) in clover
(In ease and luxury— *Ox.*)
चैन की बंसी बजाना; पांचों उंगलियां घी में होना

Club-law
(Rule by physical force— *Ox.*)
डंडे का राज

To be cluttered up with
(Confused mass, untidy state— *Ox.*)
अस्त-व्यस्त, तितर-बितर होना

Slow-coach
(Person slow in action, dull of wit or behind the times in opinions etc.— *Ox.*)
दकियानूसी; बोदा

To blow the coals
(Fan flames of passion etc.— *Ox.*)
भावनाओं को भड़काना;
शोलों को हवा देना

To call/haul over the coals
(Reprimand— *Ox.*)
डांट-डपट करना; खबर लेना

To carry coals to New Castle
(Superfluous action— *Ox.*)
उल्टे बांस बरेली को

Coarse-grained
(Person without delicacy— *Ox.*)
फूहड़; बेशऊर; भोंडा

To coast is clear
(There is no likelihood of interference— *Br.*; there is no apparent danger or hindrance— *Web.*)
रास्ता साफ है

To turn one's coat
(Change sides; desert— *Ox.*)
दगा देना; गद्दारी करना

To cut one's coat according to the cloth
(Live within one's means— *Br.*; adapt expenditure to resources— *Ox.*)
तेते पांव पसारिये, जेती लम्बी सौर

To dust one's coast or jacket
(Beat him— *Ox.*)
मरम्मत करना; ठोकना

To trail one's coat - tails (for someone to tread on)
(Seek to pick a quarrel— *Ox.*)
झगड़ा मोल लेना

To coax thing out of person
(Persuade by blandishments— *Ox.*)
चापलूसी से काम निकालना

A cobbler should stick to his last
(Let no one presume to interfere in matter of which he is ignorant— *Br.*)
जिसका काम उसी को साजे और करे तो बुद्धू बाजे

To blow away the cobwebs
(Take an airing— *Ox.*)
जाले साफ करना

To cry cock
(To claim the victory— *Br.*)
जीत का दावा करना

Cock and bull story
(Idle invention; incredible tale— *Ox.*)
कोरी कल्पना; कपोलकल्पित; मन-गढ़न्त (कहानी, आदि)

Every cock crows on its own dunghill
(It is easy to brag of your deeds in your own castle when safe from danger and not likely to be put to the proof— *Br.*)
'अपनी गली में कुत्ता भी शेर होता है

Cock-eyed
(Crooked; stupid— *Ox.*)
कुटिल; मूर्ख

Cock of the walk
(Dominant person (— *Ox.*)
दादा, सरगना; मुखिया

Cock on his own dunghill
(Tyrant or bully— *Ox.*)
अपनी गली में शेर

To cock one's nose
(In contempt— *Ox.*)
नाक-भौं चढ़ाना; नाक चढ़ाना

That cock won't fight
(That dodge won't answer; that tale won't wash— *Ox.*)
यह बहाना नहीं चलेगा ; यह तदबीर कारगर नहीं होगी

Cockaigne
(Imaginary land of idleness and luxury— *Ox.*)
कल्पित स्वर्ग; ख्याली बहिश्त

To live like fighting cocks
(On best of fare— *Ox.*; to live in luxury— *Br.*)
गुलछर्रे उड़ाना

That accounts for the milk in the coconut
[Now all is explained (Jocularly)— *Ox.*]
अच्छा तो यह बात है! (तो) यह था सारा माजरा!

To pay one in his own coin
(To give tit for tat— *Ox.*)
जैसे को तैसा

To have person cold
(To have him at one's mercy— *Ox.*)
(किसी की) जान मुट्ठी में होना

In cold blood
(Deliberately; not in excitement or passion— *Br.*)
निर्दयतापूर्वक; निर्ममतापूर्वक; बेदर्दी से; सोच समझ कर

To have cold feet
(Originally army slang—funk disinclination to fight or go to or remain at the front— *Ox.*)
पसीना छूटना; हवाइयां उड़ना

To give the cold shoulder to
(Entertain poorly; show distaste for company of— *Ox.*)
बेरुखी बरतना; रुखाई से पेश आना

To throw cold water on
(Discourage— *Ox.*)
हौसला तोड़ना; खटाई में डालना (योजना को)

To work up to the collar
(To work tooth and nail; not to shirk the work in hand— *Br.*)
जी-जान से काम करना; काम से जी न चुराना

To slip the collar
(To escape from restraint; to draw back from a task begun— *Br.*)
रस्सियां तुड़ा कर भागना; किसी काम से हाथ खींचना

Against the collar
(Fatiguing; distressing— *Br.*)
थकाने वाला; कमर-तोड़

To sail under false colours
(impostor, hypocrite— *Ox.*)
बगुला भगत (बनना); अन्दर छूत नहीं, बाहर कहे दुर-दुर

To come off with flying colours
(Win credit— *Ox.*)
झंडे गाड़ देना; बाज़ी मार लेना

To come out in one's true colours
(To reveal one's proper character— *Br.*)
असली रूप में प्रकट होना

To desert one's colours
(To become turncoat; to turn tail— *Br.*)
(अपने साथियों को) दगा देना; पीठ दिखाना

To strike one's colours/flag
(Take it down as sign of surrender— *Ox.*)
हथियार डाल देना

To nail colours to mast
(Persist; refuse to climb down— *Ox.*)
जमे रहना; आखिरी दम तक डटे रहना

To comb one's head
(To humiliate a person— *Br.*)
ज़लील करना

To cut up one's comb
(To take down a person's conceit— *Br.*)
हवा निकालना

To set one's comb
(To be cockish and vainglorious— *Br.*)
अकड़ते फिरना

To come down upon one
(To reproach, to punish severely; to make a peremptory demand— *Br.*)
डांटना, फटकारना; आड़े हाथों लेना; बरस पड़ना; रोब गांठना

Don't try to come it over me
(Don't try to boss me or order me about— *Br.*)
रोब मत गांठो; हुक्म मत चलाओ

Come it too strong
(Overdo something; exaggerate— *Ox.*)
बढ़ा-चढ़ा कर कहना

To come up smiling
(To laugh at discomfiture or punishment to emerge from disaster unruffled— *Br.*)
मुसीबत में मुस्कराते रहना

To come home to
(Be realised by— *Ox.*)
दिल में घर करना

Light come light go
(What is easily won is soon lost— *Ox.*)
see Light

Come to light
(Be revealed— *Ox.*)
प्रकट/जाहिर होना

Stage a come-back
(A return to one's former position— *Ox.*)
मैदान में उतरना/आना; खोई हुई कद्र को फिर हासिल करना

Come off it
(Stop acting or talking like that— *Ox.*)
इन बातों/हरकतों से बाज आ जाओ

To tread on a person's corns
(To hurt one's feelings— *Ox.*)
किसी को ठेस पहुंचाना/दुखती रग को छेड़ना

To count the cost
(Consider the risks before action—*Ox.*)
सोच समझ/देखभाल कर कदम उठाना

Dutch courage
(Courage induced by drinking—*Ox.*; potvalour—*Br.*)
जोशेजाम

To screw/pluck up one's courage
(Gather resolution—*Ox.*)
हिम्मत बांधना

The tune the old cow died of
(Advice instead of relief; remonstrance instead of help—*Br.*)
बातों से पेट भरना

The cow knows not the worth of her tail till she loses it (and is troubled with flies which her tail brushed off—*Br.*)
मुसीबत सह के कद्रे आफियत मालूम होती है

The whiter the cow, the surer is it to go to the altar
(The richer the prey, the more likely is it to be seized—*Br.*)
जितनी मोटी असामी, उतना ज्यादा खतरा

To crack down on
(Take severe measures against—*Ox.*)
कड़ी कार्रवाई करना

Cracked pipkins are discovered by their sound
(Ignorance is betrayed by speech—*Br.*)
मूर्ख के लिये मौन भला, मूर्खानाम् विषम् , गोष्ठी

Cram down one's throat
(Tell upon repeatedly—*Ox.*)
बार-बार कहना

To give one the creeps
(Shrinking horror—*Ox.*)
रोंगटे खड़े होना

Crocodile tears
(Hypocritical—*Ox.*)
मगरमच्छ के आंसू

He came a cropper
(He fell head over heels—*Br.*; he came to ruin, failed—*Web.*)
वह औंधे मुंह गिर गया; बरबाद हो गया; असफल (नाकाम) हो गया

Cross the path of
(Meet with; thwart—*Ox.*)
मुलाकात होना; अड़ंगा डालना; रोड़ा अटकाना; (योजना, आदि को) विफल कर देना

Cross voting
(When in parliamentary divisions etc. some of either or each side vote against their own party—*Ox.*)
अपने दल के विरुद्ध मत

Everyone must bear his own cross
(His own burden or troubles—*Br.*)
हर एक को अपनी मुसीबत आप झेलनी पड़ती है

To cross the floor
दल बदलना; अध्यक्षपीठ और वक्ता के बीच से गुजरना

To be at cross purpose
(Misunderstand one another, also have conflicting plans with same object—*Ox.*)
एक दूसरे को गलत समझना; परस्पर विरोधी कार्यवाही करना

To eat crow
(Submit to humiliation—*Ox.*)
धूल चाटना

A white crow
(Rarity—*Ox.*)
विरला

As the crow flies
(Straight—*Ox.*)
नाक की सीध में

To crow over
(To exult over a vanquished or a based person—*Br.*)
बगलें बजाना; विजयोल्लास

Far cry
(A long way—*Ox.*)
दूर की बात; अभी दिल्ली दूर है

Great/much cry little wool
(Fuss to no purpose—*Ox.*; expressive of contempt for one who promises great things but never fulfils the promise—*Br.*)
ऊंची दुकान फीका पकवान; नाम बड़े और दर्शन छोटे

To follow in the cry
(To be in the following crowd of nobodies—*Ox.*)
एरों-गैरों की भीड़ में शामिल होना

To cry one's heart out
(Cry violently—*Ox.*)
फूट-फूट कर रोना; आठ-आठ आंसू रोना, ज़ार-ज़ार रोना

To cry over spilt milk
(Waste regrets—*Ox.*)
अब पछताये होत क्या जब चिड़ियां चुग गईं खेत

To cry stinking fish
(To condemn one's own wares—*Ox.*; to belittle one's own endeavours—*Br.*)
अपनी दही/छाछ खट्टी बताना

To take up the cudgels for
(Defend vigorously—*Ox.*)
ज़ोरदार हिमायत करना

Off the cuff
(Off the record—*Ox.*)
बिना जांच-पड़ताल/तैयारी के

Let this **cup** pass from me
(Let the trouble or affliction be taken away—*Br.*)
इस बला को मेरे गले से टालो

One's **cup** of tea
(What interests or suits one—*Ox.*)
मन-पसन्द/मन-भाती चीज़

His **cup** was full
(Happiness, misery was complete—*Ox.*)
पैमाना भर चुका था

(There's many a slip "twixt the **cup** and the lip—*Br.*)
See SLIP

We must drink the **cup**
(We must bear the burden awarded to us, the sorrow which falls to our lot—*Br.*)
जिस रंग में परमेश्वर रक्खे उसी रंग में रहो

To be in one's **cups**
(Intoxicated—*Br.*)
पिये (नशे में) होना

To **curry** favour
[To ingratiate oneself (with person) by officiousness etc.—*Ox.*]
लल्लो-चप्पो करना; चिकनी-चुपड़ी बातें करना

Curses come home to roost
(Injure the curser—*Ox.*)
चाह-कन रा चाह दर पेश; बुरा चाहने वाले का बुरा होता है; अपना कोसा अपने आगे आता है

Curtain lecture
(Wife's reproof to husband in bed—*Ox.*)
कान्ता-सम्मत उपदेश

A **cut** above
(Degree, stage—*Ox.*)
तनिक आगे। अच्छा

To **cut** a caper (capers)
(Act in an unusual manner with the object of attracting notice—*Br.*)
उल्टी-सीधी हरकतें करना (ध्यान आकर्षित करने के लिए)

Cut and dry/dried
(of opinions etc.)
(Ready-made, lacking freshness—*Ox.*)
घिसा-पिटा; गढ़ी-गढ़ाई

Cut and thrust (of debate)
नोंक-झोंक

Give one the **cut** direct
(Refusal to recognise an acquaintance—*Ox.*)
तोते की तरह आंखें फेरना; पहचानने से इन्कार करना

Cut him dead
(Renounce acquaintance of person, decline to recognise him—*Ox.*)
तोते की तरह आखें फेरना; पहचानने से इन्कार करना

(Give the) **cut** indirect
(To look another way and pretend not to *see*—*Br.*)
आंख चुराना; मुंह फेर लेना

(Give the) **cut** infernal
(To stoop and adjust your boots till the party has gone past—*Br.*)
आंख चुराना; मुंह फेरना

(Give the) **cut** sublime
(To admire the top of some tall edifice or the clouds of heaven till the person cut has passed by—*Br.*)
आंख चुराना; मुंह फेर लेना

To **cut** noice
(To effect little or nothing—*Ox.*)
दाल न गलना

To **cut** up rough
(To show resentment—*Ox.*)
बिगड़ जाना, क्रुद्ध होना

D

To look/speak Daggers
(Bitterly so as to wound—*Ox.*)
आंखें तरेरना; काट खाने को दौड़ना

At daggers drawn with
(On the point of fighting; in strained relations—*Ox.*)
एक दूसरे के खून का प्यासा होना

Damn with faint praise
(Commend so frigidly as to suggest disapproval—*Ox.*)
ऐसी तारीफ जो बात बिगाड़ दे/उल्टी पड़ जाये

Lead person (pretty) dance
(Cause him much trouble—*Ox.*)
तिगनी का नाच नचाना

To dance and pay the piper
(Work hard to amuse and have to bear all the expenses and take all the trouble oneself as well—*Br.*)
एक तो अंधे को खिलाओ, फिर घर छोड़ कर आओ

To dance attendance upon, (person)
(Be kept waiting by, attend the convenience of—*Ox.*)
दरबारदारी करना; नाजबरदारी करना

Dance to one's tune/pipe
(Follow one's lead—*Ox.*)
इशारे पर नाचना

Get one's dander up
(Grow, make him angry—*Ox.*)
तैश दिलाना; ताव में आना; पारा चढ़ना

A leap in the dark
(A rash step or enterprise—*Ox.*)
आंखें मूंद कर कूद पड़ना

(Not) to darken one's door
[Do not pay a visit; (used only in threatening way)—*Ox. Br.*]
मनहूस शक्ल न दिखाना

To cut a dash
(To make a brilliant show—*Ox.*)
चमक उठना

Dash one's hopes
(Frustrate—*Ox.*)
आशाओं पर पानी फेर देना

The darkest hour is that before the dawn
(When things have come to their worst, they must mend—*Br.*)
अंधेरा गहरा जाये तो सवेरा होगा

Fall on evil days
(In misfortune—*Ox.*)
बुरे दिन आ जाना

His days are numbered
(He is near death—*Br.*)
दो दिन का मेहमान (है)

In broad daylight
दिन-दहाड़े

Dead alive
(Spiritless—*Ox.*)
जिन्दा लाश

Dead as a door-nail
(Quite dead—*Ox.*)
बिल्कुल मुर्दा

Dead-beat
(Tired out—*Ox.*)
थका-मांदा; थका हारा

Let the dead bury the dead
(Let bygones be bygones—*Br.*)
बीती ताहि बिसार दे; बीत गई सो बात गई

Dead hand
(One who is a dead hand at anything can do it everytime without fail—*Br.*)
माहिर; दक्ष; सिद्धहस्त

Dead letter
(Law no longer observed—*Ox.*)
मुर्दा कानून

At a dead lift
(In difficulty where help is needed; hopeless exigency—*Br.*)
जान आफत/संकट में होना

Dead pan
(Expressionless, immobile face—*Ox.*)
भावहीन/बेजान चेहरा; बुत-जैसा

To be dead set
(Determined—*Br.*)
उतारु; तुला हुआ

None so deaf as those that won't hear
जागते को जगाना मुश्किल है

Turn a deaf ear to
(Not giving ear to; uncompliant—*Ox*)
कान पर जूं तक न रेंगना; सुनी अनसुनी करना

Raw deal
(Unfair treatment—*Ox.*)
अन्याय, अनुचित व्यवहार

Square deal
(Justice; fair treatment—*Ox.*)
न्याय, उचित व्यवहार

Death bed repentance
(Change of policy made too late to bear fruit—*Ox.*)
आखिरी वक्त में क्या खाक मुसलमां होंगे

Death staring in the face
मौत सिर पर खेलना

Still waters run deep
(Real feeling or knowledge not showy; quiet manner may cover depths of emotion, knowledge of cunning—*Ox.*)
धीरा सो गम्भीरा

To deliver the goods
(To carry out one's part of agreement—*Ox.*)
जिम्मेदारी निभाना; वादा पूरा करना

(There will be) the deuce (devil) to pay
(Trouble to be expected—*Ox.*)
आफ़त आएगी; भुगतना पड़ेगा

To play the deuce with
(To spoil; ruin—*Ox.*)
बर्बाद कर डालना; कहीं का न रखना

Out of one's depth
(Engaged on too hard a task or subject—*Ox.*)
बिसात/बूते से बाहर

To beggar description
बयान से बाहर

Between the devil and the deep sea
(In a dilemma—*Ox.*)
एक ओर कुआं एक ओर खाई; इधर कुआं उधर खाई

Cheating the devil
(Doing evil for gain giving part of the profits to the Church etc.—*Br.*)
चोरी का माल कुछ धर्मखाते बाकी हलाल

Devil take the hindmost
(Motto of selfish competition—*Ox.*)
(Leave the last slowest or least able to his fate without bothering about him—*Web.*)
जो पीछे रह जाये जहन्नुम में जाये

Give the devil his due
(Not to be unjust to him even though he deserves little or is no friend—*Ox.*)
शत्रु के साथ भी न्याय करो

Go to the devil
[Be ruined; be off (imperative)—*Ox.*]
सर्वनाश होना; दफा हो जाओ

He who sups with the devil needs a long spoon
(You will want all your wits about you if you ally yourself with evil— Br.)
चाण्डाल चौकड़ी में चौकन्ने रहो

Hold a candle to the devil
(To propitiate the devil by a bribe—*Br.*)
शैतान की आरती उतारना

Talk of the devil and he will appe r
(Talk of an angel and you will hear the fluttering of its wings; said when one comes just after being mentioned—*Br.*)
बड़ी लम्बी उम्र है तुम्हारी (अभी तुम्हारी ही चर्चा थी)

The devil is not so black as he is painted
(Said in mitigation of exaggerated censure—*Br.*)
उतना बुरा नहीं जितना कहा जाता है

To play the very devil with something
(To muddle and mar it in such a way as to spoil it utterly—*Br.*)
गुड़-गोबर/चौपट कर देना; सत्यानाश कर देना

To devil sick would be monk
(Said of persons who in times of sickness or danger make pious resolutions but forget them later—*Br.*)
दु:ख में सुमिरन सब करे सुख में करे न कोय; जान लगी/दम लगा घटने, खैरात लगी बंटने

To pull the devil by the tail
(To struggle constantly against adversity—*Br.*)
मुसीबतों से जूझते रहना

To whip the devil round the stump
(To enjoy the fruits of evil-doing without having to suffer the penalty—*Br.*)
चोरी का माल पचाना

Diamond cut diamond
(Cunning outwitting cunning—*B* of persons well-matched in W cunning—*Ox.*)
लोहे को लोहा काटता है

Never say die
(Not give in; keep up courage—*Ox.*)
हार न मानना

To die game
(To die fighting; not tamely—*Ox.*)
आखिरी दम तक लड़ते रहना

To **die** in harness
(While still at work—*Ox.*; to continue in one's work or occupation till death—*Br.*)
आखिरी दम तक काम करते रहना

To **die** in last ditch
(Desperately defending something—*Ox.*)
आखिरी दम तक जमे/डटे रहना

To **die** in one's bed
(Die a natural death—*Ox.*)
अपनी मौत मरना

To **die** in one's boots/shoes
(Die by violence—*Ox.*)
मारा जाना

Whom the gods love **die** young
भले आदमी जल्दी ही अल्लाह को प्यारे हो जाते हैं

Die-hard
(Obstinate politician etc.—*Ox.*)
कट्टरपंथी

The **die** is cast
(Course irrevocably decided—*Ox.*)
तीर कमान से निकल चुका है

To **die** with one's boots on
(To die in action—*Web.*)
लड़ाई में मारा जाना; कट मरना

To split the **difference**
(To come to compromise—*Ox.*)
सौदा/समझौता करना

On the horns of the **dilemma**
(Position that leaves only a choice between equal evils—*Ox.*)
आगे कुआं पीछे खाई; सांप छछुंदर की सी गति

To **dip** into one's purse
(Spend freely—*Ox.*)
दिल खोल कर खर्च करना

To **dip** one's pen in gall
(Write bitterly—*Ox.*)
जहर उगलना (लेखनी से)

As cheap as **dirt**
मिट्टी/कौड़ियों के मोल

Throw plenty of **dirt** and some will be sure to stick
(Scandal always leaves trail behind; find plenty of fault and some of it will be believed—*Br.*)
कीचड़ उछालते रहोगे तो कहीं न कहीं दाग लग ही जाएगा

To eat **dirt**
(To put up with insult etc.—*Ox.*)
अपमान सहना/धूल चाटना

To fling **dirt**
(Talk abusively or slanderously—*Ox.*)
कीचड़ उछालना

To surrender at **discretion**
(Unconditionally—*Ox.*)
बिना शर्त हथियार डालना

Discretion is the better part of valour
(Used as jocular excuse for cowardice—*Ox.*)
बच निकलना क्या कम बहादुरी है;
वक्त पर भाग जाना ही मर्दानगी है

Blessing in **disguise**
(Blessing that seems to be a misfortune—*Ox.*)
कुबड़े को लात

Man proposes God **disposes**
मेरे मन कुछ और है सांई के कछु और

Do as you would be done by
दूसरों से ऐसा व्यवहार करो जैसा अपने साथ चाहते हो

To **do** it on one's head
(Said of doing something with consummate ease—*Br.*)
बायें हाथ का खेल

To **do** one down/brown
(To cheat or trick out of something—*Ox.*)
चकमा देकर ऐंठ लेना

To **do** one proud
(To flatter or treat in an exceptionally lavish and hospitable way—*Br.*)
खुशामद करना; खूब आव-भगत करना

A living **dog** is better than a dead lion
(The meanest thing with life in it is better than the noblest without—*Br.*)
मरे हुए शेर से जीती बिल्ली भली

Barking **dogs** seldom bite
(Huffing, bouncing hectoring fellows rarely possess cool courage—*Br.*)
जो गरजते हैं वे बरसते नहीं

Blush like a (blue or black) **dog**
(Not to blush at all—*Br.*)
आंख का पानी मर जाना

He who has a mind to beat his **dog** will easily find a stick
(Where there is a will, there is a way; if you want to throw a stone every lane will furnish one; if you want to abuse a person, you will easily find something to blame—*Br.*)
जहां चाह वहां राह; हीलागरान बहाना बिसियार;
तूने नहीं तो तेरे बाप ने गाली दी होगी

There are more ways of killing a **dog** than by hanging
(There is more than one way of achieving your object—*Br.*)
मंजिल पाने के और भी/कई रास्ते हैं

A black dog has walked over him.
(Said for sullen person—*Br.*)
मुंह पर फटकार बरसना; उदासी होना

Dog don't eat dog
(A similar phrase to ""there is honour among thieves"—*Br.*)
चोर-चोर मौसेरे भाई

Dog in the manger
(One who prevents others enjoying what is useless to him—Ox.)
न खाये, न खाने दे

Every dog has his day
(No man always unlucky—*Ox*).
बारह बरस के बाद घूरे के भी दिन फिरते हैं

Give dog ill (a bad) name and hang him
(Of power of nickname or slander—*Ox.*)
किसी को खत्म करना हो तो उसे बदनाम करो

Not to have a word to throw at a dog
(Said of a sullen or sulky person—*Br.*)
मुंह पर फटकार बरसना/उदासी होना

Dog days
(Hottest part of year—*Ox.*)
गजब की गरमी/बरसती आग के दिन

You can never scare a dog away from a greasy hide
(It is difficult to free oneself from bad habits—*Br.*)
बुरी आदत बड़ी मुश्किल से छूटती है

Hungry dogs will eat dirty pudding
(Those really hungry are not particular about what they eat—*Br.*)
भूख में गूलर पकवान; भूख में चने भी मखाने; भूख भली कि पतोहू की जूठ

Go to the dogs
(Be ruined—Ox)
सत्यानाश होना

Help lame dog over stile
(Be friend in need—*Ox.*)
आड़े वक्त काम आना

It was the story of the dog and the shadow
(A case of one who gives up the substance for its shadow—*Ox.*)
आधी छोड़ सारी को दौड़ना; आधी छोड़ सारी को धाये आधी रहे न सारी पाये

Lead a dog's life
(A life of misery or of miserable subservience—*Ox.*)
कुत्ते जैसी जिन्दगी बसर करना

Let sleeping dogs lie
(Let well alone—*Ox.*)
सोते शेर को मत छेड़ो

Love me, love my dog
(Accept my friends as yours—*Ox.*)
मुझे चाहो तो मेरे मित्रों को भी चाहो

Not a dog's chance
(Not even the least chance—*Ox.*)
रत्ती-भर उम्मीद न होना

Old dogs will not learn new tricks
(People in old age do not readily conform to new views—*Br.*)
बूढ़े तोते नहीं पढ़ते (क्या पढ़ेंगे!)

The more I see of men the more I love dogs
इंसान इंसान न रहे, उनसे हैवान अच्छे

To be in the dog house
(In disgrace—*Ox.*)
नजरों से गिरना/ज़लील होना

To die a dog's death
(Miserably, Shamefully—*Ox.*)
कुत्ते की मौत मरना

To take hair of dog that bit you
(Drink more to cure effects of drink—*Ox.*)
जिस ने दर्द दिया, उसी से दवा लेना

To put on dog
(Assume airs of importance—*Ox.*)
तड़ी मारना; शान बघारना

Throw to the dogs
(Throw away; sacrifice—*Ox*).
फेंक देना; बलि चढ़ाना

What I keep a dog and bark myself
(Must I keep servants and myself do their work—*Br.*)
घोड़ा पालूं और पैदल चलूं

Dogtired
(Tired out—*Ox.*)
अंग-अंग ढीला होना

In the doldrums
(Becalmed state—*Ox.*; a condition of depression, slackness or inactivity—*Br.*)
डांवांडोल अवस्था में; निराश; निष्क्रिय

Don Quixote
(A dreamy, unpractical but essentially good man—*Br.*; enthusiastic visionary; pursuer of lofty but impracticable ideals—*Ox.*)
मनचला; ऊंचे आदर्शों वाला; अव्यावहारिक कोरा आदर्शवादी

Donkey means one thing and the driver another
(Different people see from different standpoints, their own interest in every case directing their judgement—*Br.*)
किसान चाहे वर्षा, कुम्हार चाहे सूखा; हर आदमी अपने फायदे की सोचता है

Don't hit a man when he is **down**
(When your opponent is defeated, don't give him further drubbing—*Br.*)
मरे हुए को मत मारो

The **door** must be either shut or open
(It must be one way or the other; there is no alternative—*Br.*)
दो टूक फैसला इधर या उधर

Lay/lie at the **door** of
(Impute; be imputable—*Ox.*)
के सिर मढ़ना/थोपना

Double and twist
(To prevaricate, act evasively, try by tortuous means to extricate onself from a dilemma or difficulty—*Ox.*)
गोल-मोल बातें करना; गोल-मोल बातें करके मुश्किल से बच निकलने की कोशिश करना

Double dealing
(Professing one thing and doing another, inconsistent with the promise—*Br.*)
कहना कुछ; करना कुछ

Double tongued
(Making contrary declarations on the same subject at different times; deceitful; insincere—*Br.*)
दोमूंहा; कभी कुछ कहे, कभी कुछ

To work **double** tides
(To work extra hard, with all one's might—*Br.*)
जी-जान से। जी-तोड़ परिश्रम/मेहनत करना

Be **down** on
(Pounce upon; treat severely—*Ox.*)
टूट पड़ना; बरस पड़ना

Down and out
(Beaten in the struggle of life; done for—*Ox.*)
चारों खाने चित्त; जमाने का मारा हुआ

Down in the mouth
(dispirited—*Ox.*)
बुझे दिल का; हिम्मत हारा हुआ

Down on one's luck
(Temporarily unfortunate dispirited by misfortune—*Ox.*)
बुरे दिन आना; सितारा गर्दिश में होना

Down tools
(Cease work for the day, go on strike—*Ox.*)
काम बन्द करना

Downhill of life
(Later half—*Ox.*)
जीवन की संध्या

Talk nineteen to the **dozen**
(Incessantly—*Ox.*)
कैंची की तरह जबान चलाना

Drag one's feet
(Be slow or reluctant to do something—*Ox.*)
टाल-मटोल/आनाकानी करना

To sow **dragon's** teeth
(To foment contentions, to stir up strife or war—*Br.*)
लड़ाई के बीज बो देना

To beat to the **draw**
(To do something sooner than someone else—*Web.*)
पहल करना

To **draw** a person out
(To entice a person to speak on any subject to obtain information or with the intention of ridiculing him—*Br.*)
फुसला कर बात उगलवाना

To **draw** a blank
(To meet with failure in one's pursuit—*Br.*)
खाली हाथ/नाकाम लौटना

To **draw** the nail
(To release oneself from a vow—*Br.*)
कसम/तोबा तोड़ना

Draw it mild
(Don't exaggerate; don't make your remarks or actions stronger than necessary—*Br.*)
बढ़ा-चढ़ा कर न कहो; हद से न बढ़ो

To **draw** the line (at)
(To set a definite limit beyond which one refuses to go—*Br.*)
हद बांधना (मर्यादा के अर्थ में)

To **dress** down
(Thrash; scold—*Ox.*)
मरम्मत करना

Dressed up to the nines
(Dressed to perfection from head to foot—*Br.*)
सज-धज/बन-ठन कर निकलना

One must **drink** as one brews
(One must take the consequences of one's actions—*Br.*)
जैसा करोगे, वैसा भरोगे

Drink like a fish/**drink** deep
(Drink heavily, excessively—*Br.*)
बेहिसाब पीना

Drink the cup (of sorrow)
(Must bear the burden awarded to us, the sorrow which falls to our lot—*Br.*)
किस्मत का लिखा भोगना पड़ेगा

To **drink** one under/down the table
(Outlast in retaining control of one-self while drinking—*Ox.*)
पीने में मात देना

To **drink** till all is blue
(To drunkenness—*Ox.*)
नशे में चूर/धुत होना

To **drive** pigs to the market
(Snore—*Br.*)
खर्राटे भरना

To have a **drop** in one's eyes
(Show signs of having drunk—*Ox.*)
नशे की हालत में होना, आंखें चढ़ी होना

A **drop** in the bucket/ocean
(Infinitesimal factor—*Ox.*)
ऊंट के मुंह में जीरा

At the **drop** of a hat
[(i) At a signal; (ii) immediately; at once, without hesitation or reluctance—*Web.*)
एक दम; आन की आन में

To take a **drop** too much
(To be drunk—*Ox.*)
नशा चढ़ जाना

Dry nurse
(Inferior officer instructing a superior officer—*Br.*)
चेला जब गुरु को सीख दे

Like **duck** in the thunderstorm
(Looking flabbergasted, faint—*Ox.*)
औसान खता होना; होश-हवास खो देना

Like water off **duck's** back
(Producing no effect—*Ox.*)
(चिकने घड़े की तरह) कोई असर न होना

To make **ducks** and drakes of
To play **duck** and drakes with
(Squander—*Ox.*)
पानी की तरह बहाना (रुपया पैसा); फूंक देना

To strike **dumb**
(Silence by surprise, shyness etc.—*Ox.*)
आश्चर्यचकित करना, हैरत/अचम्भे में डालना

To be in/down in the **dumps**
(Melancholy; depressed—*Ox.*)
बुझा-बुझा सा होना (तबीयत बुझी-बुझी सी होना)

Dust the eyes of
(Deceive, take in —*Ox.*)
आंखों में धूल झोंकना; झांसा देना

To make the **dust** fly
(To act energetically; to move swiftly—*Web.*)
फुरती/मुस्तैदी से काम करना

Humble (in) to the **dust**
(Humiliate—*Ox.*)
नीचा दिखाना/देखना

To bite the **dust**/ground
(Fall wounded or slain—*Ox.*)
खेत रहना; घायल होना (लड़ाई में)

To lick/kiss the **dust**
(Fall be vanquished; yield, be slain; be completely humiliated—*Ox. & Br.*)
मुंह की खाना; दांत खट्टे होना; खेत रहना

To shake off the **dust** of one's feet
(To depart indignantly—*Ox.*)
मुंह फुला कर चल देना

Dutch auction
(An auction in which the auctioneer offers the goods at gradually decreasing price—*Br.*)
डच नीलाम (जिस नीलामी में बोली घटती जाए)

Dutch comfort
(The comfort derivable from the consideration that howsoever bad the evil which has be fallen you, a worse one is conceivable—*Br.*)
जान बची लाखों पाये; (दिलासा; तसल्ली)

The **Dutch** have taken Holland
(A quiz when anybody tells what is well known. as a piece of wonderful news—*Br.*)
वाह! यह भी कोई नई खबर है।

To talk to one like a **Dutch** uncle
(Lecture him paternally—*Ox.*; reprove smartly—*Br.*)
(बुजुर्गाना) डांट पिलाना

If not I am a **Dutch man**
(I will do it or I will call myself a Dutchman—*Br.*)
(मैं) ऐसा न करूं तो मेरा नाम नहीं/बदल देना

Of blackest/deepest **dye**
(Said of crime, scoundrels—*Ox.*)
परले दर्जे का, छटा हुआ, जघन्य

E

The eagle does not hawk at flies
(Little things are beneath a great man's contempt—*Br.*)
शेर चूहों का शिकार नहीं करते, बड़े आदमी कमीनों को मुंह नहीं लगाते

Be all ears
(Deeply attentive—*Ox.*)
हमातनगोश होना; दत्तचित हो कर सुनना

(It goes) In at one ear and out at the other
(Leaves no impression—*Ox.*)
इस कान से सुना उस कान से निकाल दिया

Incline one's ear to
(Listen favourably to person, prayer etc.—*Ox.*; to pay heed; listen willingly—*Web.*)
कान देना, कान धरना, ध्यान देना

I would give my ears (for a thing, to do this)
(Make any sacrifice—*Ox.*)
जान तक की बाजी लगाना;
सब कुछ लुटाने को तैयार होना

Over head and ears
(Deeply immersed in—*Ox.*)
दबा हुआ; डूबा हुआ (चोटी तक)

To gain/have the ear of
(Get favourable hearing, attention from—*Ox. & Br.*)
(किसी की बात) सुनी/मानी जाना

To get the wrong sow by the ear
(Fix on wrong person or thing; to reach wrong conclusion—*Ox.*; to capture the wrong individual; hit upon the wrong thing—*Br.*)
बेकसूर पकड़ा/मारा जाना;
गरीब पर मार होना; गलत नतीजे पर पहुंचना

To give ear
(To listen to—*Ox.*)
कान धरना, कान देना, ध्यान देना

To have/keep an ear to the ground
(To give careful attention to the trends of public opinion—*Web.*)
हवा/जमाने का रुख देखना

To have itching ears
(To enjoy scandal-mongering, hearing news or current gossip—*Br.*)
बातों का चस्का होना; बतरसिया होना

To pick up/cock one's ears
(Assume expectant attitude—*Ox.*; to listen attentively to something not expected—*Br.*)
चौकन्ना होना, कान खड़े करना

To send him away with a flea in his ear
(Tell him some home-truths; discomfited by a reproof or repulse—*Ox.*)
खरी-खरी सुनाना; ऐसी सुनाना कि तिलमिला उठे

To set (persons) by the ears
(At variance—*Ox.*)
फूट डालना

To set people together by the ears
(To create ill-will among them; to set them quarrelling—*Br.*)
जूता चलवाना

To turn a deaf ear
(To refuse to listen; to refuse to accede to a request—*Br.*)
कान न देना; कान पर जूं तक न रेंगना;
कान में तेल डाले बैठे रहना

Were your ears burning last night?
(We were talking about you—*Ox.*)
क्या कल रात आपको छींकें/हिचकियां आ रही थीं

You cannot make a silk purse out of a sow's ear
(You must have the necessary materials before you can make or do what you are expected to *Br.*; get better results from a person than his qualities admit of—*Ox.*)
थूक से सत्तू नहीं साना जाता; भेड़ पूंछ,
भादौं नदी, को गहि उतरे पार; गधे से घोड़े का काम लेना

To come back/down to earth
(To stop being impractical, return to reality—*Web.*)
आंखें खुल जाना

To move heaven and earth
(To make every effort—*Web.*)
आकाश पाताल एक करना

Easy come easy go
(Got and spent or lost with equal ease; generally implying a carefree attitude toward money—*Web.*)
हराम की कमाई हराम में गंवाई

Eat one's heart out
(Suffer bitterly—*Ox.*)
मन ही मन में कुढ़ते रहना

Horse etc. eats its head off.
(Costs more to feed than it is worth—*Ox.*)
दमड़ी की बुढ़िया टका सिर मुंड़ाई

To eat humble pie
(Submit to humiliation; make humble apology—*Ox.*)
मुंह की खाना; नाक रगड़ना;
शर्मिन्दगी उठाना

To eat (person) out of house and home
(To ruin him by eating all he has—*Ox.*)
(किसी को) दर-दर का भिखारी बना देना;
(किसी का) सब कुछ चट कर जाना

To be on edge
(To be excited or irritable—*Ox.*;
impatient, eager—*Br.*)
उतावला/उत्तेजित होना

Not to put too fine an edge upon it.
(Not to mince the matter; to speak plainly—*Br.*)
खुदा लगती कहना; दो टूक कहना

Take the edge off
(Blunt; weaken appetite, argument etc.—*Ox.*)
(भूख) मर जाना, (दलील का) कमजोर पड़ जाना

To have the edge on
(To have the advantage of—*Ox.*)
पलड़ा भारी होना

To set (person's) teeth on edge
(Jar his nerves; affect him with repulsion—*Ox.*)
जी जलाना/जी खट्टा करना; नाक में दम करना

It is dangerous to play with edged tools
(It is dangerous to tamper with mischief or anything that may bring you into trouble—*Br.*)
आग से खेलना; खतरे से खाली नहीं

To skin an eel by the tail
(To do things the wrong way—*Br.*)
उल्टे ढंग से काम करना; उल्टी गंगा बहाना

As sure as eggs is eggs
(Undoubtedly—*Ox.*)
इसमें क्या शक है

Good egg
(Excellent person or thing—*Ox.*)
हीरा

To lay an egg
(To fail completely—said of a joke theatrical performance etc.—*Web.*)
लीद करना

To crush in the egg
(To nip in the bud—*Br.*)
सिर उठाते ही कुचल देना

Have all your eggs in one basket
(Risk all on a single venture—*Ox.*)
अपना सब कुछ एक ही दाव पर लगा देना

I have eggs on the spit
(I am very busy and cannot attend to anything else—*Br.*)
(मुझे) सिर खुजाने/दम मारने/सिर उठाने की फुरसत नहीं

To get eggs for money
(To spend valuable money and receive such worthless things as eggs—*Br.*)
पैसा ठीकरी कर देना;
पैसा रूड़ी/कूड़े पर फेंकना

To teach your grandmother to suck eggs
(Offer advice to persons experienced than yourself—*Ox.*)
नानी के आगे ननिहाल की बातें करना;
दाई को दूध पिलाना; लुकमान को हिकमत सिखाना

To tread on/as on eggs
(Said of person in situation requiring much tact—*Ox.*)
फूंक-फूंक कर कदम रखना

To elbow one's way in
(to get a place by hook or crook—*Br.*)
किसी न किसी तरह से जगह बना लेना

Out at elbows
(Said of poor person—*Ox.*)
फटे हाल

Up to the elbows
(Busily engaged in—*Ox.*)
सिर खुजाने की फुर्सत न होना

Rub elbows with
(To associate or mingle with famous or prominent people etc.—*Web.*)
बड़ों से मेल-जोल रखना

El Dorado
(Fictitious country or city abounding in gold—*Ox.*)
सोने की चिड़िया

In his element
(In a situation, surroundings etc. suited to one—*Web.*)
(Out of his element—*Antonym.*)
अपने रंग में होना

Only an elephant can bear an elephant's load
(Only a great man can do the work of a great man; the burden is more than I can bear—*Br.*)
हाथी का बोझा हाथी ही सम्भाले (उठाता है)

To have a white elephant to keep
(To have an expensive and un-profitable dignity to support, or some possession the expense or responsibility of which is more than it is worth—*Br.*)
हाथी बांधना

End it or mend it
(Said when an impasse or a crisis is reached—*Br.*)
इधर या उधर

He is at the end of his tether
(Knows/can do no more—*Ox.*)
आगे उसका बस नहीं चलता

Keep one's end up
(Acquit oneself well in conversation bargain etc.—*Ox.*)
(बातचीत, सौदे में) मात न खाना

To go (in) off the deep end
(To take risks; also lose one's temper—*Ox.*)
जोखिम मोल लेना; भड़क उठना

To the bitter end
(Last extremity—*Ox.*)
मरते/आखिरी दम तक

Make both ends meet
(Live within one's income—*Ox.*)
गुजारा करना

To cry enough
(To acknowledge defeat—*Ox.*)
तोबा करना; कान पकड़ना; हार मानना; घुटने टेकना

To be even with
(Have one's revenge on—*Ox.*)
बदला लेना

To extol one to the skies
(To praise enthusiastically—*Ox.*)
पुल बांधना (तारीफ के)

Cock one's eye
(Glance knowingly; wink—*Ox.*)
आंख मारना

Eye for an eye
(Retaliation—*Ox.*)
अदले का बदला

To give the glad eye
(Usually said of a girl who by her look or glance shows that the attention of the man to whom it is directed would not be unwelcome—*Br.*)
आंखों के तीर/नयन-बाण चलाना

In the twinkling of an eye
In the flicker of an eyelid
(Immediately; very soon—*Br.*)
पलक झपकते ही

To have an eye for
(To have a due sense of—*Ox.*)
परख/पैठ होना

To have an eye to
(Have as one's object—*Ox.*)
किसी चीज पर दांत होना

To keep one's eyes skinned
(To be particularly watchful—*Br.*)
कड़ी निगाह रखना

To keep an eye on
(Keep watch on—*Ox.*)
निगाह रखना

To see eye to eye
(To be precisely of the same opinion—*Br.*)
सहमत होना

To see with half an eye
(At a glance—*Ox; Br.*)
एक नजर में

To make eyes at
(Look amorously—*Ox.*)
आंखों से तीर चलाना/नयन-बाण चलाना

To pull wool over a person's eyes
(To deceive or trick one—*Web.*)
आंखों में धूल झोंकना

To throw dust in the eyes
(Mislead him by misrepresentation or diverting attention from point—*Ox.*)
आंखों में धूल झोंकना

Not to bat an eyelid
(Not to sleep a wink; betray no emotion—*Ox.*)
पलक न झपकना; भाव प्रकट न करना

To draw one's eye-teeth
(To take the conceit out of a person to fleece one without mercy—*Br.*)
हवा निकालना; चूना लगाना

To cut one's eye-teeth
(To become experienced or sophisticated—*Web.*; to gain worldly wisdom—*Ox.*)
व्यवहारपटु/व्यवहारकुशल होना; दुनियादारी आना; दुनिया की हवा लगना

The scales fell from his eyes
(Cause of inability to recognise the truth having been removed, he now saw things clearly—*Br.*)
उसकी आंखों से परदा हट गया

Up to the eyes in work
(Deeply engaged—*Ox.*)
सिर खुजाने की फुर्सत न होना

F

To pull/wear/draw a long **face**
(Look serious or dismal—*Ox.*)
रोनी सूरत बनाना;
मुहर्रमी सूरत बनाना;
मुंह लटकाना

To put a new **face** on
(Alter aspect of—*Ox.*;
to make it look different—*Br.*)
रुख/रंग बदल जाना

To save (one's) **face**
(Forbear from or evade shaming him or oneself openly—*Ox.*)
लाज रखना;
नाक रख लेना

To have the **face**
(Be shameless enough—*Ox.*)
इतना बेशर्म होना (कि)

To look one in the **face**
(Confront him steadily—*Ox.*)
आंख मिलाना

To lose **face**
(Be humiliated; lose one's good name or credit—*Ox.*)
नाक कटना/कट जाना

To one's **face**
(Openly in his presence—*Ox.*)
मुंह पर (कहना)

To set one's **face** against
(Oppose—*Ox.*)
विरोध करना; टक्कर लेना

To fly in the **face** of
(Openly disobey—*Ox.*)
आंखें दिखाना

To put a good/bold **face** on (matter)
(Make it look well; show courage in facing it—*Ox.*)
हिम्मत से काम लेना; साहस दिखाना; बात सम्भाल लेना

To **face** the music
(Not to flinch at moment of trial—*Ox.*; accept consequences however unpleasant—*Web.*)
(वक्त पड़ने पर) निबट लेना; भुगत लेना

To shut the door in one's **face**
(To put an end to negotiations or whatever is in hand to take the final step—*Br.*)
बात-चीत तोड़ देना

To make **faces**
To pull a **face**
(Grimace—*Ox.*)
मुंह बनाना; मुंह चिढ़ाना

To keep/have two **faces** under one hood
(To be double faced; to pretend to be very religious and yet live an evil life—*Br.*)
दो मुंहा होना; मुंह में राम-राम बगल में छुरी

To put a person through his **facings**
(To test his qualities, proficiency etc.—*Ox.*)
कसौटी पर कसना

To go through one's **facings**
(To have one's qualities, proficiency etc. tested—*Ox.*)
परखा जाना

Fair and soft goes far in a day
(Courtesy and moderation will help one to effect a good deal of his purpose—*Br.*)
मीठे बोल से सब काम निकलते हैं

A day after the **fair**
(Too late—*Ox.*)
ईद के पीछे टर्र;
गाय मरी खर कौने काम

A **fair** field and no favour
(Equal conditions in contest—*Ox.*)
बे-रू-रियायत; बिना भेद-भाव

All is **fair** in love and war (*Ox.*)
लड़ाई में लिहाज कैसा,
प्यार और लड़ाई में सब कुछ उचित है

A **fair** play
(Equal conditions for all—*Ox.*)
बे-रू-रियायत; बिना भेद-भाव

To bid **fair**
(To appear likely; have a reasonable chance—*Web.*; to give good promise; to indicate future success or excellence—*Br.*)
अच्छे आसार होना;
अच्छे लक्षण दिखाई पड़ना

To pin one's **faith** upon
(To believe implicitly—*Ox.*)
आंख मूंद कर विश्वास करना

To ride for a **fall**
(To behave in a manner likely to cause one trouble or injury—*Web.*; act recklessly; court defeat—*Ox.*)
मुसीबत मोल लेना; अपनी हार का स्वयं कारण बनना; दुस्साहस करना; अंधाधुंध काम करना

To fall a prey to (*Ox.*)
शिकार होना

To fall for
(Be captivated by, admire, yield to the charms or merits of—*Ox.*)
लट्टू होना

To fall foul of
(Come into collision with; quarrel with—*Ox.*)
भिड़ जाना; विगड़ बैठना; लड़ पड़ना

To fall on evil times
(In misfortune—*Ox.*)
बुरे दिन आना

To fall on/upon feet/legs
(To get well out of difficulties—*Ox.*)
बच निकलना (मुश्किलों से)

To fall to the ground
(Be abandoned; fail, of scheme, hope etc.—*Ox.*; to fail from lack of support—*Br.*)
पानी फिर जाना; खाक में मिल जाना; बेसहारे मारा जाना

The scales **fell** from his eyes
(Cause of inability to recognise the truth having been removed, he now saw things clearly—*Br.*)
उसकी आंखों से परदा हट गया

To play (person) **false**
(Cheat; betray—*Ox.*)
दगा देना; धोखा देना

In a **family** way
(Without ceremony—*Ox.*)
बेतकल्लुफी से

In the **family** way
(Pregnant; with child—*Ox.*)
गर्भवती, पांव भारी होना

To **fan** the air
(To strike at but fail to hit something—*Web.*)
वार चूक जाना

To **fan** the flame
(To increase excitement—*Ox.*)
आग में घी डालना; जलती आग पर तेल छिड़कना; शोलों को हवा देना

To catch the **fancy** of
(To please—*Ox.*)
दिल आना; नजर पर चढ़ना

To take a **fancy** to/for
(To please—*Ox.*)
दिल आना; नजर पर चढ़ना

To live **fast**
(To live in a dissipated way—*Ox.*)
गुलछर्रे उड़ाना; ऐय्याशी करना

To play **fast** and loose
(To behave with reckless duplicity, insincerity and inconsistency—*Web;* ignore obligations; be unreliable—*Ox.*)
घड़ी में तोला, घड़ी में माशा होना; दगाबाजी करना

To **fasten** quarrel upon
(Pick quarrel with—*Ox.*)
झगड़ा मोल लेना

The **fat** is in the fire
(The thing has happened and cannot be prevented—*Web.*)
पलीते में आग लग चुकी है

To live on the **fat** of the land
(To have the best of everything—*Ox.*)
जीवन का प्रत्येक सुख प्राप्त होना

Father of the House (Lok Sabha)
लोक सभा का वरिष्ठतम (सबसे पुराना) सदस्य

To **father** a thing on one
(To impute it to him; assert that he was the originator of it—*Br.*)
किसी के सिर मढ़ना

The child is **father** to the man
(The child lays down the lines of his development—*Ox.*)
पूत के पैरं पालने में ही दिखाई देते हैं

The wish is **father** to the thought
(One believes because one wishes to —*Ox.*)
जैसी चाह वैसा मन

To a **fault**
(Too much; excessively—*Web.*)
हद से ज्यादा

To find **fault** (with)
[complain (of)—*Ox.*]
उंगली उठाना; शिकायत करना

No one is without his **faults**
(No one is perfect—*Br.*)
चांद में भी दाग है

To **fawn** on/upon
(Behave servilely; cringe upon—*Ox.*)
तलवे चाटना

Skeleton at the **feast**
(Something that alloys pleasure; intrusive care—*Ox.*)
रंग में भंग; कबाब में हड्डी

To show the white **feather**
(Betray cowardice—*Ox.*)
पीठ दिखाना; मैदान छोड़ना

In full/high feather
(In good spirits—*Ox.*)
मौज/रंग में

Birds of a feather
(People of one sort—*Ox.*)
एक ही थैली के चट्टे-बट्टे

To tar and feather
(Smear with tar and then cover with feathers as punishment—*Ox.*)
मुंह काला करके (गधे पर) घुमाना

To feather one's nest
(Enrich oneself—*Ox.*; to grow rich by taking advantage of circumstances—*Web.*)
अपना घर भरना; चांदी काटना

A feather in one's cap
(Something one may be proud of—*Ox.*)
(किसी काम या बात का) किसी के सिर सेहरा बंधना

A broken feather in one's wing
(A scandal connected with one—*Ox.*)
दामन में दाग

To crop one's feathers
(Humiliate him—*Ox.*)
जलील करना; घमण्ड तोड़ना

Fine feathers make fine birds
(Said sarcastically of an overdressed person who does not live upto his (or her) clothes; or, still more metaphorically, of one whose expressed opinions do not coincide with his mode of life—*Br.*)
(व्यंग्य) शक्ल चुड़ैलों की, मिजाज परियों का

To smooth one's ruffled feathers
(To recover one's equanimity after an insult—*Br.*)
अपमान, झटका, चपेट आदि सह कर संभल जाना

To feel (a person) out
(To find out the opinion or attitude of a person by a cautious & indirect approach—*Web.*)
(किसी का) दिल टटोलना

To feel one's way
(Proceed carefully; grope it out—*Ox.*)
फूंक-फूंक कर कदम रखना; राह टटोलना

To feel quite oneself
(To be self-possessed; to be fit—*Ox.*)
अपने रंग में होना; ठीक-ठाक होना

To feel the pulse (of)
(Ascertain the sentiments of—*Ox.*)
रुख भांपना

To carry one off his feet
(Make him enthusiastic, greatly excite—*Ox.*)
उत्साह; जोश पैदा कर देना

To have cold feet
(Originally army slang; funk, disinclination to fight or to go/remain at the front—*Ox.*)
पसीना छूटना

To keep one's feet
(Not fall—*Ox.*)
जमे रहना

To cut ground from under one's feet
(To anticipate or stultify one's arrangements or plans—*Ox.*)
पानी फेर देना;
मुंह बन्द कर देना

To find one's feet
(Get the use of them; develop one's powers—*Ox.*)
पांव (जमाना) जमाने की कोशिश करना

To set a man on his feet
(To start him off in business, etc. especially when he has 'come a cropper'—*Br.*)
गिरे हुए को उठाना

To feel one's feet/leg
(Find firm standing to be at ease—*Ox.*)
पांव जम जाना

To have feet of clay
(To be liable to overthrow—*Ox.*)
कोई भगवान नहीं है;
(उसको) भी हराया जा सकता है

Feline amenities
(Veiled spite; women's innocent-seeming thrusts—*Ox.*)
मीठी छुरियां (स्त्रियों की, आदि)

Master of fence
(Skilled swordsman; good debater—*Ox.*)
तलवार का धनी, कुशल/अच्छा वक्ता

To sit on the fence
(Remain neutral in contest; not to take sides—*Ox.*)
तटस्थ रहना; अलग खड़े तमाशा देखना

To come down on right side of fence
(Join winner—*Ox.*)
चढ़ते सूर्य को नमस्कार करना;
जिसका पल्ला भारी उसके साथ यारी

To fence with question/questioner
(Evade answering—*Ox.*)
गोल-मोल उत्तर देना; टाल देना

Face as long as a fiddle
(Dismal—*Ox.*)
मुहर्रमी सूरत

Fit as a fiddle
(In good condition and spirits—*Ox.;* in excellent health; physically fit—*Web.*)
भला-चंगा; स्वस्थ

To hang up one's fiddle when one comes home
(To be witty abroad and dull at home—*Ox.*)
बाहर बीबी चंगी, घर आए मन्दी (पंजाबी);
घर आते ही मुंह पर ताला पड़ जाना

To play first/second fiddle
(To take leading/subordinate position—*Ox.*)
अगुआई करना; पिछलग्गू होना

Fiddle-faddle
(Fuss. trifle (*verb, int.*); trivial matters, idler (*noun*); petty, fussy (*adj.*); nonsense (*int.*)—*Ox.*)
बेकार की बातें करना; भाड़ झोंकना; छिछोरी बातें; निठल्ला; काम का न काज का, दुश्मन अनाज का; मीन-मेख निकालने वाला; छिछोरा; झमेलिया

To keep the field
(Continue the campaign—*Ox.*)
(मैदान में) डटे रहना

To take the field
(Start the campaign—*Ox.*)
मैदान में उतरना

To hold the field
(Not be superseded—*Ox.*)
मैदान हाथ रहना; मैदान हाथ में होना

Fifth column
(Organised body sympathising with and working for the enemy within a country at war; loosely for traitors and spies—*Ox.*)
गद्दार; देशद्रोही; जासूस; दुश्मन के एजेण्ट; पंचमांगी

Fifth wheel
(Something superfluous—*Ox.*)
बेकार

Not to care a fig for
(Anything valueless—*Ox.*)
रत्ती भर परवाह न करना; फूटी कौड़ी बराबर न समझना

To be spoiling for a fight
(Eager for a fight—*Ox.*)
आस्तीन चढ़ाये रहना

To fight for one's own hand
(To uphold one's own cause; to struggle for one's own interest—*Br.*)
अपने हक/हित के लिए लड़ना/जूझना

To show fight
Has right in him yet
(Not yield tamely—*Ox.*)
अभी दम बाकी है

He that fights and runs away may live to fight another day—*Br.*
जिन्दगी सलामत रहे तो फिर मुलाकात होगी; यार जिन्दा, सोहबत बाकी

To fight shy of
(Keep aloof from person, undertaking etc.—*Ox.*)
कन्नी काटना; कतराना

To cut a figure
(To make an imposing appearance through dress, equipage and bearing—*Br.*)
बांका बनना; बन-ठन के निकलना

To cut a sorry/pretty figure
(To give a poor impression, little to one's credit—*Br.*)
अपना-सा मुंह ले कर रह जाना

To bite/gnaw file
(To attempt a vain task—*Ox.*)
पान चीरना; व्यर्थ का काम करना

To fill the bill
(To be the only conspicuous item; to do all that is required; suffice—*Ox.*)
(प्रोग्राम, आदि की) जान होना, मुख्य आकर्षण होना; कोई कसर उठा न रखना; काफी होना

To go over with a fine-toothed comb
(To examine very carefully and thoroughly—*Web.*)
बहुत बारीकी से जांच करना

To have a finger in the pie
(To assist or mix oneself officiously in any matter; said usually in contempt or censoriously—*Br.*; take part in a matter—*Ox.;* to help do something; to be meddlesome—*Web.*)
किसी काम में हाथ होना/हिस्सा लेना; किसी काम में टांग अड़ाना

Not to lift or stir a finger
(To make the least effort—*Ox.*)
तिनका तक न तोड़ना

To twist or turn around one's little finger
(To be able to handle or manage with ease—*Web.*; to turn or twist person round one's (little) finger; cajole him—*Ox.*)
उंगलियों पर नचाना

There is more wit in his little finger than in your whole body—*Br.*
अक्ल में तुम उसके पासंग भी नहीं हो

To have at one's finger tips/ends
(Be versed in, know familiarly—*Ox.*)
अभ्यस्त होना; दक्ष होना; माहिर होना

With a wet finger
(With ease—*Ox.*)
बायें हाथ का खेल

His fingers are all thumbs
(He is clumsy—*Ox.*)
वह फूहड़ है

Let slip through one's fingers
(Lose hold of—*Ox.*)
गंवा बैठना; हाथ से जाने देना

To look through one's fingers at
(Pretend not to see—*Ox.*)
कनखियों से देखना

Fingers were made before forks
(Our natural gifts or advantages are of more value to us than our artificial ones—*Br.*)
कुदरत की बनाई चीज बनावटी चीज से अच्छी होती है

To fight to a finish
(Till one party is completely worsted—*Ox.*)
आखिरी दम तक लड़ना

To heap coals of fire (on person's head)
(To return good for evil—*Ox.*; to repay good for evil—*Br.*)
बुराई के बदले भलाई करना

The burnt child dreads the fire
दूध का जला छाछ फूंक-फूंक कर पीता है

To pour oil on fire
(Add to excitement—*Ox.*)
आग में घी डालना; जलती पर तेल छिड़कना

To set the Thames on fire
(To do something remarkable—*Ox.*)
समुद्र पर पुल बांधना; महान कार्य कर दिखाना

To set the world on fire
(To become very successful, famous etc.—*Web.*)
नाम कमाना/पाना; (नाम की) धूम मच जाना

If you will enjoy the fire you must put up with the smoke.
(You must take the sour with the sweet; every convenience has its inconvenience—*Br.*)
दुधारू गाय की दो लातें भी सहनी पड़ती हैं; जहां फूल वहां कांटा

Out of the frying pan into the fire
(From bad to worse—*Ox.*)
आसमान से गिरा, खजूर में अटका

To play with fire
(To do something risky—*Web.*)
आग से खेलना

No smoke without fire
(Always some ground for rumour—*Ox.*)
जहां धुआं वहां आग;
कुछ बात होती है तभी बात निकलती है;
आग बिन धुआं कहां.

Fire and sword
(Burning and slaughter—*Ox.*)
तहस-नहस; कत्लो-गारत

To go through fire and water
(Face all perils—*Ox.*)
कड़ी झेलना; मुसीबत उठाना

Fire brand
(A person who stirs up others to revolt or strike—*Web.*)
आग लगाने वाला; फसादी

Fire-eater
(Hot tempered person always ready to quarrel or fight—*Web.*)
आग का परकाला; लड़ने झगड़ने पर उतारू

To fire into the brown
(Launch missile indiscriminately into a mass—*Ox.*)
अन्धाधुन्ध गोली चलाना

To fire up
(To flare up; to become indignantly angry—*Br.*)
आग बबूला/हो जाना

No fire without smoke
(No good without its mixture evil—*Br.*)
जहां फूल वहां कांटे

Between two fires
(Shot at from two directions—*Ox.*; subject to attack, criticism, etc. from both sides at once—*Br.*)
दो पाटों के बीच होना

Pretty kettle of fish
(Muddle; confusion—*Ox.*)
अंधेर खाता; गड़बड़झाला; घपला

He eats no fish
(He is an honest man and one to be trusted—*Br.*)
वह खरा आदमी है; वह ईमान का सच्चा है

To drink like a fish
(Excessively—*Ox.*)
बेहद पीना

Neither fish, flesh nor good red herring
Neither fish, flesh nor fowl
(Not anything definite or recognizable—*Web.*)
न तीतर न बटेर

There is as good **fish** in the sea as ever came out of it.
(There is no fear of scarcity—*Ox.*; don't be disheartened if you've lost the chance of something good; You'll get another. It's not the only pebble on the beach—*Br.*)
राजा के घर मोतियों का क्या काल;
एक दर बन्द, हजार दर खुले

To **fish** in troubled waters
(To try to gain something by taking advantage of a confused or troubled situation—*Web.*)
पराई आग में हाथ सेंकना

The best **fish** swim near the bottom
(what is most valuable commercially is not to be found on the surface of the earth; nor is anything else really worth having to be obtained wihtout trouble—*Br.*)
जिन खोजा तिन पाईयां, गहरे पानी पैठ

You must not make **fish** of one and flesh of the other
(You must treat both alike—*Br.*)
सबकों एक आंख से देखो

Fish out of water
(A person out of his element—*Ox.*; in unfamiliar surrounding—*Web.*)
जल बिन मीन

All's **fish** that comes to his net
(He takes all he can get; all is grist that comes to his mill; he utilises everything—*Ox.*)
जो मिले सो हलाल

Other **fish** to fry
(More important business to attend to—*Ox.*)
और भी जरूरी काम है इसके सिवा

To beat one into **fits**
To give one **fits**
(Defeat him easily—*Ox.*)
(आसानी से) मार गिराना; नीचा दिखाना

By **fits** and starts
(Spasmodically—*Ox.*)
रुक-रुक कर; ठहर-ठहर कर

To get into (be in) a **flap**
(State of excitement—*Ox.*)
घबरा जाना; हाथ-पांव फूल जाना

To give one a **flap** with a fox tail
(To cajole and make a fool of—*Br.*)
उल्लू बनाना

Flash in the pan
(Fail after a showy start; abortive effect—*Ox.*)
टांय-टांय फिस

To fall **flat**
(Prove a failure: not to win applause—*Ox.*)
काम न करना; रंग न जमना; कारगर न होना

To catch **flat-footed**
(To catch in the act of committing some offence; to take by surprise—*Web.*)
रंगे हाथों पकड़ना; अचानक आ धरना

Flay-flint
(Extortioner; miser—*Ox.*)
(धमका कर) रुपया ऐंठने वाला; मक्खीचूस

The way of all **flesh**
(The experience common to all men—*Ox.*)
देह धरे का दण्ड है, सब काहू को होय

To make one's **flesh** creep
(Frighten or horrify him, especially with the dread of the supernatural—*Ox.*)
रोंगटे खड़े करना/होना

Sighing for the **flesh**-pots of Egypt
(Hankering for the good things of life no longer at your command—*Br.*)
बीते दिनों की याद सताना

A closed mouth catches no **flies**
बिना रोये मां भी दूध नहीं पिलाती

No **flies** on him
(Praise of a person's or thing's efficiency—*Ox.*; said of a person who is very alert and can be trusted—*Br.*)
योग्य, विश्वसनीय, कार्यकुशल

To put to **flight**
(Rout—*Ox.*)
खदेड़ देना, मार भगाना

To have one's **fling**
(Spell of indulgence in impulse—*Ox.*; to live on the loose for a time—*Br.*)
अरमान निकालना; चाह पूरी करना

To have a **fling** at
(To make an attempt at—*Ox.*; to attack with words especially sarcastically—*Br.*)
हाथ आजमाना; फबती कसना; बोली मारना

To **fling** (fact etc.) in one's teeth
(Reproach him with it—*Ox.*)
मुंह पर मारना

To wring water from a **flint**
(Work miracles—*Ox.*)
बालू से तेल निकालना

To skin a **flint**
(Be miserly or avaricious—*Ox.*)
कंजूस/मक्खीचूस होना

To **flog** (beat) a dead horse
(Waste energy—*Ox.*; trying to revive interest in a subject out of date—*Br.*)
शक्ति व्यर्थ गंवाना; गड़े मुर्दे उखाड़ना

To take the floor
(Speak in debate—*Ox.*)
वाद-विवाद में भाग लेना

To cross the floor
दल बदलना; अध्यक्षपीठ और वक्ता के बीच से गुजरना

Flow of soul (and feast of reason)
(Genial conversation—*Ox.*)
घुल-मिल/घुल-घुल कर बातें (होना)

To swim with the flowing tide
(to be on the winning side—*Ox.*)
चढ़ते सूर्य को नमस्कार करना

The bird is flown
(The person wanted has escaped—*Ox.*)
शिकार हाथ से निकल गया

In the flower of his age
(in the prime of his age—*Ox.*)
चढ़ती/भरी जवानी में

To be/put in a flutter
(In tremulous excitement—*Ox.*)
हाथ-पांव फूलना; हड़बड़ाना

To make the money fly
(Spend quickly—*Ox.*)
रुपया पानी की तरह बहाना

To rise to the fly
(To be taken in by a hoax—*Ox.*)
झांसे में आना; फन्दे में फंसना

To fly at higher game
(Have nobler ambitions—*Ox.*)
ऊंचे इरादे रखना; उच्च आकांक्षाएं रखना

To fly at/upon
(Attack violently—*Ox.*)
टूट/बरस पड़ना

To fly in the face of
(Openly disobey—*Ox.; to be openly opposed to or defiant of—Web.*)
बाग़ी/फ्रंट हो जाना

A fly in the ointment
(Trifling circumstance that mars enjoyment—*Ox.*)
कबाब में हड्डी; रंग में भंग

Fly on wheel
(Person who overestimates his own influence—*Ox.*)
रानी खां का साला

In a fog
(Puzzled; at a loss—*Ox.*)
किंकर्त्तव्यविमूढ़ होना; कुछ न सूझना; असमंजस में पड़ना

An old fogy (fogey)
(Old fashioned fellow; old man behind the times—*Ox.*)
दकियानूसी (पुराण पंथी) आदमी

To follow one's nose
(Leave one's route to chance—*Ox.*)
आंख मूंद कर चलना

Trade follows the flag
(The bigger your empire the greater will be your commercial opportunities—*Br.*)
साम्राज्य जितना ही फैले, व्यापार उतना ही बढ़े

He who follows truth too closely will have dirt kicked in his face
(Be not too strict to pry into abuse—*Br.*)
पर्दा उठ जाए तो बुराइयां नज़र आती हैं

To be no fool
To be nobody's fool
(To be shrewd and capable—*Web.*)
कच्ची गोलियां नहीं खेली हैं

To play the fool
(Blunder; trifle; indulge in buffoonery—*Ox.*; do silly things—*Web.*)
मूर्खता करना; अहमकाना हरकतें करना; भंडैती करना

A fool and his money are soon parted—*Br.*
मूर्ख के पास माया नहीं टिकती

To be a fool for one's pains
(Take trouble to no end—*Ox.*)
झख मारना

To make a fool of
(Dupe—*Ox.*)
उल्लू बनाना

Be a fool to
(Be nothing in comparison with—*Ox.*)
पांव की धूल होना; पासंग न होना

A fool's bolt is soon shot/spent
(His stock of argument is soon exhausted—*Ox.*)
मूर्ख के तरकस में तीर नहीं टिकते

To go/send on fool's errand
(Fruitless one—*Ox.*)
आ बे लौंडे, जा बे लौंडे करना; बे सूद काम करना/करवाना

Fool's paradise
(A state of deceptive happiness based on illusions—*Web.*)
महज (मात्र) दिल का बहलावा

To find/know length of one's **foot**
(Learn his weaknesses; be able to manage him—*Ox.;* to know the exact calibre of his mind—*Br.*)
यह जानना कि वह कितने पानी में है;
किसी की कमजोरी भांप लेना; (किसी से) निपट सकना;

To measure another's **foot** by one's own last
(Judge others by oneself—*Ox.*; to measure other's corn by one's own bushel—*Br.)*
अपने तराजू से दूसरों को तोलना; अपनी कसौटी पर दूसरों को कसना

To put one's **foot** down
(To take firm position—*Ox.*)
(किसी बात पर) डट जाना, अड़ जाना

To put one's best **foot** forward
(To do the best that one can, to try to appear at one's best—*Web.*)
बेहतरीन (पूरे) रंग में सामने आना/होना

I have not yet got my **foot** in
(I am not yet familiar and easy with the work—*Br.*)
अभी मेरा हाथ रवां नहीं हुआ/सधा/जमा/बैठा नहीं है

To have one **foot** in grave
(To be near death—*Ox.*)
कब्र में पैर लटकाए होना

To put one's **foot** in it
(Blunder—*Ox.*)
सख्त गलती करना; गलती में फंस जाना

To set/put/have one's **foot** on the neck of
(Utterly subdue, hold in subjection—*Ox.;* tyrannize over; domineer over—*Br.)*
चारों खाने चित्त गिराना; छाती पर सवार होना; धौंस जमाना

To **foot** the bill
(To pay the bill—*Ox.*)
बिल/पैसे चुकाना

To follow in one's **foot** steps
(Do as he did—*Ox.*)
पदचिन्हों पर चलना

To **force** one's hand
(Compel him to act prematurely; compel to adopt policy unwillingly—*Ox.*)
(कोई काम करने के लिए) मजबूर कर देना

To take time by the **forelock**
(Not let chance slip—*Ox.*)
अवसर हाथ से न जाने देना

To make a **fortune**
(Become rich—*Ox.*)
मालामाल होना

To make one's **fortune**
(Prosper—*Ox.*)
भाग्य जागना/चमकना, किस्मत खुलना

To try one's **fortune**
(Take some risky step—*Ox.*)
किस्मत आजमाना

Fortune favours fools—*Br.*
लक्ष्मी का वाहन उल्लू; मूर्ख किस्मत के धनी होते हैं

Fourtune favours the brave—*Br.*
वीरभोग्या वसुन्धरा

To hit/play him **foul**
(Deal treacherously—*Ox.*)
पीठ में छुरा घोंपना/भोंकना

To **foul** one's own nest
(To speak ill of home etc.—*Ox.*)
अपने घर को बदनाम करना

Foul play
(Treachery; murder; violence—*Ox.*)
दंगा; हत्या

On all **fours**
(Completely analogous or corresponding—*Ox.*)
हू-ब-हू

Every **fox** must pay his skin to the furrier
(The crafty shall be taken in their own wiliness—*Br.*)
सयाना कौआ गू खाता है

A **fox's** sleep
(Assumed indifference to what is going on—*Br.*)
मचलापन

To set a **fox** to keep the geese
(To entrust your money to sharpers—*Br.*)
चोट्टी कुतिया जलेबियों की रखवाली; बिल्ली से छीछड़ों की रखवाली

(A wise **fox** will never rob his neighbour's hen-roost—*Br.*)
डायन भी सात घर छोड़ देती है;
डायन भी दस घर छोड़ कर खाती है

Frankstein's monster
(Thing that becomes formidable to the person who has created it—*Ox.*)
हमारी बिल्ली और हमीं से म्याऊं;
भस्मासुर

Eager for the **fray**
(Eager for fight, conflict—*Ox.*)
आस्तीन चढ़ाये रहना

Worn/beaten to a **frazzle**
(*Ox.*)
भुरकुस निकलना

Free and easy
(Unceremonious—*Ox.;* a Social gathering where persons meet together without formality to chat and smoke—*Br.*)
बे तकल्लुफ/अनौपचारिक (पार्टी, गोष्ठी, आदि)

To give/have a **free** hand
(Right of acting at discretion—*Ox.*)
खुली छूट होना/देना

Take **freedoms** with
(Undue familiarity—*Ox.*)
हद से ज्यादा खुल जाना

To **freeze** one's blood
(Terrify—*Ox.*)
खून खुश्क होना;
काटे तो लहू नहीं

To **freeze** out
(Exclude from business, society etc., by competition or boycotting etc.—*Ox.*)
हुक्का पानी बन्द करना;
होड़/मुकाबले में काम काज ठप्प कर देना

To take **French** leave
(Depart, act without asking leave or giving notice—*Ox.*)
बिना बताये छुट्टी करना/खिसक जाना गोल हो जाना

To break **fresh** ground
(To try something unhackneyed—*Ox.*)
नई राह निकालना

To **fret** and fume
(Shown angry impatience—*Ox.*)
लाल पीला होना

To **fret** away/out one's life
(Distress oneself with regret or discontent—*Ox.*)
घुल-घुल / कुढ़-कुढ़ / घुट-घुट — कर मरना

He who laughs on **Friday** will weep on Sunday
(Sorrow follows in the wake of joy—*Br.*)
जहां खुशी वहां रंज

A **friend** at court
(One whose influence may be made use of—*Ox.*)
कोतवाल से दोस्ती; राज दरबार में पहुंच

Fair-weather **friends**
(Not good in crisis—*Ox.*)
मतलब के/मतलबी यार;
फसली बटेर

To be **frightened** out of one's senses
(Into loss of faculties—*Ox.*)
होश उड़ जाना;
औसान खता होना

To put on **frills**
(Airs, affectations—*Ox.*)
बड़ा दम भरना; बनना; शान दिखाना

It may be fun to you, but it is death to **frogs**
(A caution, telling one that one's sport should not be at the expense of other people's happiness—*Br.*)
किसी की जान गई, आपकी अदा ठहरी;
चिड़ियों की मौत गंवारों की हंसी;
चूहों की मौत बिल्ली का खेल

To have the **front**
(Be impudent enough usually to do—*Ox.*)
मजाल होना

Frozen limit
(The extreme of the objectionable or unendurable—*Ox.*)
पराकाष्ठा

Small **fry**
(Insignificant—*Ox.*)
नाचीज; तीन में न तेरह में

Forbidden **fruit**
(Something desired but prohibited—*Web.*; forbidden or unlawful pleasure of any kind, especially illicit love—*Br.*)
चोरी का गुड़

To make **fun** of
To poke **fun** at
(To ridicule—*Ox.*)
खिल्ली उड़ाना

That is your **funeral**
(Unpleasant concern, look-out—*Ox.*)
यह आपका सिरदर्द है

To make the **fur** fly
(Make a disturbance; stir up trouble—*Ox.*)
फुलझड़ी छोड़ना; आग लगाना; चिनगारी डालना; फितना उठाना

Tried in the **furnace**
(Severest——*Ox.*)
अग्नि परीक्षा से गुजरा हुआ

Fuss-pot
(Person who is always making a fuss—*Ox.*)
हुज्जती

G

Gift of the gab
(Talent for speaking—*Ox.*; fluency of speech—*Br.*)
जिह्वा पर सरस्वती होना

Stop your gab
(Hold your tongue—*Ox.*)
जबान को लगाम दो; बक-बक मत करो

To blow the gaff
(Let out plot—*Ox.*)
भंडाफोड़ करना

To stand the gaff
(To bear up well under difficulties, punishment, ridicule etc.; be game—*Web.*)
हिम्मत से झेलना

To gain ground
(Progress, advance, encroach upon—*Ox.*)
आगे बढ़ना; कब्जा करना

To gain time
(Obtain delay by pretexts or slow methods—*Ox.*)
टाल-मटोल करना

To dip one's pen in gall
(Write violently—*Ox.*)
जहर उगलना (लेखों द्वारा); कलम जहर उगल रही है

To play to the gallery
(Appeal to lower taste; to use claptrap—*Ox.*; to try to win the applause or approval of the public specially by obvious or easy means—*Web.*)
वाहवाही लूटने की कोशिश करना

To have the gallows in one's face
(Of sinister appearance—*Ox.*)
चेहरे से बदमाशी/नहूसत टपकना

To make game of
(Ridicule—*Ox.*)
खिल्ली उड़ाना

Game not worth the candle
(Result not justifying the cost or trouble—*Ox.*)
दमड़ी की बुढ़िया टका सिर मुंडाई

To have the game in one's hand
(Be sure to win or able to direct it—*Ox.*)
जीत मुट्ठी में होना

To play a deep game—Ox.
गहरी चाल चलना

To play a double game—Ox.
दोहरी चाल चलना

To play the game
(Behave honourably; observe the rules—*Ox.*)
कायदे से चलना; शराफत बरतना

The game is up
(Success is now impossible—*Ox.* everything has failed—*Br.*)
खेल खत्म हो चुका

To die game
(To maintain a resolute attitude to the last—*Br.*)
आखिरी दम तक डटे रहना

To play a waiting game
(To bide one's time knowing that this is the best way of winning—*Br.*)
मौके की ताक में रहना

To play one's (somebody's) game
(Advance his schemes unintentionally —*Ox.*)
(अनजाने में) किसी का हित साधना;
किसी के हाथों में खेलना

Two can play at that game
(If you claw me, I can claw you; if you throw stones at me, I can do the same to you—*Br.*)
जैसा सलूक करोगे, वैसा पाओगे

To lead the person up the garden/ garden path
(Entice, mislead—*Ox.*)
सब्ज बाग दिखाना

Gas-bag
(Empty talker—*Ox.*)
बक्की; बातों का धनी

To step on the gas
(To hurry; move or act faster—*Web.*)
काम में तेजी लाना

To run the gauntlet
(To be attacked on all sides—*Br.*; being subjected to criticism—*Ox.*)
सब तरफ से पड़ना / पिटना

To take / pick up the gauntlet (or glove)
(Accept challenge—*Ox.*)
अखाड़े में उतरना

To throw / fling down the gauntlet (or glove)
(Issue challenge—*Ox.*)
ललकारना

All his geese are swans
(He over-estimates—*Ox.*)
अपने माल को सोना कहना

All his swans are turned to geese
(All his expectations / boasting end in nothing / smoke—*Br.*)
आशाओं पर पानी फिर जाना; शेखी किरकिरी होना

To get away with it
(Succeed in what one tries to do; escape retribution; act with impunity—*Ox.*)
काम / मतलब निकालना / पूरा करना; साफ बच निकलना

Cannot get in a word edgeways
(In talkative person's silent interval—*Ox.*)
मुंह तक न खोल पाना

To get out of hand
(Break from control—*Ox.*)
हाथ से निकल जाना; काबू से बाहर हो जाना

To get person or thing on the brain
(Think of him exclusively—*Ox.*)
धुन लगी रहना; दिमाग पर छाये रहना

To get the boot / sack / mitten
(Be dismissed—*Ox.*)
(नौकरी से) निकाला जाना; जवाब मिल जाना

To get one's hand in
(Become at home with some operation—*Ox.*)
हाथ जमना / बैठना / रवां करना / होना

To get rid of
छुट्टी पाना

To get through with
(Succeed in doing or enduring—*Ox.*)
काम को सिरे चढ़ाना; झेल लेना

To get up steam
(Working oneself into anger or energy—*Ox.*)
ताव खाना; लंगर लंगोटे कसना

To get the wind up
(Feel afraid—*Ox.*)
दम खुश्क होना; भयभीत होना

To give up the ghost
(To die—*Ox.*)
दम तोड़ना

There were giants in those days
(Our fathers were superior to us—*Ox.*)
पुराने जमाने के आदमियों का क्या मुकाबला

To play the giddy goat
(To make a ridiculous fool of yourself—*Br.*)
अहमकाना हरकतें करना

Would not have it at a gift
(Even gratis—*Ox.*)
यह तो मुफ्त में भी मंजूर नहीं

To gild the pill
(To soften the blow to make a disagreeable task less offensive—*Br.*)
मीठी दवा देना

To take the gilt off the gingerbread
[Strip a thing of adventitious (not inherent) attractions—*Ox.*]
मुलम्मा उतारना

Ginger group (in Parliament)
(That urges Government to more decided action—*Ox.*)
प्रेरक दल

Ginger shall be hot in the mouth
(The love of pleasure is immortal—*Ox.*)
सुख की प्यास बुझाये नहीं बुझती

To gird up one's loins
(Prepare for action—*Ox.*)
कमर कसना; लंगर लंगोटे कसना

A good name is better than a golden girdle
(A good reputation is better than money—*Br.*)
दौलत से इज्जत कहीं अच्छी है;
आबरू जग में रहे तो बादशाही जानिये

He has a large mouth but a small girdle
(Great expenses but small means—*Br.*)
आये सेर, खाये सवा सेर

To give as good as one gets
(Retort adequately in words or blows—*Ox.*)
तुर्की ब तुर्की जवाब देना;
ईंट का जवाब ईंट से देना

To give ground
(Retreat—*Ox.*)
पीछे हटना

There is no give in a stone floor
(Elasticity—*Ox.*)
पत्थर नहीं पसीजता; संगदिल होना

To give it anyone (him, you) hot / right and left
(To scold or thrash a person—*Br.*)
भिगो-भिगो कर लगाना
लताड़ना; मरम्मत करना

To give one his due
(Admit any merits he may have—*Ox.*)
उसके गुण भी देखो

To give oneself airs
(Be pretentious—*Ox.*)
डींग मारना; शान दिखाना

He gives twice who gives quickly
(In a trice)
तुरन्त दान महा कल्याण

Would give the world
Would give one's ears
(Make any sacrifice to secure or for something—*Ox.*)
जान तक की बाजी लगाना

To give the glad eye
(Amorous or festive glance—*Ox.*)
प्यार भरी नजरों से देखना
मीठी नजरों से देखना

Cast a glamour over
(Enchant—*Ox.*)
जादू कर देना

Sticks in one's gizzard
(Is unpalatable—*Ox.*)
annoys, is more than one can stomach or digest—*Br.*)
गले न उतरना
बुरा लगना

All that glitters is not gold
(Don't be deceived by appearances—*Br.*)
सूरत से सीरत का अन्दाजा नहीं होता

Glove money
(Bribe—*Br.*)
चांदी का जूता; घूस; रिश्वत

He bit his glove
(He resolved on mortal revenge—*Br.*)
खून का प्यासा होना

To take off the gloves
(Of arguing or contending in earnest, mercilessly, etc.—*Ox.*)
गरमागरम बहस करना;
बहस में लिहाज न करना

To be hand in (and) glove with
(Intimate—*Ox.*)
घी-शक्कर होना; घी-खिचड़ी होना

To handle with (kid) gloves
(To deal with gently and tactfully—*Web.*)
तरकीब / प्यार से काम लेना

To strain at a gnat
(Be scrupulous about trifles—*Ox.*)
छोटी-छोटी बातों पर हुज्जत / चिन्ता / वहम करना

To strain at a gnat and swallow a camel
(To make much fuss about trifling offences but commit offences of real magnitude—*Br.*)
गुड़ खाना, गुलगुलों से परहेज

To go hot and cold
[Have accesses (outbursts, attacks) of shame—*Ox.*]
पानी-पानी हो जाना

To go with tide / times
(Do as others do—*Ox.*)
जमाने के साथ चलना; जैसी बहे बयार पीठ तब तैसी कीजै

To go off one's head / nut / onion / rocker
(Completely to lose control of oneself; to go mad, either temporarily or permanently; to go out of one's mind—*Br.*)
आपे से बाहर होना; बावला बन जाना; दिमाग चल जाना

To go one better
(Outbid or outdo adversary—*Ox.*)
नहले पर दहला; बढ़ जाना

To get one's goat
(Irritate—*Ox.*)
गुस्सा दिलाना; तन बदन में आग लगा देना

Goat's wool
(Non-existing thing—*Ox.*)
हीजड़े के घर बेटा; चिड़िया का दूध; गूलर का फूल

To separate the sheep from the goats
(To divide the worthy from the unworthy; part the good from the evil—*Br.*)
खरे खोटे को जुदा-जुदा करना

God is for the big battalions
[God sides with the strongest—(credited to Napoleon)—*Br.*]
सबै सहायक सबल के

God helps those who help themselves—*Br.*
हिम्मत-ए मर्दा-मदद-ए खुदा

Man proposes God disposes—*Br.*
मेरे मन कछु और है, कर्ता / विधना के कछु और

Whom God would destroy. He first makes mad—*Br.*
विनाशकाले विपरीत बुद्धि

God tempers the wind to the shorn lamb—*Br.*
निर्बल के बल राम

God sides with the strongest
(God is always on the side of the big battalions—*Br.*)
सबै सहायक सबल के

Feast / sight for the gods
(Something exquisite—*Ox.*)
अलौकिक (दिव्य) दृश्य

All he touches turns to gold
(All his ventures succeed—*Br.*)
मिट्टी छुए सोना होना

To worship the golden calf
(To bow down to money—*Br.*)
लक्ष्मी की पूजा करना

To come to no good
(Come to a bad end; end in failure, trouble etc.—*Web.*)
चौपट / निष्फल हो जाना

To deliver the goods
(Fulfil promises or come upto expectations—*Br.*)
पूरा उतरना

Can't say bo to a goose
See Bo.

He steals a goose, and gives the giblets in alms
(He amasses wealth by over-reaching and salves his conscience by giving small sums in charity—*Br.*)
हराम की कमाई धर्म खाते में लगाई

Sauce for the goose is sauce for the gander
(Used in retorting an argument etc. on its first user—*Ox.*; both must be treated exactly alike—*Br.*)
जो बात एक के लिये ठीक है वह दूसरे के लिये भी ठीक है

The older the goose the harder to pluck
(Old men are unwilling to part with their money—*Br.*)
बूढ़े आदमी पैसे को हवा नहीं लगने देते;
बुढ़ापे में पैसे का मोह बढ़ जाता है

To cook a person's goose
(Do for him; Settle his hash—*Ox.*)
ठिकाने लगाना; कचूमर निकालना

To kill the goose that lays the golden eggs
(Sacrifice the future profit to present necessities—*Ox.*)
अण्डे की खातिर मुर्गी हलाल करना

To get the goose
(To get hissed on the stage—*Br.*)
ताली पिट जाना

To shoe the goose
(To fritter away one's time on unnecessary work—*Br.*)
झख मारना; व्यर्थ समय गंवाना

To cut the Gordian knot
(Solve problem by force or by evading the conditions—*Ox.*)
गुत्थी सुलझाना; मुश्किल हल करना

One's gorge rises at
(One is sickened or disgusted by—*Ox.*)
घिन आती है; मतली होती है

Wise men of Gotham
(Fools—*Ox.*)
मूर्ख, बुद्धू, वैशाखनन्दन, जौनपुर का काजी

Caesar is not above the grammarians—*Br.*
नियम तो राजा पर भी लागू होते हैं

To do the grand
(Put on airs—*Ox.*)
शान दिखाना

To bite on granite
(Waste pains; persist in vain—*Ox.*)
झख मारते रहना; पान चीरना; व्यर्थ का काम करना

The grapes are sour
(Said when person disparages what he vainly desires—*Ox.*)
अंगूर खट्टे हैं

To grasp nettle
(Tackle difficulty or danger boldly—*Ox.*)
खतरे का डट कर मुकाबला करना; मुश्किलों से लोहा लेना / जूझना

Not let grass grow under one's feet
(Of person who wastes no time in doing something—*Ox.*)
(काम में) ढील न करना

To go to grass
(To become worn out, shabby etc; decay; go to ruin; to die; to rest—*Web.*)
खस्ता हो जाना; बर्बाद हो जाना; जीवन-लीला समाप्त होना; सुस्ताना

Grass widow
(Wife whose husband is absent—*Ox.*)
विरहिणी

To have one foot in the grave
(To be very ill, old or infirm; be near death—*Web.*)
कब्र में पांव लटकाये होना

To make one turn in his grave
(Of act etc. that he would have been pained by while alive—*Ox.*)
आत्मा (मृतक की) को भी दुख पहुंचाना

To carry off meat from the graves
(To be as poor as the church-mouse—*Br.*)
घर में भूनी भांग न होना

To grease one's palm
(Bribe—*Ox.*)
मुट्ठी गरम करना

To grease the wheels
(Make affairs go smoothly, especially by money—*Ox.*)
चांदी के पहिये लगाना

Great with child
(Pregnant—*Ox.*)
पांव भारी होना; पेट होना

Greek gift
Trojan horse
(Treacherous gift—*Br.*; one given with intent of harm—*Ox.*)
पूतना का दूध

When **Greek** meets **Greek**
(Said of equal encounter—*Ox.*)
मुकाबले की टक्कर; बराबर की चोट

When **Greek** meets **Greek** then is the tug of war
(When two men or armies of undoubted courage fight, the contest will be very severe—*Br.*)
जब लोहे से लोहा टकरायेगा, तब आग निकलेगी ही

Greek to me
(Unintelligible—*Br.*)
मेरी समझ से बाहर

In the **green** / dry tree
(Under good / bad conditions—*Ox.*)
अनुकूल / प्रतिकूल परिस्थितियों में

A **greenhorn**
(Novice; a person easily deceived—*Web.*)
नौसिखिया; अनाड़ी

Do you see any **green** in my eye?
(Sign of gullibility—*Ox.*)
क्या तुम मुझे अनाड़ी / बुद्धू समझते हो?

(To turn) **green** with envy
(Very envious—*Web.*)
छाती पर सांप लोटना

If they do these things in the **green** tree, what shall be done in the dry?
(If they start like this, how will they finish—*Br.*)
अब यह हाल है तो आगे चल कर क्या होगा?

To look through **green** glasses
(To feel jealous/envious—*Br.*)
(किसी को) देख कर जलना

Green light
(Permission to go ahead with some Project—*Ox.*)
अनुमति; हरी झण्डी

Grey mare is better horse
(Wife rules husband—*Ox.*)
पति को इशारे पर चलाती है; पति को उंगलियों पर नचाती है; नीचे का पाट भारी है

To come to **grief**
(Meet with disaster; fail; fall—*Ox.*)
तबाह होना; नाकाम होना

To **grin** and bear it
(Take pain stoically—*Ox.*)
हंसते-हंसते झेलना; उफ तक न करना

The daily **grind**
(One's usual day's work—*Ox.*)
रोज का धन्धा/चक्कर

To keep one's nose to the **grindstone**
(Make him work incessantly—*Ox.*; Work hard and steadily—*Web.*)
बैल की तरह जुते रहना; कोल्हू का बैल होना

To come to **grips** (at grips)
(Close combat—*Ox.*)
गुत्थम-गुत्था होना; जूझना; निपटना

All is **grist** that comes to his mill
(He utilises everything—*Ox.*)
जो मिले, सो हलाल

Brings **grist** to the mill
(Is profitable—*Ox.*)
लाभदायक होना

To break **ground**
(To be the first to commence a project, etc.—*Br.*; to begin any operation—*Ox.*)
पहल करना; श्रीगणेश करना

Down to the **ground**
(In all respects, thoroughly—*Ox.*)
हर/पूरी तरह से

To be on one's own **ground**
(In a familiar situation; at home—*Web.*)
जानी-पहचानी जगह पर

To cut the **ground** from under one's feet
(Anticipate or stultify one's arguments or plans—*Ox.*)
मुंह बन्द करना; पानी फेर देना

To hold one's **ground**
(Not give way—*Ox.*)
डटे रहना

To run into the **ground**
(Overdo; to do too long or too often—*Web.*)
हद से बढ़ जाना

To shift one's **ground**
(Change one's arguments or intentions—*Ox.*)
पैंतरा बदलना

To stand/hold one's ground
(Maintain one's arguments or intention—*Ox.*)
अपनी बात पर जमे रहना

To touch ground
(Come to something solid after vague talk—*Ox.*)
मतलब की बात कहना/पर आना

To grovel in the dirt/dust
(Humble oneself—*Ox.*)
गिड़गिड़ाना; घिघियाना; पगड़ी रखना

To get/have one's gruel
(Be punished, severely defeated or killed—*Ox.*)
मुंह की खाना; किये की सजा पाना; खेत रहना

To give one his gruel
(Severely punish, defeat or kill—*Ox.*)
कड़ी सजा देना; ठिकाने लगा देना; छक्के छुड़ा देना

To gurm up
(To put out of working order; cause to go away—*Web.*)
जाम कर देना; अड़ंगा लगाना

Up a gumtree
(In a fix at end of one's resources—*Ox.*)
न जाए मान्दन, न पाए रफ्तन; किंकर्त्तव्यविमूढ़ होना; क्या करूं क्या न करूं की अवस्था; कोई चारा न रहना

To blow great guns
(To be very boisterous or windy—*Br.*)
शोर-ओ-गुल मचाना; धांधली मचाना; ऊधम करना; धमा-चौकड़ी मचाना

To go great guns
(To do with speed & efficiency—*Web.*)
फुर्ती से काम करना

To run away from one's own guns
(To eat one's words; desert what is laid down as a principle—*Br.*)
थूक कर चाटना; इकरार से मुकर जाना; असूल से डिग/फिर जाना

To spike one's guns
(Frustrate or defeat one—*Web.*)
निष्फल बना देना; पानी फेर देना

To stand/stick to one's guns
(Maintain position—*Ox.*)
अपनी जगह पर रहना; डटे/जमे रहना

Gutter press
(Catering for depraved or vulgar tastes—*Ox.*)
घासलेटी अखबार

Gutter-snipes/Children
(Street arabs; homeless children—*Ox.*)
लावारिस/आवारा बच्चे

To take child etc. out of gutter
(Remove from poor surroundings—*Ox.*)
दरिद्रता से निकालना

To do a guy
(Disappear—*Ox.*)
चम्पत/रफू-चक्कर होना; नौ-दो ग्यारह होना

To give the guy to
(Escape from—*Ox.*)
बच निकलना

To give one gyp
(Scold or punish or defeat him unmercifully—*Ox.*)
खाल उधेड़ना; भिगो-भिगो कर लगाना; पछाड़ देना

H

With his hackles up
(Angry, ready to fight—*Ox.*)
आस्तीन चढ़ाये; मुंह फुलाये

He has had it
(He is a fatal casualty; he is now a back number; there is no longer any chance of his getting it; his fate is sealed—*Ox.*)
वह मारा गया; उसकी तकदीर फूट गई

You were had
(Cheated—*Ox.*)
तुम झांसे में आ गये

Hair by hair you will pull out the horse's tail
(Slow and steady (sure) wins the race—*Br.*)
बूंद-बूंद से घट भरता है; रसरी आवत जात ते, सिल पर होत निसान, करत-करत अभ्यास ते, जड़मति होत सुजान।

Keep your hair on
(Keep cool—*Ox.*)
ताव न खाओ, शान्त रहो

To let one's hair/back hair down
(Drop ceremony; behave in an unconventional way—*Ox.*)
बेतकल्लुफ हो जाना; खुल जाना

Not to turn a hair
(Show no sign of exhaustion or discomposure—*Ox.*; to show no fear, surprise, embarrassment etc., stay calm and unruffled—*Web.*)
बिल्कुल शान्त रहना

To get in one's hair
(To annoy one—*Web.*)
जी जलाना

To make one's hair stand on end
(With fright or horror—*Ox.*)
रोंगटे खड़े होना

To have a hair-breadth escape
(To have a narrow escape; to have a close shave; to escape by the skin of one's teeth; very narrow—*Ox.*)
बाल-बाल बचना

To get somebody by the short hairs
(Have complete control over; have at one's mercy—*Ox.*)
मुट्ठी में होना; बस में करना; रहम-ओ-करम पर होना

To split hairs
(To make over-nice or petty distinctions; quibble—*Web.*)
बाल की खाल उतारना

To turn up again like a bad half-penny.
(Persistently or unfailingly—*Ox.*)
हिर-फिर के वापिस आना

Do not halloo till you are out of the wood
(Assume too soon that difficulties are over—*Ox.*)
जाट मरा तब जानिये जब सत्रहवीं हो जाये

To hammer idea into somebody's head
(Force—*Ox.*)
दिमाग में ठूंसना

To come under the hammer
(Be sold by auction—*Ox.*)
नीलाम होना

With hammer and tongs
(With might and main—*Ox.*)
एड़ी चोटी का जोर लगा कर

To have a hand in it
(Share in action—*Ox.*)
हाथ होना

An empty hand is no lure for a hawk
(You must not expect anything without giving a return—*Br.*)
हाथ को हाथ पहचानता है

To live from hand to mouth
(Improvidently—*Ox.*; spending or consuming immediately what is obtained with nothing saved for the future—*Web.*)
हाथ में लाना, पात में खाना; बासी बचे न कुत्ता खाये; जितना कमाना उतना उड़ा देना; रोज कुआं खोदना, रोज पानी पीना

Not to do a hand's turn
(Not to make the slightest effort—*Ox.*)
हाथ तक न हिलाना; तिनका तक न तोड़ना

Serve somebody hand and foot
(Assiduously—*Ox.*; to be at his beck and call—*Br.*)
तन-मन से सेवा करना; हाथ बांधे खड़े रहना; चाकरी करना

The hand that rocks the cradle rules the world
(Destinies of a nation are in the hands of the mothers, who have the upbringing of the future citizens and rulers—*Br.*)
जननी जन्मदायिनी है विश्व विधायिनी; राष्ट्र का भविष्य मां के हाथ में है

To be hand in (and) glove with
(Intimate—*Ox.*)
घी-शक्कर होना; घी-खिचड़ी होना

To Bite the hand that feeds one
(To turn against one's benefactor—*Web.*)
जिस हांडी/पत्तल/थाली में खाना उसी में छेद करना

To eat out of one's hand
(To be completely dominated by or devoted to one—*Web.*)
(किसी का/की) गुलाम/मुट्ठी में होना; (किसी का) भक्त होना

To have a free hand
(To be able to do as one thinks best without referring the matter to one's superiors—*Br.*)
खुली छूट होना

To lend a hand
(To help; to give assistance—*Br*).
हाथ बंटाना

To keep one's hand in
(To keep in practice in order to retain one's skill—*Web.*)
हाथ रवां रखना; अभ्यास करते रहना; रियाज करते रहना

To play for one's own hand
(To act, entirely for one's own advantage—*Br.*)
अपना उल्लू सीधा करना

To show one's hand
(Disclose one's intentions—*Web.*)
दिल की बात बताना

With a heavy hand
(Oppressively—*Ox.*)
सख्ती से

With a high hand
(Boldly; arrogantly—*Ox.*)
दिलेरी से; घमण्ड से; हेकड़ी से

He is my right hand
(My principal assistant, my best and most trustworthy man—*Br.*)
दाहिना हाथ होना

Kings have long hands
(Do not quarrel with a king as his power and authority reach to the end of his dominion—*Br.*)
हाकिम से बैर कैसा; हाकिम से बैर, तो कहां खैर

Lay hands on
(To attack, injure or punish physically; to get hold of, seize; to touch with the hands in blessing ordaining—*Web.*)
हाथ उठाना; हाथ लगना; आशीर्वाद देना

On one's hands
(Resting on one as a responsibility—*Ox.*)
किसी के जिम्मे

Throw up one's hands
(To give up in despair—*Web.*)
हाथ उठा लेना; हताश हो जाना

To have one's hands full
(To be extremely busy; be doing as much as one can—*Web.*)
फुर्सत न होना; सिर खुजाने की फुर्सत न होना

To wash one's hands of
(To refuse to go on with or take responsibility for—*Web.*)
हाथ खींच लेना; किसी मामले से अलग हो जाना; जिम्मेदारी लेने से इंकार करना

To win hands down
(Easily—*Ox.*)
आसानी से जीतना/जीत जाना

With handkerchief in one hand and sword in the other
(Pretending to be sorry at a calamity but prepared to make capital out of it—*Br.*)
पानी देते जायें, जड़ काटते जायें

To fly off the handle
(Lose control of oneself—*Ox.*)
आपे से बाहर हो जाना

To give a handle to
(Fact that may be taken advantage of—*Ox.*)
मौका देना

Handsome is that handsome does
(It is one's actions that count, not merely one's appearance or promises—*Br.*)
काम प्यारा है न कि चाम

To hang by a thread
(To be in a very precarious position—*Br.*)
नाज़ुक हालत में होना

To hang fire
(Be slow in going off—*Ox.*)
To be unsettled or undecided—*Web.*)
(मामला, आदि) लटका हुआ होना; खटाई में पड़ना

To hang heavy
(Of time, pass slowly—*Ox.*)
(दिन) पहाड़ होना; (दिन) भारी होना

To **hang** in the balance
(Is undecided—*Ox.*)
(मामला, आदि) लटका हुआ होना

To **hang** on a person's lips
(Listen to his every word in reverence—*Ox.*)
हमातन गोश होकर सुनना; मंत्रमुग्ध होकर सुनना

To **hang** on by the eyelids
(To maintain one's position only with the greatest difficulty or by the slightest of holds—*Br.*)
तिनके का सहारा लेना

To get the **hang** of
(Get the knack of, understand—*Ox.*)
गुर/मतलब समझ लेना

Hanger on
(Follower, dependent—*Ox.*)
पिछलग्गू, पिट्ठू

Hard bitten
(Tough in fight etc.—*Ox.*)
कड़ा; सख्त जान

Hard nut to crack
(Hard problem, person hard to make out or influence—*Ox.*)
लोहे के चने, टेढ़ी खीर; टेढ़ा आदमी

To be **hard** put to it
(Be in difficulties—*Ox.*)
सख्त दिन आना; मुश्किलों में होना

To die **hard**.
(To die only after hard struggle—*Ox.*)
सख्त जान होना; मुश्किल से जान निकलना

First catch your **hare**
(Then cook him—*Ox.*)
सूत न कपास, कोली से लट्ठम-लट्ठा

To **kiss the hare's** foot
(To be too late for anything, to be a day after the fair—*Br.*)
ईद पीछे टर्र

To run with the **hare** and hunt with the hounds
(Keep in with both sides—*Ox.*)
चोर से कहे चोरी कर, शाह से कहे जागता रहे

He who hunts two **hares** leaves one and loses the other
(No one can do well or properly two things at once; he falls between two stool—*Br.*)
आधी छोड़ सारी को धावे
आधी मिले न सारी पावे,
न खुदा ही मिला न विसाले-सनम;
न इधर के रहे न उधर के रहे;
दुविधा में दोनों गये, माया
मिली न राम

Harm set harm get
(Those who lay traps for others get caught, themselves—*Br.*)
चाहकन रा, चाह दरपेश;
कुआं खोदते को खाई तैयार
जो किसी का बुरा चाहेगा, उसका
पहले बुरा होगा

To **harp** on one (the same) string
(Dwell on single subject—*Ox.*)
एक ही राग अलापना;
एक ही बात की रट लगाये रहना

To make a **hash** of
(Spoil in dealing with—*Ox.;* make a mess—*Br.*)
गुड़ गोबर कर देना

To settle a person's **hash**
(Make an end of him; do for him—*Ox.;* make mincemeat of him—*Br.*)
ठिकाने लगा देना;
कचूमर निकाल देना

More **haste**, less speed *(Ox.)*
जल्दी काम शैतान का

Throw one's **hat** into the ring
(To enter a competition; to became a candidate for office—*Web.*)
मैदान में उतरना/आना

To talk through one's **hat**
(Boast, bluff, exaggerate—*Ox.*;
talk nonsense, make irresponsible or foolish statements—*Web.*)
लम्बी-चौड़ी हांकना;
ऊल-जलूल बोलना;
बे सिर-पैर की हांकना

To send/pass round the **hat**
(Solicit contributions—*Ox.;* gather subscriptions into a hat—*Br.*)
चंदा मांगना; झोली फैलाना

Under one's **hat**
(Secret; strictly confidential—*Web.*)
अत्यंत गोपनीय

Hatches, catches, matches and despatches
(Newspaper list of births, engagements, marriages and deaths—*Ox.*)
जन्म, सगाई, ब्याह और मृत्यु के समाचार

To throw the **hatchet**
(Exaggerate heavily; tell falsehood—*Br.*)
बढ़ा-चढ़ा कर कहना, तूमार बांधना; झूठ बोलना

To throw the helve after the hatchet
(Add new loss to that already incurred—*Ox.*)
नुकसान पर नुकसान उठाना

Have it out
(Settle dispute with person by discussion etc.—*Ox.*)
निपट लेना

Haves and have-nots
(Rich and poor—*Ox.*)
अमीर और गरीब

Know a hawk from a handsaw
(To have ordinary discernment—*Ox.*)
अच्छे बुरे की तमीज/पहचान/विवेक होना

Neither hawk now buzzard
(Of doubtful social position; neither flesh, fowl nor good red herring—*Br.*)
न तीतर न बटेर

Between hay and grass
(Too late for one and too soon for the other—*Br.*)
एक में देर हुई, दूसरे में अभी देर है;
एक में अबेर, दूसरे में सबेर

Look for a needle in a bottled/bundle of hay
(of hopeless search—*Ox.*)
घास के ढेर में सुई तलाश करना

Make hay of
(Throw into confusion—*Ox.*)
घपला/खलबली/गड़बड़ मचाना

Neither hay nor grass
(That hobbledehoy state when a youth is neither boy nor man—*Br.*)
अल्हड़ अवस्था

To make hay while the sun shines
(Seize opportunities—*Ox.*)
बहती गंगा में हाथ धोना

Better be the head of an ass than the tail of a horse
(*Also* better to reign in hell than serve in heaven—*Br.*)
(Better be foremost among commoners than the lowest of the aristocracy—*Br.*)
स्वर्ग में गुलामी से नरक में राज भला

Come to a head
(Culminate—*Web.*)
चरमावस्था में पहुंचना

Get your head shaved
(You are a dotard—*Br.*)
अक्ल के नाखून लो; होश की दवा करो

Go to one's head
(To confuse, excite or intoxicate one; to make one vain or overconfident—*Web.*)
दिमाग चढ़ना; सिर फिर जाना; धुत हो जाना

Hot head
(Hasty—*Ox.*)
जल्दबाज

Old head on young shoulders
(Wisdom in the young—*Ox.*)
पेट में दाढ़ी होना

Over head and ears
(Deeply immersed in—*Ox.*)
दबा हुआ; डूबा हुआ

Over one's head
(Beyond one's comprehension—*Ox.*)
समझ से परे/बाहर

To be (out of) of one's head
(Crazy—*Ox.*; raving, delerious—*Web.*)
अक्ल पर पत्थर पड़ना; दिमाग खराब हो जाना

To beat a person's head off
(Outdo him thoroughly—*Ox.*)
चारों खाने/शाने चित्त गिराना; बुरी तरह पछाड़ना

To do it on my head
(Find it quite easy—*Ox.*)
बायें हाथ का खेल होना

To get into one's head
(Be convinced—*Ox.*)
दिमाग में बैठ जाना

To give one his head
(Let one do as he likes; give free rein to one—*Web.*)
लगाम ढीली छोड़ना

To have a swollen (Swelled) head
(Conceited—*Ox.*)
दिमाग आसमान पर होना

To keep one's head
(Keep calm—*Ox.*)
शान्त रहना; औसान बनाये रखना

To keep one's head above water
(Keep out of debt—*Ox.*; keep oneself alive—*Web.*)
अपनी कमाई में रहना; जिन्दा रहना

To lose one's head
(Be confused; to be beheaded—*Ox.*)
चकरा जाना; सूली चढ़ना

To make head against
(To resist successfully—*Ox.*)
सफलतापूर्वक मुकाबला करना

To make head/headway
(Press forward—*Ox.*)
आगे बढ़ना

(Not to) make head or tail of
(To understand, usually in the negative—*Web.*)
कुछ पल्ले (न) पड़ना; सिर पैर न होना

To take it into one's head
(To conceive the notion, plan or intention—*Web.*)
दिमाग में आना

To talk person's head off
(Weary him with talk—*Ox.*)
मगज चाटना; सिर खाना

To turn one's head
(To make one vain or over-confident; to make one dizzy—*Web.*)
दिमाग (आसमान पर) चढ़ाना; दिमाग बिगाड़ना

Heads I win, tails you lose
(Descriptive of one-sided arrangement—*Br.*)
चित्त भी मेरी, पट भी मेरी (अंटा मेरे बाप का)

To lay/put (our etc.) heads together
(Consult together—*Ox.*)
परामर्श करना

Two heads are better than one (*Ox.*)
एक से दो भले

Heal all
(Universal remedy—*Ox.*)
हर मर्ज की दवा

Struck all of heap
(Mentally prostrated—*Ox.*)
सिट्टी गुम होना; सिट्टी भूल जाना; औसान खता होना; सक्ते में आना

Have a heart
(Be merciful—*Ox.*)
तरस/रहम खाना

Have the heart
(Esp. with negative, be hard-hearted enough (to do)—*Ox.*)
संगदिल/पत्थरदिल होना

Heart and soul
(With all one's energy—*Ox.*)
जी-जान से

Heart in one's boots
(In terror—*Ox.*)
दिल दहल जाना; कलेजा बैठ जाना

Heart of oak
(Courageous—*Ox.*)
शेरदिल; जीवट का आदमी

Circumcise the heart
(Purify—*Ox.*)
मन को शुद्ध करना; मन का मैल धोना

Eat one's heart out
(To be overcome with grief, remorse or longing; pine away—*Web.*; pine away from vexation etc.—*Ox.*)
गम में घुलना; घुल-घुल कर मरना

Take heart of grace
(To pluck up courage—*Ox.*)
साहस बटोरना; हिम्मत बांधना

Searchings of heart
(Misgivings—*Ox.*)
शंकाएं/आशंकाएं

To cry one's heart out
(Cry violently—*Ox.*)
आठ-आठ आंसू रोना; फूट-फूट कर रोना; जार-जार रोना

To have one's heart in one's mouth
(Be violently alarmed or startled—*Ox.*)
कलेजा कांपना; कलेजा दहल जाना

To lose one's heart to
(To fall in love with somebody "head over ears."—*Br.*)
लट्टू हो जाना; दिल बैठना

To take a thing to heart
(Be much affected by it—*Ox.*)
दिल को लगना

Wear one's heart upon one's sleeve
(Lack proper reserve—*Ox.*; to behave so that one's feelings or affections are plainly evident—*Web.*)
दिल की बात न छिपाना; दिल में न रखना; मुंह पर कहना; दिल खोल कर रख देना

There was much heat but no light
(Parliamentary expression)
गरमागर्मी खूब हुई, पर कोई रास्ता न निकला

In the seventh heaven
(In a state of extreme delight or exaltation—*Ox.*)
फूले न समाना; खुशी से झूम उठना

To move heaven and earth
(To do all that can be done, exert the utmost effort, influence, etc.—*Web.*)
कोई कसर उठा न रखना; खून-पसीना एक करना

Heavy in (on) hand
(Dull, hard to entertain—*Ox.*)
नीरस; उबाऊ

Does not grow on every hedge
(Is rare—*Ox.*)
बड़ी मुश्किल से मिलता है

Achilles' heel
(Only vulnerable spot; weak point—*Ox.*)
दुर्योधन की जांघ; रावण की नाभि

Down at heel
(Shabbily dressed—*Br.*)
फटे हाल

To lift up the heel against
(To spurn, physically or figuratively; to treat with contumely or contempt—*Br.*)
थूकना भी नहीं; लानत भेजना

Down at heels
(Slovenly—*Ox.;* in a sad plight; in decayed circumstance—*Br.)*
फटे हाल

Kick up one's heels
(To be lively or merry; have fun—*Web.*)
खुशियां मनाना; मौज/मजे उड़ाना

To cool one's heels
(Be kept waiting—*Ox.;* wait or be kept waiting—*Web.)*
प्रतीक्षा में रहना; इन्तजार करना

To kick one's heels
(Stand waiting—*Ox.*)
राह देखना; बाट जोहना; इंतजार करना

To lay/clap by the heels
(Imprison; confine—*Ox.*)
कैद करना; बड़े घर की हवा खिलाना

To show a clean pair of heels
(Run away—*Ox.*)
रफू-चक्कर हो जाना; नौ-दो ग्यारह हो जाना

To take to one's heels
(Run away—*Ox.*)
सिर पर पांव रख कर भागना; चम्पत हो जाना; नौ-दो ग्यारह होना

To raise hell
[(Sl.) To cause much trouble, uproar etc.—*Web.)*]
तूफान उठाना/खड़ा करना

Hell broke loose
(Said of a frightful state of anarchy or disorder—*Br.*)
प्रलय मच गई; उथल-पुथल मच गई

Hell-cat
(Spiteful or furious woman—*Ox.*)
चण्डालिनी; चंडिका

The road to hell is easy
(Bad habits are easily acquired but are very hard to give up—*Br.*)
बुरी आदतें पड़ना आसान है, जाना मुश्किल; (छुटती नहीं है काफिर मुंह से लगी हुई)

To give one hell
(To give a person a severe castigation—*Br.*)
बुरी तरह लताड़ना; खाल उधेड़ना; जी-भर कर फटकारना

Help one over the stile
(Help him out of a difficulty—*Ox.*)
आड़े वक्त पर काम आना

Like a hen with one chicken
(Absurdly fussy—*Ox.*)
जरा-जरा सी बात पर ऊधम मचाने वाला; हुज्जती

A whistling maid and crowing hen is neither fit for God nor men
(Masculine qualities in females are undesirable—*Br.*)
मुर्दनुमा औरत किसको भाये!

Hen-hearted
(Pusillanimous; mean-spirited; fainthearted—*Ox.*)
थुड़दिला; छोटे दिल का; भीरू; डरपोक

Henpecked
(Domineered over by one's wife—*Ox.*)
जोरू का गुलाम

Herculean effort/Herculean labour
(One needing enormous strength, etc.—*Ox.*)
भगीरथ प्रयत्न

Hide bound
(Narrow minded—*Ox.;* obstinately conservative and narrow-minded—*Web.)*
दकियानूस; तंग दिल

Hide one's head
(Keep out of sight from shame—*Ox.*)
शर्म के मारे मुंह न दिखाना; मुंह छिपाते फिरना

High and dry
(Out of the current events; stranded—*Ox.* alone and helpless—*Web.*)
अलग-थलग; बिना संगी-साथी; बे-यारो मददगार

High and mighty
(Arrogant —*Ox.*)
उद्दंड; घमंडी

High-hat
[Person affecting superiority; treat superciliously (v.t.); assume a superior attitude (v.i.)—*Ox.*]
अफलातून का साला; अपने को अफलातून समझना/समझने वाला; दूसरे को हकीर (हेय) समझना

On the high ropes
(Elated; disdainful; enraged—*Ox.*)
बल्लियों उछलना; औरों को कुछ न समझना; लाल-पीला होना

Search high and low
(Everywhere—*Ox.*)
कोना-कोना छान मारना

Highbrow
(Person of detached intellectual or cultural interests—*Ox.*; person having or pretending to have highly cultivated, intellectual tastes, usually a term of contempt or derision—*Web.*)
प्रतिभाशाली, प्रतिभावान होने का दम भरने वाला

To prove up to the hilt
(Completely—*Ox.*)
पूरी तरह सिद्ध (प्रमाणित) करना

Off the hinges
(In disordered state of body or mind—*Ox.*)
(शरीर/दिमाग) के पेंच ढीले होना/की चूलें ढीली होना

Have (person) on the hip
(At a disadvantage—*Ox.*; have the mastery over him—*Br.*)
नकेल पकड़ लेना; दबा लेना

To smite (them) hip and thigh
(Unsparingly—*Ox.*; utterly defeat them—*Ox.*)
कचूमर/भुरकुस निकालना; छक्के छुड़ाना

Hireling
(One who serves for hire; usually derogatory—*Ox.*)
भाड़े का टट्टू

To hit below the belt
(to play foul—*Ox.*)
ओछा वार करना;
कमीनापन करना

To hit the nail on the head
(Guess right; express the exact truth—*Ox.*)
पते की (बात) कहना; बूझ लेना

Hog-shearing
(Much ado about nothing—*Br.*)
बात का बतंगड़ (बना देना)

To go the whole hog
(Do the thing thoroughly—*Ox.*)
काम को पूरी तरह करना; काम को सिरे चढ़ाना; घर तक पहुंचाना

To hear as a hog in harvest
(In at one ear and out at the other; hear without paying attention—*Br.*)
एक कान सुनी, दूसरे उड़ाई; सुनी-अनसुनी कर देना

You have brought your hogs to fine market
(You have made pretty kettle of fish; said in derision when one's projects turn out ill—*Br.*)
तुमने गुड़-गोबर कर दिया है

To be hoist with one's own petard
(Blown up by his own bomb; ruined by his own devices against others—*Ox.*)
अपनी लगाई आग में आप जल जाना;
आप अपने दाम में आना; आप अपने फंदे में फंस जाना
उलझा है पांव यार का ज़ुल्फे दराज़ में।
लो आप अपने दाम में सैयाद आ गया।।

Hold him at bay
(Keep person etc. in specified place, condition; etc.—*Ox.*)
रोके रखना

Hold one's head high
(Behave proudly—*Ox.*)
सिर उठा कर चलना; सिर ऊंचा रखना

Hold one's hand
(Refrain from punishing or other action—*Ox.*)
हाथ न उठाना

Hold one's own
(To keep up; not to fall behind—*Web.*)
जमे रहना; पीछे न हटना/रहना

To hold the fort
(Maintain your position at all costs—*Br.*)
जमे/डटे रहना

Hold up one's head
(Not be downcast—*Ox.*)
हिम्मत न हारना

Hold water
(Be sound; bear examination—*Ox.*)
खरा उतरना/होना

Hole-and-corner
(Secret, underhand—*Ox.*; fishy—*Br.*)
गोलमाल होना; दाल में कुछ काला होना;
कुछ काला-काला होना

Make a hole in
(Use a large amount of—*Ox.*)
बहुत अधिक खर्च करना

Money burns hole in pocket
(Clamours to be spent—*Ox.*)
हथेली में छेद होना

Round (square) peg in square (round) hole
(Person not fitted for his place—*Ox.*)
टाट में मखमल का बखिया;
मखमल में टाट का बखिया

To be in a hole
(Awkward situation—*Ox.*)
उलझन/मुश्किल में होना

Pick holes in
(Find fault with—*Ox.*)
छिद्रान्वेषण करना; मीन-मेख निकालना

Hollow-hearted
(Insincere—*Ox.*)
बेवफा, मन का मैला

Beaten **hollow**
(Completely beaten—*Ox.*)
चारों खाने/शाने चित्त होना

Bring charge **home** to person
(Convict him of it—*Ox.*)
दोष सिद्ध करना; जुर्म साबित करना

Come **home** to
(Be realized by—*Ox.*)
दिल को लगना; असर होना

Nothing to write **home** about
(Unexciting, trivial—*Ox.*)
कोई खास बात नहीं

Homer sometimes nods
(Even the best of us is liable to make mistakes—*Br.*)
गलती किससे नहीं होती; गलती तो फरिश्तों से भी होती है

To turn/earn an **honest** penny
(Earn by fair means—*Ox.*)
गाढ़े/हलाल की कमाई करना

[(It is not) the **hood** (or cowl) that makes the monk
(we must not be deceived by appearances, or take for granted that things and persons are what they seem to be—*Br.*)]
भगवे कपड़े पहनने से कोई साधु नहीं बन जाता

By **hook** or by crook
(By fair means or foul—*Ox.*)
येन-केन प्राक्रेण

On one's own **hook**
(On one's own responsibility or account—*Br.*)
अपने ही बल-बूते पर; अपनी ही ज़िम्मेदारी पर

With a **hook** at the end
(To give assent with mental reservation—*Br.*)
बेदिली से (अनुमति देना)

To go through the **hoop** (s)
(To undergo an ordeal—*Ox.*)
मुश्किल/आज़माइश से गुज़रना

Not to care two **hoots**
(Anything at all—*Ox.*)
रत्ती भर परवाह न करना; ठेंगे से

On the **horizon**
(Of events just imminent or becoming apparent—*Ox.*)
नजर आ रहा है;
लक्षण दिखाई पड़ रहे हैं

Blow one's own **horn**
(To praise oneself; boast —*Web.*)
शेखी बघारना; अपनी डौंडी पीटना

To **horn** in
(Intrude; interfere—*Ox.*)
टांग अड़ाना

To come (or be squeezed) out at the little end of the **horn**
(To come off badly in some affair; get the worst of it; fail conspicuously—*Br.*)
बुरी तरह विफल होना; बुरा हाल हो जाना

You cannot make a **horn** of a pig's tail
(You cannot make silk purse out of a sow's ears—*Br.*)
थूक से सत्तू नहीं साना जाता

(To be) on the **horns** of a dilemma (Position in which one has to choose between two alternatives both unfavourable to him—*Ox.*)
इधर कुआं उधर खाई; सांप छछून्दर की दशा होना

To draw/pull in one's **horns**
(To restrain one's ardour; draw back—*Ox.*)
हाथ खींच लेना; ठण्डा पड़ जाना (जोश)

To show one's **horns**
(To reveal one's evil intentions—*Br.*)
असली रूप दिखाना

To bring **hornet's** nest about one's ears
To poke one's head into a **hornet's nest**
(Stir up host of enemies—*Ox.*; to get into trouble by meddling—*Br.*)
भिड़ के छत्ते को छेड़ना/में हाथ डालना

Horse going well upto bridle
(Willing goer—*Ox.*)
इशारे पर चलने वाला

Horse leech
(Insatiable persons—*Ox.*)
भुक्खड़; जन्म का भूखा

Horse-sense
(Plain, rough, sagacity—*Ox.*)
साधारण सूझ-बूझ

A dark **horse**
(One of whose racing form little is known, figuratively of persons—*Ox.*)
छिपा रुस्तम

A nod is as good as a wink to a blind **horse**
(Said of a person determined not to take a hint or see a point—*Ox.*)
जागते को कौन जगाए

Back the wrong horse
(To make an error in judgement and suffer for it—*Br.*)
गलती/करनी का फल भोगना

Hold one's horse
(To curb one's impatience—*Web.*)
धैर्य रखना; सब्र करना;
धैर्य न खोना

I will win the horse or lose the saddle
(Neck or nothing—*Br.*)
तख्त या तख्ता; आर या पार

It's a good horse that never stumbles
(Everyone has his faults—*Br.*)
आदमी ग़लती का पुतला है।

One man may steal a horse while another may not look over the hedge
(Some people are specially privileged and can take liberties or commit crimes with impunity while others get punished for very trivial offences—*Br.*)
हम आह भी भरते हैं तो हो जाते हैं बदनाम
वह कत्ल भी करते हैं तो चर्चा नहीं होती।

Tell that (nonsense) to the horse marines
(Said in derision to the teller of some unbelievable yarn or specially "tall" story—*Br.*)
यह किस्से किसी और को सुनाओ

To be on one's high horse
(To behave in an arrogant, haughty or disdainful manner—*Web.*)
अकड़ खां होना

To eat like a horse
(Much—*Ox.*)
बकरी की तरह चरना

To give horse the bridle
(Lay bridle on his neck; abandon control—*Ox.*)
बाग ढीली छोड़ देना; खुली छूट देना

To grin through a horse-coller
(Practise elementary humour—*Ox.*)
बचकाना मजाक करना

To look a gift-horse in the mouth
(Find fault with a gift—*Ox.*)
दान की बछिया के दांत गिनना/देखना

To ride the high horse
(Put on airs—*Ox.*)
शान बघारना; आसमान पर उड़ना

To spur a willing horse
(To be needlessly importunate—*Ox.*)
चलते घोड़े को चाबुक/ एड़ मारना

To work like a horse
(Much—*Ox.*)
बैल की तरह काम करना

Trojan horse
(A deception; a concealed danger—*Br.*)
धोखे की टट्टी; पूतना का दूध

[You can take a **horse** to the water but you cannot make him drink (There is always some point at which it is impossible to get an obstinate man to proceed further in the desired direction—*Br.*)]
कहने से कुम्हार (धोबी) गधे पर नहीं चढ़ता; किसी की मर्ज़ी के विरुद्ध (जबरदस्ती से) हर काम नहीं कराया जा सकता

They cannot draw/set horses together
(They cannot agree with each other —*Br.*)
उनकी पटरी नहीं बैठती/मिलती; उनकी नहीं पटती; सुर न मिलना

He is a host in himself
(Can do as much as a number of ordinary persons—*Ox.*)
अकेला सौ के बराबर है

To reckon without one's host
(To overlook difficulty or opposition—*Ox.*; to make plans or decisions without considering some important factor or factors—*Web.*)
कठिनाइयों की उपेक्षा करना; ऊंच-नीच सोचे बिना योजना बनाना

Hostage to fortune
(A person or thing that one may lose—*Ox.*)
राम भरोसे छोड़ा गया (प्राणी या वस्तु)

Hot air
(Excited or boastful talk—*Ox.*)
डींग/शेखी

Hot bed
(Place favourable to growth of vice, etc.—*Ox.*)
अड्डा

Hot water
(Trouble, disgrace, scrape—*Ox.*)
मुसीबत, आफत

Give it him hot
(Chastise, reprimand him severely—*Ox.*)
खूब खबर लेना; डांट पिलाना

Make it too hot for
(Uncomfortable—*Ox.*; disagreeable, difficult—*Web.*)
जीना दूभर करना;
नाक में दम करना

At the eleventh hour
(Just in time—*Br.*; at a late stage—*Ox.*)
ऐन/आखिरी वक्त पर

A house of cards
(Insecure schemes etc.—*Ox.*)
रेत की दीवार; बालू की भीति

Keep open house
(Provide general hospitality—*Ox.*)
द्वार सबके लिए खुले रखना

Like a **house** on fire
(Vigorously, fast—*Ox.*)
जोर-शोर से

On the **house**
(Given free, at the expense of the establishment—*Web.*)
मुफ्त/सरकारी खर्च से

Set (put) one's **house** in order
(To put one's affairs in order—*Web.*)
अपने मामले निबेड़ना/सुलझाना

To bring down the **house**
(Elicit tumultuous applause—*Ox.*)
वाहवाही पाना; धूम मचना

To make a **house**
(Secure presence of requisite number of members; quorum—*Ox.*)
कोरम पूरा करना; गणपूर्ति करना

To proclaim from **house** tops
(Publicly—*Ox.*)
डंके की चोट; डौंडी पीटना

To throw the **house** out of the windows
(To throw all things into confusion from exuberance of spirit—*Br.*)
जोश में उथल-पुथल मचा देना

Go into a **huddle** (with)
(To have private conference or secret discussion—*Web.*; secret conference—*Ox.*)
गुप-चुप सलाह करना

In a **huff**
(Fit of petulance; peevishly impatient—*Ox.*)
झुंझलाहट/ताव में

To make things **hum**
(In state of activity—*Ox.*)
हरकत में लाना; काम में गति लाना

To err is **human** to forgive divine (*Ox.*)
इंसान गलती का पुतला है; भगवान बख्शने वाला/क्षमाशील है

To eat **humble** pie
(Make humble apology; submit to humiliation—*Ox.*)
नाक रगड़ना/धूल चाटना

It gives me the **hump**
(Fit of depression, vexation—*Ox.*)
मेरा तो जी टूटता/जलता है; मेरा तो दिल बैठ जाता है

Over the **hump**
(Over the worst; well begun—*Ox.*)
पहाड़ टल गया; श्रीगणेश अच्छा होना

Hungry dogs would eat dirty pudding
(Those really hungry are not particular about what they eat and are by no means dainty—*Br.*)
भूख में गूलर पकवान; भूख में नखरा कैसा

He who **hunts** two **hares** leaves one and loses the other
(No one can do well or properly two things at once; no man can serve two masters—*Br.*)
आधी छोड़ सारी को धावे, आधी रहे न सारी पावे; दो नाव में पांव रखने वाला डूबता है; एकै साधे सब सधे, सब साधे सब जाये

Hush money
(Money paid to prevent exposure—*Ox.*)
(मुंहबन्दी के लिए) रिश्वत; मुंह बन्द करना (रिश्वत देकर)

I

To dot the **i's**
(Be meticulous; particular about things of apparently no consequence—*Br.*)
मीनाकारी/बारीकियां छांटना

Dot the **i's** and cross the **t's**
(Full in details; make meanings quite clear—*Ox.*; to be minutely correct or detailed in doing or saying something—*Web.*)
नून में नुक्ता लगाना; मीनाकारी छांटना

On thin **ice**
(On dangerous ground—*Ox.*)
जोखिम में

To break the **ice**
(To make a start by getting over initial difficulties; to make a start towards getting better acquainted and less formal—*Web.*)
श्रीगणेश करना; चुप्पी तोड़ना, झिझक खोलना

Blithering **idiot**
(Consummate idiot—*Ox.*)
महामूर्ख; काठ का उल्लू

Do an **ill** turn to person
(Harm him or his interest—*Ox.*)
किसी को हानि पहुंचाना; (किसी की) जड़ खोदना

Imitation is the sincerest flattery (*Ox.*)
नकल करना ही सच्ची खुशामद है

Flog person within an **inch** of his life
(Almost to death—*Ox.*)
मार-मार कर अधमरा (अधमुआ) कर देना

Give him an **inch** and he would take an ell
(Give him a little and he would take much—*Ox.*; give him a little licence and he will take great liberties—*Br.*)
वह उंगली पकड़ कर पहुंचा पकड़ता है

Slaughter/massacre of the **innocents**
(Sacrifice of measures at the end of session for want of time—Parliamentary slang—*Ox.*)
(बिलों आदि को) वक्त की सूली पर चढ़ाना

Grand **inquest** of the nation
(House of Commons—*Ox.*)
संसद; लोक सभा (किसी देश की)

To add **insult** to injury
घाव/जले पर नमक छिड़कना

To pocket (swallow) an **insult**
(To submit to an insult without showing any annoyance—*Br.*)
अपमान सहना (चुपचाप)

Iron rations
(Soldiers modicum of food to be touched in emergency—*Ox.*)
आड़े वक्त का राशन

Strike while the **iron** is hot
(At a good opportunity—*Ox.*; make hay while the sun shines; seize time by the forelock—*Br*).
बहती गंगा में हाथ धोना; ठीक मौके पर काम करना; मौके का लाभ उठाना

The **iron** entered into his soul
(The anguish or annoyance is felt most keenly—*Br.*)
दिल छलनी हो गया

To rule with a rod of **iron**
(To rule tyrannically—*Br.*)
डंडे (के जोर) से शासन चलाना

Have (too) many **irons** in the fire
(Many undertakings; many expedients—*Ox.*)
कई धंधों में हाथ होना/डालना; तरकश में कई तीर होना

Irony of fate
(A strange fatality which has brought about something; quite the reverse of what might have been expected—*Br.*)
विधि की विडम्बना; क़िस्मत का खेल

Socratic **irony**
(Simulation of ignorance as means of confuting adversary—*Ox.*)
विपक्ष का खण्डन करने के लिए या किसी को ग़लत साबित करने के लिए जानबूझ कर अनजान बनना (तजाहिले-आरिफाना)

Join **issue** with
(Proceed to argue with person on points agreed upon as basis of dispute—*Ox.*; to take opposite view of a question—*Br.*)
किसी बात पर बहस करना/का खण्डन करना

To take **issue**
(To disagree; differ—*Web.*)
सहमत न होना

In for it
(On the point of being in trouble—*Br.*)
अब तो फंसे/मरे/मारे गए

To have an itching palm
(To desire money greedily—*Web.*)
धन/पैसे की लालसा होना

J

Jack among the maids
(A favourite with the ladies—*Br.*)
गोपियों में कान्हा

Jack of all trades
(One who can turn his hand to anything—*Ox.*)
हरफनमौला

Jack in office
(Self important official—*Ox.*)
अपने आप को लाट साहब समझने वाला

Jack of both sides
(One who tries to favour two antagonistic parties either from fear or for profit—*Br.*)
दोरंगी चाल चलने वाला, दोरुखा

Jack pudding
(Buffoon; clown—*Ox.*)
भांड

A good **Jack** makes a good Jill
(A good master makes a good servant; a good husband makes a good wife—*Br.*)
यथा राजा, तथा प्रजा; जैसा मालिक, वैसा नौकर; खसम बनाये, खसम बिगाड़े

To play the **Jack**
(To play the rogue, knave or giddy goat—*Br.*)
गधापन दिखाना; बदमाशी/ठगी करना

To hit the **Jackpot**
[(Fig.) to attain the highest success—*Web.*]
क़िस्मत का सितारा चमक उठना

Dust his **Jacket**
(Beat him—*Ox.*)
(उसकी) मरम्मत करना

Money for **Jam**
(Money for nothing; an unexpected bit of luck—*Br.*)
आंधी के आम; अप्रत्याशित लाभ

It's case of **January** and May
(Said when an old man marries a charming young lady—*Br.*)
कौवे की दुम में अनार की कली

Dr. **Jekyll** and Mr. Hyde
(Single person in whom two personalities alternate—*Ox.*)
कभी इंसान, कभी शैतान (दोहरे व्यक्तित्व का मनुष्य)

To have the **jitters**
(To be in a blue funk—*Ox.*)
काटो तो खून नहीं; सिट्टी गुम होना; होश उड़ जाना; औसान खता होना

Would try the patience of **Job**
(Is vexatious—*Ox.*)
नाक में दम कर दे (देना)

Jockey for position
(Try to gain an advantageous position especially by skillful manoeuvring in yacht-racing; try to gain an unfair advantage—*Ox.*)
अपने लाभ के लिए तिकड़म लड़ाना

Let person (thing) stew in his own **juice** (grease)
(Abstain from helping etc.—*Ox.*)
अपनी करनी का फल भुगतने देना

To stew in one's own **juice**
(To suffer the natural consequences of one's own actions; to reap as one has sown—*Br.*)
अपनी करनी का फल भुगतना

To **jump** down (person's) throat (Answer/interrupt him violently—*Ox.*; to attack or criticise one suddenly and violently—*Web.*)
मुंह तोड़ जवाब देना; बरस पड़ना

To **jump** out of one's skin
(Jump with surprise—*Ox.*)
चौंक उठना

To **jump** over the broom stick
(To marry in an informal way—*Br.*)
गन्धर्व विवाह करना

K

Keck at
[Reject (food etc.) with loathing—*Ox.*]
थूक देना; नाक भौं चढ़ाना/सिकोड़ना

As **keen** as mustard
(Enthusiastic—*Ox.*)
उत्साह-भरा; लगन वाला

On an even **keel**
(In an upright level position, without dipping to either side—*Web.*)
बिना डगमगाये (चलना)

Keep one's end up
(Acquit oneself well in conversation, bargain etc.—*Ox.*)
(बातचीत/सौदे में) पूरा उतरना/मात न खाना

Keep oneself to oneself
(Avoid society—*Ox.*)
अपने में मस्त रहना

To **keep** up appearances
(In efficient or proper state—*Ox.*)
ठाट-बाट बनाये रखना

Keep your powder dry
(Keep prepared for action—*Ox.*)
मुस्तैद/तैयार रहो/कमर कसे रहो

Beyond/Out of one's **ken**
(Knowledge—*Ox.*)
समझ से परे/बाहर

Kentish fire
(Prolonged volley of applause or demonstration of dissent—*Ox.*)
तालियों की गूंज; ताली पिट जाना

Pot calling the **kettle** black
(Person blaming another for a fault he too has—*Ox.*)
छाज बोले सो बोले, छलनी क्या बोले

The **key** shall be upon his shoulder
(He shall have the dominion, shall be in authority, have the keeping of something—*Br.*)
वह मालिक/सर्वेसर्वा होगा; जिम्मेदारी उसके कंधों पर रहेगी

To tread on one's **kibes**
(Hurt his feelings—*Ox.*)
दिल को ठेस पहुंचाना

He has no **kick** left
(No reacting power—*Ox.*; down and out—*Br.*)
कोई दम नहीं रहा; चित्त हो गया

Kick one upstairs
(Shelve him by giving him peerage or titular promotion—*Ox.*)
तरक्की देकर अलग कर देना

To **kick** against the pricks
(Resist to one's own hurt—*Ox.*; struggle against overwhelming opposition; protest when all the odds are against one—*Br.*)
पहाड़ से टक्कर लेना

To **kick** over the traces
(To become insubordinate—*Ox.*)
रस्सियां तुड़ाना; हाथ से निकल जाना; क़ाबू से बाहर हो जाना

To **kick** the beam
(Prove the lighter; be defeated—*Ox.*)
मात खाना, हल्का पड़ जाना

To **kick** up a dust/row
(To create a disturbance—*Br.*)
झगड़ा खड़ा करना; उधम मचाना

A pretty **kick** up
(A great disturbance—*Br.*)
ऊधम; दंगा

More **kicks** than halfpence
(More harshness than kindness—*Ox.*)
बातें कम, लात ज्यादा

Kid glove
(Over-dainty, avoiding everyday work—*Ox.*)
छुई-मुई; धान-पान; नाजुक

Kill joy
(One who throws gloom over social enjoyment—*Ox.*)
रंग में भंग डालने वाला; कबाब में हड्डी

Got up to **kill**
(Fascinatingly dressed—*Ox.*)
दुल्हन की तरह सजी हुई

To **Kill** two birds with one stone
(Effect two purposes at once—*Ox.*)
एक पंथ दो काज; एक तीर से दो शिकार

King Charles' spanie
(Fawning, cringy person)
तलवे चाटने वाला

King log
(A king who rules in peace and quietness, but never makes his power felt—*Br.*; a faineant ruler—*Ox.*)
शाह शतरंज, ताश का बादशाह

King Stork
(Oppressively active ruler—*Ox.*)
नादिर शाह; नादिरशाही शासक; ज़ालिम बादशाह

To kiss the ground
(Prostrate oneself in token of homage; be brought low—*Ox.*)
पांव में गिरना; दंडवत करना; नीचा देखना; सिजदा करना; धूल चाटना

To kiss the hare's foot
(To be too late for anything; to be a day after the fair—*Br.*)
ईद पीछे टर्र; सांप निकल गया लकीर पीट कर

To kiss the rod
(Accept chastisement submissively—*Ox.*)
सिर झुका कर/बिना उफ किये दंड सहना/भोगना

To fly a kite
(Make experiments to gauge public opinion—*Ox.*)
हवा का रुख देखना

To give a knee to
(Support, act as second to—*Ox.*)
सहारा देना; कंधा लगाना

On the knees of the gods
(Yet uncertain—*Ox.*)
नियति के गर्भ में; भगवान जाने क्या हो

On one's knees
(In supplication, worship, or submission—*Ox.*)
चिरौरी करना; मिन्नत-समाजत करना; हाथ पैर जोड़ना

To bring a person to his knees
(To reduce him to submission—*Ox.*)
नीचा दिखाना; घमण्ड चूर कर देना

War to the knife
(Relentless war—*Ox.*)
हौलनाक/विकराल युद्ध

Knight of the post
(One who got his living by giving false evidence—*Ox.*)
पेशेवर/भाड़े का गवाह

Knock into a cocked hat
(Out of shape or recognition—*Ox.*)
हुलिया बिगाड़ देना

Knock one's head against
(Come into unpleasant collision with unfavourable facts or conditions—*Ox.*)
पहाड़ से सिर फोड़ना

Knock person's head off
(Surpass him easily—*Ox.*)
आसानी से पछाड़ देना

To knock the bottom out of
(Render argument etc. invalid—*Ox.*)
धज्जियां उड़ाना

To cut the Gordian knot
(Solve problem by force or by evading the conditions—*Ox.*;)
गुत्थी सुलझाना; मुश्किल हल करना

To know the ropes
(To know the conditions in some sphere of action—*Ox.*; to know exactly what is the proper thing to do—*Br.*)
ऊंच-नीच से वाकिफ होना; ऊंच-नीच समझना

Knuckle down/under
(To give in, submit—*Ox.*)
घुटने टेकना; हार मानना

Knuckle down to it
(To work away at it heart and soul—*Br.*)
जी-तोड़ कोशिश करना; जी-जान से कोशिश करना

L

Labour of love
(Work that one enjoys doing—*Web.*)
स्वान्त: सुखाय (कार्य); मन चाहा/मन पसंद काम

Herculean **labour**
(One needing enormous strength—*Ox.*)
भगीरथ प्रयत्न

Lost **labour**
(Fruitless efforts—*Ox.*)
निष्फल प्रयत्न; बेकार मेहनत

To kick down **ladder**
(Abandon friends or occupation that have helped one to rise—*Ox.*)
जिसका सहारा लेना, उसी को लात मारना; जिसकी गोद में बैठे, उसी की दाढ़ी नोंचे

Old **lag**
(Convict—*Ox.*)
जेल का पंछी

As well be hanged for a sheep as for a **lamb**
(Sin boldly, go the whole hog—*Ox.*).
चोरी करनी ही हो तो लाख की करो एक की क्या; गुनाह करना है तो दिल खोल कर करो; नटनी जब बांस पर चढ़ी तो घूंघट क्या; नाचने निकली तो घूंघट क्या

Like a **lamb**
(Unresistingly—*Ox.*; innocent and easily tricked—*Web.*)
गाय जैसा; भोला-भाला; बिना चीं-चपड़ के

Wolf/fox in **lamb's** skin
(Hypocrite—*Ox.*)
रंगा सियार; भेड़ की खाल में भेड़िया; मुंह में राम बगल में छुरी

It is a long **lane** that has no turning
(Change is sure to come—*Ox.*; every calamity has an ending—*Br.*)
दिन जरूर फिरेंगे;
बारह बरस बाद घूरे के भी दिन फिरते हैं

In the **lap** of gods
(Beyond human control or power—*Web.*)
राम भरोसे; मनुष्य के बस से बाहर

Gentleman at **large**
(Gentleman attached to the court without special duties; person who has no occupation—*Ox.*; a man of means who does not have to work for his living and is free to come and go as he pleases—*Br.*)
आजाद पंछी

A **large** order
(An exaggerated claim or statement; a difficult undertaking—*Br.*)
बढ़ा-चढ़ा कर कही गयी बात; टेढ़ी खीर

To set at **large**
(To set a liberty—*Ox.*)
छोड़ देना; मुक्त कर देना

To talk **large**
(To brag—*Br.*)
बड़ हांकना; डींग मारना

If the sky fall(s) we shall catch **larks**
(Comfort for alarmists; unlikely calamities are not worth providing against—*Ox.*; a bantering reply to those who suggest some very improbable or wild schemes—*Br.*)
अनहोनी की चिन्ता व्यर्थ है;
न नौ मन तेल होगा, न राधा नाचेगी

To rise with the **lark**
(Get up early—*Ox.*)
मुंह अंधेरे उठना

What a **lark**
(How amusing—*Ox.*)
मजा आ गया

Lash oneself into a fury
(Work up a rage—*Ox.*)
ताव में आना; भड़क उठना

To **lash** out
(To speak angrily or bitterly; rebuke violently—*Web.*)
बरस पड़ना

Last thing in
(Most up-to-date—*Ox.*)
आधुनिकतम; नवीनतम

Stick to one's **last**
(Not meddle with things one does not understand—*Ox.*; to do one's own work; attend to one's own business—*Web.*)
पराये फटे में टांग न अड़ाना; अपनी निबेड़ना;
अपने काम से काम रखना

To be on one's **last** legs
(Near death or end—*Ox.*)
दम तोड़ना; कब्र में पांव लटकाये होना

To breathe one's **last**
(Die—*Web.*)
चल बसना

To say/have the **last** word
(Conclusive; definitive—*Ox.*)
आखिरी बात कहना; आखिरी फैसला

Late in the day
(At a late stage, specially unreasonably late in the proceedings etc.—*Ox.*)
घड़ी/वक्त निकल चुका है

Better **late** than never
(After proper time—*Ox.*)
न होने से देर में होना अच्छा;
देर आयद दुरुस्त आयद

He **laughs** best who laughs last
(Warning against premature exultation—*Ox.*)
जीता वही, जो अन्त में जीते

To **laugh** in one's sleeve
(Be secretly amused—*Ox.*)
मन ही मन में हंसना

To **laugh** on (the) wrong (other) side of mouth
(Have revulsion from joy or amusement to tears or vexation—*Ox.*; to change from joy to sorrow, from amusement to annoyance, etc.—*Web.*)
हंसते-हंसते रोने लगना
अकस्मात खुशी का रंज में बदल जाना

To have the last **laugh**
(To win after apparent defeat or discomfiture—*Web.*)
पासा पलट/उलट देना

To have the **laugh** of one
(To be able to make merry at another's expense, generally to other's surprise and confusion—*Br.*)
किसी की खिल्ली उड़ाना; (किसी को) बुद्धू बनाना

To have the **laugh** on one's side
To have/get the **laugh** of (Turn the tables on the assailant—*Ox.*)
पासा पलट/उलट देना

To **laugh** to scorn
(Treat with utmost contempt—*Br.*)
खिल्ली उड़ाना

Laughing stock
(Person or thing generally ridiculed—*Ox.*)
उपहास का पात्र; जिस पर सब हंसे

Look to one's **laurels**
(Beware of losing pre-eminence—*Ox.*)
अपनी पगड़ी संभालना

Rest on one's **laurels**
(Cease to strive for further glory—*Ox.*)
अपनी सफलता पर संतुष्ट होकर बैठे रहना

To win **laurels**
(Laurels is a symbol of victory—*Br.*)
नाम पाना; बाजी मार लेना

Lay up in **lavender**
(Preserve piously for future use—*Ox.*)
संभालकर रखना

Not all **lavender**
(Not all easy and pleasant and fun—*Collins.*)
खेल नहीं है

Necessity knows no **law**
(Overrides its sanctity—*Ox.*)
मरता क्या न करता;
मजबूरी (जरूरत) सब कुछ कराती है

To be **law** unto oneself
(Take one's own line; disregard convention—*Ox.*)
अपनी मरजी करना; आजाद तबीयत होना;
लकीर का फक़ीर न होना

To give the **law** to
(Impose one's will upon—*Ox.*)
अपनी मर्ज़ी दूसरों पर थोपना/लादना

To lay down the **law**
(To give explicit orders in an authoritative manner; to give a scolding to—*Web.*)
हुक्म चलाना ; हुक्म देना; डांट-डपट करना

To take the **law** into one's own hands
(Redress one's wrong by force—*Ox.*)
कानून हाथ में लेना

To **lay** one's hopes on
(Place—*Ox.*)
(किसी पर) उम्मीद बांधना

To **lay** oneself open
(To expose oneself to attack, blame, etc.—*Web.*)
(हमले, आरोप, आदि का) स्वयं निशाना बनना

To **lay** bare
(Reveal, denude—*Ox.*)
पर्दाफाश करना; भेद खोलना

To **lay** (fast) by the heels
(Imprison; to deprive freedom of movement—*Web.*)
बेड़ी डालना/लगाना; कैद करना/में रखना

To **lay** down one's arms
(Surrender—*Ox.*)
हथियार डाल देना

To lay great store upon
(Value highly—*Ox.*)
बहुत क़द्र करना

To lay hands upon
(Find—*Ox.*)
हाथ लगना; मिल जाना

To lay hands on
(Seize, appropriate; do violence to, especially to oneself, commit suicide—*Ox.*)
पकड़ना; हड़प लेना; हथिया लेना;
हाथ उठाना; अपनी जान लेना

To lay heads together
(Confer—*Ox.*)
परामर्श/सलाह करना

To lay hold on/of
(Seize, grasp, make capital of opponent's weak point—*Ox.*)
पकड़ना; विरोधी की कमजोरी का फ़ायदा उठाना

To lay it on thick or with a trowel
(Use obvious flattery—*Ox.*)
मस्का (मक्खन) लगाना; चापलूसी करना

To lay to rest/sleep
(Bury—*Ox.*)
दफनाना

To lay waste
(Ravage—*Ox.*)
तहस-नहस करना

Lazy bones
(Lazy person—*Ox.*)
पोस्ती; आलसी

To lead by the nose
(Induce to do unconsciously all one wishes—*Ox.*; dominate completely—*Web.*)
नकेल डालना; नकेल हाथ में होना

To give one a lead
(Encourage him by doing things—*Ox.*)
रहनुमाई करना; राह दिखाना

To lead one a dance
(Cause him much trouble—*Ox.*)
[illegible]

To lead one a life
(Worry him constantly—*Ox.*)
नाक में दम करना; जीना दूभर करना

To lead the way
(Go first, take the lead in a course—*Ox.*)
पहल करना; अगुआई करना; राह दिखाना

To swing the lead
(Malinger or shirk work—*Ox.*)
काम से जी चुराना; कामचोरी करना

Men of light and leading
(Of deserved influence—*Ox.*; men capable of illuminating the way and guiding the steps of others—*Br.*)
पथप्रदर्शक; मार्गदर्शक

To be in leading strings
(To be under the control of another—*Br.*)
किसी की मुट्ठी में होना;
लगाम/नकेल किसी के हाथ में होना

To take a leaf from/(out of) one's book
(Follow one's example—*Web.*; imitate him—*Ox.*)
पद-चिन्हों पर चलना; अनुकरण करना

To turn over a new leaf
(Mend one's ways—*Ox.*; make a new start—*Web.*)
रास्ते पर आना; राहे-रास्ते पर आना

In league with
(Allied with—*Ox.*)
सांठ-गांठ से; गठ-जोड़ करके

Land of the leal
(Heaven—*Ox.*)
देवलोक; स्वर्ग

Strain at the leash
(To be eager to do as one pleases without restraint; be impatient to have freedom—*Web.*)
रस्सियां तुड़ाने की कोशिश करना; आजाद होने के लिए छटपटाना; किसी काम को करने के लिए उतावला होना

Least said, soonest mended
(Discussion will only make things worse—*Ox.*)
ज्यादा बातों से बात बढ़ती/बिगड़ती है

Nothing like Leather
(One's own goods will serve all purposes—*Ox.*)
अपना मीठा, दूसरे का कड़वा; कोख का पूत नौसादर

To give one a leathering
(To give one a regular drubbing—*Br.*)
खूब मार लगाना; तड़ातड़ मारना

Lean over backwards
(Go to the other extreme; go to the limit of eagerness to agree—*Ox.*; to counterbalance a tendency, prejudice, etc. by an extreme effort in the opposite direction—*Web.*)
बिल्कुल उल्टी बात करना; किसी की बात मानने के लिए आतुर होना

By leaps and bounds
(With startlingly rapid progress—*Ox.*)
दिन दूनी/दुगनी रात चौगुनी

Learn by heart or rote
(Commit to memory—*Ox.*)
जबानी याद करना

New lease of (on) life
(Prospect of living due to recovered health or removal of anxiety etc.—*Ox.*)
नई जिन्दगी पाना

To hold in leash
(To control, curb restrain—*Web.*)
क़ाबू में रखना; रोके रखना

Leave in the lurch
(Abandon; forsake, desert—*Ox.*)
मझधार में छोड़ना

Leave in at that!
(Abstain; from comment or further action—*Ox.*)
बस (यहीं पर) छोड़ो; बस (यहीं) पर रहने दो

Leave out in the cold
(To slight; to take little or no interest in a person; to pass by unnoticed—*Br.*)
बात तक न पूछना; परवाह न करना; (आंख चुराना)

To leave much to be desired
(Is unsatisfactory—*Ox.*)
अधूरा/असंतोषजनक होना

To take one's leave (of)
(To bid farewell to—*Ox.*)
विदा लेना

To take leave of one's senses
(To go mad—*Ox.*)
अक्ल चरने जाना; अक्ल पर पत्थर पड़ना; अक्ल मारी जाना

Leaves without figs
(Show of promise without fulfilment; words without deeds—*Br.*)
कोरे वादे; खाली बातें

This leaves me cool/cold
(Does not excite me—*Ox.*)
कोई असर न होना

Read one a lecture
(Reprove him—*Ox.*)
डाँट पिलाना

Led captain
(Hanger-on, today, parasite—*Ox.*)
जी हुजूर; मुफ्तखोर

Eat the leek
(Pocket affront—*Ox.*; to be compelled to eat your own words or retract what you have said—*Br.*)
अपमान सह लेना; थूक कर चाटना

Make up leeway
(Struggle out of bad position—*Ox.*)
भंवर से निकलने के लिए हाथ-पैर मारना

Settling on the lees
(Making the best of a bad job; settling down on what is left after having squandered the main part of one's fortune—*Br.*)
खुरचन से काम चलाना;
बचे-खुचे पर संतोष करना;
पूरी न मिले, तो आधी से काम चलाना

There are lees to every wine
(The best things have some defect—*Br.*)
चांद में भी दाग है

Left-handed compliment
(Ambiguous; double-edged; of doubtful sincerity or validity—*Ox.*; a compliment which insinuates a reproach—*Br.*)
मीठी चोट; मीठी मार;
दुशाले में लपेट कर लगाना

Left-handed marriage
(Morganatic—one between man of exalted rank and woman of lower rank, who remains in her former station, the issue having no claim to succeed to possessions or title of father—*Ox.*)
अनुलोम/असवर्ण विवाह

Left-handed oath
(An oath not intended to be binding—*Br.*)
झूठी क़सम

Leg and leg
(Equal or nearly so in a race, game, etc.—*Br.*)
साथ-साथ; बराबर

Give one a leg up
(Help him to mount or get over obstacle, material or other—*Ox.*)
सहारा देना; हाथ बंटाना

Pull one's leg
(Befool him—*Ox.*)
उल्लू बनाना

Have not a leg to stand on
(To have absolutely no defence, excuse or justification—*Web.*)
दम/जान न होना

Have the legs of
(Be able to go faster than—*Ox.*)
(किसी से) ज्यादा तेज चलना

On one's legs (also joc. hind legs)
(Standing especially to make speech; well enough to go about; in prosperous or established state—*Ox.*)
(भाषण के प्रसंग में) बोल रहा है/था; भला चंगा होना; काम-धंधा/अच्छा होना

Stand on one's own **legs**
(Be self-reliant or independent—*Ox.*)
अपने पांव पर खड़ा होंना

Take to one's **legs**
(Run away—*Ox.*)
चम्पत हो जाना

To keep one's **legs**
(Not fall—*Ox.*)
टिके/जमे रहना

To set on his **legs**
(So to provide for one that he is able to earn his living without further help—*Br.*)
(किसी को) अपने पांव पर खड़ा करना

Lend ear, an ear, one's ears
(Listen—*Ox.*)
कान धरना, कान देना

Lend itself (oneself) to
(To be adapted to, useful for or open to—*Ox.*)
काम आना; काम में लाना

Go to any **length**
(To do whatever is necessary; scruple at nothing—*Web.*)
कोई कसर उठा न रखना

Can the **Leopard** change his spots?
(Character persists—*Ox.*)
कुत्ते की दुम बारह बरस नलकी में रही, फिर भी टेढ़ी की टेढ़ी

Let down
[Lower, fail (friend) at need, disappoint—*Ox.*]
आड़े/ऐन वक्त पर दगा देना (साथ छोड़ देना); निराश करना

Let him down gently
(Avoid humiliating abruptly; to deal with a person so as to spare his self-respect—*Ox.*)
किसी की लाज/इज्जत रख लेना

Let loose
[Release or unchain (dog, fury, maniac etc.)—*Ox.*]
(मुसीबत, तूफान) बरपा कर देना; (क़हर) मचा देना; छोड़ देना; (कुत्ता आदि) खुला छोड़ देना

In **letter** and in spirit
(In form and substance—*Ox.*)
भाषा और भाव दोनों की दृष्टि से

Do one's **level** best
(Not to be remiss, to take all possible pains—*Ox.*)
कोई कसर उठा न रखना; एड़ी-चोटी का ज़ोर लगाना

To find one's (its) **level**
(Reach right place with regard to others—*Ox.*); to reach one's proper or natural place according to one's qualities, capacities etc.—*Web.*)
अपने ठिकाने पर आ जाना

Liars should have good memories—*Br.*
झूठ बोलने के लिए अच्छी याददाश्त चाहिए

To take **liberties**
(Be unduly familiar with person or deal freely with rules or facts—*Ox.*)
हद से ज्यादा खुल जाना (क़ायदे कानून) ताक पर रखना; मनमानी करना

To take the **liberty** to do of doing
(Presume or venture to—*Ox.*)
दुस्साहस/गुस्ताखी करना

Walking **library**
(Person of erudition—*Ox.*)
ज्ञान का भण्डार

Lick one's chops/lips
(In relish or anticipation of food—*Ox.*)
चटकारे भरना; मुंह में पानी भर आना

Lick one's shoes
(Show servility to him—*Ox.*)
तलवे चाटना

Lick into shape
(Mould, make presentable or efficient—*Ox.*)
संवारना; सुधारना; निखारना

Lick spittle
(Toady—*Ox.*)
चाटुकार

This **licks** me
(Surpasses comprehension—*Ox.*)
यह मेरी समझ से बाहर है

To go at a great **lick**
(To ride/run at a great speed—*Br.*)
सरपट दौड़ना

To put the **lid** on
(Be the culmination of, surpass all—*Ox.*)
मात करना; हद होना

Lie down on the job
(To put forth less than one's best efforts—*Web.*)
अनमने मन से काम करना; काम से जी चुराना

Lie of the land
[Posture of affairs (fig.)—*Ox.*]
हालात; परिस्थिति

Lie heavy (on one's conscience)
(Be a weight on—*Ox.*)
मन पर बोझ होना

A lie hath no feet
(*Br.*)
झूठ के पांव नहीं होते

Act a lie
(Deceive without verbal lying—*Ox.*)
चकमा देना

Give one the lie
(Accuse him of lying—*Ox.*)
झूठ का आरोप लगाना

Give the lie to
(Serve to show its falsity, belie it—*Ox.*)
झूठा सिद्ध करना

Let sleeping dogs lie
(Avoid mooting debatable questions—*Ox.*; if some contemplated course of action is likely to cause trouble or land you in difficulties you had better avoid it—*Br.*)
सोती भिड़ को न जगाना; सोती भिड़ को मत जगाओ/ सोते नाग को न जगाना

To lie in one's throat (teeth)
(To tell a great or outrageous lie—*Web.*)
सरासर झूठ बोलना

White lie
(Excused or justified by its motive—*Ox.*; a lie regarded as excusable because it concerns a trivial matter and is told out of politeness etc. without harmful intent—*Web.*)
क्षम्य झूठ; निर्दोष झूठ; निश्छल झूठ

Take lying down
(To submit to without protest or opposition—*Web.*)
(निरादर, अपमान आदि) पी जाना

Liege man
(Faithful follower; sworn vassal—*Ox.*)
पिछलग्गू; चेला-चांटा

Have the time of one's life
(Enjoy oneself as never before—*Ox.*)
खूब मौज उड़ाना

To see life
(To knock about town; to move in smart or fast society—*Br.*)
घाट-घाट का पानी पीना

To wear a charmed life
(To escape accident in a marvellous manner—*Br.*)
सिर पर भगवान का हाथ; खुदा का साया होना

Cat has nine lives
(Is hard to kill—*Ox.*)
बहुत सख्त जान है

To lift up another's head
(Restore to liberty or dignity—*Ox.*)
किसी को आजाद करना/कराना; (किसी का) सिर ऊंचा करना

To lift up one's head
(Recover vigour after prostration—*Ox.*)
गिर कर संभलना

To lift up one's horn
(Be ambitious or proud—*Ox.*)
आसमान से बातें करना; अकड़ दिखाना; जमीन पर पांव न रखना

To have one at a lift
(To have one in your power—*Br.*)
काबू में करना

To give one a lift
(Give him helping hand—*Ox.*)
सहारा देना; हाथ थामना

To stand in one's light
(Prejudice his chances—*Ox.*)
किसी की राह का रोड़ा बनना

Light come light to
(What is easily gained in soon lost—*Ox.*)
हराम की कमाई, हराम में गंवाई

Light fingers
(Good at stealing—*Ox.*)
चोरी में चतुर

Light-fingered gentry
(Pick-pockets—*Br.*)
गिरहकट, जेबकतरे

Light gains make a heavy purse
(Small profits and a quick return is the best way of gaining wealth—*Br.*)
सस्ता सौदा, ज्यादा लाभ

Light hand
(Tactful management—*Ox.*)
चतुर/कुशल प्रबन्धक

Light of foot
(Nimble, quick-moving—*Ox.*)
तेज रफ्तार; द्रुतगामी

Light of one's eyes
(Beloved person—*Ox.*)
आंखों/आंख का तारा

According to one's light
(As one's opinions, information or abilities may direct—*Web.*)
अपनी समझ से/अपनी बुद्धि के अनुसार

Come/bring to light
(Be revealed; reveal—*Ox.*)
प्रकट/जाहिर होना; प्रकाश डालना; प्रकट करना

Throw/shed light upon
(Help to explain—*Ox.*)
प्रकाश/रोशनी डालना

To light upon
(To discover by accident; to come across by a lucky chance—*Br.*)
हाथ लगना; संयोग से पाना

To make light of
(To treat as trifling or unimportant; pay little or no attenton to—*Web.*)
हेय/तुच्छ समझना; खातिर में न लाना/बात न पूछना

To put out one's light
(To kill him—*Br.*)
काम तमाम कर देना

To stand in one's own light
(To harm oneself or one's reputation by acting foolishly, thoughtlessly or unwisely—*Web.*)
अपने पांव पर आप कुल्हाड़ी मारना

Like a shot
(Without demur; willingly; regardless of consequences—*Ox.*)
बिना चीं-चपड़; बिना हील-ओ-हुज्जत; बिना कोई परवाह किये

Like cures like (—*Ox.*)
जहर को जहर मारता है;
विषस्य विषम् औषधम्

Like father like son (*Ox.*)
जैसा बाप वैसा बेटा

Like master like man
(As the one is so will the other be—(*Ox.*)
यथा राजा, तथा प्रजा;
अंधी देवियां, लूले पुजारी;
जैसा स्वामी, वैसा सेवक

Fit like a glove (*Ox.*)
ठीक/पूरा उतरना/आना

Get on like a house on fire (*Ox.*)
गहरी छनना; घी-खिचड़ी होना; खून बनना/पटना

Hate person etc. like poison (*Ox.*)
शक्ल से नफरत होना; जहर मालूम होना

Scatter them like chaff (*Ox.*)
भूसे की तरह उड़ा देना

Smoke (*i.e.* tobacco) **like a chimney** (*Ox.*)
हर समय धुंआ उड़ाते रहना

Spread like a wild fire (*Ox.*)
आग की तरह फैलना

Swear like a trooper (*Ox.*)
जबान पर गाली होना; जबान का गंदा होना

Swim like a duck (*Ox.*)
मछली की तरह तैरना

Limb of the devil/satan
(Mischievous child—*Ox.*)
शैतान (बच्चा)

Escape with life and limb
(Without grave injury—*Ox.*)
जान बच जाना; बच निकलना

Out on a limb
(In a precarious or vulnerable position or situation—*Web.*; isolated, stranded—*Ox.*)
नाजुक स्थिति में; अलग-थलग; बे यार-ओ-मददगार

The limelight
(Full glare of publicity—*Ox.*; a prominent or conspicuous position before the public—*Web.*)
दुनिया/लोगों की नज़रों में ख्याति (पाना)

Is the limit
(Is the last straw, intolerable, etc.—*Ox.*)
हद कर दी/हो गई; असह्य; जान का बवाल होना

All along the line
(Everywhere; at every turn of events—*Web.*; in every particular—*Br.*)
चप्पे-चप्पे पर; हर मोड़ पर; हर पहलू से

Come/bring into line
(Agree or cooperate; induce to do so—*Ox.*)
मान जाना; हाथ बंटाना; साथ देना; राह पर लाना; राजी करना

Comes of a good line
(Family, lineage, stock—*Ox.*)
अच्छे कुल/खानदान का; खानदानी; कुलीन

Give one line enough
(Let him go his own way for a time in order to secure or detect him later—*Ox.*)
ढील देना

On the line
(Not clearly one thing or the other—*Ox.*)
न इधर, न उधर

Out of line
(Not in agreement or conformity—*Web.*)
असहमत; अलग राह पर; औरों से अलग

Something in, out of, one's line
(That interests or concerns one or not—*Ox.*)
किसी चीज से संबंध होना/न होना

To break the enemy's line
(to derange his order of battle and so put him to confusion—*Br.*)
खलबली/भगदड़ मचाना; शत्रु की व्यूह रचना/व्यूह तोड़ना

Toe the line
(To do exactly what has been commanded—*Web.*; accept party programme etc.—*Ox.*)
इशारों पर चलना; हुक्म मानना

To hold the line
(To stand firm; not permit a break-through or retreat—*Web.*)
जमे रहना; डटे रहना

To hit the line
(To try boldly or firmly to do something—*Web.*)
जी-तोड़ कोशिश करना

Read between the lines
(Detect hidden meaning in documents, speech, etc.—*Ox.*)
बात को ताड़ लेना; बात की तह तक पहुंचना

Wash one's dirty linen at home/in public
(Keep, not keep, quiet about domestic quarrels, etc.—*Ox.*)
घर के झगड़े घर में ही रखना; घर का भाण्डा चौराहे पर फोड़ना

Every cloud has a silver lining
(There is good in every evil—*Ox.*; there is some redeeming brightness in the darkest prospect; while there is life there is hope—*Br.*)
जब तक सांस, तब तक आस; हर रात में सवेरा छिपा है; हर बुराई में कुछ-न-कुछ अच्छाई होती है

Lion in the way or path
(Obstacle especially imaginary—*Ox.*)
हौआ; काल्पनिक, ख्याली रुकावट

To beard the lion in his den
(To visit and defy or oppose a person in his home, etc.—*Web.*)
शेर को उसकी मांद में ललकारना

Lion's mouth
(Perilous position—*Ox.*)
मौत के मुंह में

Lion's share
(Largest or best part—*Ox.*)
मलाई-मलाई; तर माल; सबसे बड़ा या बढ़िया हिस्सा

Lion's skin
(False assumption of courage—*Ox.*)
दिखावे की हिम्मत

To place one's hand in lion's mouth
(To expose oneself needlessly and fool hardily to danger—*Br.*)
आग में हाथ डालना; सांप की बांबी (बिल) में हाथ डालना

Lip service
(Insincere; superficial—*Ox.*)
ज़बानी जमा-खर्च/हमदर्दी

Stiff upper lip
(Fortitude or obstinacy; courage in pain or adversity—*Ox.*)
हिम्मत/हौसला; हठ

To curl one's lip
(In scorn—*Ox.*)
नाक-भौं सिकोड़ना (चढ़ाना)

To keep a stiff upper lip
(To fail to become frightened or discouraged under difficulties—*Web.*)
हिम्मत न हारना; हौसला रखना

To hang one's lip
(In humiliation—*Ox.*)
अपना-सा मुंह लेकर रह जाना

To hang on one's lips
(To listen to his every word in reverence—*Ox.*)
मंत्रमुग्ध होकर सुनना; हमातन गोश होकर सुनना

Lick/smack one's lips
(In enjoyment or anticipation of food, or figuratively—*Ox.*)
चटखारे भरना; जीभ लपलपाना; लार टपकाना; मुंह में पानी आ जाना

To bite one's lips
(In vexation or to repress emotion; stifle laugh—*Ox.*)
होंठ चबाना (झुंझलाहट आदि में); होंठो में मुस्कराना

Word etc. escapes one's lips
(Uttered thoughtlessly—*Ox.*)
(बात) मुंह से निकल जाना

To enter the lists against
(Challenge or accept challenge of; usually to controversy—*Ox.*)
बहस में कूद पड़ना; अखाड़े में उतरना; मैदान में उतरना

Many a Little/pickle makes a mickle
(A large amount—*Ox.*)
बूंद-बूंद से घट भरता है

To make **little** of
(To consider or treat as not very important; pay little attention; depreciate—*Web.*)
तुच्छ समझना; परवाह न करना

Live and let **live**
(Condone other's failings to secure the same treatment for oneself—*Ox.*; to do as one pleases and let other people do the same; be tolerant—*Web.*)
जियो और जीने दो

Live down
(To live in such a way as to wipe out the memory or shame of some fault, misdeed, etc.—*Web.*)
कलंक/दाग धोना

Live high
(To live in luxury—*Web.*)
मौज उड़ाना

Live a double life
(Sustain two different characters; and two different parts in life—*Ox.*)
दो रंगा होना; दोहरी चालें चलना; दुरंगा जीवन बिताना

Live in a small way
(Cheaply and quietly—*Ox.*)
थोड़े में मस्त रहना

Live on air
[(Appear to) take no food—*Ox.*]
फूल सूंघ कर रहना; हवा खाकर (फांक कर) जीना

Live upto one's principles, faith etc.
(Put them in practice—*Ox.*)
अपने उसूलों, आदि पर कायम रहना; अपने सिद्धांतों का पालन करना

Live well
(To live in luxury; to lead a virtuous life—*Web.*)
मौज उड़ाना; पवित्र जीवन बिताना

Lives upon his wife, wife's earning etc.
(Depend upon for subsistence—*Ox.*)
औरत की कमाई पर गुजर-बसर करता है

Hot **liver**
(Passionate or amorous temperament—*Ox.*)
दिल फेंक/रंगीन मिज़ाज होना

White or lily **liver**
(Cowardice—*Ox.*)
कायरता; भीरुता; बुजदिली

Living death
(State of hopeless misery—*Ox.*)
नारकीय जीवन; मौत से बदतर जीवन

Living wage
(On which it is possible for workers to live in more comfort than on subsistence wage—*Ox.*)
निर्वाह के लिए पर्याप्त वेतन; गुजारे लायक वेतन

Plain **living** and high thinking
(Frugal and philosophical life—*Ox.*)
सादा जीवन, उच्च विचार, ऊंचे आदर्श

Land of the **Living**
(Alive—*Ox.*)
ज़िन्दा

Take a **load** off one's mind
(Relieve him of anxiety—*Ox.*)
मन का बोझ हल्का करना; चिन्ता दूर करना

Loaded dice
(So weighted as to fall with a certain face up—*Ox.*)
कूट पासा; गूढ़ चाल

A **loaded** question
(A question charged with some hidden implication—*Ox.*)
गहरा सवाल; गूढ़ प्रश्न

Half a **loaf** is better than no bread
(Motto of compromise; opp. all or nothing—*Ox.*; if you cannot get all you want, try to be content with what you do get—*Web.*)
सारा जाता देखकर आधा ले बचाये

Use one's **loaf**
(Use one's common sense—*Ox.*)
अक्ल से काम लेना

Loan translation
(Expression adopted by one language from another in more or less literally translated form—*Ox.*)
देशी रूपान्तर

Loaves and fishes
(Personal profit as inducement to religious profession or public service—*Ox.*)
हलवा-मांडा

The bill will cross the **lobbies**
(Be sent from the House of Commons to the House of Lords—*Br.*)
बिल का एक सभा से दूसरी सभा को भेजा जाना

Lock-put
(Of employer coercing workmen by refusing them work—*Ox.*)
तालाबन्दी

Lock, stock and barrel
(Whole of thing, completely—*Ox.*)
बोरिया-बिस्तर समेत; सारे का सारा

Lock the stable-door after the horse has been stolen
(To be wise after the event; take precautions too late—*Ox.*)
अब पछताये होत क्या जब चिड़िया चुग गई खेत; चोरी के बाद चौकसी

Not a shot in the **Locker**
(No money in one's pocket—*Ox.*)
फूटी कौड़ी न होना

Lodestar (Loadstar)
(Guiding principle, object of pursuit—*Ox.*; model for imitation—*Web.*)
आदर्श सिद्धांत; लक्ष्य

Float/lie/fall like a **log**
(In helpless or stunned state—*Ox.*)
निस्तब्ध; बुत की तरह निश्चेष्ट पड़े रहना; कटे वृक्ष की तरह गिरना; कटी पतंग की तरह होना

King **Log**
(A king who rules in peace and quiet but never makes his power felt—*Br.*; faineant ruler—*Ox.*)
नाम-मात्र का राजा; शतरंज का बादशाह

Roll my **log** and I'll roll yours
(Applied to mutual help especially unprincipled political combinations and puffing of each other's work by author reviewers—*Ox.*)
तू मेरी डफली बजा, मैं तेरा राग अलापूं

At **loggerheads** (with)
(Disagree or disputing with—*Ox.*)
अनबन होना; खूब ठनी है (उन में)

Fall to **loggerheads**
(To squabbling and fistycuffs—*Br.*)
जूत-पैज़ार होना; हाथा-पाई पर उतर आना

Gird up one's **loins**
(Prepare for journey or effort—*Ox.*)
कमर कसना

Long ears
(Stupidity as of ass—*Ox.*)
गधा होना (गधापन)

Long head
(Shrewdness or foresight—*Ox.*)
दूरदर्शिता; सूझ-बूझ; चतुराई; चलता-पुरजा होना

Long tongue
(Loquacity—*Ox.*)
कैंची-सी ज़बान; गज भर की ज़बान

Long wind
(Capacity for running far without rest; or figuratively for talking or writing at tedious length—*Ox.*)
लम्बा दम (होना); हद दर्जे का बातूनी; उबाऊ लिक्खाड़/लेखक

Has a **long** arm
(Can make his power felt for—*Ox.*)
व्यापक शक्ति/अधिकार होना

Take **long** views
(Consider remote effects—*Ox.*)
दूर की/आगा-पीछा सोचना

The **long** and the short of it
(All that can or need be said, the total upshot—*Ox.*)
तत्व की बात; सारांश यह है कि; असली बात यह है कि

Long headed
(Clever or sharpwitted—*Br.*)
कुशाग्र बुद्धि

Look before you leap
(Avoid precipitate action—*Ox.*; consider well before you act—*Br.*)
सोच-समझ कर कदम उठाओ; उतावली मत करो

Look down one's nose at
(Regard with covert displeasure—*Ox.*)
नाक-भौं सिकोड़ना/चढ़ाना

Look forward to
(Anticipate, especially eagerly—*Web.*)
बेताबी से इन्तजार करना

Look one (death etc.) in the face
(Face him, etc. boldly or at close quarters—*Ox.*)
सामना करना; नज़र मिलाना

Look one up and down
(Scrutinise him keenly and contemptuously—*Ox.*)
सिर से पांव तक देखना; नफरत से देखना

Look one way and row another
(To aim apparently at one thing but really to be seeking something quite different—*Br.*)
कहीं पर निगाहें, कहीं पर निशाना

Look small
(Be exposed as mean, etc.—*Ox.*)
अपना-सा मुंह लेकर रह जाना

Look up and down
(To search everywhere—*Web.*)
कोना-कोना छान मारना

Will not look at
(Refuses to take, rejects, scorns—*Ox.*)
थूकता भी नहीं;
ठुकरा देना

Look through blue glasses or coloured spectacles
(To regard action in a wrong light; to view things distorted by prejudice—*Br.*)
रंगीन चश्मे से देखना;
पक्षपातपूर्ण दृष्टि से देखना

Lookers-on see most of the game
(Of course, if they know anything about the game; for their attention is not occupied by trying to win, and they are able to watch both sides at once—*Br.*)
तमाशा देखने वाले ही मजा लूटते हैं

Loose fish
(Dissolute person—*Ox.*)
लम्पट, बदमाश

On the loose
(Having fun in a free, unrestrained manner, dissolute—*Br.*)
रंगरलियां मनाना

Cut loose
(Having fun in a free, unrestrained manner, to become free, escape—*Web.*)
रंगरलियां मनाना;
बन्धन मुक्त होना

Break loose
(To free oneself by force; to shake off restraint—*Web.*)
बन्धन तोड़ देना;
बन्धन/संयम तोड़ देना

Give loose (a loose) to one's feelings
(Vent free expression—*Ox.*)
गुबार (भड़ास) निकालना

Loose one's temper
(Become impatient, angry—*Ox.*)
आपे से बाहर हो जाना

Loose ground
(Fails to keep position; recede, decline—*Ox.*)
पांव उखड़ जाना

Lord it (over)
(To act in an overbearing; dictatorial manner—*Web.*)
तानाशाही चलाना;
धौंस जमाना

At a loss
(Puzzled—*Ox.*)
हक्का-बक्का रह जाना;
किंकर्त्तव्यविमूढ़ हो जाना

Lost to sense of shame, etc.
(No longer affected by it—*Ox.*)
निर्लज्ज (बेशर्म) होना;
आंख का पानी ढल/मर जाना;
शर्म घोल कर पी जाना

Throw/cast in one's lot with
(Share fortunes of—*Ox.*)
दु:ख-सुख में साथी/शरीक (का भागी) होना

Lotus-eater
(Person given to indolent enjoyment —*Ox.*)
पोस्ती

Loud thinking
(From 'to think aloud', *i.e.*, utter one's thoughts in order of their occurrence—*Ox.*)
मन में आये विचार कह देना

Love and lordship never like fellowship
(Neither lovers nor princes can brook a rival—*Br.*)
आशिक और हाकिम को रक़ीब फूटी आंखों नहीं भाता

For love
(As a favour or for pleasure; without payment—*Ox.*)
किसी की खातिर; स्वान्त: सुखाय

Not for love or money
(By any means—*Ox.*)
Unattainable either for payment or for entreaties—*Br.*)
किसी भी क़ीमत पर न मिलने वाला

Labour of love
(That one delights in or that one does for love of some one—*Ox.*)
अपने शौक़ के लिए

There is no love lost between them
(They dislike each other—*Ox.*)
वे एक दूसरे को फूटी आंख नहीं सुहाते

Play for love
(For the pleasure of it, not for stakes—*Ox.*)
शौक के लिए खेलना

Love in a cottage
(Marriage on insufficient means—*Ox.*)
घर में नहीं दाने
शादी चले रचाने

In low water
(Financially embarrassed or in a bad state of health—*Br.*; out of funds etc.—*Ox.*)
ठन-ठन गोपाल;
हालत पतली होना;
स्वास्थ्य खराब होना

Have low opinion of
(Do not estimate highly—*Ox.*)
हक़ीर/घटिया समझना

To lie **low**
(To keep oneself hidden or inconspicuous—*Web.*)
दुबके रहना

To lay **low**
(To overcome or kill, or to cause to fall by hitting—*Web.*; overthrow—*Ox.*)
नीचा दिखाना; पछाड़ देना; मौत के घाट उतारना

To live **low**
(On poor diet—*Ox.*)
पेट काटना

To **lower** one's sail
(To salute; to confess oneself submissive or conquered; to humble oneself—*Br.*)
हथियार डाल देना;
झंडा झुकाना;
हार मान लेना

As **luck** would have it
(Fortunately or unfortunately—*Ox.*)
किस्मत का खेल

Down on one's **luck**
(Dispirited by misfortune; temporarily unfortunate—*Ox.*)
सितारा गर्दिश में होना;
क़िस्मत का मारा

Not in **luck's** way
(Not unexpectedly promoted, enriched or otherwise benefited—*Br.*)
क़िस्मत का धनी न होना;
भाग्य का वरदान नहीं;
भाग्य का बली न होना

He has the **luck** of the devil or the devil's own **luck**
(He is extraordinarily lucky; everything he touches turns to gold—*Br.*)
वह क़िस्मत का धनी है

Give a man **luck** and throw him into the sea
(His luck will save him even in the greatest extremity—*Br.*)
जाको राखे साइयां;
मार सके न कोय

Lump in throat
(Feeling of pressure caused by emotion—*Ox.*)
गला भर आना

If you don't like it, you may **lump** it
(Whether you like to do it or not, no matter; it must be done—*Br.*)
यह कड़वा घूंट पीना पड़ेगा;
(चाहो, न चाहो, यह काम करना पड़ेगा)

Is a **lump** of selfishness
(Is selfish through and through—*Ox.*)
स्वार्थ का पुतला है

Leave in the **lurch**
(Desert friend, ally in difficulties—*Ox.*)
मंझधार में छोड़ देना

Add **lustre** to
(Splendour, glory, distinction—*Ox.*)
चार चांद लगाना

M

Dance macabre
(Dance of death—*Ox.*)
तांडव (नृत्य)

Machiavellian
(Crafty, deceitful, characterised by political principles and methods of duplicity followed by Machiavelli—*Web.*)
कपटी; चालबाज; चाणक्य नीति

Madcap
(Wildly impulsive person—*Ox.*)
सिरफिरा

Mad as a hatter/March hare
(Completely crazy—*Web.*)
दिमाग चल जाना;
बिल्कुल सौदाई होना

Maggot in one's head
(Whimsical fancy—*Ox.*)
सख्त सवार है;
धुन; सनक

With might and main
(With physical force—*Ox.*)
पूरी ताकत से;
एड़ी-चोटी का जोर लगाना

To make one's way
(Progress—*Ox.*)
आगे बढ़ना; मार्ग प्रशस्त करना

To make a night of it
(Carry) festivity, etc. (on through the night—*Ox.*)
रात भर जश्न मनाना

To make away with
(Get rid of, kill, squander—*Ox.*)
उड़ा ले जाना;
ठिकाने लगाना; लुटाना;
उड़ा देना; काम तमाम कर देना

To make up to
(Curry favour with—*Ox.*; to flatter or try to be agreeable to in order to become friendly or intimate with—*Web.*)
दरबार-दारी करना;
लल्लो-चप्पो करना;
चिकनी-चुपड़ीं बातें करना

To make up one's mind to
(Decide to, resolve upon—*Ox.*)
ठान लेना; इरादा कर लेना

Make believe (Verb)
Make belief (Noun)
[Pretend (Verb); Pretence (Noun)—*Ox.*]
स्वांग भरना (क्रिया) दिखावा;
बनावटी/खयाली दुनिया में रहना (संज्ञा)

To make off with
(Steal—*Web.*)
चोरी करना; उड़ा ले जाना

On the make
(Trying to succeed financially, socially, etc. usually derogatory, implying pushing behaviour and neglect of other values—*Web;* intent on gain (slang—*Ox.*)
तिकड़म लड़ाना; तिकड़मबाजी से आगे बढ़ना

To make free with
(To be too familiar with—*Web.*; to take liberties with, use as one's own—*Br.*)
खुल जाना; (दूसरे के माल को) अपना समझ लेना

To make good
(To fulfil one's promises or to come up to one's expectations, to succeed; also to replace, repair or compensate—*Br.*)
(वचन) निभाना; पूरा उतारना
(क्षतिपूर्ति करना); पूरा करना

To make it up
(To become reconciled after a quarrel—*Br.*)
सुलह हो जाना;
झगड़ा निबट जाना

To make do (with)
(Manage with something as an inferior or temporary substitute—*Ox.*)
काम चलाना

A made man
(One whose success in life is assured—*Ox.*)
किस्मत का धनी

To a man
(All without exception—*Ox.* e.g. country rose to a man)
बच्चा-बच्चा; हर नर-नारी

To be one's own man
(To be free to act; also, be in full possession of one's faculties, senses, etc.—*Ox.*)
अपनी मरजी का मालिक होना;
पूरे होश हवास में होना

Man about town
(A man who spends much time in fashionable restaurants, clubs, bars and places of amusement—*Web.*; fashionable idler—*Br.*)
शौकीन मिजाज व्यक्ति; (जिसे कोई काम न हो)
छैला, बांका

Man friday
(Servile followers—*Ox.*; a loyal and devoted or servile follower or servant—*Web.*)
चाकर; दासानुदास;
हुक्म बरदार

He has eaten **mandrake**
(Said of a very indolent and sleepy man—*Br.*)
उसने अफीम खा रखी है;
यह पोस्ती है

One too **many**
(Not wanted, in the way—*Ox*; more than a match—*Br.*)
अवांछित, फालतू; जिसका मुकाबला न किया जा सके; भारी होना

Many men, many minds
(As many opinions as there are persons to give them—*Br.*)
जितने मुंह उतनी बातें;
(मुण्डे-मुण्डे मतिर्भिन्ना)

Off the **map**
(Of no account, obsolete—*Ox.*)
महत्वहीन, पुराना, बेकार, पूछ न होना

On the **map**
(Top be reckoned with, of importance—*Ox.*)
महत्वपूर्ण; जम जाना; गिनती में आना

Put on the **map**
(To make well-known—*Web.*)
गिनती में लाना

He may be a rogue, but he is no fool on the **march**
(Though his honesty may be in question, he is a useful sort of person to have about—*Br.*)
तिमंसूबों नाकाम रहना

Steal a **march** on
(To get an advantage over without being perceived—*Web.*)
(चुपके से) बाजी ले जाना/आगे निकल जाना

Mare's nest
(To find illusory discovery—*Ox.*)
लाल बुझक्कड़ की खोज;
आशा कुसुम

To win the **mare** or lose the halter
(All or nothing—*Br.*)
आर या पार;
आये तो सारा, जाए तो सारा;
तख्त या तख्ता

Money makes the **mare** go
(You can do anything only if you have the money—*Br.*)
पैसे से ही सारे काम होते हैं;
दाम बनाए काम

Make one's **mark**
(Attain distinction—*Ox.*)
सिक्का/धाक जमाना;
नाम कमाना

Easy **mark**
(Person easily gulled—*Ox.*)
भोला

Mark out for
(To select for, or note as selected for—*Web.*; destine—*Ox.*)
किसी काम के लिए पैदा होना;
भाग्य में बदा होना

Hit the **mark**
(To achieve one's aim, be successful in one's attempt, to be accurate, be right—*Web.*)
तीर निशाने पर मारना;
पते की बात कहना; कामयाब होना

Miss the **mark**
(To fail in achieving one's aim, be unsuccessful in one's attempt, to be inaccurate—*Web.*)
(निशाना) चूक जाना;
असफल हो जाना

Bring one's eggs/hogs to a bad **market**
खेल बिगड़ जाना

Better **marry** over the midden than over the moor
(Better seek a wife among your neighbours whom you know than among strangers of whom you know nothing—*Br.*)
रिश्ता जान पहचान में ही अच्छा होता है

Make a **martyr** of oneself
[(Pretend to) sacrifice one's inclinations, for sake of credit thus gained—*Ox.*]
लहू लगाकर शहीद बनना;
शहीदों में शामिल होना/नाम लिखाना

Throw off the **mask**
(To throw off the disguise—*Ox.*)
असली रंग में आ जाना;
बेनकाब हो जाना

Be one's own **master**
(Be independent or free to do as one will—*Ox.*)
अपनी मर्ज़ी का मालिक होना

Make oneself **master** of
(Acquire thorough knowledge of or facility in using—*Ox.*)
माहिर/प्रवीण होना;
सिद्धहस्त होना

Master mind
(A person of great intelligence, especially one with the ability to plan or direct a group project—*Web.*)
सूत्रधार

On the mat
(In trouble—*Ox.*)
मुश्किल/संकट में

To find/meet one's match
(Person able to contend with another as an equal—*Ox.*)
टक्कर/जोड़/मुकाबिले का होना;
मुकाबिले की चोट होना

Be a match for
टक्कर का होना

Be more than a match for
नहले पर दहला होना;
क्या मुकाबिला!
कोई मुकाबिला नहीं; (किसी से) तगड़ा होना

Make matchwood of
(Utterly smash—*Ox.*)
परखचे उड़ाना;
भुरकुस, कचूमर निकालना

It is a case of January and May
(Said when an old man marries a charming young lady—*Br.*)
बुढ़ापे में जवान बीवी

Make a meal of
(Consume—*Ox.*)
चट कर जाना

Mealy—mouthed
(Not outspoken or blunt; not willing to state the facts in simple direct words; euphimistic and insincere—*Web.*)
चिकनी-चुपड़ी (बातें)

Measure one's length
(Fall prostrate—*Ox;*) to fall, lie or be thrown down at full length—*Web.*)
धराशायी होना; चित होना

Measure swords with (person)
(Try one's strength with—*Ox.*)
जोर आजमाई करना;
दो-दो हाथ करना

To take one's measure
(To make an estimate or judgment of one's ability, character etc.—*Web.*)
परखना; थाह लेना

One man's meat is another man's poison
किसी को बैंगन बैरी;
किसी को बैंगन पथ्य

Take one's medicine
(Submit to the disagreeable—*Ox.;* to endure punishment—*Web.*)
कड़वा घूंट पीना

Meet (person) half-way
(Respond to friendly advances of, come to compromise with—*Ox.*)
समझौते के लिए तैयार होना;
दोस्ती के लिए हाथ बढ़ाना;
समझौता करना

Go into the melting pot
(Be revolutionized—*Ox.*)
काया पलट हो जाना;
काया-कल्प हो जाना

On the mend
(Improving in health or (of affairs etc.) condition—*Ox.*)
हालत/स्थिति/स्वास्थ्य सुधरना

Mend one's ways
(Correct—*Ox.*)
चलन सुधारना

Least said the soonest mended
(Explanations and apologies are quite useless and only make bad worse—*Br.*)
तूल देने से बात बिगड़ जाती है

Mend your pace
(Quicken—*Ox.*)
फुर्ती करना;
चाल तेज करना

Mend or end
(Improve or abolish—*Ox.*)
सुधारो या खत्म करो

You cannot make a Mercury of every log
(Not every mind will answer equally well to be trained into a scholar—*Br.*)
हर बूंद मोती नहीं बनती; हर सीपी से मोती नहीं मिलता

Has no mercury in him
(Has no liveliness in him—*Ox.*)
वह मुर्दा दिल है; उसमें जिंदादिली नहीं है

At the mercy of
(Wholly in the power of, liable to danger or harm from—*Ox.*)
रहम-ओ-करम पर होना;
रहम/दया पर होना

Left to the tender mercies of
(Exposed to probable rough handling by—*Ox.*)
चंगुल में फंसना;
दया पर निर्भर होना;
रहम-ओ-करम पर रहना

Make a merit of
(View, represent one's own conduct as meritorious—*Ox.*)
अपने चलन को सराहना/अच्छा समझना

Merry Andrew
(Clown, buffoon—*Ox.*)
मसखरा, भांड, भडुआ, विदूषक

Mess of pottage
(Material comfort for which something higher is sacrificed—*Ox.*)
हलुवा/मांडा

Make a mess of
Bungle (undertaking)—*Ox.*
चौपट कर देना

There is method in his madness
(His conduct or proposal is not so mad as it seems—*Ox.*)
खब्त में भी जब्त है;
सनक में भी संयम है

Be on one's mettle
(Incited to do one's best—*Ox.*; roused or prepared to do one's best—*Web.*)
जौहर/कमाल दिखाने के लिए आमादा होना; जौहर दिखाना

Mr. Micawber
Wilkins Micawber
(Sanguine idler trusting that something good will turn up—*Ox.*)
कोरा आशावादी

With might and mane
(With physical force—*Ox.*)
बाहुबल से; पूरी शक्ति से

Milch cow
(Source of profit especially person from whom money is easily drawn—*Ox.*)
दुधारू गाय

Milk for babes
(Simple forms of literature, doctrine, etc.—*Ox.*)
सुबोध/सरल साहित्य

Milk and honey
(Abundant means of enjoyment—*Ox.*)
दूध और घी की नदियां

Cry over spilt milk
(To feel sorry in vain about something that has happened and cannot be undone—*Web.*)
अब पछताये होत क्या;
जब चिड़िया चुग गयी खेत

Milk and water
(Feeble or mockish discourse or sentiment—*Ox.*; insipid, weak; wishy-washy; namby pamby—*Web.*)
फुसफुसा भाषण;
फुसफुसी, सारहीन बातें

Milk the ram/bull
(Engage in hopeless enterprise—*Ox.*)
बैल दुहना;
बालू से तेल निकालना

Milk sop
(Spiritless man or youth—*Ox.*; unmanly man or boy, sissy—*Web.*)
मुर्दा दिल, जनाना, हिजड़ा

Through the mill (put, go........)
(Through a hard, painful, instructive experience, training, test, etc.—*Web.*)
घोर तपस्या करना

The mill cannot grind with water that is past
(An old proverb implying both that one must not miss opportunities and that it is no use crying over spilt milk—*Br.*)
गया वक्त फिर हाथ आता नहीं:
अब पछताय होत क्या,
जब चिड़िया चुग गयी खेत

The mills of God grind slowly
(Retribution is often delayed—*Ox.*)
पापी की नाव डूबे पर डूबे;
खुदा की लाठी में आवाज नहीं होती;
पाप का घड़ा कभी न कभी फूटता ही है

To give one the miller
(To engage one in conversation till enough people have gathered round to set upon the victim—*Br.*)
औरों के आने तक अपराधी को बातों में उलझाये रखना

Between upper and nether mill stone
(Subject to irresistible pressure—*Ox.*)
दो पाटन के बीच में
[...साबुत रहा न कोई-कबीर]

See far into a mill-stone (ironical)
(Be extraordinarily acute, keen, sharp, penetrating, eager, ardent—*Ox.*)
बहुत बारीकी से जाना;
बाल की खाल निकालना

Look / see through a mill-stone
(To be wonderfully sharp-sighted—*Br.*)
पैनी दृष्टि होना

Make mince meat of
[Destroy (person, argument, etc.)—*Ox.*]
भुरकुस निकालना;
परखचे / धज्जियां उड़ाना

Not mince matters
(To speak frankly and bluntly—*Web.*)
लाग-लपेट न रखना;
साफ-साफ कहना

Speak, tell (person), give him a piece / bit of one's mind
(Candid opinion—*Ox.*; to tell a person plainly one's disapproval of him; rebuke, scold—*Web.*)
खरी-खरी सुनाना; डांट-डपट करना

To know one's mind
(To know one's real thoughts, feelings, desires or intentions—*Ox.*)
मन की बात ताड़ लेना

To make up one's mind
(Resolve—*Ox.*)
पक्का इरादा कर लेना

Have half a mind to
(To be somewhat inclined or disposed to—*Web.*)
कुछ-कुछ जी चाहना

Have a (good or great) mind to
(To feel strongly inclined or disposed to—*Web.*)
बहुत जी चाहना

Be in two minds
(Vacillate, be irresolute—*Ox.*)
डांवाडोल होना; दुविधा में होना

Set one's mind on
(To be determined on, or determinedly desirous of—*Web.*)
ठान लेना; पीछे पड़ना

Mind your own business
[Leave other people's (business) alone—*Ox.*)
अपने काम से काम रखो; अपना काम देखो; दूसरे के काम में टांग मत अड़ाओ

Mind one's P's and Q's
(Be careful as to one's words or behaviour—*Ox.*)
पहले तोलो, फिर बोलो; सोच-समझ कर चलो

Be in one's right mind
(To be mentally well, be sane—*Web.*)
होश-हवास में होना; अक्ल कायम रहना

Be out of one's mind
[To be mentally ill, be insane; to be frantic (with worry, grief etc.)—*Web.*]
होश-हवास खो बैठना; अक्ल मारी जाना

Meeting of minds
(An agreement—*Web.*)
सहमति; दिल मिलना

On one's mind
(Occupying one's thoughts, worrying one—*Web.*)
दिमाग पर सवार होना; छाये रहना

Minions of the law
(Jailors, police etc.—*Ox.*)
पुलिस (कानून के ठेकेदार-घृणा से)

Triton among the minnows
(One who seems great from insignificance of others—*Ox.*)
अंधों में काना राजा; निरस्त पादपे देशे एरण्डोअपि द्रुमायते

Miscarriage of justice
(Failure of court to attain the ends of justice—*Ox.*)
न्याय का गला घोंट देना; इंसाफ का खून कर देना

A miss is as good as mile
(Failure or escape is what it is, however narrow the margin—*Ox.*)
जैसी बाल बराबर चूक, वैसी गज भर

To kiss the mistress
(To make a good hit, to shoot right into the eye of the target—*Br.*)
तीर निशाने का मारना

Give the mitten
(To reject as a lover—*Web.*)
(प्रेमी को) साफ जवाब दे देना

Get the mitten
(To be rejected as a lover—*Web.*; be dismissed, generally be dismissed from office etc.—*Ox.*)
(प्रेमी का) साफ जवाब पाना; बरतरफ हो जाना;
(नौकरी से) जवाब मिल जाना

Mob's man
(Swell pickpocket—*Ox.*)
सफेदपोश / बांका जेबकतरा

Swell mob
(Class of stylishly dressed pickpockets—*Ox.*)
सफेदपोश / बांके जेबकतरे

Mock-heroic
(Burlesquely imitating; burlesque immitation of heroic style—*Ox.*)
वीरता का स्वांग भरना

Blind as a mole
(Quite blind—*Ox.*)
बिल्कुल अंधा

Make mountains out of molehills
(Exaggerate obstacles, etc.—*Ox.*)
राई का पहाड़ बनाना; तिल का ताड़ बनाना; बात का बतंगड़ बनाना

Molly-coddle
(Milksop—*Ox.*)
जनाना (आदमी), जनखा, लाड़ प्यार से बिगड़ा हुआ, लड़कियों जैसा

Regular Molly
(Said of a man or big boy, who interferes with women's work such as kitchen-business, dress-making, personal decoration and so on—*Br.*)
जनाना आदमी, स्त्रैण

That Monday feeling
(Disinclination to return to work after the week-end break—*Br.*)
छुट्टी के बाद की सुस्ती; सोमवारी सुस्ती

Money for jam or for old rope
(A profitable return for little or no trouble—*Ox.*)
(मुफ्त में पैसा) हाथ लगना

Not every man's money
(Not worth its price to every one—*Ox.*)
हर वस्तु अपनी कीमत के अनुरूप हर किसी के लिये उपयोगी नहीं होती; वह चीज जो हर व्यक्ति के लिये उतनी उपयोगी न हो, जितनी उसकी कीमत है

Money grubber (grubbing)
(Person sordidly intent on amassing money—*Ox.*)
निन्यानवे के फेर में होना

Put his / get one's monkey up
(Enrage him, become angry—*Ox.*)
गुस्सा दिलाना / होना; ताव दिलाना / में आना

Monkey's allowance;
(More kicks than half pence—*Br.*)
रगड़ाई ज्यादा कमाई कम

To suck the monkey
(Surreptitiously sucking liquor from a cask through straw—*Br.*)
चोरी / चालाकी से शराब पीना

Monkey tricks
(Mischievous, ill-natured or deceitful actions—*Br.*)
शरारतबाजी; चालबाजी; बन्दरघुड़की मक्कारी

To monkey with milk
(To add water to milk and sell it as unadult eracted—*Br.*)
दूध में पानी मिलाना

To monkey with the cards
(To try to arrange them so that the deal will not be fair—*Br.*)
(ताश के) पत्ते लगाना

(In a) month of Sundays
(Indefinite period—*Ox.*; an indefinite but long time; never—*Br.*)
अनिश्चित काल में; कभी नहीं

Montgomery's division, all on one side
(A French proverb meaning the booty he (Montgomery) took, he kept himself—*Br.*)
बन्दर-बांट

Monumental ignorance
(Stupendous ignorance)
घोर अज्ञान

Once in a blue moon
(Very-rarely—*Ox.*)
छठे-छमाही; कभी-कभार

I know no more about it than the man in the moon
(I know nothing at all about the matter—*Br.*)
मैं इस मामले में बिल्कुल कोरा हूं

Minions of the moon / moon's
(Thieves who rob by night—*Br.*)
चोर, निशाचर, रात के राजा

To level / aim at the moon
(To be very ambitious—*Br.*)
महत्वाकांक्षी होना

You have found an elephant in the moon
(Found a mare's nest—*Br.*)
यह लाल बुझक्कड़ की खोज है

To ask / cry for the moon
(To crave for what is wholly beyond one's reach—*Br.*)
गूलर का फूल मांगना

You would have me believe that the moon is made of green cheese
(The most absurd thing imaginable—*Br.*)
क्या मैं यह मान लूं कि चांद में बुढ़िया चरखा कातती है; क्या मैं यह मान लूं कि मछलियां पेड़ पर चढ़ती हैं

Moon Calf
(Born fool—*Ox.*)
जन्मजात मूर्ख; वज्र मूर्ख; निरा बैल

Moonlight flitting
(Removal of household goods by night to avoid paying rent—*Ox.*)
रातों-रात मकान खाली करना (किराया न देने की नीयत से)

Moon raking
(Day dreaming, wool gathering; absent mindedness—*Ox.*)
खोया-खोया, अन्यमनस्क

Moonshine
(Visionary talk or ideas—*Ox.*: foolish or empty talk, etc.; nonsense—*Web.*)
खयाली पुलाव, शेखचिल्ली; शेखचिल्ली के मंसूबे; बकवास

Moonshine / Shiner
(Smuggled spirits, illicit distiller; spirit smuggler—*Ox.*)
तस्करी शराब, चोरी-छिपे शराब बनाने / लाने वाला

Moonstruck
(Deranged in mind—*Ox.*)
बावला; सौदाई

Moony
(Listless, dreamy or silly—*Ox.*)
गुमसुम, खोया-खोया, नादान

To mop the floor with
(To defeat decisively—*Web.*)
चारों खाने चित्त करना

Mop and mow
(Make grimaces—*Ox.*)
मुहं बनाना / चिढ़ाना

All mops and brooms
(Intoxicated—*Br.*)
नशे में

In the arms of Morpheus
(Asleep—*Ox.*)
निद्रादेवी की गोद में

Rolling stone gathers no moss
(One who constantly changes his place or employment will not grow rich—*Ox.*)
एकै साधे सब सधै,
सब साधै सब जाए-
जो आदमी अपना स्थान या पेशा बदलता रहता है, वह कभी समृद्ध नहीं हो पाता

Mote in another's eye
(Trifling fault if compared to one's own—*Ox.*)
अपना टेंटर देखे नहीं,
दूसरे की फूली निहारे

Necessity is the mother of invention
आवश्यकता आविष्कार की जननी है

Tied to one's mother's apron-strings
(Completely under his mother's thumb—*Br.*; applied to a big boy or youngman who is still under mother rule—*Br.*)
मां की मुट्ठी में होना

If the mountain will not come to Mahomet, Mahomet must go to the mountain
(Often used of one who, not being able to get his way, bows before the inevitable—*Br.*)
प्यासे को ही कुएं के पास जाना पड़ता है

The mountain in labour
(A mighty effort made for a small effect—*Br.*)
छोटे से काम के लिये भारी प्रयत्न करना

Today a man, tomorrow a mouse
(Fortune is so fickle that one day we may be at the top of the wheel and the next day at the bottom—*Br.*)
सब दिन होत न एक समान

It is a bold mouse that nestles in the cat's ear
(Said of one who is taking an unnecessary risk—*Br.*)
कोई माई का लाल ही ऐसा कर सकता है

The mouse that hath but one hole is quickly taken
(Have two strings to your bow—*Br.*)
एक ही साधन पर निर्भर नहीं रहना चाहिये

Down in the mouth
(Dejected—*Ox.*)
हताश, निराश

His mouth was made
(He was trained or reduced to obedience—*Br.*)
सीधा करना; नकेल पड़ जाना

Mouth waters at flow of saliva caused by anticipation—*Ox.*
लार टपकाना; मुहं में पानी भर आना

Useless mouth
(One who does not work but must be fed—*Ox.*)
रोटियां / टुकड़े तोड़ने वाला

Take the words out of person's mouth
(Say what he was about to say—*Ox.*)
किसी के मुहं की बात छीन लेना

Laugh on the wrong side of one's mouth
(Show disappointment / chagrin—Ox.; to be bitterly disappointed—*Br.*)
मुंह बिचकाना

Make a wry mouth
(Grimace in sign of disapproval, etc.—*Ox.*)
नाक-भौं चढ़ाना/सिकोड़ना

Put (words/speech, etc.) into person's mouth
(Tell him what to say; represent him as having said that—*Ox.*)
किसी को बताना कि वह क्या कहे; (किसी से) बात कहलवाना; (शब्द, कथन आदि); किसी के सिर मढ़ना

Hold your mouth
(Keep silent—*Br.*)
जबान को लगाम दो

To **mouth** one's words
(To talk affectedly or pompously; to declaim; as: He **mouths** a sentence as curs mouth a bone—*Br.*)
चबा-चबा कर बातें करना

To open one's **mouth** wide
(To name too high a price—*Br.*)
मुंह फैलाना

Give **mouth** to
(To express in speech, say—*Web.*)
मुंह से कहना; जबान पर लाना

To have a big **mouth**
(To talk loudly, excessively or impudently—*Web.*)
मुंह फट होना; जबानदराज होना

Move heaven and earth
(Make every effort—*Ox.*)
आकाश-पाताल एक कर देना;
जमीन-आसमान एक कर देना;
एड़ी-चोटी का जोर लगाना

Get a **move** on
(Hurry up; bestir oneself—*Ox.*)
फुर्ती करना

Make **much** of
(To treat or consider as of great importance—*Web.*)
बहुत महत्व देना

Go a **mucker**
(Plunge into extravagance on/over purchase—*Ox.*)
पैसा उड़ाना

His name is **mud**
(Worthless, polluting—*Ox.*)
लोग उसके नाम पर थूकते हैं;
उसके नाम से घिन आती है

Fling/throw **mud** (at)
(Make disgraceful imputations—*Ox.*)
कीचड़ उछालना

Make a **muddle** of
(Bungle—*Ox.*)
चौपट कर देना

Muddle through
(to succeed in spite of apparent blunders or confusion—*Web.*; attain one's end by tenacity, not skill—*Ox.*)
गिरते-पड़ते पार लगना

To shoe one's **mule**
(To appropriate moneys committed to one's trust—*Br.*)
अमानत में खयानत

To make a **mull** of a job
(Fail to do it properly—*Ox.*)
चौपट कर देना;
गुड़-गोवर कर देना

The **murder** is out
(The secret is out; mystery explained—*Ox.*)
भेद खुल गया है

Murder will out
(Cannot be hidden—*Ox.*)
खून सिर चढ़ कर बोलता है

Cry blue **murder**
(Make extravagant outcry—*Ox.*)
हाय-तोबा करना;
ख्वाहमख्वाह आसमान सिर पर उठा लेना;
अकारण हाय-हाय करना

Get away with **murder**
(To escape detection of or punishment for a blameworthy act—*Web.*)
(अपराधी का) साफ बच निकलना

Bit of **muslin**
(Woman, girl—*Ox.*)
युवती, नारी, कोमलांगी

Grain of **mustard seed**
(Small thing capable of vast development—*Ox.*)
जरा सी बात जो बाद में बहुत बढ़ सके;
बूंद जो सागर बन सकती है

Pass **muster**
(Be accepted as adequate—*Ox.*; to measure upto the required standard—*Web.*)
कसौटी पर पूरा उतरना; स्वीकार्य होना; पर्याप्त होना

To return to our **muttons**
(To come back to the subject—*Br. & Ox.*)
मतलब की बात पर आना

Dead as **mutton** / Dodo
(Absolutely dead—*Ox.*)
बिल्कुल मुर्दा

Mutton dressed like a lamb
(Elderly woman got up to look young—*Ox.*)
बूढ़ी घोड़ी, लाल लगाम

Mutual admiration society
(Set of persons who overestimate each other's merits—*Ox.*)
परस्पर प्रशंसक समाज; परस्पर स्तुति;
'अहो रूपम्, अहो ध्वनिः'

N

Hit nail (or right Nail) on head
(Give true explanation, purpose or do right thing; hit the mark—*Ox.*)
पते की बात कहना;
बात को ठीक-ठीक कहना;
तीर निशाने पर लगना

On the **nail**
(Immediately; at the exact spot or time—*Web.;* without delay esp. of payment—*Ox.*)
हाथों-हाथ; तत्काल / फौरन / तुरन्त, ऐन मौके पर

Nail colours to mast
(Persist in course of action—*Ox.*)
डट जाना; ज़मे रहना

Nail (usually lie) to counter / barndoor
(Expose as spurious, vile—*Ox.*)
कलई खोल देना

Drive (a) **nail** into one's coffin
(To do anything that would tend to cut short one's life; put a spoke in ones wheel—*Br.*; hasten his,one's death by annoyance, intemperance, etc.*Ox.)*
मौत को बुलावा देना, मौत का पैगाम लाना;
कारण बन जाना; अपनी कब्र खुद खोदना

Hang on the **nail**
(Put in pawn—*Br.*)
गिरवी रखना

For want of a **nail**
(For want of a nail, the shoe is lost; for want of a shoe, the horse is lost; and for want of a horse, the rider is lost—*Br.*)
मामूली चीज के बिना भी काम रुक जाता है

Put one's **name** down for
(Apply as candidate, promise to subscribe—*Ox.*)
उम्मीदवार होना

Namby—Pamby
(wishy-washy; inspid, weakly—*Ox.*)
नीरस, ढीली-ढाली, ढीला-ढाला, रूखी-फीकी

Call person **names**
(Abuse him; describe him by uncomplimentary names—*Ox.;* to mention in an abusive manner—*Web.)*
गाली देना

To **name** a member (Par.)
(The Speaker named Shri *so & so;* parliamentary sense; mention M.P. as disobedient or Chair—*Ox.*)
अवज्ञा करने वाले सदस्य का नाम पुकारना / अवज्ञा का दोषी ठहराना

Not to be named on or in same day with
(Quite inferior to—*Ox.*)
कहां यह, कहां वह; कहां राजा भोज, कहां गंगू तेली

Go **nap**
(To risk all you have on some venture—*Br.;* risk attempting highest form of win in nap, a card-game; also figuratively—*Ox.*)
दांव पर लगाना (बहुत बड़े फायदे के लिए)

Lay up in a **napkin**
(Make no use of—*Ox.*)
ताक पर रख देना

Catch **napping**
(Find asleep, take unwares, detect in negligence or error—*Ox.*)
गफलत / सोते में पकड़ना; गलती करते हुए पकड़ना

Narrow circumstances
(Poverty—*Ox.*)
तंगहाली; तंगदस्ती

To have a **narrow** majority / escape
(With little margin—*Ox.*)
अल्प बहुमत होना; बाल-बाल बच जाना

The **narrow** way
(Righteousness—*Ox.*)
सदाचार का पथ (प्रेम गली अति सांकरी, जा में दो न समाय—कबीर)

A **nasty** one
(Rebuff, snub, disabling blow, etc.—*Ox.*)
फटकार; करारा जवाब; करारी चोट

Natural son / child
(Illegitimate—*Ox.*)
जारज, अनौरस, हराम की औलाद

Debt of **nature**
(Death—*Ox.*)
मृत्यु , अवसान

Against **nature**
(Miraculous—*Ox.*)
चमत्कारपूर्ण

Contrary to nature
(Miraculously—*Ox.*)
चमत्कारिक ढंग से

In a state of **nature**
(Unregenerate—*Ox;* uncivilized, completely naked—*Web.*)
अलिफ नंगा; बिल्कुल नंगा; निर्वस्त्र; असभ्य जीवन

Come, bring to **naught**
(Be ruined or fail, ruin or baffle—*Ox.*)
तबाह हो जाना; चौपट हो जाना; तबाह कर देना; चौपट कर देना

Set at **naught**
(Disregard, ridicule—*Ox.*)
ठेंगा दिखाना; खातिर में न लाना; परवाह न करना; खिल्ली उड़ाना

Yea and **nay**
(Shilly-shally—*Ox.*)
कभी हां, कभी नहीं; टाल-मटोल करना; अगर-मगर करना

Near and dear
(Closely-related—*Ox.*)
निकट संबंधी; अंतरंग

Near miss
(Not a hit, but **near** enough to damage the target, especially in bombing —*Ox.*)
जरा-सा चूकना; कच्चा निशाना

Far and **near**
(Everywhere—*Ox.*)
यत्र, तत्र, सर्वत्र

Make a virtue of **necessity**
(Claim credit for doing what one cannot help doing; do thing with good grace—*Ox.*)
मजबूरी का काम करते हुए यह बताना कि कर्त्तव्य भावना से कर रहे हैं; मजबूरी को नेकी बना लेना

Necessity knows no law
(Absolves from any offence—*Ox.*)
गरज बावली होती है: मरता क्या न करता (बुभुक्षित किम् न करोति पापम्; अर्थी दोषो न पश्यति)

Necessity is the mother of invention
(Imperative need—*Ox.*)
आवश्यकता आविष्कार की जननी है

Break **neck** of task, etc.
(Get hardest part of it over—*Ox.*)
हाथी निकल गया, पूंछ रह गई

Save one's **neck**
(Escape hanging—*Ox.*)
जान बचाना

Neck and crop
(Headlong; bodily—*Ox.;* completely, entirely—*Web.*)
सारे का सारा; पूरी तरह

Get in the **neck**
(Suffer fatal or severe blow—*Ox.;* to be severely reprimanded or punished.—*Web.*)
करारी चोट पड़ना/खाना; बेभाव की पड़ना

To stick or shoot one's **neck** out,
(Invite attack—*Ox.*)
मुसीबत मोल लेना; आ बैल मुझे मार; आफत मोल लेना

Talk through (the back of) ones' **neck**
(Talk foolishly or wildly—*Ox.*)
ऊल-जलूल बकना

Neck or nothing
(Desperately, staking all on success—*Ox.*)
तख्त या तख्ता; आर या पार

Neck and **neck**
(Running even in race—*Ox.*)
बराबर का मुकाबला/की चोट; शाना-ब-शाना

Risk one's **neck**
(Put one's life in danger; do something very dangerous—*Web.*)
जान जोखिम में डालना

Win by a **neck**
To win any contest by a narrow margin—*Web.*)
जरा/तनिक से अंतर से जीतना

Stiff-necked
(Obstinate and self-willed—*Web.* stubborn—*Ox.*)
हठी, जिद्दी, अड़ियल

A friend in **need** is a friend indeed
मित्र वही, जो समय पर काम आये

To get the **needle**
(To become thoroughly vexed or even enraged and to show it—*Br.*)
पारा चढ़ जाना

To hit the **needle**
(To make a perfect hit—*Br.*)
निशाने पर मारना

Sharp as a **needle**
(Acute; observant—*Ox;*)
कुशाग्र/तीक्ष्ण बुद्धि का; तीव्र दृष्टि वाला

Negative virtue
(Abstention from wrong doing—*Ox.*)
बुराई से परहेज

Strain every nerve
(Make all possible efforts—*Ox.*)
एड़ी-चोटी का जोर लगाना

To nerve oneself
(Collect one's energies or courage for an effort—*Web.*)
कमर बांधना; साहस बटोरना; कमर कसना

Get on one's nerves
(be a worry or annoyance to him—*Ox.*)
नाक में दम करना

It is an ill bird that fouls its own nest
(One should not speak ill of home, etc.—*Ox.*)
अपने घर/चीज को बदनाम करना बुरा है;
अपने घर/चीज की बुराई करना बुरा है

Nest-egg
(Sum of money kept as reserve or nucleus—*Ox.*)
आड़े वक्त की पूंजी

Nether mill-stone
(Simile for hard heart, etc—*Ox.*)
वज्र-हृदय; पत्थर-दिल; संगदिल

It is never too late to mend
(Reformation is always possible—*Ox.*)
सुबह का भूला शाम को घर आ जाए, तो भूला न कहिए; सुधार में देर क्या, सबेर क्या

To carry coals to New Castle
(To take things to a place where they are plentiful or are not needed; to waste time or effort—*Web.*
उल्टे बांस बरेली को; बेकार का काम करना; भाड़ झोंकना; घास खोदना

Ill news flies apace
बुरी खबर बड़ी जल्दी फैलती है

News monger
(Gossip—*Ox.*)
गप्पी; गपोड़ी

Niche in the temple of fame
(Right to be remembered for one's achievements—*Ox.*)
नाम अमर हो जाना

To get next to
(To ingratiate oneself with; to become friendly or intimate with—*Web.*)
नजर पर चढ़ना; बुहत नजदीकी होना

In the nick (of time)
(Just at the right moment—*Ox.*)
ऐन मौके पर

Nigger in the woodpile or fence
(Suspicious circumstances; Something that spoils a good thing—*Ox.*)
रंग में भंग; दाल में कुछ काला; या काला-काला होना; दूध में मक्खी; कबाब में हड्डी

Work like a nigger
(Toil very hard—*Ox.*)
कोल्हू के बैल की तरह काम करना

Make a night of it
(Spend night in festivity—*Ox.*)
रात भर रंगरलियां मनाना

Will he nill he
(Willy-nilly)
(Whether he likes it or not—*Ox.*)
चाहे अथवा न चाहे; चार-ओ-नाचार

Nine days' wonder
(Novelty that attracts much attention but is soon forgotten—*Ox.*)
नई बहू नौ दिन की

Rule nisi
(Rule or decree, order, nisi—Rule etc. that will take a permanent effect at a specified time unless cause is shown why it should not, or unless it is changed by further proceedings—*Web.*)
ऐसा आदेश जो नियत अवधि तक ओपत्ति न होने पर लागू किया जाये; सशर्त-आदेश

Nodding acquaintance
(Very slight one with a person or subject—*Ox.*)
खाली दुआ सलाम होना; साहब-सलामत होना; जान-पहचान

Big noise
(Person of importance—*Ox.*)
धाकड़/माना हुआ

Make a noise (about)
[Talk or complain (about)]
बाबेला मचाना; हाय-तौबा करना

Make a noise (in the world)
(Be much talked of attain notoriety—*Ox.*)
चर्चा होना; बदनाम होना

Would rather have a bad reputation than none at all—*(Ox.)*
बदनाम होंगे, तो क्या नाम न होगा

(To be) at a nonplus
(Perplexed; also (to be) reduced to a nonplus; to squirm in one's seat—*Ox.*)
बगलें झांकना

Cut off one's nose to spite one's face
(To injure one's own interests in a fit of anger, resentment etc.—*Web.*; injure oneself by vindictive or resentful conduct—*Ox.*)
गुस्से/प्रतिशोध की भावना में अपनी हानि कर बैठना

Follow one's nose
(Go straight/forward; be guided by instinct—*Ox.*)
नाक की सीध में चलना

Look down one's nose (at)
(with disdain—*Ox.*)
नाक चढ़ाना

Nose of wax
(Person or thing easily influenced or moulded—*Ox.*)
मोम की नाक; मिट्टी का लोंदा

Pay through the nose
(Be overcharged; have to pay exorbitant prices—*Ox.*)
मुंडाई होना; बहुत ज्यादा कीमत देना

Poke/thrust one's nose
(Pray or intrude into something—*Ox.*)
टांग अड़ाना; दखल देना

Put one's nose out of joint
(To replace one in another's affection, regard, etc. to ruin one's plans, hopes etc.—*Web.*; to humiliate a conceited person—*Br.*)
किसी को गिरा कर खुद नजर पर चढ़ जाना; घमंड चूर कर देना; मनसूबों पर पानी फेर देना

Turn up one's nose at
(Show disdain for—*Ox.*)
नाक भौं चढ़ाना/सिकोड़ना

Under one's nose
(Straight before him, regardless of his displeasure—*Ox.*)
आंखों/नजर के सामने

Lead by the nose
(To dominate completely—*Web.*)
नकेल डालना

To pull or wring the nose
(Affront by an act of indignity)—
पगड़ी उतारना; पगड़ी उछालना

To take pepper in the nose
(To take offence—*Br.*)
तिलमिला उठना

To wipe one's nose
(To affront; to give a blow on the nose—*Br.*)
बेइज्जती करना, नाक तोड़ना

To stink in one's nostrils
(Be offensive to him—*Ox.*)
घिन आना

Nosy Parker
(Busy-body—*Ox.*; very inquisitive; overfond of poking one's nose into the business of others—*Br.*)
फसादी, तू कौन, मैं ख्वाहमख्वाह

Nothing venture, nothing have
(Excuse for or encouragement to bold action—*Ox.*)
हिम्मत किये बिना कुछ नहीं मिलता

Make nothing of
(Treat as of little importance; fail to understand; fail to use or do—*Web.*)
तुच्छ समझना, समझ न पाना; सिर-पैर न पता लगना, काम में न ला सकना

Make nothing of (doing)
(Do without hesitation or as ordinary matter—*Ox.*)
बिना झिझक काम करना, किसी काम को मामूली समझना

Come to nothing
(Turn out useless, fail, not amount to anything—*Ox.*)
टायं-टायं फिस होना

Have nothing to do with
(Not be concerned with; avoid dealing with or society of—*Ox.*)
कुछ सरोकार न रखना

Out of nothing one can get nothing
(You cannot get blood from a stone—*Br.*)
बालू से तेल नहीं निकलता

Think nothing of
(To regard as unimportant, easy, etc.—*Ox.*)
हेय/हेच समझना, बायें हाथ का खेल समझना

One's number goes (is) up
(He dies, one's time to die, suffer etc. has arrived—*Ox.*)
दिन पूरे हो जाना; दाना-पानी उठना; वक्त आ जाना; आब-ओ-दाना/दुनिया से उठ जाना

To get one's number
(To discover one's true character or motives—*Web.*)
असलियत पहचान जाना

Have one's number on it
(Said of a bullet etc. to be assumed to have been marked by fate for the person whom it kills—*Web.*)
(इसकी....) आई हुई थी

Back number
(An old fashioned person or thing—*Web.*)
दकियानूसी

Can't shoot for **nuts**
(Can't do thing even tolerably well—*Ox.*)
....फूहड़ है/अनाड़ी है

Hard **nut** to crack (to have/be/prove)
(Difficult problem, person or thing had to deal with or get the better of—*Ox.*)
लोहे के चने (चबाना), टेढ़ी खीर, बेढब

He who would eat the **nut** must first crack the shell
(The gods give nothing to man without great labour; expect nothing without toil—*Br.*)
बिना परिश्रम के कुछ नहीं मिलता; मरे बिना स्वर्ग देखने को नहीं मिलता

To be (dead) **nuts** on
(Delight in, be skilful at—*Ox.*)
शौकीन/माहिर होना

Off one's **nuts**
(Insane, mad—*Ox.*)
पागल, ढीले पेंच वाला

It is time to lay our **nuts** aside
(To leave off your follies; to relinquish boyish pursuits—*Br.*)
अब वक्त आ गया है कि हम बचपना छोड़ दें

Be **nuts** about
(To be greatly in love with; to like very much; be very enthusiastic about—*Web.*)
फिदा होना; लट्टू होना; मुग्ध होना

To be **nutty** upon
(Amorous or enthusiastic—*Ox.*)
फरेफ्ता/लट्टू होना; दिल आना

O

Chained to the oar
(Constrained to work hard and long—*Ox.*)
बैल की तरह किसी काम में जुता हुआ

To put your oar into my boat
(To interfere with my affairs—*Br.*)
(मेरे) काम में (तुम) टांग न अड़ाओ

To put in one's oar
(Interfere—*Ox.*)
टांग अड़ाना

Have an oar in every man's boat
(Be a meddler—*Ox.*)
हर बात/मामले (बात-बात) में टांग अड़ाना

Rest (up) on one's oars
(To cease work for a time—*Ox.*)
दम लेना; सुस्ताना

Sow one's wild oats
(Indulge in youthful follies before becoming steady—*Ox.*)
जवानी मनाना

Feel one's oats
(To be in high spirits—*Web.*; feel important, display self-importance—*Web.*)
मौज/उमंग में आना; अपने आपको कुछ समझना; शान दिखाना

Rise to the occasion
(To do whatever suddenly becomes necessary; meet an emergency—*Web.*)
अवसर के अनुकूल अपने आपको ढालना; वक्त/स्थिति का सामना करना

Take occasion
(To use an opportunity (to do something); choose a favourable time—*Web.*)
मौके से फायदा उठाना

To improve occasion
(To draw a moral lesson from some event which has occurred—*Br.*)
(किसी घटना, स्थिति आदि से) सबक सीखना

Pour oil on the flame
(Aggravate passion—*Ox.*)
जलती पर तेल छिड़कना

Pour oil on troubled waters
(Smooth matters over—*Ox.*; to settle quarrels, differences, etc. by calm, soothing methods—*Web.*)
झगड़ा मिटाना; मामला रफा-दफा करना

To strike oil
(To attain prosperity or success—*Ox.*; to become suddenly wealthy—*Web.*)
पौ बारह होना; सोने की चिड़िया हाथ लगना

Oil the wheels
(Make things go smoothly by courtesy, bribery etc.—*Ox.*)
लल्लो-पत्तो/लल्लो-चप्पो करके काम निकालना; चांदी के पहिये लगाना

Oil one's hand or oil one
(Bribe him—*Ox.*)
मुट्ठी गरम करना

Oil one's tongue
(Say smooth things, flatter—*Ox.*)
लल्लो-पत्तो करना; चिकनी-चुपड़ी बात करना

Old woman
(Fussy or timid man—*Ox.*)
बतंगड़िया, बात का बतंगड़ बनाने वाला; भीरू, डरपोक आदमी, झंझटी

Old head on young shoulders
(Wisdom beyond one's years—*Ox.*)
पेट में दाढ़ी होना

Old bird
(Person on his guard against snares—*Ox.*)
घाघ; खुर्राट

Old hands (at doing)
(Practised workman, person of experience in something—*Ox.*)
अनुभवी

Old fogy (fogey) Old hat
(A person who is old fashioned or overly conservative in ideas and actions—*Web.*)
दकियानूस; पुराणपंथी; रूढ़िवादी

Old guard
(Any old group of defenders of a cause; the conservative element of a group, party etc.—*Web.*)
पुराना, धुरंधर, अलमबरदार

Old wives' tale
(A silly story or superstious belief such as might be passed around by gossipy old women—*Web.*)
बे-सिर पैर की

Old man of the sea
(Person who cannot be shaken off—*Ox.*)
वह व्यक्ति जो बला की तरह पीछे पड़ा रहे; वह व्यक्ति जिससे पिंड छुड़ाना मुश्किल हो; जोंक की तरह चिपटने वाला

Hold out the **olive** branch
(Make overtures, show disposition for reconciliation—*Ox.*)
दोस्ती का हाथ बढ़ाना

Cannot make an **omelet** (te) without breaking eggs
(End necessitates means—*Ox.;* Said by way of warning to one who is trying to get something for nothing, to accomplish some desired object without being willing to make necessary trouble or make the necessary sacrifice—*Br.*)
बिना मथे मक्खन नहीं निकलता; बिना हाथ चलाये रोटी नहीं पकती; बिना हाथ-पैर हिलाये रोजी नहीं मिलती

Goings-on **(ongoings)**
(Strange or improper proceedings—*Ox.*)
करतूत, कारगुजारियां

Once in a while
(Now and then; occasionally—*Web.*)
कभी-कभार

Once bit(ten) twice shy
(Pain, loss etc. teaches caution—*Ox.*)
दूध का जला छाछ फूंक-फूंक कर पीता है

To have something on **one**
(To be in possession of unfavourable evidence against one—*Web.*)
किसी का भेद जानना/मालूम होना

He was **one** too many for me
(He was little bit too clever; he outwitted me—*Br.;* too hard etc. for him to deal with by one degree—*Ox.*)
वह इक्कीस निकला

One-horse
(Having little importance; limited in resources, scope etc.; petty inferior—*Web.*)
घटिया/हकीर

To go **one** better than he did
(To do/give/promise a little more—*Br.;* to bid offer risk more by one point—*Ox.*)
नहले पर दहला होना/लगाना/मारना

One track
(Able to deal with only one thing at a time as a one-track mind—*Web.*)
एक वक्त पर एक ही काम कर सकने वाला

One man's meat is another man's poison —*Ox.*)
किसी को बैंगन बाय, किसी को पथ्य

A **oner** at
(Expert in—*Ox.*)
निपुण/माहिर/कमाल हासिल होना

Give him a **oner**
(A severe blow—*Ox.*)
उल्टे हाथ का देना/कस कर मारना

Know one's **onions**
(Be good at one's job—*Ox.*)
अपने काम में माहिर/निपुण होना

Off one's **onion**
(Off one's head—*Ox.*)
सिर फिर जाना

Oodles of money
(Superabundance of money—*Ox.*)
चांदी की वर्षा; अशर्फियों के ढेर

Open ears
(Eagerly attentive—*Ox.*)
हमातनगोश होना; दत्तचित्त होकर सुनना

Open mind
(Accessibility to new ideas, unprejudiced or undecided state—*Ox.*)
निष्पक्ष मन/भाव से; पूर्वधारणा के बिना

Keep **open** doors/house
(Entertain all comers, be hospitable—*Ox.;* to be ready to entertain guests at all times—*Web.*)
सबके लिये दरवाजे खुले रखना

Force an **open** door
(Demand from a willing giver—*Ox.*)
दानी से छीन कर लेना

Open heart
(Frankness, unsuspiciousness, kindliness, cordiality—*Ox.*)
साफदिली, दया भाव, मैत्री भाव

Open question
(Matter on which differences of opinion are legitimate—*Ox.*)
(ऐसा) प्रश्न जिस पर अधिकृत रूप से निर्णय नहीं हुआ हो

Open-and-shut
(That can be clearly and easily determined or decided, simple, obvious, as, an open-and-shut case—*Web.*)
प्रत्यक्ष/स्पष्ट

Open letter
(Especially protest etc. printed in newspaper but addressed to an individual—*Ox.*)
खुली चिट्ठी

Open country
(Affording wide views—*Ox.*)
विचार स्वातंत्र्य वाला देश

Receive with **open** arms
(Heartily—*Ox.*)
तपाक से मिलना

With **open** eyes
(Not unconsciously or under misapprehension; also in eager attention or surprise—*Ox.*)
सोच-समझ कर, ठोक-बजाकर; भौंचक्का; विस्मित (होकर)

An **open** hand
(Gives freely—*Ox.*)
मुक्त हस्त; दरियादिल

Open face
(Ingenious looking—*Ox.*; frank, honest face—*Web.*)
भोला-भाला; जिस चेहरे से साफदिली टपकती हो

Will be **open** with you
(Speak frankly—*Ox.*)
खुल कर/साफ-साफ बात करना

Open one's eyes
(Show surprise—*Ox.*)
हैरान हो जाना; हक्का-बक्का रह जाना

Open another's eyes
(Undeceive or enlighten him—*Ox.*)
भ्रम दूर करना; (किसी की) आंख से पर्दा हटाना; (किसी की) आंखें खोलना

Open secret
(Something supposed to be secret but known to almost everyone—*Web.*)
खुला राज

Open sesame
(Any unfailing means of gaining admission, etc. as a password—*Web.*)
खुल सिमसिम/अचूक मंत्र

A matter of **opinion**
(Disputable point—*Ox.*)
विवादास्पद; जिस पर दो राय हो

Work the **oracle**
(Secure desired answer by tampering with priests etc.; bring secret influence to bear in one's favour—*Ox.*)
साजबाज करके/सांठ-गांठ से अपने मन की बात कहलवाना; सांठ-गांठ से काम निकलवाना

Squeeze the **orange**
(Take all the good from anything—*Ox.*)
सत निचोड़ लेना

Squeezed **orange**
(Thing from which no more good can be caught—*Ox.*)
फोक; सीठी

Rise to **order**/rise to a point of **order**
(Interrupt debate etc. with inquiry whether something being said or done is in or out of order—*Ox.*)
व्यवस्था का प्रश्न उठाना

In short **order**
(In a short time, without delay, quickly—*Web.*)
फौरन; झटपट; आंख झपकते ही

Ostrich policy, belief, etc.
(Depending on self delusion—*Ox.*)
खतरे को देख कर आंखें बंद करना; आत्म-प्रवंचना

An **ounce** of practice is worth a pound of theory
कथनी से करनी भली; सौ बार जबान हिलाने से एक बार हाथ हिलाना अच्छा है

Out from under
(Away from difficulty or danger—*Web.*)
बच निकलना

Murder will **out**
(The secret is bound to be revealed; be sure your sin will be out—*Br.*)
पाप छिपाये नहीं छिपता; भेद खुल ही जाता है

Out and outer
(Slang for a thorough going fellow either good or bad—*Br.*)
परले दरजे का; बेजोड़

Go all **out**
(In sport, racing etc. to do one's very best; to put out every effort to win—*Br.*)
एड़ी-चोटी का जोर लगाना

To have it **out**
(To contest either physically or verbally with another to the utmost of one's ability—*Br.*)
दो-दो हाथ करना; भड़ास निकालना; निपट लेना

To out-herod Herod
(To outdo in wickedness, violence, or rant the worst of tyrants—*Br.*)
शैतान के कान काटना; शैतान को मात करना; नादिरशाह को मात करना

At/on the **outs**
(On unfriendly terms—*Web.*)
खटपट होना

To **overrun/outrun** the constable
(To get into debt; to talk about what you do not understand—*Ox. & Br.*)
कर्ज लेना; आवे न जावे, पंडिताई छांटे

Over head and ears in debt
(Completely immersed—*Ox.*)
रोम-रोम कर्ज में डूबा रहना;
बाल-बाल कर्ज में बिंधा होना

Overshoot the mark/**overshoot** oneself
(Go too far, exaggerate, overdo something—*Ox.*)
हद से बढ़ जाना; बढ़ा-चढ़ा कर कहना

Owe one a grudge
(Cherish resentment against him—*Ox.*)
किसी के प्रति मन में नाराजगी रखना/होना

To fly with the **owl**
(Have nocturnal habits—*Ox.*)
निशाचर; रात के जागने/काम करने की आदत होना

I live too near a wood to be scared by an **owl**
[I am too old to be frightened by a bogey; I am too old a stager (experience) to be frightened by such a person as you—*Br.*]
मैं तुम्हारी गीदड़ भभकियों में आने वाला नहीं

To send **owls** to Athens
(To carry coals to New Castle—*Br.*)
उल्टे बांस बरेली को

Come into one's **own**
(To receive what properly belongs to one, especially acclaim or recognition—*Ox.*)
हकदार को हक मिलना

Hold one's **own**
(To maintain one's place or condition in spite of attack, criticism or illness, etc.—*Web.*. maintain one's position; not to be defeated—*Ox.*)
जमे रहना, पीछे न हटना, डटे रहना

Get one's **own** back
[Get even with, revenge oneself (on)—*Ox.*]
बदला लेना

Be one's **own** man
(Independent, free—*Ox.*)
अपने दिल का बादशाह होना

The black **ox** has trod on one's foot
(Misfortune or old age has come upon him—*Ox.*)
बदकिस्मती बुढ़ापे ने उसे आ घेरा है

To make an **ox** of one
(To make a fool of one—*Br.*)
बुद्धू बनाना

To muzzle the **ox** that treadeth out the corn
(Not to pay for work done; to expect that other persons will work for nothing—*Br.*)
बेगार लेना

To play the giddy **ox**
(To act the fool generally; to behave in an irresponsible or over hilarious manner—*Br.*)
अहमकाना/बेवकूफी की हरकतें करना

He has an **ox** on his tongue
(A bribe for silence—*Br.*)
रिश्वत लेकर उसका मुंह बंद हो गया है

P

Mind one's P's and Q's
(Be careful of one's words and actions—*Web.;* be careful of propriety—*Ox.*)
शिष्टाचार का ध्यान रखो

Keep pace with
(Advance at equal pace with—*Ox.*)
कदम से कदम मिलाकर चलना

Go the pace
(Go at great speed; indulge in dissipation—*Ox.*)
सरपट दौड़ना; खुल खेलना

Set the pace
(To go at speed that others try to equal; to do or be something for others to emulate—*Web.*)
(औरों के लिये) आदर्श बनना; राह दिखाना

Put person through his paces
(Test his qualities in action—*Ox.*)
काम से परखना; ठोक-बजाकर देखना

Package deal
(Transaction agreed to as a whole, the less favourable items as well as the more favourable—*Ox.*)
एक मुश्त करार/सौदा

Send (person) packing
(Dismiss him summarily—*Ox.*)
खड़े-खड़े निकाल देना

Packing a jury
(Selecting persons on a jury whose verdict may be relied on from proclivity far more than on evidence—*Br.*)
जूरी में अपने आदमी भरना

Paddle one's own canoe
(To depend entirely on onself; be self-reliant—*Ox.*)
अपना बोझ आप उठाना; अपने पैरों पर खड़ा होना

Shake the pagoda tree
(Make rapid fortune—*Ox. & Br.*)
आनन-फानन माला-माल होना; आनन-फानन रुपया बटोरना

Paint the town red
(Cause commotion by riotous spree etc.—*Ox.*)
ऊधम/हुल्लड़ मचाना; उत्पात करना (रंग-रलियों से)

Bear the palm
(To be victorious; excel—*Ox.*)
बाजी मार लेना

Yield the palm to
(To acknowledge the superiority of; admit to defeat by—*Web.*)
सिर झुका देना; घुटने टेकना

Palm off thing on person
(Impose fraudulently—*Ox.*)
धोखे से भेड़ना/चलाना (चीज आदि)

Pandora's box
(The box in which Hope alone remained when by its rash opening all objects of desire were dispersed to play havoc among mankind—*Ox.;* a present which seems valuable but which is in reality a curse—*Br.*)
मुसीबतों का पिटारा; वह वरदान जो अभिशाप सिद्ध हो

He gives pap with a hatchet
(He does or says a kind thing in a very brusque and ungracious manner—*Br.*)
दूध देना, पर मेंगनी डाल कर

Paper tiger
(One who, or that which, seems strong, forceful or powerful, but is in fact feeble or ineffective—a balloon when pricked—*Br.*)
कागजी पहलवान

Send in one's papers
(Resign—*Ox.*)
इस्तीफा/त्यागपत्र देना

Play a part
(Act deceitfully—*Ox.*)
चाल चलना (धोखा देना)

Take the part of
(Support; back up—*Ox.*)
हिमायत करना; पक्ष लेना

Take (word, action) in good part
(Not be offended at—*Ox.*)
बुरा न मानना

Man of (good) parts
(A man of abilities—*Ox.*)
योग्य/काबिल व्यक्ति

Bring to pass
(To cause to come about or happen—*Web.;* accomplish, carry out—*Ox.*)
करना; कर दिखाना

Come to pass
(To come about or happen—*Ox.*)
होना, घटना

Make a pass at
(To attempt to strike; to make an attempt to caress, embrace or kiss, often an improper or over familiar attempt—*Web.*)
वार करने की कोशिश करना; छेड़छाड़ करना

Sell the pass
(Betray a cause—*Ox.*)
गद्दारी करना/दग़ा देना; विश्वासघात करना

Passage of/at arms
(Fight, often figuratively—*Ox.*)
तकरार/लड़ाई

Passive debt
(On which no interest is paid—*Ox.*)
बिना ब्याज के कर्ज

Not a patch on
(Not comparable to, nothing to—*Ox.*)
पासंग भी नहीं; धोवन भी नहीं

Strike a bad patch
(Go through a period of bad luck—*Ox.*)
बुरे ग्रह पड़ना; दुर्दिन देखना; बुरे दिन आना

To say the devil's paternoster
(Muttered imprecation—*Ox.*)
मन ही मन कोसना/शाप देना

Paul pry
(Inquisitive person—*Ox.*; an idle meddlesome fellow who has no occupation of his own and is always interfering with other folk's business—*Br.*)
तू कौन, मैं ख्वाहमख्वाह

Give one pause
(To make the hesitant or uncertain—*Web.*)
पसोपेश/असमंजस में डालना

Pave the way for/to
(Prepare—*Ox.*; prepare the way—*Web.*)
रास्ता बनाना

Pay (person) out
(Punish him—*Ox.*)
दंड/सज़ा देना

Pay one's way
(Not get into debt—*Ox.*; pay one's share of the expenses—*Web.*)
अपनी कमाई में गुजर करना; अपना खर्च पूरा करना; अपना हिस्सा चुकाना

Pay for one's whistle
(Be punished for fault, etc. pay high for some caprice—*Ox.*)
गलती का खमियाज़ा भुगतना, शौक महंगा पड़ना

Pay off old scores
(To settle accounts, used sometimes of money debts but usually in the sense of avenging an injury, getting even with one—*Br.*)
पुराना हिसाब चुकाना; बदला लेना; बैर निकालना

Pay with the roll of the drum
(Not to pay at all—*Br.*)
हड़प जाना/पैसा मार लेना

Hold or keep one's peace
(To be silent or keep quiet—*Web.*)
चुप साधना/रहना

Make person's/one's peace with
(Bring person/oneself back into friendly relations, *as*, India is making her peace with Pakistan—*Ox.*)
सुलह करना/कराना

Cast pearls before swine
(Offer good thing to one incapable of appreciating it—*Ox.*)
भैंस के आगे बीन बजाना; बंदर क्या जाने अदरक का स्वाद

As like as two peas
(Undistinguishable—*Ox.*)
हूबहू एक जैसे

Peeping Tom
(Type of prurient curiosity; a person who gets pleasure, especially sexual pleasure, from watching others from a place of concealment—*Web.*)
झंकरसिया/ताक-झांक करने वाला

A peg to hang (discourse) on
(Occasion, pretext, theme—*Ox.*)
बहाना, अवसर

Put (a man) on the peg
(*Army slang;* bring before C.O. for an offence—*Ox.*)
पेशी करवाना

Take (person) down a peg (or two)
(To lower the pride/the conceit of; to make rather humble or dispirited—*Web.*)
हवा निकालना; ऐंठ तोड़ना; बल निकालना

There are always more round pegs than round holes
(Always more candidates for office than places to dispose of—*Br.*)
एक अनार सौ बीमार

Pell—Mell
(In disorder; headlong; recklessly—*Ox.*)
तितर-बितर; अस्त-व्यस्त

To take care of the pence
(Be sparing in small outlays—*Ox.*)
हाथ खींच कर खर्च करना; कौड़ी-कौड़ी बचाना

Take care of the pence and the pounds will take care of themselves
(A maxim—*Br.*)
चुल्लू-चुल्लू साधेगा, तो द्वारे हाथी बांधेगा

Turn an honest penny
(To earn money fairly and honestly—*Web.*)
मेहनत/खून-पसीने की कमाई करना

Penny wise
(Careful, overcareful in small expenditures—*Ox.*)
किफायतशार, दांत से दमड़ी पकड़ने वाला

A **penny** plain and two pence coloured
(Jeer at cheap showiness—*Ox.*)
दमड़ी की बुढ़िया टका सर मुंडाई; तीन का टट्टू तेरह की जीन

In for a **penny**, in for a pound
(Thing once begun must be concluded at all costs—*Ox.*)
ओखली में सिर दिया, तो मूसलों का क्या डर

Penny wise pound foolish
(Careful in small, wasteful in large matters—*Ox.*)
अशर्फियां लुटीं, कोयलों पर मुहर

Not a **penny** to bless himself with
(In his possession wherewith to make himself happy—*Br.*)
फूटी कौड़ी तक न होना

A **penny** saved is a penny earned or gained
(An old adage intended to encourage thrift in the young—*Br.*)
जो बचाया सो कमाया; बचत ही कमाई है

To **pepper** one well
(To give one a good basting or thrashing—*Br.*)
मरम्मत करना; खूब पीटना; भुरकुस, कचूमर निकालना

To take **pepper** in the nose
(To take offence—*Br.*)
बिगड़ जाना; गुस्सा होना

Knock person off his **perch**
(Vanquish, destroy him—*Ox.*)
उखाड़ फेंकना, पराजित करना

Put a **period** to
(Bring to an end—*Ox.*)
खत्म करना, समाप्त करना

To rob **Peter** to pay Paul
(Take away from one to give away to another; discharge one debt by incurring another—*Ox.*)
अहमद की पगड़ी, महमूद के सिर; इससे ले, उसको दे

Stormy **petrel**
(One whose coming always portends trouble; one who can be calculated upon to raise cain wherever he goes or whatever he does—*Br.*)
आफ़त का परकाला

Go **phut**
(Collapse also figuratively of scheme etc.—*Ox.*)
चौपट हो जाना

Pick a quarrel with
(Contrive—*Ox.*)
झगड़ा मोल लेना

Pick and choose
(To select carefully/fastidiously—*Ox.* and *Web.*)
छांट/चुन कर लेना

Pick person's brains
(Extract his ideas for one's own use—*Ox.*)
किसी के विचारों को उड़ा लेना

Pickthank
(Sycophant—*Ox.*)
चाटुकार, चापलूस

To **pick** (person's) one's pocket
(Steal its contents—*Ox.*)
जेब कतरना

Pick a lock
(Open lock especially with intent to rob; with pointed instrument, skeleton key etc.—*Ox.*)
ताला तोड़ना

Pick to pieces
(Pull as under, figuratively criticise person etc., hostilely—*Ox.*)
परखचे उड़ाना, बखिया उधेड़ना, धज्जियां उड़ाना

Pick one's way
(To progress slowly, choosing each move with care as in crossing muddy ground or in pain-staking study—*Web.*)
फूंक-फूंक कर पांव/कदम रखना

Pretty/sad/sorry nice **pickle**
(Plight—*Ox.*)
मुश्किल/खस्ता हाली/बेहाली/बुरा हाल

No **picnic**
(Not an easy job—*Ox.*)
खाला जी का घर नहीं, कोई मजाक नहीं

Out of the picture
(Irrelevant—*Ox.*)
असंगत

Come into the **picture**
हाथ/भूमिका होना

Give **piece** of one's mind
(A severe reprimand or frankly expressed unfavourable opinion—*Web.*)
खरी-खरी सुनाना, फटकारना

Speak one's **piece**
(To vent one's views or opinion—*Web.*)
अपनी राय जाहिर करना/अपनी बात कहना

Break to **pieces**
(Fragments—*Ox.*)
चकनाचूर करना/चूर-चूर कर देना

Go to **pieces**
(Collapse—*Ox.*)
चकना चूर हो जाना; पटरा बैठ जाना

To break into **pieces**
(Fall apart; to lose self-control, morally or emotionally—*Web.*)
दिल टूट जाना

Promises are like **piecrust**
(Made to be broken—*Ox.*)
वह वायदा ही क्या, जो वफा हो गया

To stare like a stuck **pig**
(With open mouth and staring eyes, as a pig that is being killed; in the utmost astonishment mingled sometimes with fear—*Br.*)
मुंह पसार कर रह जाना, मुंह बाये रह जाना, हक्का-बक्का रह जाना

Pig-headed
(Obstinate, stupid—*Ox.*)
जिद्दी, मूर्ख; अड़ियल

To **pig** together
(To share and share alike, especially in lodgings in a small way—*Br.*)
तंग जगह में दब-घुसकर गुजारा करना

Bring one's **pigs** to a fine/pretty/the wrong, market
(Fail in a venture—*Ox.*; make a bad bargain—*Br.*)
घाटे का सौदा करना; धंधा चौपट हो जाना

Pigs might fly
(Wonders might happen—*Ox.*)
गूलर में फूल आ सकते हैं; सूर्य पश्चिम में उग सकता है; बालू से तेल निकल सकता है

When the **pigs** fly
(Never—*Br.*)
बिल्कुल/कभी नहीं

Pigsty
(Figuratively, dirty, hovel—*Ox.*)
गंदी। झोंपड़ी

Pigs in clover
(People who have any amount of money but do not know how to behave themselves as gentlefolk—*Br.*)
फूहड़/बेसलीका रईस

To drive **pigs**, drive one's **pigs** to market
(Snore—*Br.*)
खर्राटे भरना

Pigs and whistles (trifles—*Br.*)
छोटी-छोटी बातें

To go to **pigs** and whistles
(To be ruined—*Br.*)
मटियामेट/बर्बाद हो जाना

Pigeon's milk
(Imaginary article for which children are sent on fool's errand—*Ox.*)
चिड़िया का दूध

To pluck a **pigeon**
(To cheat a gullible person of his money—*Br.*; plunder; swindle—*Ox.*)
असामी बनाना; ठगना; चूना लगाना

Make a/one's **pile**
(As much as one wants—*Ox.*)
चांदी काटना

A **pill** to cure an earthquake
(Half measures—*Ox.*)
ओस से प्यास बुझाना; ओस चाटे प्यास नहीं बुझती

Swallow a bitter **pill**
(Something that has to be done; a humiliation etc.—*Ox.*)
कड़ुवा घूंट पीना

Gild the **pill**
(To soften the flow; to make a disagreeable task less offensive—*Br.*)
मीठी दवा देना; गुड़ देकर मारना

Driven from **pillar** to post
(*To and fro*, from one resource to another—*Ox.*)
दर-दर की ठोकरें खाना, मारे-मारे फिरना

Drop the **pilot**
(Abandon trusted adviser—*Ox.*)
विश्वस्त सलाहकार को छोड़ देना

I do not **pin** my faith upon your sleeve
(I am not going to take *ipse dixit for* gospel—*Br.*)
मैं आप के आदेश को ब्रह्म वाक्य नहीं समझता

Pin money
(Lady's allowance of money for her own personal expenditure—*Ox. & Br.*)
औरत का जेब खर्च

Pin one's faith on (person etc.)
(Rely implicitly —*Ox.*)
ईमान लाना; आंख मूंद कर विश्वास करना

Pin one down (to)
(To get a person to commit himself to his opinion, a course of action etc.—*Web.*)
वचन लेना

Pin something on one
(To lay the blame of something on one—*Web.*)
सिर मढ़ना

Policy of **pin** pricks
(A policy of petty annoyances—*Br.*)
छेड़छाड़ की नीति

There is not a **pin** to choose between them
(They are as like as peas, practically no difference—*Br.*)
हू-बहू एक जैसे

You could have heard a **pin** drop
(Said of a state, especially a sudden state in the midst of din, of complete silence—*Br.*)
सन्नाटा छा जाना

To be on **pins** and needles
(Filled with anxiety; in a state of suspense and nervous anticipation—*Web.*)
हाथ पैर/पांव फूलना

At a **pin's** fee
(At an extremely low estimate; valueless—*Br.*)
कौड़ियों के मोल

At a **pinch**
(At a critical juncture—*Ox.*)
नाजुक वक्त पर

To **pinch** and scrape or **pinch** it
(To economise—*Br.*)
पैसे-पैसे की बचत करना

To be **pinched** for money
(To be in financial straits, hard up—*Br.*)
हाथ तंग होना

That is where the shoe **pinches**
(That is the difficulty or trouble—*Ox.*)
यही तो रोना है/यही तो मुश्किल है

In the **pink**
(Quite well—*Ox.*)
भला-चंगा

The **pink** of health
(Most perfect condition of health—*Ox.*)
हट्टा-कट्टा; हृष्ट-पुष्ट

Put that in your **pipe** and smoke it
(Digest that fact, if you can—*Ox.*; an expression used by one who has given an adversary a severe rebuke—*Br.*)
अब कर लो जो तुम्हें करना है

Pipe one's eye (s)
(Weep—*Ox.*)
आंसू बहाना

To put one's **pipe** out
(To make him change his key or sing a different tune; to take his shine out—*Br.*)
रंग फीका करना; ऐंठ तोड़ना

Pipe dream
(A nation as fantastic as a dream produced by opium-smoking—*Ox.*)
खामखयाली; कोरी कल्पना

To pay the **piper**
(To pay for one's pleasures or undertakings; bear the consequences—*Web.*; bear the cost of a proceeding, etc.—*Ox.*)
खामियाजा भुगतना; किये का फल भुगतना; खर्चा उठाना

Pay the **piper** and call the tune
(Bear the cost and have control of a proceeding, etc.—*Ox.*)
दाम दीजे काम लीजे; पैसा देकर वश में करना

Dig a **pit** for
(Try to ensnare—*Ox.*)
जाल बिछाना, कुआं खोदना

To **pitch** into one
(To give to him hot; to assail vigorously—*Br.*)
भिगो-भिगो कर लगाना; लताड़ना, मरम्मत करना

Touch **pitch** and you will be defiled
(The finger that touches rouge will be red—*Br.*)
कोयले की दलाली में हाथ काले

The **pitcher** went once too often to the well
(The dodge was tried once too often and utterly failed—*Br.*)
काठ की हंडिया बार-बार नहीं चढ़ती

Little **pitchers** have long ears
(Children are apt to overhear—*Ox.*)
बच्चों के कान तेज होते हैं

To give **place**
(To make room; to yield—*Web.*)
जगह छोड़ना, पीछे हटना

Know one's **place**
(To be conscious of one's (inferior) position or rank in life and act accordingly—*Web.*)
औकात पहचान कर चलना

Put one in one's **place**
(To humble a person who is overstepping bounds—*Web.*)
घमंड तोड़ना

To go **places**
(Achieve success—*Web.*)
सफलता प्राप्त करना; मैदान मारना

Be **plain** with
(Tell home truths to—*Ox.*)
खरी-खरी सुनाना; साफ-साफ कहना

To walk the **plank**
(To walk blindfold off a plank projecting over the water from the side of a ship as the victims of pirates were to do—*Web.*)
सूली पर चढ़ना

Play the game
(Observe the rules of the game, figuratively, of keeping to code of honour—*Ox.*)
कायदे से चलना

Play into the hands of
(Act so as to give advantage to opponent or partner—*Ox.*)
किसी के हाथ की कठपुतली बनना

Play it on, play it low on,
Play (low) down on
(Take mean advantage of (person)—*Ox.*)
बेजा/नाजायज फायदा उठाना; ठगना; छलना

Play one's cards well
(Make good use of opportunities—*Ox.*; to use one's resources in the most effective manner—*Web.*)
मौके का फायदा उठाना; साधनों का पूरा लाभ उठाना

To make a **play** for
(To employ one's arts and wiles to fascinate to use all one's skill to obtains—*Web.*)
डोरे डालना; (किसी वस्तु को प्राप्त करने के लिए) कोई कसर उठा न रखना

Play both hands against the middle
(To take chances on alternatives in order to win something, no matter what the outcome; to play off opposing factions against another to one's own profit—*Web.*)
काम निकालने के किसी कीमत पर हर चाल चलना; दो को लड़ाकर स्वयं लाभ उठाना

To **play** up to
(To try to please by flattery etc.—*Web.*)
चापलूसी करना; लल्लो चप्पो करना

To **play** for time
(To manoeuvre so as to delay an outcome, gain a respite etc.—*Web.*)
वक्त टालना

Take/keep/sign the **pledge**
(Solemn engagement to abstain from intoxicants—*Ox.*)
पीने से तौबा करना

Put one's hand to the **plough**
(Undertake task—*Ox.*)
(किसी) काम में हाथ डालना

Plough the sand or sands
(Labour uselessly—*Ox.*)
पान चीरना, झख मारना

Plough a lonely furrow
(To take one's own solitary course—*Ox.*)
डेढ़ चावल की खिचड़ी पकाना; ढाई ईंट की मस्जिद बनाना

To **plough** with another's heifer
(To adopt his methods, ideas etc.—*Br.*)
दूसरे के विचारों/युक्तियों का प्रयोग करना

I will **pluck** his goose for him
(Will cut his crest, lower his pride, make him eat a humble pie—*Br.*)
ऐंठ तोड़ना; शेखी किरकिरी करना; बल निकालना

Plucked pigeon
(One fleeced out of his money—*Br.*)
ठगा हुआ

To **plume** oneself on something
(To be proud of it; conceited about it; to boast of it—*Br.*)
शान बघारना; शेखी बघारना

Borrowed **plumes**
(Assumed merit; airs and graces not merited—*Br.*)
झूठी शान; कौआ चला हंस की चाल

To take the **plunge**
(To start on some new and seemingly uncertain enterprise—*Web.*)
जोखिम में पड़ना/कूद पड़ना

To take a **ply**
(Turn, tendency—*Ox.*)
रुझान होना, झुकाव होना

Put one's pride in one's **pocket**
(Submit to doing something that mortifies it—*Ox.*)
अपने मान-अपमान का ख्याल न करना

To have (a person) in one's **pocket**
(Completely under one's control, influence—*Web.*)
नकेल हाथ में होना, मुट्ठी में करना

To put one's hand in one's **pocket**
(To give money generally to some charity—*Br.*)
दान देना

Out of **pocket**
(To be a loser by some transaction—*Br.*)
(किसी सौदे में) पैसा गंवाना, घाटा होना, ठन-ठन गोपाल होना

Line one's **pockets**
(To get or make much money—*Web.*)
मालामाल होना; रुपया बनाना

Make a **point**
(Establish proposition, prove contention—*Ox.*)
बात सिद्ध करना

Make a **point** of
(Regard, treat as essential—*Ox.;* make some- thing one's strict rule, habit or purpose; insist on—*Web.*)
आवश्यक मानना; जोर देना; नियम बनाना

Carry one's **point**
(Secure one's object—*Ox.*)
बात मनवाना; लक्ष्य पूरा करना

Not to put too fine a **point** upon it
(To speak bluntly—*Ox.*)
दो-टूक बात यह है कि

Stretch or strain a **point**
(To make an exception or concession—*Web.;* go further than one is entitled or can be expected, especially in the way of concession, to effect purpose—*Ox.)*
रियायत करना, ढील देना

Armed at all **points**
(Armed to the teeth—*Br.*)
पूरी तरह से लैस

To stand on **points**
(Delicacy of behaviour—*Br.*)
तकल्लुफ बरतना

Possession in nine **points** of the law
(Nine-tenths, almost the whole—*Ox.*)
कब्जा सच्चा, कागज झूठा

Hate each other like **poison**
(Bitterly—*Ox.*)
एक दूसरे को फूटी आंखों न देख सकना

Poke fun at
(To ridicule or deride, specially satirically or slyly—*Web.*)
फब्तियां कसना

(Do not **Poke** your nose into my affairs—*Ox.)*
मेरे मामले में टांग मत अड़ाओ

Up the **pole**
(In a fix—*Ox.*)
दुविधा में; असमंजस में

Pole-star
(Thing serving as guide, lode-star, centre of attraction—*Ox.*)
ध्रुव तारा, आदर्श सिद्धांत, आकर्षण केन्द्र

Poles apart
(Widely separated, having opposite nature, opinions etc. at opposite extremes—*Web.*)
आकाश पाताल का अंतर; जमीन आसमान का फर्क

I will **polish** him off in no time
(I will set him down, give him drubbing—*Br.*)
मैं उसे झट से सीधा कर दूंगा/रगड़ दूंगा

Pop the question
(Propose marriage—*Ox.*)
विवाह का प्रस्ताव करना, रिश्ता मांगना

Pore One's eyes out
(Tire them by close reading—*Ox.*)
पढ़ते-पढ़ते आंखें थका लेना/देना

Not to earn salt to one's **porridge**
(To earn practically nothing, to be a waster—*Br.*)
फूटी कौड़ी न कमाना

To keep one's breath to cool one's **porridge**
(Keep one's advice etc. for one's own use—*Ox.*)
अपनी नसीहत/सलाह अपने पास रखना

Like all **possessed**
(With the utmost vehemence or energy—*Ox.*)
पूरे जोश से; जोर-शोर से

Do one's **possible**
(Do all one can—*Ox.*)
भरसक प्रयत्न करना; कोई कसर उठा न रखना

To run your head against a **post**
(To go to work headlessly and stupidly—*Br.*)
अंधा धुंध काम करना

Put the **pot** on
(Large sum staked or betted—*Ox.*)
दांव पर लगाना; बड़ा दांव लगाना

Go to **pot**
Be ruined or destroyed—*Ox.*)
सत्यानाश हो जाना; रसातल को पहुंच जाना

The pot calls the kettle black
(Person blames another for fault he too has—*Ox.*)
छाज बोले तो बोले, छलनी क्या बोले (जिस में बहत्तर सौ छेद)।

Make the **pot** boil
(Make a living—*Ox.*)
रोजी कमाना; पेट पालना

Keep the **pot** boiling
(Make a living, keep going briskly—*Ox.* to see that the interest does not flag—*Br.*)
पेट भरना/पालना, रोजी कमाना, किसी काम धंधे को जोर-शोर से चलाना; मामला ठंडा न होने देना

A watched **pot** never boils
(Proverb against worrying—*Ox.*)
बिल्ली के सिरहाने दूध नहीं जमता; ज्यादा चिंता करने से काम नहीं बनता

Come and take **pot** luck with us
(Whatever is to be had for a meal—*Ox.*)
रूखा-सूखा, दाल दलिया, दाल रोटी

A little **pot** is soon hot
(A small person is quickly riled—*Br.*)
ओछा बरतन जल्दी उबलता है

Pot valour
(Valiant because drunk—*Ox.*)
जोशे जाम

To think small **potatoes** of it
(To think very little of it; to account if of very slight worth or importance —*Br.*)
नगण्य,/तुच्छ समझना; खातिर में न लाना

Potty questions
(Easy questions in exam.—*Ox.*)
सरल/आसान प्रश्न

Pound of flesh
(Figuratively, any legal but unconscionable demand—*Ox.*)
करार आदि मनवाने में बेदर्दी से काम लेना, पठानी सूद और बेदर्दी का सौदा

Pour oil upon troubled water
(Figuratively, calm disturbance with soothing words etc.—*Ox.*)
रफा-दफा करना, शान्त करना

Pour cold water on
(Figuratively, discourage person, zeal plan—*Ox.*)
हौसला पस्त करना; हिम्मत तोड़ देना

It never rains but it **pours**
(Figuratively, events especially misfortunes always come together—*Ox.*)
मुसीबत कभी अकेले नहीं आती;
कंगाली/मुफलिसी में आटा गीला

(To be) in the **pouts**
(Sulky—*Ox.*)
मुंह फुलाना

Not worth **powder** and shot
(Not worth shooting or fighting or striving for—*Ox.*; not worth the trouble; the thing shot won't pay the cost of the ammunition—*Br.*)
टके की मुर्गी, छः टके महसूल

In one's **power**
(Under one's control—*Ox.*)
मुट्ठी। जेब में

Power politics
(Diplomacy backed by the threat of force—*Ox.*)
राजनीतिक प्रभुत्व के लिए कूटनीतिक चालें

Practice makes perfect
करता उस्ताद, न करता शार्गिद;
'करत करत अभ्यास के जड़मति होत सुजान; करते की विद्या है; काम से काम आता है

Put (plan, method) in (to) **practice**
(Carry it out—*Ox.*)
अमली जामा पहनाना

Example is better than **precept**—(*Ox.*)
कथनी से करनी भली

Press the bution
[(Fig) take decisive initial step —*Ox.*]
सूत्रपात करना

Press button warfare
(Carried on by means of guided missiles whose flight is controlled by pressing a button—*Ox.*)
बटन दबा कर चलाये जाने वाले हथियारों से युद्ध; बटन युद्ध

To be **pressed** for time, space etc.
(Be barely enough—*Ox.*)
स्थान/समय आदि की किल्लत/टोटा होना

To be **pressed** for money
—for space
—for time
हाथ तंग होना, जगह कम होना, वक्त की किल्लत होना (दम लेने/सिर खुजलाने की फुरसत न होना)

Pressure group
(Group exerting pressure on a Government for their own special purpose—*Ox.*)
सरकार आदि पर दबाव डालने वाला गुट/दल

Sitting **pretty**
(Comfortably placed—*Ox.*)
चैन की बांसुरी बजाना; मजे में होना

Prick the bubble/bladder
(Show the emptiness of person or thing that has passed for important—*Ox.*)
ढोल की पोल खोलना, फूंक निकालना

Prick up one's ears
[(Of person) become suddenly attentive—*Web.*]
कान खड़े करना

Prick (s) of conscience
(Remorse: tormenting reflection on ones misdeeds—*Ox.*)
पछतावा, पशेमानी, पश्चाताप

Kick against the **pricks**
(Hurt oneself by useless resistance—*Ox.;* to strive against odds, especially against authority— *Br.*)
दीवार से सिर फोड़ना, हाकिम से टक्कर लेना

Pride will have a fall—*Ox.*
गरूर/घमंडी का सिर नीचा

To tread the **prime** rose path
(The pursuit of pleasure—*Ox.*)
अय्याशी/भोग विलास का जीवन व्यतीत करना; गुलछर्रे (उड़ाना)

Rush into **print**
(Publish book, write to newspaper etc. on insufficient grounds—*Ox.*)
बिना पर्याप्त आधार के खबर छपवाना/फैला देना

Everyman has his **price**
(Can be won over by some inducement—*Ox.*)
हर आदमी खरीदा जा सकता है

Problem child
(Difficult to control; unruly—*Ox.*)
बिगड़ा हुआ बच्चा

Prodigal son
(Repentant sinner: returned wanderer—*Ox.*)
राह पर आया हुआ; सुधरा हुआ पापी

Land of **promise** or **promised** land
(Heaven; any place of expected felicity—*Ox.*)
स्वर्ग, नन्दन बन

Saul among the **prophets**
(A person revealing unexpected gifts or sympathies—*Ox.*)
अप्रत्याशित गुणों या सहानुभूति को प्रकट करने वाला व्यक्ति

A **prophet** is seldom honoured in his own land—*Ox.*)
'घर का जोगी जोगना, आन गांव का सिद्ध'

Proof of the pudding is in the eating—*Ox.)*
जादू वह जो सिर चढ़ (कर) बोले

(Man **proposes**, God disposes—*Ox.*)
मेरे मन कुछ और है, विधना के कुछ और

He is a **Proverb** for inaccuracy
(He is a by word for inaccuracy—*Ox.*)
(वह) गलत-बयानी का पुतला है

Exception **proves** the rule
(The excepting of something shows that the rule exists or that it applies to those not excepted—*Ox.*)
अपवाद ही नियम का प्रमाण है

Prunes and prism
(Of mincing way of speaking etc.—*Ox.*)
चबा-चबा कर बातें करने का अन्दाज

More praise than **pudding**
(More praise than material reward—*Ox.*)
दाना न घास, खरहरा छः-छः बार; खाली बातों से पेट भरना

Pull person by the ear/nose
(Chastise; insult—*Ox.*)
डांट डपट/कान खींचना/बेइज्जती करना

Pull person's leg
(Befool him—*Ox.*)
उल्लू बनाना

Pull caps/wigs
(Scuffle; quarrel—*Ox.*)
हाथापाई करना

Pull one's punches
(Fail to give full force to one's blows (fig)—*Ox.;* to attack, criticise etc. in an intentionally ineffective manner—*Web.*)
(जान बूझकर) लड़ाई/बहस में लिहाज़ कर जाना

Pull a sanctimonious face
(Assume such expression—*Ox.*)
बगुला भगत बनना

Pull out of the fire
[(Save game etc.) when the case seems hopeless—*Ox.*)]
डूबती नाव संभालना/बचा लेना; हारी बाजी जीत लेना

Pull oneself together
(Rally, recover oneself—*Ox.;* regain one's poise, courage etc.—*Web.*)
संभल जाना; हिम्मत बांधना

To have the **pull** of/over person
(To be able to dictate terms, to have advantage over person—*Web. & Br.*)
(किसी पर) इक्कीस होना/हावी होना

Pull one's weight
(To do one's share—*Web.*)
अपने बूते का काम करना; अपना बोझ उठाना; अपनी जिम्मेदारी पूरी करना

Pull up a person
(Reprimand—*Ox.*)
डांट-डपट करना; कान पकड़ना/उमेठना

To feel one's **pulse**
(Sound his intentions etc.—*Ox.*)
मन की टोह लेना

To pump one
(To extract information by artful questions—*Br.*)
उगलवा लेना

Sell person a **pup**
(Swindle him esp. by selling thing on prospective value—*Ox.*)
गाहक को ठगना; आंखों में धूल झोकना; घटिया चीज मढ़ देना

His life was not worth an hour's **purchase**
(Cannot be trusted to last an hour—*Ox.*)
उसकी जिंदगी खतरे में है; वह घड़ी भर का मेहमान है

Hold the **purse-strings**
(Have control of expenditure—*Ox.*)
खर्च पर काबू रखना

Tighter/loosen the **purse** strings
(Be sparing/generous of money—*Ox.*)
किफायत से खर्च करना; फिजूल खर्ची न करना; थैली का मुंह खोल देना

Put the wind up (person)
(Frighten him—*Ox.*)
(किसी का) दम खुश्क कर देना

To **put** one's heads together—
(consult—*Ox.*)
सिर जोड़ कर बैठना; सलाह मशविरा करना

Q

Put person's back up
(Enrage him—*Ox.*)
ताव दिलाना; गुस्सा दिलाना

Put it on
(To make pretentious show, pretend; exaggerate—*Web.*)
दिखावा करना, आडम्बर करना

Put it (something) over on
(To deceive, trick—*Web.*)
बुद्धू बनाना, उल्लू बनाना, छलना

To **Put** through
(To carry out—*Web.*)
काम पूरा करना

Pyrrhic victory
(Too costly victory—*Web.*)
वह जीत जो बहुत मंहगी पड़े

R

On the (strict) Q.T. (q.t.)
(Quietly, with complete secrecy—*Br.* & *Ox.*)
लुके-छिपे; चोरी-छिपे; गुप-चुप

Give a taste of one's **quality**
(Show what one can do—*Ox.*)
(अपने) जौहर दिखाना

Find **quarrel** in a straw
(Fond of taking exception—*Ox.*)
बात बात में छुरी कटारी चलाना/उलझ पड़ना

Pick a **quarrel**
(Invent or eagerly avail oneself of such occasion to commence hostilities—*Ox.*)
झगड़ा मोल लेना

Quarrel with one's bread and butter
(Abandon employment by which one lives—*Ox.*; to act contrary to one's best interest—*Br.*)
(अपनी) रोज़ी पर लात मारना

Espouse one's **quarrels**
Fight one's **quarrels** for him
(Assist him in getting redress—*Ox.*)
(किसी की) वकालत/पैरवी करना

(An ill workman **quarrels** with his tools
—*Ox.*)
नाच न जाने आंगन टेढ़ा

Give/receive **quarter**
(Exemption from death—*Ox.*)
लिहाज करना/करवाना; रियायत करना; अभयदान देना/मांगना

Queer the pitch for one
(Spoil his chance before hand—*Ox.*)
भांजी मारना; बना-बनाया खेल बिगाड़ना

Call in **question**
(Raise objection—*Ox.*)
आपत्ति करना

Out of the **question**
(Too impracticable to be worth discussing—*Ox.*)
—का सवाल ही पैदा नहीं होता

To put the **question**
(Parliamentary parlance)
(Require supporters and opponents of proposals to record their votes, divide meeting etc.—*Ox.*)
प्रस्ताव मतदान के लिए रखना; प्रस्ताव पर मत लेना

To have a **quick** ear
(Sensitive—*Ox.*)
कान तेज होना

To be cut/stung to the **quick**
(Of feeling—to be hurt—*Ox.*)
तिलमिला उठना; जल भुन जाना

To cry **quits**
(Acknowledge that things are now even; agree not to proceed further in quarrel etc.—*Ox.*)
रफादफा करना; झगड़ा खत्म करना

Omittance is no **quittance**
(Debt is not annulled by not being pressed—*Ox.*)
तकाजा नहीं किया, तो भरपाई न समझो

To have an arrow left in one's **quiver**
(Not be resourceless—*Ox.*)
तरकश में अभी तीर बाकी है

To rack one's brains/memory
(Try very hard to remember or think of something—*Web.*)
माथा पच्ची करना; दिमाग पर जोर डालना; दिमाग लड़ाना; सिर खपाना

On the **rack**
(In a very difficult or painful situation—*Web.*)
शिकन्जे/संकट/मुश्किल में

Go to **rack** and ruin
(Destruction—*Ox.*)
सत्यानाश हो जाना/तबाह; बर्बाद हो जाना

To lie at **rack** and manger
(To live at reckless expense without thought of the morrow—*Br.*)
कल की सोचे बिना अंधाधुंध खर्च करना

To stand the **racket**
(Come successfully through test; face consequences of action—*Ox.*)
परीक्षा में/कसौटी पर पूरा उतरना; करनी का फल भुगतना

Rag tag and bobtail
(The riff-raff, rugged or low or disreputable people—*Ox.*)
ऐरा-गैरा नत्थू-खैरा

To ride on a **rail**
(To place on a rail and carry out of the community; extra legal punishment in which the victim was usually tarred and feathered beforehand—*Web.*)
हुक्का पानी बंद करना; मुंह काला करके जलूस निकालना

To sit on the **rail**
(To hedge or to reserve one's decision; to sit on the fence—*Br.*)
तटस्थ रहना; अलग खड़े तमाशा देखना; फैसला न कर सकना

Rain cats and dogs
(Violenty—*Ox.*)
मूसलाधार वर्षा होना

It never **rains** but it pours
(Events usually happen several together—*Ox.*)
मुसीबत कभी अकेली नहीं आती

A **rainy** day
(Time of esp. pecuniary need—*Ox.*)
आड़ा वक्त/तंगदस्ती का जमाना

Raise the wind
(Procure money for some purpose—*Ox.*)
(किसी काम के लिए) पैसा जुटाना

Raise a dust
(Cause turmoil; obscure the truth—*Ox.*)
हंगामा बरपा करना; बावेला मचाना; असली बात को छिपाना

Raise one's eyebrows
(Look supercilious or shocked—*Ox.*)
नाक सिकोड़ना; नाक-भौं चढ़ाना; भृकुटि तानना; त्योरी चढ़ाना

Raise cain, the devil, hell, the mischief, rumpus
(Make disturbance—*Ox.*; create disturbance, cause throuble—*Web.*)
गड़बड़ मचाना; ऊधम/हंगामा मचाना

Raise the roof
(To be very noisy as in applause, anger, celebration or to complain loudly—*Web.*)
आसमान सिर पर उठाना, हंगामा मचाना

Rank and fashion
(High society—*Ox.*)
उच्च/सम्भ्रांत वर्ग

To pull one's **rank** on
(To take advantage of one's rank in enforcing command—*Web.*)
ओहदे का रोब छांटना; रुतबे की धौंस जमाना

The **ranks**
The **rank** and file
(Lower classes or ordinary undistinguished people—*Ox.*)
जन साधारण; निम्न वर्ग; सामान्य लोग

To rise from the **ranks**
(Said of self-made man—*Ox.*)
अपने बलबूते पर तरक्की करना; अपनी तकदीर आप बनाना

To hold one to **ransom**
(Be willing to release him for such consideration—*Ox.*)
किसी की रिहाई के लिए कीमत/फिरौती मांगना

To hold the House to **ransom**
सभा की कार्यवाही को चलने न देना

Worth a king's **ransom**
(Of immense value—*Ox.*)
बहुमूल्य; बेशकीमती

A **rap** on the knuckles
(Reproof—*Ox.*)
डांट-डपट; फटकार

To take the **rap**
(Frequently in another's place; take the blame, punishment—*Ox.*)
किसी की करनी भरना; किसी का दोष अपने सिर लेना

Don't care a **rap**
(The least bit—*Ox.*)
रत्ती भर परवाह न करना

Rapier-thrust
(Often fig. of delicate or witty repartee—*Ox.*)
चुभती हुई बात; मर्मस्पर्शी बात

(To listen with **rapt** attention—*Ox.*)
मंत्र मुग्ध होकर सुनना

Be in, go into **raptures**
(Be enthusiastic, talk enthusiastically—*Ox.*)
झूम उठना; झूम-झूम कर बातें करना

To smell a **rat**
(Be suspicious—*Ox.*; to suspect a trick, plot—*Web.*)
दाल में काला दिखना/होना/लगना; माथा ठनकना

Like a drowned **rat**
(Said of person wet through—*Ox.*;
looking exceedingly dejected—*Br.*)
सिर से पैर तक भीगा होना; चेहरा उतरा होना

To **rat** on person
(To desert person—*Ox.*)
साथ छोड़ देना; दगा दे जाना

To **rattle** the sabre
(To threaten war—*Ox.*)
लड़ाई की धमकी देना

To **rave** one's grief
(Express grief with ravings—*Ox.*)
छाती पीटना; दुखड़ा रोना; विलाप करना

To touch one on the **raw**
(Wound his feelings on the points on which he is sensitive—*Ox.*)
दुखती रग छेड़ना

To be on a **razor** edge, razor's edge
(To be in great danger—*Ox.*)
मौत के मुंह में होना; सिर पर मौत नाचना

To cut blocks with a **razor**
(To do something astounding by insignificant means; do something more eccentric than inexpedient—*Br.*; to waste ingenuity—*Ox.*)
तलवार से मक्खी मारना

To **read** one a lesson
(To admonish him—*Ox.*)
डांट पिलाना; सबक देना/सिखाना

To **read** between the lines
(Search for or discover hidden meanings—*Ox.*)
बात की तह तक पहुंचना

Sow wind and **reap** whirlwind
(Reap as you sow; take consequence of one's actions—*Ox.*)
जैसी करनी वैसी भरनी; जैसा करोगे वैसा भरोगे; बोये पेड़ बबूल के, आम कहां से होये

To **reap** where one has not sown
(Profit by other's toil—*Ox.*)
दूसरों की मेहनत से फायदा उठाना; बोये कोई, काटे कोई

To hang on the **rear**
(Follow with view to attacking—*Ox.*)
किसी के पीछे पड़ जाना

The woman's **reason**
(Repetition of fact as its own explanation as in 'I love him because I love him'—*Ox.*)
तिरिया-तर्क

To bring to **reason**
(To make reasonable—*Web.*)
राह पर लाना

To take one on/at the **rebound**
(Utilise a reaction after emotion to persuade one to contrary action—*Ox.*)
(किसी की) भावावेश में मति पलटना/फेरना

Day of **reckoning**
(Time when something must be atoned for *or* avenged—*Ox.*)
रोज़े हिसाब; क़यामत का दिन

Out in one's **reckoning**
(Mistaken in a calculation on expectation—*Ox.*)
अन्दाजा गलत निकलना

Off the **record**
[(Unofficially)—*Ox.*;
not for publication—*Web.*]
अपने बीच की बात; लिखत में न आने वाली

To break, cut, beat the **record**
(Outdo all predecessors—*Ox.*)
रिकार्ड तोड़ना

To **recover** one's legs
(To stand up after fall—*Ox.*)
गिर कर संभल जाना

To be **red** with anger
(Flushed in face—*Ox.*)
आग बबूला होना

To draw a **red** herring across the track
(Divert attention from subject in hand by starting irrelevant but exciting question—*Ox.*)
नया शोशा छेड़ना

A red letter day
(Memorable, happy—*Web.; memorable as date of joyful occurrence—*Ox.*)
खुशी का दिन;
ऐतिहासिक दिन

To see the red light
(Realise approach of disaster—*Ox.*)
खतरे को भांप लेना

Red rag (to)
(Thing that excites person's rage as red object enrages bull—*Ox.*)
चीज या व्यक्ति जिसे देखते ही तन-बदन में आग लग जाये

To see red
(To be or become angry—*Web.*)
लाल-पीला होना

To be in the red
(Losing money, as a business; in debt—*Web.*)
घाटे में होना, सिर पर कर्ज होना

To paint the town red
(to have a noisy good time, as by visiting bars, night clubs, etc.—*Web.*)
गुलछर्रे उड़ाना

Red tape
(Excessive use of or adherence to formalities esp. in public business—*Ox.*; rigid application of regulations and routines, resulting in delays and exasperations in getting business done—*Web.*)
लाल फीताशाही; दफ्तरी घिसघिस

Red-haired person
(One having the reputation of being deceitful and unreliable—*Br.*)
छंटा हुआ; पक्का धूर्त

Red handed
(In the act of crime—*Ox.*)
रंगे हाथों

Broken reed
(Unreliable person or thing—*Ox.*)
कमजोर सहारा
अविश्वसनीय; बे-भरोसा (व्यक्ति, वस्तु)

To lean on a reed
(To put trust in weak thing or person—*Ox.*)
बोदे/कमजोर व्यक्ति/वस्तु पर भरोसा करना

A reed shaken by the wind
(A person blown about by every wind or doctrine—*Br.*)
मोम की नाक

To take in a reef
(Proceed cautiously—*Ox.*)
फूंक-फूंक कर कदम रखना

To take no refusal
(To be importunate—*Ox.*)
पीछे पड़ जाना

Better to reign in hell than serve in heaven (*Ox.*)
स्वर्ग की गुलामी से नरक का राज भला

To give horse the rein (s)
(To throw the reins; to let it go its own way—*Ox.*)
लगाम ढीली छोड़ देना,
खुली छूट देना

To draw rein
(To abandon effort, retrench expenditure—*Ox.*)
हाथ खींच लेना

To give rein (the reins) to one's imagination etc.
(Let it have free scope—*Ox.*)
कल्पना के घोड़े दौड़ाना

To make a religion of Doing etc.—*Ox.*
lub clt ˜ult

To remove mountains
(To do miracles—*Ox.*)
करामात दिखाना

To turn and rend one
(Abuse him unexpectedly—*Ox.*)
अचानक बरस पड़ा

Rend one's garments, hair
(In sign of grief etc.—*Ox.*)
(शोक के कारण) कपड़े फाड़ना/बाल नोचना

Reptile press
(Subservient, semi-official newspapers—*Ox.*)
टोडी अखबार

To take line of least resistance
(Adopt easiest method or course—*Ox.*)
सबसे आसान रास्ता अपनाना

In the last resort
(When all else has failed, as final at tempt—*Ox.*)
आखिरकार; जब और कोई चारा न रहे

Set question, person's mind at rest
(Settle, relieve—*Ox.*)
मसला/विवाद तय करना;
इत्मीनान दिलाना; आश्वासन देना

To beat a retreat
(Abandon undertaking—*Ox.*)
(काम से) हाथ खींच लेना

Make good one's retreat
(Get safely away—*Ox.*)
बच निकलना; सही-सलामत लौट आना

Without rhyme or reason
(Quite unaccountable (bly)—*Ox.*)
खामखाह, अकारण

A good riddance
(Welcome relief or deliverance often used as an exclamation of approval at getting rid of someone or something—*Web.*)
खस-कम जहां पाक; चलो छुटकारा मिला

Ride for a fall
(Act recklessly, court defeat—*Ox.*)
दुस्साहस से काम लेना, अंधाधुंध काम करना; मुसीबत मोल लेना; अपनी हार का स्वयं कारण बनना

Ride out the storm
(Come safely through it—*Ox.*)
तूफान से निकल आना

Take for a ride
(Deceive or hoax—*Web.*)
उल्लू बनाना

Rig the market
(Cause artificial rise and fall in prices—*Ox.*)
कोई चाल चल कर (कीमतों) बाजार भाव को घटाना-बढ़ाना

Rig the election
(Manage or conduct fraudulently—*Ox.*)
बेईमानी से चुनाव जीतना

In one's right mind
(Not mad etc.—*Ox.*)
होश-हवास में होना; होश ठिकाने होना

Right arm
(One's most reliable helper—*Ox.*)
दाहिना हाथ (होना)

Right-hand man
(Invaluable or confidential assistant—*Br.*; one's indispensable or chief assistant—*Ox.*)
दाहिना हाथ (होना)

To do one right
(Treat or think of him fairly—*Ox.*)
(किसी के प्रति) न्याय करना

To set or put to rights
(Arrange properly—*Ox.*)
तरीके से रखना; यथास्थान रखना

(It) serves him right
(Is no worse than he deserves—*Ox.*; he has got first what he deserves—*Br.*)
(वह) इसी लायक है

To ring in one's ears; heart etc.
(Linger in one's hearing, haunt the memory—*Ox.*)
कान में गूंजना;
मन में समाये रहना;
(किसी की) याद सताना

To ring the bell
(To achieve a success—*Web.*)
मैदान मारना

To ring the knell of
(Announce or herald abolition etc.—*Ox.*)
जनाजा निकालना/निकल जाना; खात्मे का ऐलान करना

To ring up the curtain
(To begin something—*Web.*)
श्रीगणेश करना; सूत्रपात करना

To ring down the curtain
(To end something—*Web.*)
उपसंहार करना; समाप्त करना; पटाक्षेप (होना या करना)

To make rings round
(Go or do things incomparably quicker than—*Ox.* to outclass him easily—*Br.*)
किसी पर हावी होना;
(किसी को) आसानी से मात देना

To run rings around
(To run much faster than; to excel greatly—*Web.*)
बहुत तेज भागना; बहुत आगे/तेज होना

To run riot
[(Fig.) of person or his tongue or fancy throwing off all restraint—*Ox.*; run wild act without restraint or discipline—*Web.*]
बेलगाम होना; बेकाबू हो जाना; ऊधम मचाना; उच्छृंखल होना

To read the riot act to
(To command to stop doing something regarded as wrong; Warning that disobedience will bring punishment—*Web.*)
किसी प्रकार की अवज्ञा के लिए तंबीह करना/चेतावनी देना

Rip Van Winkle
(Person of utterly antiquated ideas or information—*Ox.*)
जमाने से बेखबर; दकियानूसी

Soon ripe soon rotten
(Prov. depreciating precocity—*Ox.*)
जल्दी पके सो जल्दी सड़े

Get a rise out of
(To draw a desired response or retort from by teasing or provoking—*Web.*; to draw him into

display of temper or foible—*Ox.*)
छेड़ कर गुस्सा दिलाना; चिढ़ा देना

Gorge, stomach **rises**
(Indignation or disgust—*Ox.*)
खून खौलता है; तन बदन में आग लगना, घिन आती है

All **roads** lead to Rome
(All efforts of thought converge in a common centre—*Br.*)
सभी सयाने एक मत

Royal **road** (to)
(Way of attaining without trouble—*Ox.*)
आसान तरीका; सीधा रास्ता

Gentlemen/knights of the **road**
(Highwaymen—*Br.*)
बटमार; राहजन

To drive **roaring** trade/business
(Great—*Br.*)
व्यापार खूब चलना; रोजगार चमकना

To **rob** Peter to pay Paul
(To take away from one person in order to pay to another,—*Br.*)
अहमद की पगड़ी महमूद के सिर; इससे ले उसको दे

Many talk of **Robin Hood** who never shot with his bow
(Many brag of deeds in which they took no part—*Br.*)
बाप न मारी पीदड़ी, बेटा तीरंदाज; पांच सवारों में मिलना/नाम लिखाना

On the **rocks**
(In or into a condition of ruin or catastrophy; without money, bankrupt—*Web.*)
सत्यानाश/बर्बादी होना; लुटिया डूब जाना; फाक होना; फूटी कौड़ी पास न होना

There are **rocks** ahead
To see **rocks** ahead
(There is danger ahead—*Br.*)
खतरा सामने होना

Spare the **rod** and spoil the child
(An old saying drawing attention to the folly of allowing childish faults to go unreproved—*Br.*)
लाडला लड़का जुआरी; लाडली लड़की छिनाल; ज्यादा लाड़-प्यार से बच्चा बिगड़ता है

Spare the **rod**
(Refrain from punishing—*Web.*)
माफ कर देना/छोड़ देना

Make a **rod** for one's own back
(Prepare trouble for oneself—*Ox.*)
अपने लिए कुंआ खोदना; अपने लिए कांटे बोना

Kiss the **rod**
(Take punishment meekly or gladly—*Ox.*)
हंसते हंसते सज़ा कबूल करना

To have a **rod** in pickle for
(Be ready to punish when time comes—*Ox.*)
(किसी को) सजा देने के लिए मौके की ताक में रहना

A **Roland** for an Oliver
(One thing in full return for another; tit for tat—*Web.*)
अदले का बदला; ईंट का जवाब पत्थर

A **rolling** stone gathers no moss
(Change of calling does not pay—*Ox.*)
जो आदमी अपना स्थान या पेशा बदलता रहता है, वह कभी समृद्ध नहीं हो पाता; एक साधे सब सधे; सब साधे सब जाय

To strike off the **rolls**
(Debar from practising for dishonesty etc.—*Ox.*)
नाम काटना, ख़ारिज कर देना

Rome was not built in a day
(Encouragement to faint-hearted—*Ox.*; achievements of great moment, worthwhile tasks, etc. are not accomplished without patient perseverance and a considerable interval of time—*Br.*)
बड़े कामों में देर लगा ही करती है; सरसों हथेली पर नहीं जमती

Do in **Rome** as the Romans do
(as Roman does)
(Adapt oneself to surroundings—*Ox.*)
जैसा देश वैसा भेस

'Tis ill sitting at **Rome** and striving with the Pope
(Don't tread on a man's corns when you are living with him or in close touch with him especially when powerful—*Br.*)
दरिया में रहना और मगरमच्छ से बैर

Your **room** is better than your company
(Your absence is more to be wished than your presence—*Br.*)
तुम नजरों से दूर ही रहो तो अच्छा है

Rule the **roost**
(Be master—*Ox.*)
सर्वेसर्वा होना

To rule the **roost**
(To be master—*Web.*)
सर्वेसर्वा होना

To come home to roost
(To have repercussions, especially disagreeable ones; boomerang—*Web.*)
अपना किया आगे आना; उल्टे पड़ना

Curses come home to roost
(Recoil upon curser—*Ox.*)
अपना कोसा अपने आगे आता है

To take / strike root
(To get established—*Ox.*)
जड़ पकड़ना

Root and branch
(Thorough (ly) radically—*Ox.*)
जड़ से; आमूलचूल

To pull up by the roots
(uproot—*Ox.*)
जड़ से उखाड़ देना

To give one rope (enough) to hang himself
(Not check him; trust to his bringing about his own discomfiture—*Ox.*)
ढील देना; इतनी ढील देना कि वह अपनी बरबादी का कारण बने

Rope of sand
(Delusive security—*Ox.*)
झूठा सहारा; बालू की भीत; रेत की दीवार

The end of one's rope
(The end of one's actions, means, etc. in a desperate situation—*Web.*)
आगे बस न चलना

To fight with a rope round one's neck
(To fight with a certainty of losing your life unless you conquer—*Br.*)
जान हथेली पर रखना; सिर पर कफन बांध कर निकलना; सिर-धड़ की बाजी लगा देना

To be on the high ropes
(In a distant and haughty temper—*Br.*)
हवा पर दिमाग होना, हवा पर होना

To know, learn put one up to the ropes
(To know the conditions in some sphere of action—*Ox.*; to be fully acquainted with the details of a business or procedure—*Web.*)
सभी गुर जानना

To be on the ropes
(To be near collapse or ruin—*Web.*)
दम टूटना; उखड़ जाना

Rose without a thorn
(Impossible happiness, unalloyed delight—*Ox.*)
बिन काँटे का फूल (लाक्षणिक)

To take rose coloured views
(To be optimistic, sanguine, cheerful—*Ox.*)
आशावादी होना

No rose without a thorn
(There is always something to detract from pleasure—*Br.*)
दु:ख बिना सुख नहीं

Rose water
(Fig. compliments, gentle handling—*Ox.*; as adjective—delicate, fine etc. in an affected or sentimental way—*Web.*)
(Use: Revolutions are not made with rose- water)
नर्म (व्यवहार)

Under the rose
(Secretly, privately, confidentially—*Web.*)
छिप कर; पर्दे के पीछे

Gather roses of life or gather life's roses
(Seek pleasure—*Ox.*)
गुलछर्रे उड़ाना

Path strewn with roses
(Life of delights—*Ox.*)
चैन की जिन्दगी

Bed of roses
(Pleasant, easy post or conditiond—*Ox.*)
फूलों की सेज; आराम की जिन्दगी

Tommy rot
(Nonsense, absurd statement argument or proposal—*Ox.*)
निरी / कोरी बकवास

Something is rotten in the state of Denmark
(Things are unsatisfactory—*Ox.*)
हालत खराब है

To give one a lick with the rough side of my tongue
(Speak severely to him—*Ox.*)
खूब खबर लेना; जली कटी सुनाना; सख्त सुस्त कहना

To have a rough time
(Suffer rough handling or hardship—*Ox.*)
मुसीबत झेलना; कष्ट उठाना

Rough and tumble
(adj.) irregular, scrambling, disorderly, regardless of procedure-rules; haphazard fight, scuffle (n)—*Ox.*)
बेतरतीब; गड़बड़, गड़बड़ (विशेषण); गुत्थमगुत्था; हाथापाई (संज्ञा)

Rough-neck
(A rowdy—*Ox.*)
गुंडा, दंगाई, हुल्लड़बाज

Rough tongue
(Habit or rudeness—*Ox.*)
बद जबान(ी), बदतमीज(ी)

To ride **rough** shod
(to domineer over—*Ox.*; treat one without the least consideration—*Br.*)
जबरदस्ती करना; सीनाजोरी करना

To take the **rough** with the smooth
(Hard part of life; piece of hardship—*Ox.*)
जहां गंज वहां रंज; दुधारु गाय की लात भी सहनी पड़ती है

To **rough** one up the wrong way
(to irritate him—*Ox.*)
खिझाना; चिढ़ाना; ताव दिखाना

To be in the **rough**
(In a difficult situation—*Web.*)
कठिनाई / मुश्किल में होना

To **rough** it
(Do without ordinary conveniences of life—*Ox.*; to live without customary comforts—*Web.*)
तंगी झेलना; जैसे-तैसे / ज्यों-त्यों कर लेना

To be **round** with one
(To speak home-truths to him—*Ox.*)
खरी-खरी सुनाना

To lose on the swings what you make on the **roundabouts**
(End where you began after ups and downs—*Ox.*)
घूम फिर कर वहीं आ रहना; नफा नुकसान / बराबर रहना; इधर कमाया उधर गंवाया, अन्त में कुछ हाथ न आया

To argue **round** and round subject
(Not come to close quarters with it—*Ox.*)
पहेली बुझाना; इधर-उधर की हांकना; घुमा फिरा कर बात करना

To get **round** one
(To take advantage of him by cajoling or flattery; to have one's own way through deception—*Br.*)
बुद्धू बनाना; चकमा देना; उल्लू बनाना

Put to **rout**
(Utterly defeat—*Ox.*)
छक्के छुड़ाना

A hard **row** to hope
(Difficult task—*Ox.*)
टेढ़ी खीर

Make, kick up a **row**
(Raise noise; make protest—*Ox.*)
ऊधम, आफत मचाना; बावेला करना

Rub one's hands
(Each with the other usually in sign of keen satisfaction—*Ox.*)
बगलें बजाना; खुश होना

Rub shoulders with
(Come into contact with other people—*Ox.*)
मेल-जोल रखना; साथ उठना-बैठना

Rub the wrong way
(To be displeasing, irritating etc. to annoy—*Web.*)
ताव दिलाना; नाराज कर देना; खफ़ा कर देना (उलटी बात कह कर)

Those who play at bowls must look out for **rubs** rubbers
(There is always some risk in anything you undertake, and you have got to be prepared to meet it—*Br.*)
दुधारु गाय की दो लातें भी सहनी पड़ती हैं

There's the **rub**
(That is the point at which doubt or difficulty arises—*Ox.*)
यह तो मुश्किल है; यह बात तो टेढ़ी है

To **rub** it in
(To keep on mentioning to some one his failure or mistake, often with some malice—*Web.*)
बार-बार किसी की गलती याद दिलाना

Rubber neck
(Gaping sightseer, inquisitive person—*Ox.*)
झंकरसिया; तांक-झांक करने वाला

A good riddance of bad **rubbish**
(Especially at departure of person one dislikes—*Ox.*)
शुक्र है, दफा हुआ; खस कम जहां पाक

Pass or cross the **rubicon**
(To start on a course of action for which there is no turning back; to take a final irrevocable step—*Web.*)
सिर धड़ की बाजी लगा देना

Who would not be ruled by the **rudder** must be ruled by the rock
(Who would not listen to reasons must bear the consequences—*Br.*)
अक्ल की नहीं सुनोगे तो पछताओगे;
न सुनोगे सीख, तो मांगोगे भीख

Rule of thumb

(Based on experience or practice, not theory—*Ox.*; any way of doing things that is practical though craude—*Web.* a rough, guess work measure—*Br.*)

अनुभव की बात; मोटा अन्दाजा

Rum-Rummy customer

(Person or animal that is dangerous to meddle with—*Ox.*)

मरखना व्यक्ति / पशु; भिड़ का छत्ता

Run to meet one's troubles

(Anticipate them—*Ox.*)

मुश्किल की पेशबंदी करना

Run to earth

(Discover after long search—*Ox.*)

ढूंढ़ निकालना; जा पकड़ना

Run the show

(Dominate in an undertaking etc.—*Ox.*)

सर्वे-सर्वा होना

A **run** for one's money

(Powerful competition; some satisfaction for what one has expended—*Web.*)

कड़ा मुकाबला; पैसा / मेहनत वसूल हो जाना

A **run** of luck

(Continuous spell of luck—*Ox.*)

अच्छे दिन, अच्छे ग्रह

Run of the mill or mine

(Ordinary or average product, not specially selected—*Ox.*)

आम, साधारण

The **run** of one's teeth

(Free board—*Ox.*)

मुफ्त का खाना

Run a man down

(to depreciate him or to abuse him to a third party—*Br.*)

किसी आदमी की बदनामी करते फिरना

Run on wheels

(To be excessively voluble—*Br.*)

ज़बान कैंची की तरह कतर-कतर चलना

Run through one's inheritance

(to squander it at a rapid pace—*Br.*)

बाप दादा की कमाई उड़ा देना

His shoes are made of **running** leather

(He is given to roving—*Br.*)

उसके पांव में चक्कर है

In / out of the **running**

(Of competition, with good / no chance of winning—*Ox.*)

जीतने की उम्मीद होना / न होना; मैदान में होना / न होना

Better wear out than **rust** out

(Exhortation to maintain activity in old age etc.—*Ox.*)

आखिरी दम तक हाथ-पांव चलते रहें तो अच्छा है

S

To give the sack
(Dismiss from service—*Ox.*)
नौकरी से जवाब देना; पत्ता काटना

To get the sack
(Be dismissed from service—*Ox.*)
नौकरी से जवाब मिल जाना; पत्ता कट जाना

To give the sack/bag
(To be discharged by one's employer—*Br.*)
नौकरी से जबाव देना/मिलना, पत्ता काट देना/कट जाना

In sack cloth and ashes
(In a state of great mourning, penitence or remorse—*Web.*)
शोकग्रस्त होना; प्रायश्चित्त करना

To put saddle on right/wrong horse
(To blame right/wrong person—*Ox.*)
असली दोषी को पकड़ना/निर्दोष पर दोष लगाना

In the saddle
(In office or control—*Ox.*; to be in a position of authority; in office, also to be ready for work and eager to get on with it—*Br.*)
लगाम हाथ में होना; किसी पद पर होना; उसकी चलती है; कमरबस्ता/कटिबद्ध होना

There is safety in numbers
(Proverb—*Ox.*)
एक अकेला दो ग्यारह

To play for safety
(Avoid risks in game—*Ox.*)
खतरा मोल न लेना; हाथ-पांव बचाना

Sit on the safety valve
(Follow policy of repression—*Ox.*)
दमनचक्र चलाना; जुल्म ढाना

To take in sail
(Moderate one's ambit on—*Ox.*)
पर समेटना; पैर समेटना

To sail close or to near the wind
(Fig. come near transgressing a law or moral principle—*Ox.*)
to go to the very verge of what decency or propriety would allow, to act just to escape the letter of the law—*Br.*)
कानून तोड़ने की हद तक पहुंच जाना

To sail against the wind
(To work under difficulties or against direct opposition—*Web.*)
कठिनाइयों/विरोध में जूझना

(An open door will tempt even a saint—*Br.*)
मुफ्त की शराब काजी को भी हलाल

(Enough to make a saint swear—*Br.*)
इस पर धर्मराज को भी क्रोध आ जाये।

Young saints old devils/sinners (Earlypiety is no good sign—*Ox.*)
जवानी में हाजी, बुढ़ापे में पाजी

Salad days
(Time of youth and inexperience—*Web.*)
कच्ची उम्र

To eat Salt with
(Be guest of—*Ox.*)
मेहमान होना

To eat one's salt
(Be his guest or dependent—*Ox.*)
मेहमान होना; नमक खाना

Is not worth his salt
(Not worth one's wages, sustenance, etc.,—*Web.*; not efficient, worth keeping—*Ox.*)
काम का न काज का, दुश्मन अनाज का; निकम्मा; निठल्ला; बेकार

To take with a pinch (or grain) of salt
(With allowance or reserve, sceptically—*Web.*; regard as exaggerated; believe only part of—*Ox.*)
पूरी बात पर विश्वास न करना

The salt of the earth
(People or classes for whose existence the world is better; moral elite—*Ox.*; any person or persons regarded as the finest, noblest etc.—*Web.*)
नर-रत्न; नरोत्तम; जिनके दम पर दुनिया कायम है

To put some salt on his tail
(Drop pinch of salt on tail of
(Catch or apprehend him—*Br.*; capture *Ox.*)
पकड़ लेना; फांस लेना

To salt an account, invoice etc.
(Put down extreme price of articles—*Ox.*)
कीमत अधिक लगाना

If the **salt** have lost its savour, wherewith shall it be salted
(If men fall from grace how shall they be restored—*Br.*)
अगर काबे में कुफ्र होने लगे, तो मुसलमानी कहां जाये?

Salt the books
(Represent receipts as larger than they have been—*Ox.*)
(किसी कम्पनी आदि का) बढ़ा-चढ़ा कर हिसाब दिखाना

True to one's **salt**
(Faithful to one's employer—*Br.*)
नमक हलाल; स्वामी भक्त

To sit above the **salt**
(In a place of distinction—*Br.*)
सम्मान पाना; सम्मानित होना

Salt down money/stock
(Put it by—*Br.*)
धन/सामान बचा/सम्भाल कर रखना

He won't earn **salt** for his porridge
(He will never earn a penny—*Br.*)
वह धेला भी नहीं कमायेगा

To plough/number the **sands**
(To undertake an endless or impossible task—*Br.*; any fruitless task—*Ox.*)
हवा में गिरह बांधना; बालू से तेल निकालना; धूल की रस्सी बटना; बैल दुहना

The **sands** are running out
(Time is getting short—*Br.*; time of grace etc. is nearly at end—*Ox.*)
समय हाथ से निकलता जा रहा है;
(उसका) वक्त आ गया है

Packed like **sardines**
(Of crowded company—*Ox.*)
भूसे की तरह/खचाखच भरे होना

Hunger is the best **sauce** *(Ox.)*
भूख में गूलर पकवान

The **sauce** was better than the fish
(The accessories were better than the main part—*Br.*)
सालन से चटनी अच्छी (थी)

Serve with the same **sauce**
(Subject to same usage—*Ox.*)
सब धान बाईस पसेरी; सब को एक लाठी से हांकना

To serve the same **sauce**
(To retaliate—*Br.*)
अदले का बदला; जैसे को तैसा

Save one's breath
(Be silent—*Ox.*)
चुप्पी साधना

Save appearances
(Put a good face on something—*Ox.*; to do something to obviate or prevent exposure or embarrassment—*Br.*)
भरम बनाये रखना

Save the situation
(Find or provide way out of difficulty, avert disaster—*Ox.*)
आई बला को टालना

Save one's bacon
(Escape death or injury—*Ox.*)
बाल-बाल बचना

Let the **sawdust** out of
(Expose pretentiousness or unsubstancial character of—*Ox.*)
पोल खोल देना

Throw away the **scabbard**
(Commit oneself to fighting a matter out, to the end—*Ox.*)
सिर पर कफन बांधना; सिर धड़ की बाजी लगाना

Turn the **scale**
(Of motive or circumstance, be decisive—*Ox.*)
पलड़ा भारी होना; निर्णायक होना

Sink in the **scale**
(Fall to lower rank or level—*Ox.*)
रुतबे से गिर जाना

Throw sword into **scale**
(Back claim with arms—*Ox.*)
अपने दावे के लिए हथियार उठाना

Hold the **scales** even/equally
(Be impartial judge—*Ox.*)
दूध का दूध और पानी का पानी कर देना

Out for **scalps**
(On the warpath in aggressive or pugnacious of savagely critical mood—*Ox.*)
खून का प्यासा होना; लड़ने मरने पर उतारू होना; हाथ धोकर पीछे पड़ना

Make oneself **scarce**
(Retire, make off; keep out of the way—*Ox.*)
चम्पत हो जाना; किनारा कर लेना

He who fear **scars** should not go to the war **also**
He who trembles to hear a leaf fall should keep out of the wood (The timid should not voluntarily expose themselves to danger—*Br.*)
तूफान से लड़ने की हिम्मत जो न रखता हो। कह दो कि वह कम-हिम्मत किश्ती से उतर जाये

Make a scene
(Display of temper—*Ox.*)
हंगामा मचाना; तैश दिखाना

Quit the scene
(Die—*Ox.*)
(दुनिया से) कूच कर जाना; चल बसना

Put off the scent
(Deceive by false indications—*Ox.*)
गुमराह करना

I have my own scissors to grind
(I have my own work to do, my own troubles and cannot be bothered by yours—*Br.*)
मैं तो अपने ही झमेलों/पचड़ों में फंसा हूं

Pay one's score
(Settle reckoning—*Ox.*)
हिसाब चुकाना

To pay off old scores
To quit scores with
(Pay person out for past offence—*Ox.*)
(अदले का) बदला लेना; पुराना हिसाब चुकाना

To go scot-free
(Unharmed, unpunished, safe, esp. go scot-free—*Ox.*)
साफ बच निकलना

Scrape-penny
(Miser—*Ox.*)
मक्खी चूस

To scrape acquaintance with
(Thrust one's acquaintance on—*Ox.*)
मान न मान मैं तेरा मेहमान; जबरदस्ती गले पड़ना

Scratch one's head
(Especially a sign of perplexity—*Ox.*)
सिर खुजाना; परेशान नज़र आना

Scratch my back and I will scratch yours
(Claw me and I will claw thee; of mutual flattery—*Ox.*)
तू मेरी डफली बजा; मैं तेरा राग अलापूं

Come upto the scratch
(Put in appearance at right time; not shirk—*Ox.*; ready to start a race, contest etc.—*Web.*)
वक्त पर पीछे न रहना; मुकाबले के लिए निकल आना

To have a screw loose
(To be eccentric odd—*Web.*)
दिमाग का पेच ढीला होना; दिमाग में फितूर होना

Put the screw on
(Exert pressure, especially in way of extortion or intimidation—*Ox.*)
(किसी का) पेच कसना; दबाव डालना

Screw up one's courage
(Gather resolution—*Ox.*)
कमर/हिम्मत बांधना

His head is screwed on the right way
(He has sense—*Ox.*)
वह सुलझा हुआ/समझदार आदमी है

Make no scruple to do
(Do without such hesitation, or with easy conscience—*Ox.*)
नि:संकोच/शर्म के बिना कोई काम करना

Between Scylla and Charybdis
(Between two dangers, between the devil and the deep sea—*Ox.*)
आगे कुआं, पीछे खाई

At sea
(Perplexed, not knowing conditions etc. or what to do—*Ox.*)
किंकर्तव्यविमूढ़ (होना); भौंचक्का;
क्या करूं क्या न करूं

Come off second-best
(Get the worst of it—*Ox.*)
मात खाना; पिट जाना

See into mill stone
See through brick wall
(Of preternatural acuteness of intelligence—*Ox.*)
गृध-दृष्टि/कुशाग्र बुद्धि होना

See red
(Be filled with fury—*Ox.*)
आग-बबूला हो जाना

See things
(Have hallucinations etc.—*Ox.*)
दृष्टि भ्रम; नजर का धोखा हो जाना

See the back of
(Be quit of visitor, invader etc.—*Ox.*)
(किसी से) जान/पीछा छूटना; छुटकारा पाना

See things through or out
(Not abandon undertaking before it is completed—*Ox.*)
काम सिरे चढ़ाना

To go to See-saw
(Vacillate or alternate—*Ox.*)
डावांडोल होना

To go to seed
(To deteriorate, become weak, useless, unprofitable etc.—*Ox.*)
हालत बिगड़ना; (हाल से) बेहाल होना

Seeing is believing
(One's own observation is the best evidence—*Ox.*)
आंखों देखी मानूं, कानों सुनी न मानूं

One's second self
(Intimate friend; right hand man—*Ox.*)
जिगरी दोस्त, दाहिना हाथ

To sell one's life dearly
(Kill or wound assailants before being killed—*Ox.*)
कई हमलावरों को मार कर मरना

To sell one a pup
(Swindle him—*Ox.*)
ठग लेना

To sell one self
(To exchange one's services for a price especially for a dishonourable or sexual purpose; to convince another of one's worth—*Web.*)
बिक जाना (किसी आदमी का); जमीर/जिस्म बेचना; अपनी योग्यता का सिक्का जमाना

To sell the pass
(Betray one's own side—*Br.*)
अपनी पार्टी से गद्दारी करना

To sell one's country
(To betray for money or other reward—*Ox.*)
देश द्रोह करना; गद्दारी करना

To sell out
(To betray person, trust etc.—*Web.*)
गद्दारी करना; विश्वासघात करना

Sell out
(Betrayal—*Ox.*)
गद्दारी, विश्वासघात

(To sell like wild fire or hot cakes—*Ox.*)
हाथों हाथ बिकना

To be sold on
(Be enthusiastic about—*Ox.*)
लट्टू हो जाना; दिल आ जाना

To cherish a serpent in your bosom
(To show kindness to one who proves un- grateful—*Br.*)
आस्तीन में सांप पालना; सांप को दूध पिलाना

A good servant but a bad master
(Of things that should be treated as means and not ends—*Ox.*)
(वे वस्तुएं) जो साधन हों, पर साध्य नहीं, जिनसे काम निकालना तो ठीक है किन्तु जिनका आदी होना ठीक नहीं

To serve two masters
(Be divided between two conflicting principles etc.—*Ox.*)
दो नावों में पैर रखना

Serve the Lord or God
(Be religious or virtuous—*Ox.*)
धर्मात्मा, सज्जन, धर्मभीरु होना

Serve the devil
(Be wicked—*Ox.*)
दुष्ट, शैतान का चेला होना

Serve one's turn or need
(Does well enough—*Ox.*)
उपयोगी होना; (किसी का) मतलब पूरा करना; स्वार्थसाधक होना; किसी के काम आना

Serve one's time
(Hold office for normal period; serve his sentence—*Ox.*)
अपना कार्यकाल पूरा करना; सज़ा काटना

Serve one a trick
(Play it on one—*Ox.*)
चकमा देना; चाल चलना

To serve one out
(Retaliate—*Ox.*)
बदला निकालना/लेना

Serve one right
(To bring evil or misfortune to one deservedly; to give one his just desserts—*Web.*)
मजा चखाना

Serve tables
(Postpone spiritual to bodily needs—*Ox.*)
पेट का बन्दा होना

Serves you right
(You have got just what you deserved—*Br.*)
अच्छा हुआ! तुम इसी लायक थे!

Set one's wits to another's
(Argue with him—*Ox.*)
बहस-मुबाहिसा करना; तर्क-वितर्क करना; अक्ल आजमाई करना

Set one's heart, mind, hopes etc. on
(Long for, expect, be resolved to get—*Ox.*)
दिल आ जाना; आस लगाना; धुन में होना; ठाने हुए होना

Set one's teeth
(Make up one's mind inflexibly—*Ox.*)
दृढ़ संकल्प होना; ठान लेना; पक्का इरादा करना

Set one right
(Disabuse him of error, correct, often with implication of officiousness, etc.—*Ox.*)
सीधा करना; दुरुस्त करना; राह पर लाना

Set the axe to
(Begin to cut down or destroy—*Ox.*)
कटौती करना; जड़ खोदना

Set persons at variance or loggerheads
(Produce quarrel—*Ox.*)
जूता चलवाना; फसाद करवाना

Set at naught
(Mock; disregard—*Ox.*; defy; scorn—*Web.*)
खातिर में न लाना; अंगूठा दिखाना;
परवाह न करना; तुच्छ समझना;
खिल्ली उड़ाना

Set oneself to do
(Make up one's mind, resolve or undertake—*Ox.*)
ठान लेना; कमर कसना

Set one's life on a chance
(Risk it—*Ox.*)
जान की बाज़ी लगा देना

Set store or much by
(Value highly—*Br.* estimate or value highly—*Ox.*; have regard, esteem for—*Web.*)
बहुत कद्र करना

Set off to advantage
(Display a thing in its best light—*Br.*)
बेहतरीन रंग में पेश करना; सजा-धजा कर पेश करना

Make a dead set at
(Attack especially by argument or ridicule—*Ox.*)
तर्क के तीर मारना; दलीलों की बौछार करना; खूब खिल्ली उड़ाना

Setter-on
(Instigator—*Ox.*)
भड़काने वाला; चिंगारी लगाने वाला;
आग लगाने वाला

Let severely alone
(Abstain from dealing with as mark of disapproval; also jocularly avoid meddling with a foe formidable or difficult—*Ox.*)
मुंह न लगाना; परछाईं से भागना; पास न फटकना;
(किसी मुश्किल काम में) हाथ न डालना

Shabby-genteel
(Retaining traces of better days, attempting to keep up appearances—*Ox.*; shabby but trying to give an appearance of dignity and self-respect—*Web.*)
फटे हाल सफेद पोश

To put one in the shade
(To outdo him; eclipse him; to attract to yourself all the applause and encomiums he had been enjoying—*Br.*)
(किसी के यश को) फीका/निस्तेज करना; रंग फीका कर देना; छा जाना

Throw into the shade
(Outshine—*Ox.*)
बाजी ले जाना; मात कर देना

Without light and shade
(Of paintings, also (fig.) of descriptions or characters, monotonous, uniformly glaring or sombre—*Ox.*)
निर्जीव/नीरस (चित्र/चित्रण)

Shadow of a shade
(Deceptive; delusive—*Ox.*)
भ्रम; छलावा

Went down to the shades
(Died—*Ox.*)
उठ गया; कूच कर गया; चल बसा

May your shadow never grow less
(May you keep on increasing in prosperity—*Ox.*)
भगवान करे आप दिन दूनी रात चौगुनी तरक्की करें; आपका इक़बाल बुलन्द रहे

Shadow boxing
(Sharing with an imaginary opponent—*Web.*)
साये से उलझना

Shadow cabinet
(Formed by Opposition leaders from prospective holders of portfolios—*Ox.*)
(विरोधी दल का) सम्भाव्य मंत्रिमण्डल

He is afraid of his own shadow
(He is awfully nervous, unreasonably timorous—*Br.*)
अपने साये से डरता है

He would quarrel with his own shadow
(He is so irritable that he would lose his temper on the merest trifle for nothing at all—*Br.*)
बात-बात पर बिगड़ जाना; नाक पर मक्खी न बैठने देना; तुनुक/तुंद मिजाज होना

To be reduced to a shadow
[(i) of people, to become thoroughly emaciated; (ii) of things, to become an empty form from which the substance has deported—*Br.*]
(1) सूख कर कांटा हो जाना
(2) नाम-मात्र को रह जाना

Gone to the bad for the shadow of an ass
(If you must quarrel let it be for something better than the shadow of an ass—*Br.*)
झगड़ना ही है तो किसी काम की चीज के लिए झगड़ो; गुठली/छिलके पर/के लिए झगड़ना/सिरफुटौवल

Coming events cast their shadows before—*Ox.*
होनहार बिरवान के होत चीकने पात

Catch at **shadow**
(Unsubstantial or unreal things—*Ox.*)
परछाईं पकड़ना

Shake one's head
(Move it from side to side in refusal, denial, disapproval or concern over or at—*Ox.*)
सिर हिला देना (इन्कार में)

Shake in one's shoes
(Tremble with apprehension—*Ox.;* to be in a state of nervous terror—*Br.)*
डर के मारे थर-थर कांपना

Shake one's sides
(Be convulsed with laughter—*Br.*)
हंसी से लोट-पोट हो जाना

No great **shakes**
(Not very good or efficient—*Ox.;*
not of outstanding ability, importance, etc., not unusual, ordinary—*Web.)*
कोई अफलातून तो नहीं/कोई बहुत योग्य/माहिर न होना; साधारण

Put one to **shame**
(Disgrace him especially by exhibiting superior qualities etc.—*Ox.;* cause to feel shame; do much better than; surpass; outshine—*Web.)*
मात करना;
नीचा दिखाना

Shanty songs
(Songs sung by sailors at work to ensure united action—*Br.*)
"जोर लगा दे हैसा" जैसे गाने जो कामगार/मजदूर काम करते समय मिल कर गाते हैं

As **sharp** as a needle
(Very intelligent—*Ox.*)
कुशाग्र बुद्धि

Sharp practice
(Barely honest dealings—*Ox.*)
छल; बेईमानी; धोखेबाजी

Sharp's the word
(Exhortation to be quick—*Ox.*)
झटपट; जल्दी से

Sharp set
(Hungry—*Ox.*)
भूखा; खाने की ताक में

A close **shave**
(A narrow escape—*Ox.*)
बाल-बाल बचना

A good lather is half the **shave**
(Your work is half done if you have laid your plans and made your preparations properly—*Br.*)
श्रीगणेश अच्छा तो काम पूरा समझो

To **shave** a customer
(Fleece a customer; overcharge—*Br.*)
मूंडना; हजामत बनाना

To **shave** an egg
(Attempt to extort the uttermost farthing, to skin a flint—*Br.*)
मूंडना; पाई-पाई के लिए हुज्जत करना

She-cat/she-devil
(Malignant, or spiteful woman—*Ox.*)
चुड़ैल

Sheathe the sword
(Cease from war—*Ox.*)
लड़ाई बंद करना

Make/cast **sheep's** eyes at
(Look at with great or exaggerated tenderness; look shyly and lovingly at—*Web.;* glance amorously at—*Ox.*)
प्यार भरी नजरों से देखना

Sheep and goats
(The good and the bad—*Ox.*)
भला और बुरा; नेक और बद; खरा और खोटा

Black **sheep**
(Scoundrel—*Ox.;* shady character—*Br.;* person regarded as undesirable, disgraceful etc. by other members of his family or group—*Web.*)
गद्दार; कुलकलंक

Follow like **sheep**
(Said of persons with no initiative or independence—*Ox.*)
भेड़िया-धसान; भेड़-चाल चलना;
आंख मूंद कर पीछे चलना

As well be hanged for a **sheep** as (for) a lamb
(Sin boldly; go the whole hog—*Ox.*)
खुल खेलना; लूटना है तो खजाना लूटो

Sheep that have no shepherd
(Helpless crowd, etc.—*Ox.*)
बिना पतवार की नाव; नैया बिन खेवैया; नेतृत्वहीन जनसमुदाय

Wolf in **sheep's**/lamb's clothing
(Hypocrite—*Ox.*)
बगुला-भगत; बगल में छुरी, मुंह में राम-राम

Sheet-anchor
(Main dependence or security; something that may hold when all else has failed—*Ox.*)
आखिरी सहारा

A sheet in the wind
(Slightly drunk—*Ox.*)
पिये हुए; नशे में

Three sheets in the wind
(Very drunk—*Ox.*)
धुत्त; नशे में चूर

On the shelf
(Put aside; done with especially of person past work, and of woman now unlikely to be married—*Ox.*; out of use, activity or circulation—*Web.*)
बाला-ए-ताक; ताक पर रखना; काम का न रहना; (स्त्री के लिए) दिन बीत गये हैं
—भी जमाना था
—भी दिन थे

Come out of one's shell
(Throw off reserve, become communicative—*Ox.*; become more sociable and less shy or reserved—*Web.*)
खुल पड़ना/जाना

Retire into one's shell
(Become less sociable and more shy or reserved—*Web.*)
मेल-जोल छोड़ देना; चुप्पी साध लेना

The other side of the shield
(The aspect of a question etc. that is less obvious, or that is not the one lately presented—*Ox.*)
तस्वीर का दूसरा पहलू

Shift one's ground
(Take up new position in argument etc.—*Ox.*)
पैंतरा बदलना

Make (a) shift
(Manage or continue to do; get along somehow—*Ox.*; to do as well as one can under unsatisfactory or difficult conditions—*Web.*)
ज्यों-त्यों करके काम चलाना

Cut off one's heir (etc.) with a shilling
(Leave one's property to others—*Ox.*; disinherited—*Br.*)
(उत्तराधिकारी को) बेदखल करना

Kick up a shindy
(Make a row—*Br.*)
हंगामा मचाना

Take the shine out of one
(Impaire brilliance or newness of, also throw into the shade by surpassing—*Ox.*)
रंग फीका कर देना; मात देना

Take a shine to
(Take a fancy for—*Ox.*; develop a liking for—*Web.*)
नजर पर चढ़ना; पसन्द आना; दिल आना

When one's ship comes home (or in)
(When one's fortune has been made or one's expectations have been realised—*Web.*)
जब (किसी के) दिन फिरेंगे; सितारा चमकेगा; किस्मत जागेगी

Losing a ship for ha'porth o'tar
(Suffering a great loss out of stinginess—*Br.*)
अधेली न दे; अधेला दे

Make shipwreck
(Be ruined—*Ox.*)
बर्बाद/तबाह हो जाना

Make or suffer shipwreck of one's hopes (*Ox.*)
उम्मीदों पर पानी फिर जाना/फेर देना

Near is my shirt, by nearer is my skin *Also* **close sits my shirt, but closer my skin**
(Self is the first consideration—*Ox.*; my property is dear to me but dearer my life—*Br.*)
आप सुखी जहान सुखी; जान सब से प्यारी होती है

Keep one's shirt on
(Keep one's temper—*Ox.*; to be patient or calm—*Web.*)
आपे में रहना; धीरज/तसल्ली रखना

Lose one's shirt
(Lose all of one's possessions—*Web.*)
सब कुछ गंवा बैठना; लुट जाना; कंगाल हो जाना

Get one's shirt off
(Make him angry—*Ox.*)
ताव/गुस्सा दिलाना

To sit upon one's shirt
(To insult, or seek occasion of quarrel—*Br.*)
पगड़ी उछालना; झगड़ा मोल लेना

Put one's shirt on/upon
(Bet all one has upon—*Ox.*)
सब कुछ दांव पर लगा देना

Give one a wet shirt
(Work him till he sweats—*Ox.*)
तेल निकालना; इतना काम लेना कि पसीने-पसीने हो जाये

Not a shirt to one's name
(Penniless; propertyless—*Br.*)
ठन-ठन गोपाल; कौड़ी-कौड़ी का मुहताज

Give the shirt off one's back
(Give away all that one has—*Br.*)
सब कुछ लुटा देना

Get one's shirt out
(Lose one's temper; get in a rage—*Br.*)
ताव खाना

On a **shoe**-string
(With little capital and resources as in starting a business—*Web.*; a small or inadequate amount of money—*Ox.*)
गुजारे भर का; काम चलाऊ

Shoe a goose
(Engage in silly and fruitless task—*Br.*)
पान चीरना; व्यर्थ का काम करना

The **shoe** is on the other foot
(The situation is completely reversed—*Web.*)
बात बिलकुल उलट है

A **shoe** too large trips one up
(A business too large comes to grief; an ambition too large fails altogether; an empire too large falls to pieces—*Br.*)
बूते से बाहर का काम सिरे नहीं चढ़ता

Where the **shoe** pinches (only the wearer knows)
("No one knows where the shoe pinches like the wearer", said a Roman sage who was blamed for divorcing his wife—*Br.*)
जिस तन लागे, वह तन जाने

Fill one's **shoes**
(Take one's place—*Web.*)
किसी की जगह लेना

Over **shoes** over boots
(In for a penny, in for a pound—*Br.*)
जहां सत्यानाश, वहां सवा-सत्यानाश;
ओखली में सिर दिया, तो मूसलों का क्या डर

That is another pair of **shoes**
(Another matter—*Ox.*; a different thing altogether; quite another matter—*Br.*)
बात ही अलग है; जुदा बात है

Shake in one's **shoes**
(To be in a state of nervous terror—*Br.*)
डर के मारे थर-थर कांपना

Shoot out one's lips
(Protrude in scorn—*Ox.*)
नाक-भौं सिकोड़ना; मुंह बिचकाना

Shoot a line
(Tell a tall story—*Ox.*)
बड़ मारना/हांकना

Shoot the moon
(Remove one's goods by night to avoid paying rent—*Ox.*)
(किराया बचाने के लिए) रातों-रात चम्पत हो जाना

Shoot Niagara
(Attempt desperate enterprise—*Ox.*)
जोखिम मोल लेना; जान पर खेलना

Shoot off one's (or at the) mouth
(Speak without caution or discretion—*Web.*)
बिना सोचे-समझे बोलना; अनाप-शनाप बोलना

To go the whole **shoot**
(To do all there is to do; go the whole hog; run through the gamut—*Br.*)
काम को सिरे चढ़ाना; किसी काम में कोई कसर न छोड़ना

Come to the wrong **shop**
(Apply to wrong person etc.—*Ox.*)
गलत आदमी से सवाल करना; गलत दरवाजा खटखटाना

Shut up **shop**
(Cease doing something—*Ox.*; to go out of business—*Web.*)
दुकान बढ़ाना; धंधा/कारोबार बन्द करना

Talk **shop**
(Discuss one's work, or things related to one's work—*Web.*)
काम-धंधे की बात करना

Set up **shop**
(Open or start a business—*Web.*)
कारोबार शुरू करना

Sink the **shop**
(Refrain from talking shop, also conceal one's occupation—*Ox.*)
काम-धंधे की बात न करना; अपने धंधे को छिपाना

Smell of the **shop**
(Be overtechnical—*Ox.*)
ज्यादा मीन-मेख निकालना

All over the **shop**
(In disorder; in every direction; wildly; as my books are—or I have looked for it—hitting—*Ox.*)
अस्त-व्यस्त; बेतरतीब से; हर दिशा में; अंधाधुंध

Has everything in the **shop** window
(Is superficial—*Ox.*)
दिखावा-मात्र; मात्र/महज दिखावे के/नुमायशी है

To **shop** a person
(Put him in prison or to inform against him so that he is arrested—*Br.*)
किसी की मुखबिरी करना

Make **short** work of
(Dispose of or destroy or consume quickly—*Ox.*)
हाथों-हाथ काम खत्म करना; भुगता देना; तुरन्त ठिकाने लगाना; जल्दी से काम तमाम करना; धज्जियां उड़ा देना

Take short views
(Consider the present only—*Ox.*)
दूर/आगे की न सोचना

Cut it short
(Come to the point; imperative, said to the speaker who goes round and round his subject—*Br.*)
मतलब की बात करो

Come short
(Disappoint expectations etc.; fail of one's duty or proper development—*Ox.*)
निराश करना; कर्त्तव्य निभा न पाना; पूरी तरह न पनपना; कमी रह जाना

Fall short
(Be insufficient or inadequate—*Ox.*)
कम पड़ जाना; कमी रह जाना

Run short
(Have or be too little—*Ox.*)
कमी पड़ना

The long and the short of it
(All that can or need be said; total upshot—*Ox.*)
संक्षेप में; किस्सा-कोताह

Short-spoken
(Given to brevity of speech—*Ox.*)
मितभाषी; कम-गो

Short- winded
[(Fig.) inability to talk or write at any length—*Ox.*)
देर तक बोलने या लिखने में असमर्थ

Sell short
(A stock exchange phrase meaning to sell stock that one does not at the moment possess on the chance that before the date of delivery the price will have fallen; same as 'selling for a fall' or 'selling a bear'—*Br.*)
मन न होने पर भी सौदा कर देना

The short cut is often the longest way round
(It does not always pay to avoid taking a little trouble)
जल्दी काम शैतान का

Break off short
(Abruptly, without warning, but completely—*Br.*)
"When a man breaks off short in the midst of a conversation it is not easy to get him to resume."—*Br.*)
एक दम चुप्पी साध लेना

Win by a short head
(Only just to out distance one's competitors, to win with practically nothing to spare—*Br.*)
जरा से अन्तर से जीत जाना

Like a shot
(Willingly—*Ox.*; (i) quickly, rapidly; (ii) suddenly—*Web.*)
(i) तीर की तरह
(ii) सहसा; अचानक

Made a bad shot
(Guessed wrong—*Ox.*)
अन्दाजा ग़लत निकला

Pay one's shot
(One's share of bill etc.—*Ox.*)
अपना हिस्सा चुकाना

Fool's bolt is soon shot
(His stock of argument is soon exhausted—*Ox.*)
मूर्ख अपने तर्क जल्दी खत्म कर देता है

Not a shot in the locker
(No money in one's pocket—*Ox.*)
फूटी कौड़ी तक पास न होना

A long shot
[(i) An attempt not likely to succeed; (ii) a bet against heavy odds; (iii) someone or something, considered to have little chance of winning or succeeding—*Web.*)
टेढ़ी खीर; ऐसी बाजी जिसे जीतना कठिन हो

To have/take a shot at
(To make a try at—*Web.*)
हाथ आजमाना; निशाना आजमाना

Not by a long shot
(Not even by the slightest chance; not at all; never—*Web.*)
सर्वथा असम्भव; बिल्कुल भी नहीं

Shoulder to shoulder
(With closed ranks or united effort—*Ox.*)
सब मिल कर; कंधे से कंधा मिला कर

Put/set shoulder to wheel
(Make effort—*Ox.*)
जोर लगाना; प्रयास करना

Straight from the shoulder
(Well-delivered blow or telling invective—*Ox.*; without reserve or evasion, frankly—*Web.*)
भरपूर वार/हाथ; बिना लाग-लपेट के

Cry on someone's shoulder
(Seek comfort or sympathy in someone; tell one's troubles to someone—*Web.*)
किसी के आगे अपना दुखड़ा रोना

Has broad shoulders
(Is strong; can bear much weight or responsibility—*Ox.*)
भारी/बड़ी जिम्मेदारियां उठा सकता है

Old head on young shoulders
(Youthful wisdom, wise young person—*Ox.*)
पेट में दाढ़ी होना

Rub shoulders with
(To associate or mingle with—*Web.*)
मेल-जोल रखना (बड़े आदमियों से)

All is over but the shouting
(Contest is virtually decided—*Ox.*)
हार-जीत तो हो चुकी है; खेल खत्म हो चुका है

Give one a shove off
(Help him to start—*Ox.*)
पैरों पर खड़ा कर देना

Shovel food into one's mouth
(Eat greedily—*Ox.*)
भकोसना

Show fight
(Not yield tamely—*Ox.*)
डटकर मुकाबला करना; न दबना

Show one's hand
[(Fig.) let out one's designs—*Ox.*]
मनसूबे/चाल जाहिर कर देना; दिल की बात बताना

Show one the way
(Encourage by doing things first—*Ox.*)
राह दिखाना; आदर्श प्रस्तुत करना

Give away the show
(Betray its inadequacy or pretentiousness—*Ox.*)
कलई/पोल खोल देना

Tear an argument etc. to shreds
(Completely refute it—*Ox.*)
(दलील आदि की) धज्जियां उड़ा देना

Give short shrift to
(Make short work of—*Br.*)
झटपट/एकदम ठिकाने लगा देना/ख़त्म कर देना/ धज्जियां उड़ा देना

Shrink into oneself
(Become reserved—*Ox.*)
गुम-सुम हो जाना

Shuffle the cards
(Try new policy, etc.—*Ox.*)
पैंतरा/नीति बदलना; नई नीति/नया तरीका आजमाना

Shut the door upon
(Refuse to consider, make impossible—*Ox.*)
बात तक सुनने को तैयार न होना; कोई रास्ता न रहने देना

Shut one's eyes to
(Pretend not or refuse to see—*Ox.*)
देखा अनदेखा कर देना

Shut one's ears to
(Pretend not or refuse to hear—*Ox.*)
सुनी अनसुनी करना

Put up the shutters
(Cease business for the day or permanently—*Ox.*)
दुकान बढ़ाना/उठा लेना

Have a shy at
(Try to hit with missile, jeer at, make an attempt to get—*Ox.*)
निशाना बनाना; खिल्ली उड़ाना; (कोई चीज) पाने की कोशिश करना

Siamese twins
(Inseparable friends (fig.)—*Ox.*)
अभिन्न मित्र; एक जान दो कालिब; एक प्राण दो शरीर

Take sides
(Decide to espouse one or the other cause—*Ox.*; to be in sympathy with or give support to one of the parties in a discussion, dispute etc.—*Web.*)
पक्ष लेना; हिमायत करना; तरफदारी करना

Put out of sight
(Hide, ignore—*Ox.*)
आँख ओझल करना; नजरअन्दाज करना

Out of sight, out of mind
(We forget the absent—*Ox.*)
आँख ओझल पहाड़ ओझल

A sight for sore eyes
(Person or thing one is glad to see, especially welcome visitor—*Ox.*)
आँख की ठण्डक; आँख का तारा

Make a sight of oneself
(Dress in bizarre fashion etc.—*Ox.*)
कार्टून लगना/दिखाई देना

Put to silence
(Refute in argument—*Ox.*)
निरुत्तर कर देना; लाजवाब कर देना

Make a silk purse (out) of a sow's ear
(Get better results from a person than his qualities admit of—*Ox.*)
गधे से घोड़े का काम लेना

Speech is silver, but silence is golden
(Better be silent than speak—*Ox.*)
बोलने से मौन भला

Every cloud has a silver lining
(Misfortune has its consolations—*Ox.*)
रात है, तो प्रभात दूर नहीं

Silver lining
(Some basis for hope in the midst of despair, misfortune etc.—*Web.*)
आशा की किरण

Born with a **silver** spoon in one's mouth
(Born to good luck; born with hereditary wealth—*Br.;* destined to wealth, good luck—*Ox.*)
जन्म से किस्मत का धनी होना; जन्म से भाग्यशाली होना; धनाढ्य परिवार में जन्म लेना

Thirty pieces of **silver**
(The sum of money that Judas received for betraying Christ; bribe or blood money—*Br.*)
विश्वासघात की कीमत; घूस; रिश्वत

Has a **silvery** tone/tongue
(Is eloquent—*Ox.*)
जिव्हा पर सरस्वती विराजना; ओजस्वी वक्ता होना; मुंह से फूल झड़ना

Simple Simon
(A simpleton, a gullible booby—*Br.*)
मिट्टी का माधो

Besetting **sin**
(To which one is specially tempted—*Ox.*)
व्यसन; इल्लत; लत

Sin one's mercies
(Be ungrateful for good luck—*Ox.*)
अच्छी किस्मत पर भी रोते रहना

Sing one's praises
(Be always praising him—*Ox.*)
(किसी के) गुण गाते रहना, यश गाना

Sing another song or tune
(Become more humble—*Ox.*)
अधिक विनम्र हो जाना; ढीला पड़ना

Sing small
(Be crestfallen—*Ox.;* cease boasting and assume a lower tone—*Br.*)
हवा निकल जाना; हेकड़ी भूल जाना

Singe one's feathers or wings
(Take some harm esp. in venturesome attempt—*Ox.*)
किसी जोखिम के काम में थोड़ा बहुत नुकसान उठाना

Sink in one's estimation
(Lose credit with him—*Ox.*)
किसी की नज़र से गिर जाना

Sink oneself or one's own interests
(Be altruistic—*Ox.*)
स्वार्थहीन/परोपकारी होना

Here goes, **sink** or swim
(Said in running risks and taking chances—*Ox.*)
डूबे या पार लगे, नाव पानी में उतार दी

More **sinned** against than sinning
(Often of victim of seduction—*Ox.*)
इतना बुरा नहीं जितना बुरा बताया जाता है

Sit-down strike
(A strike in which the strikers stay inside a factory or other place of employment refusing to work or leave until agreement is reached—*Web.*)
कारखाना/दफ्तर में धरना

Make one **sit** up
(Subject him to hard work, pain, surprise etc.—*Ox.*)
(किसी को) रगेदना/रगड़ना, चौंका देना

Sit tight
(Remain firmly in one's place, not be shaken off or move a way or yield to distractions—*Ox.*)
टस से मस न होना; जमे रहना

Sit tight
(Keep your own counsel—*Br.*)
अपना भेद न देना

It is **six** of one and half-a-dozen of the other
(Difference is merely nominal—*Ox.;* there is nothing to choose between them, they are both in the wrong—*Br.*)
जैसे नागनाथ वैसे सांपनाथ

At **sixes** and sevens
(In confusion—*Ox.;* in disorder—*Web.*)
अस्त-व्यस्त; तितर-बितर

Skate over/on thin ice
(Talk on subject needing tactful treatment—*Ox.;* be in a difficult, insecure or dangerous situation—*Web.*)
किसी नाजुक मामले पर विचार प्रकट करना; नाजुक स्थिति में होना; मुश्किल में होना

Skeleton at the feast
(Something that alloys pleasure, intrusive care—*Ox.*)
रंग में भंग; कबाब में हड्डी

Skeleton in the cupboard/close or family **skeleton**
(Discreditable or humiliating fact cancealed from strangers—*Ox.* & *Web.*)
घर का भेद, बदनामी की बात जो औरों से छिपाई जाये

On the **skids**
(About to meet with some misfortune; falling from power, losing prestige etc—*Web.*)
विपत्ति के कगार पर; खतरे के मुंह में; आसन डोलना

Skim the cream off
(Take the best part of—*Ox.*)
सार/सत निकालना; बढ़िया माल निकालना; चुन कर लेना

With a whole **skin**
(Unwounded—*Ox.*)
सही-सलामत

Save one's skin
(Get off safe—*Ox.*)
बच निकलना

Change one's skin
(Undergo impossible change of character etc.—*Ox.*)
(चरित्र, प्रकृति में) कायापलट हो जाना

Get under one's skin
(Take strong hold on one; interest or annoy one intensely—*Ox.*; anger or irritate one—*Web.*)
किसी पर छा जाना/हावी हो जाना; नाक में दम कर देना; जी का जंजाल बन जाना

Escape with the **skin** of one's teeth
(Narrowly—*Ox.*)
बाल-बाल बचना

By the **skin** of one's teeth
(By the smallest possible margin, barely—*Web.*)
बड़ी-मुश्किल से; बाल-बाल

Have a thick **skin**
(To be undisturbed by criticism, insults etc.; be callous or insensitive—*Web.*)
चिकना घड़ा होना; मान-अपमान का असर न होना; मोटी खाल होना; भावशून्य होना

Have a thin **skin**
(To be acutely sensitive in blame, criticism, insults, etc.—*Web.*)
नाजुक-मिजाज होना; ज़रा-जरा सी बात का बुरा मानना

Skin alive
(To scold or punish severely; to overcome or defeat decisively—*Web.*)
खाल उधेड़ना/खींचना; डांट-डपट करना; मात/पछाड़ देना

Sell the **skin** before you have caught the bear
(To count your chickens before they are hatched—*Br.*)
शेखचिल्ली की तरह मन के लड्डू खाना; सूत न कपास, जुलाहे से लट्ठमलट्ठा

Skin flint
(Niggard miser—*Ox.*)
मक्खीचूस

Keep your eyes **skinned**
(Be watchful or cautious—*Ox.*)
चौकन्ने रहो

Beer and **skittles**
(Amusement—*Ox.*; e.g., life is not all beer and skittles)
खेल तमाशा
[जिन्दगी फूलों की सेज नहीं]

If the **sky** fall(s) we shall catch larks
(Comfort for alarmists; unlikely cataclysms are not worth providing against—*Ox.*; a bantering reply to those who suggest some very improbable or wild scheme—*Br.*)
अनहोनी की चिन्ता व्यर्थ है; आसमान गिरेगा तो तारे दामन में आयेंगे; आसमान टूटेगा तो बुलबुल पकड़ेंगे

Out of a clear **sky**
(Out of the blue—*Br.*; without warning suddenly—*Web.*)
अचानक; सहसा

Lauded to the **skies**
(Extravagantly praised—*Br.*)
तारीफ़ के पुल बाँधना; आसमान पर चढ़ाना

To **skylark** about
(To amuse oneself in a frolicsome way; jump around and be merry—*Br.*)
किलोल करना; उछल-कूद करना

Keep a **slack** hand/rein
(Govern carelessly—*Ox.*)
प्रबंध मे ढील देना; लापरवाही से हुकूमत चलाना

To **slam** the door (in someone's face)
(To refuse discussion; to dismiss abruptly—*Br.*)
बातचीत के द्वार बन्द कर देना

Slap in the face
(Fig. insult, rebuff—*Ox.*)
मुंह पर तमाचा

A clean **slate**
(A record showing no marks of discredit, dishonour etc.; clean record—*Web.*)
बेदाग, निष्कलंक

Clean the **slate**
(Rid oneself of or renounce obligations—*Ox.*)
हिसाब पाक/बेबाक करना; जिम्मेदारी से किनारा करना; मुंह मोड़ लेना

Start with a clean **slate**
(To be given another chance, one's past misdeeds having been forgiven and expunged, as writing is sponged from a slate—*Br.*)
बीती बिसार कर नई जिन्दगी शुरू करना

To sleep like a log/top
(Soundly—*Ox.*)
गहरी नींद सोना; घोड़े बेच कर सोना

Let sleeping dogs lie
(Avoid stirring up trouble—*Ox.*)
सोती भीड़ मत जगाओ; सोती रार मत जगाओ

Have card, plan up one's sleeve
(In reserve, concealed but ready for use—*Ox.*)
तरकश में तीर होना

Wear one's heart on one's sleeve
(To behave so that one's feelings or affections are plainly evident—*Web.*; lack proper reserve—*Ox.*)
दिल की बात जबान पर होना

Hang on one's sleeve
(To listen devoutly to what one says; to surrender your freedom of thought and action to the judgment of another—*Br.*)
मंत्रमुग्ध होकर सुनना; आँख मूंद कर किसी के पीछे चलना

Laugh in (or up) one's sleeves
(Slyly, secretly—*Ox.*; to laugh secretly to oneself while being outwardly serious—*Web.*)
मन ही मन हंसना

Turn, roll up one's sleeves
(Prepare to fight or work—*Ox.*)
आस्तीन चढ़ाना; कमर कसना

Sleight of hand
(Skill with the hands, especially in confusing or deceiving onlookers, as in magic—*Web.*)
हाथ की सफाई

To let it slide
(Take its own course—*Ox.*)
राम भरोसे छोड़ देना

There's many a slip twixt (between) the cup and the lip
(Nothing is certain till it has happened—*Ox.*)
हो जाये तब जानिये

Give one the slip
(Escape from him—*Ox.*)
आँख बचा कर चम्पत हो जाना; रफू चक्कर हो जाना

Slip one over on
(Trick; hoodwink; cheat—*Web.*)
झांसा/चकमा देना; उल्लू बनाना

Slow and steady wins the race—(*Ox.*)
सहज पके सो मीठा होय; लगन से काम करने में सफलता है

Slow-coach
(Person slow in action, dull of wit, or behind the times in opinions—*Ox.*)
सुस्त; मन्दबुद्धि; दकियानूसी

Sly dog
(Person who keeps his peccadilloes or pleasures quiet—*Ox.*)
छुपारुस्तम; छुपा रसिया

To think no small beer of oneself
(Be conceited—*Ox.*)
अपने आप को लाट साहब समझना

To chronicle small beer
(To talk of trifles as important—*Ox.*)
छोटी-छोटी बातों को महत्व देना

Look/feel Small
(Be humiliated—*Ox.*)
मुंह की खाना; लज्जित होना; नजरों में गिर जाना

Small talk
(Ordinary society conversation—*Ox.*)
गप-शप

To sing small
(To become humble or timid after having been arrogant, boastful etc.—*Web.*)
हवा निकल जाना; बोलती बन्द हो जाना

Small fry
(Persons or things regarded as unimportant or insignificant—*Web.*)
अदना; नगण्य

To live in a small way
(Unpretentiously—*Ox.*; make both ends meet, but with little to spare and no ostentation—*Br.*)
सादगी से रहना; गुजर बसर करना

Smart Aleck
(A conceited know-all—*Br.*)
लाल-बुझक्कड़

Go or come to smash
(Be spoilt or disorganised or ruined—*Ox.*; to fail utterly, be ruined—*Web.*)
बुरी तरह असफल/नाकाम होना; बरबाद होना; चौपट हो जाना

Smash to (into) smithereens
(Small fragments—*Ox.*)
चकनाचूर करना, पाश-पाश करना

Smell a rat
(Suspect foul dealing etc.—*Ox.*)
दाल में कुछ काला होना

Smite them hip and thigh
(Utterly defeat them—*Ox.*)
छक्के छुड़ाना; कचूमर निकालना

End, go up, in smoke
(Come to nothing—*Ox.*)
चौपट हो जाना

From smoke into mother
(From one evil to another or a worse—*Ox.*)
चूल्हे से निकल कर भाड़/भट्टी में पड़ना

Put that in your pipe and smoke it
(Reflect upon what has been said especially some admonition or rebuke—*Ox.*)
जो बात कही है, उसे हींग लगा कर रखो

To smoke the pipe of peace
(To be formally reconciled—*Ox.*)
आपस में सुलह/संधि कर लेना

To end (go up) in smoke
(To come to nothing—*Br.*)
चौपट हो जाना; टांय-टांय फिस होना

Much smoke, little fire
(Said of one who makes a great fuss, commotion or protest but whose actions do not correspond—*Br.*)
करनी खाक की, बात लाख की

To put a smokescreen
(To take steps to conceal one's basic motives from one's opponents or rivals, or from the public at large—*Br.*)
धोखे की टट्टी खड़ी करना

To be in smooth water
(To pass obstacles or difficulties—*Ox.*)
मुश्किलों का अन्त होना

Snail's pace/gallop
(Very slow locomotion—*Ox.*)
कछुए/चींटी की चाल

Snake in the grass
(Hidden danger or secret enemy—*Ox.*; a Person or thing that is evil or dangerous and hidden or seemingly harmless—*Web.*)
आस्तीन का सांप; छिपा दुश्मन/खतरा

Warm/cherish a snake in one's bosom
(Meet with ingratitude or receive evil for good—*Ox.*)
आस्तीन में सांप पालना; सांप को दूध पिलाना

Raise or wake snakes
(Make disturbance, start violent quarrel—*Ox.*)
फितना उठाना/जगाना; झगड़ा/फसाद खड़ा करना

Snap off one's nose
[(Fig.) interrupt him angrily or rudely—*Ox.*]
बदतमीजी/गुस्से से टोकना

Snap one's fingers at
(Defy—*Ox.*; to show lack of concern for, be careless of, indifferent toward—*Web.*)
अंगूठा/ठेंगा दिखाना; खातिर में न लाना; परवाह न करना

Snap (a person's) head off
(To speak sharply or harshly to, as in anger or impatience—*Web.*)
काट खाने को दौड़ना

Not worth a snap of the fingers
(Utterly worthless and negligible—*Br.*)
नगण्य, हेय, फिजूल

Snap vote
(Vote without notice, taken by surprise—*Ox.*)
अचानक/बिना पूर्व सूचना के मतदान

To work by snatches
(Fits and starts—*Ox.*)
रुक-रुक कर/ठहर-ठहर कर/मनमौजी ढंग से काम करना

Not to be sneezed at
(Passable; not contemptible—*Ox.*; not to be disregarded or considered lightly—*Web.*)
बुरा नहीं है! चलेगा! मजाक में नहीं उड़ाया जा सकता

Cock/cut/make a snook(s)
(Contemptuous gesture with thumb to nose and fingers spread out—*Ox.*)
चिढ़ाना

Give person snuff
(Deal sharply with him—*Ox.*)
सख्ती से पेश आना; खूब सुनाना

Take thing in snuff
(Take offence at it—*Ox.*)
बिगढ़ जाना; बुरा मान लेना

UP to snuff
(Upto the usual standard, as in health, quality etc.; not easily cheated or deceived; knowing; alert—*Web.*)
भला-चंगा; अच्छा-खासा; होशियार; चौकन्ना

Soap box oratory
(Tub-thumping, demagogic utterance—*Br.*)
सड़क-सभाई भाषण; मजमें बाजी

The social evil
(Prostitution—*Ox.*)
वेश्यावृत्ति

Pull up your socks
(Brace yourself for an effort—*Ox.*)
कमर कस लो!

Socratic irony
(Pose of ignorance assumed in order to entice others into display of supposed knowledge—*Ox.*)
जानबूझ कर अनजान बनना; बात कुरेदने के लिए जान-बूझ कर अनजान बनना

A soft fire makes sweet malt
(Too much hurry or precipitations spoils work—*Br.*)
सहज पके, सो मीठा होय; जल्दी काम शैतान का

Come the old soldier over one
(Claim to dictate to in virtue of greater experience; seek to impose on—*Ox.*; to dictate peremptorily and profess superiority of knowledge and experience; also to impose on one—*Br.*)
(अपने अनुभव या पांडित्य का) रोब जमाना

Solidier of fortune
(Ready to take service under any state or person that will hire him—*Ox.*)
भाड़े का टट्टू

Solid man
(Sensible but not brilliant; of sound financial position—*Ox.*)
जो समझदार किन्तु अधिक प्रतिभाशाली न हो; समृद्ध आदमी

Buy/sell for a song (an old song)
(For a mere trifle—*Ox.*)
कौड़ियों के मोल बेचना/खरीदना

Nothing to make a song about
(Of a very trifling importance—*Ox.*)
मामूली/जरा सी बात; कोई ऐसी बात नहीं कि बावेला मचाया जाये

Song and dance
[(Fig.) pointless or evasive talk—by way of explanation—*Web.*]
बेकार की बातें; आंय-बांय-शांय

To give a sop to Cerberus
(To give a bribe, to quiet a troublesome customer—*Br.*)
मुंह बन्द करना; मुंहभराई देना

Like a bear with a sore head
(Grumpy; ill-tempered, surly—*Ox.*)
झल्लाया हुआ

Reopen old sores
(Reopen sore subject, painful memory—*Ox.*)
दुखती रग को छेड़ना

Out of sorts
(Out of health, spirits or temper—*Ox.*; not in good health or spirits—*Br.*)
तबीयत नासाज/खराब होना; उदास/अनमना होना

Cannot call his soul his own
(Is dominated by another—*Ox.*)
किसी और के बस में होना; किसी की मुट्ठी में होना

In the soup
(In difficulties—*Ox.*)
मुश्किल/भंवर में

Sow the seeds of dissension—(*Ox.*)
फूट/झगड़े के बीज बोना; आग लगाना; विष की बेल बोना

A still sow
(A cunning and selfish man; one wise in his own interest; one who avoids talking at meals so that he may enjoy his food the better—*Br.*)
घुन्ना/मतलबी

To get the wrong sow by the ear
(Fix on wrong person or thing; reach wrong conclusion—*Ox.*)
करे दाढ़ीवाला, पकड़ा जाय मूंछोंवाला; गलत नतीजे पर पहुंचना

To send a sow to Minerva
(To teach your grandmother how to suck eggs—*Br.*)
नानी के आगे ननिहाल की बातें

A pig of my own sow
(Said of that which is result of one's own action—*Br.*)
अपनी मेहनत/करनी का फल

Must reap what you have sown—(*Ox.*)
जैसा करोगे वैसा भरोगे; अपने किये का फल भुगतना पड़ेगा

Call a spade a spade
(Speak plainly or bluntly—*Ox.*)
खरी-खरी सुनाना/कहना; लगी-लिपटी न रखना

Throw a spanner into the works
(Introduce an upsetting element or influence—*Ox.*)
रोड़ा अटकाना; अड़ंगा लगाना

Spare the rod and spoil the child—(*Ox.*)
लाडला लड़का जुआरी, लाडली लड़की छिनाल; लाड़-प्यार से बच्चा बिगड़ता है

Strike sparks out of person
(Provoke him to lively or original conversation—*Ox.*)
जोशीली/दिलचस्प बातचीत के लिए प्रेरित करना/उकसाना/छेड़ना

Speak one's mind
(Bluntly—*Ox.*)
खरी-खरी/साफ-साफ सुनाना

Speak without book
(From memory—*Ox.*)
याददाश्त से

Speak volumes for
(Be abundant evidence of; place in favourable light—*Ox.*)
काफी प्रमाण होना; अच्छी तरह से पेश करना

Speaks volumes
(Is very significant—*Ox.*)
बहुत अर्थपूर्ण है

Cast a spell on
(To enchant; hence win the complete affection of—*Web.*)
मोहनी/जादू डालना; मोहित करना; मंत्रमुग्ध करना

To be spellbound
(Bound as by a spell—*Ox.*)
मंत्रमुग्ध/मोहित होना

To get the spike
(To get the needle, to become thoroughly vexed or enraged and even show it—*Br.*)
तिलमिला उठना

Spill money
(Lose it in betting etc.—*Ox.*)
(जुए आदि में) पैसा उड़ाना

Spill the beans
(Give the show away; divulge information indiscreetly—*Ox.*)
कलई/पोल खोलना; भण्डाफोड़ होना; राज फाश हो जाना

Spare at the spigot and spill at the bung
(To be parsimonious in trifles and wasteful in great matters—*Br.*)
अशरफियां लुटें, कोयलों पर मुहर

No use crying over spilt milk—(*Ox.*)
अब पछताये होत क्या, जब चिड़ियां चुग गईं खेत

Spin a yarn
(Tell a story—*Ox.*)
किस्सा सुनाना

Spit Fire
(Person of fiery temper—*Ox.*)
गर्म मिजाज; दुर्वासा; चण्डी

Make a Splash
(Attract much attention; create sensation—*Ox.*; to attract great, often brief attention by doing something striking, spectacular, or ostentatious—*Web.*)
जलवा दिखाना; हलचल/धूम मचाना

Split the difference
(Take mean quantity etc. between two proposed—*Ox.*)
बीच का रास्ता अपनाना; समझौता करना

Split hairs
(Draw over-subtle distinctions—*Ox.*)
बाल की खाल खींचना/उतारना

Split one's sides
(Be convulsed with laughter—*Ox.*)
हंसते-हंसते पेट में बल पड़ जाना

Split with laughter
(Laugh uproariously or unrestrainedly—*Web.*)
हंसते-हंसते लोट-पोट हो जाना

Split personality
(Alteration or dissociation of personality such as may occur in some mental illness—*Ox.*)
खंडित व्यक्तित्व

Spoiling for a fight
(Ripe, eager—*Ox.*)
लड़ने-झगड़ने को उतारू/तैयार

Put a Spoke in person's wheel
(Thwart his purposes—*Ox.*)
विफल कर देना; चौपट कर देना; पानी फेर देना

Throw up the sponge
(Fig. Abandon contest, own oneself beaten—*Ox.*)
हथियार डालना; मैदान छोड़ना; हार मान लेना

Pass the sponge over
(Agree to forget offence etc.—*Ox.*)
गुस्सा थूक देना; मनमुटाव न रखना

To sponge on a man
(To live on him like a parasite—*Br.*; live as the parasite of, be meanly dependent on person for thing—*Ox.*)
रोटियां/टुकड़े तोड़ना; (किसी के) टुकड़ों पर पलना

Be spoons on
(Be sillily in love with—*Ox.*)
(किसी का) दीवाना होना; (किसी पर) लट्टू होना

Make sport of
(Turn into ridicule; make fun of—*Ox.*)
खिल्ली/हंसी/मजाक उड़ाना

Put on the spot
(Decide on the assassination of, murder—*Ox.*)
(किसी का) खून करने का फैसला करना, खून करना

On the spot
(i) on or at the locality or place;
(ii) at once; immediately; without delay;
मौके पर; तुरन्त, झटपट

(iii) (slang) in a bad situation;
in trouble or difficulty;
मुश्किल/संकट में

(iv) (slang) in danger esp. in danger of death by murder—*Web.*)
जान खतरे में; जान के लाले पड़ना

Hit the spot
(To satisfy a craving or need—*Web.*)
तलब मिटाना/बुझाना; चाह पूरी करना

In a spot
(In a bad situation; in trouble—*Web.*)
मुश्किल/मुसीबत में

Touch a (or one's) sore spot
(To touch upon a point or subject about which one is sensitive—*Web.*)
दुखती रग को छेड़ना

To knock spots of one
(To excel him completely in something—*Br.*)
मात देना

Hit the high spots
(To treat only the main points or outstanding features of a topic as in a rapid or cursory discussion—*Web.*)
मोटी-मोटी बातों पर प्रकाश डालना

To be up the spout
[(i) in pawn
(ii) In straits; lost; ruined—*Web.*]
गिरवी/रेहन रखा हुआ; मुश्किल में; लुटा हुआ; तबाह

Throw a sprat to catch a herring or mackerel, or whale
(Risk a little to gain much—*Ox.*)
ज्यादा फायदे के लिए थोड़ी-सी हानि उठाना

Spread oneself
(To exert oneself in order to make a good impression etc.; to show off; brag—*Web.*)
रंग जमाने की कोशिश करना; शेखी बघारना; शान दिखाना

Spread oneself thin
(Try to do too many things at once—*Web.*)
एक ही वक्त कई कामों में हाथ डालना

Spread-eagle (oratory/talk)
(Bombastic especially noisily patriotic—*Ox.*)
देशभक्ति का ढिंढोरा पीटने वाला

Need the spur
[Be sluggish (also of persons)—*Ox.*]
सुस्त/ढीला होना

On the spur of the moment
(Hastily and abruptly; without forethought or preparation—*Web.*)
बिना तैयारी के; बिना सोचे-समझे; झट से; तत्काल/फौरन

Spur a willing horse
(Be needlessly importunate—*Ox.*)
चलते घोड़े को चाबुक मारना; चलते बैल को आर/अरई लगाना

To ride whip and spur
(To trample down obstacles ruthlessly—*Br.*)
रुकावटों को रौंदते हुए आगे बढ़ना

Win one's spurs
(Gain distinction; make a name esp. for the first time; establish one's reputation—*Web.*)
नाम कमाना/करना

Look out for squalls
(Be on one's guard against danger or trouble—*Ox.*)
(खतरे आदि से) चौकन्ना/चौकस रहना

On the square
(Fairly; honestly—*Ox.*)
ईमानदारी से

Square deal
(Fair bargain, fair treatment—*Ox.*)
खरा/सच्चा सौदा; अच्छा बर्ताव

Get square with (creditors)
(Pay; compound with—*Ox.*)
हिसाब चुकाना/चुकता करना

To square accounts with (fig.)
(To have revenge on—*Ox.*)
बदला लेना

To square a person
(To bribe him or to pay him for some extra trouble he has taken—*Br.*)
मुट्ठी गरम करना; बख्शीश देना

Square up to difficulties or problems
(Face and tackle them resolutely—*Ox.*)
मुसीबतों/कठिनाइयों का डट कर सामना करना

To square the circle
(To perform demonstrable impossibility—*Ox.*)
आकाश के तारे तोड़ लाना

To square upto a person
(To put oneself in a fighting attitude—*Br.*)
आस्तीन चढ़ाना; खम ठोकना

Out of square
(Not in harmony, order or agreement—*Web.*)
बेमेल, असंगत; आपस में न पटना

To square oneself
(To compensate for a wrong, damage, hurt etc. done by oneself to another or others; make amends—*Web.*)
दंड भरना; प्रायश्चित करना

Square meal
(A complete and satisfying meal—*Web.*)
पेट भर खाना

Narrow/close/near squeak
(Narrow escape—*Web.*)
बाल-बाल बचना

Make one squeal
(Blackmail him—*Ox.*)
भेद खोलने की धमकी देकर काम निकालना

Squeeze person's hand
(A sign of sympathy; affection etc.—*Ox.*)
दिलासा/थपकी देना

Squeezed orange
(Person, thing from whom or which no more is to be had—*Ox.*)
ठूठे; थोथा; चूसा हुआ

Squint eyed
(Malignant—*Ox.*)
बुरी नजर वाला

Squire of dames
(Man who is attentive to or frequents company of women—*Ox.*)
रसिया

Stab in the back (fig.)
(Slander—*Ox.*)
तोहमत लगाना; झूठी निन्दा करना

Lock the **stable door** after the horse is stolen
(Taking precautions after the mischief is done—*Br.*)
चोरी पीछे चौकसी

Stack the cards/deck
(Fig. to prearrange circumstances usually secretly and unfairly—*Web.*)
जाल डालना; पत्ते लगाना

Stand (person) in good stead
(Be advantageous or serviceable to—*Ox.*)
किसी के काम आना

Stand one's ground
(Maintain one's position—*Ox.*)
डटे/अड़े/जमे रहना

Stand to one's guns
(To persist in a statement; not to give way—*Br.*)
अपनी बात पर जमे/डटे रहना

Hair **stands** on end
(With terror—*Ox.*)
रोंगटे खड़े होना

Starry eyed
(Visionary; impractical—*Ox.*)
खयाली दुनिया में रहने वाला; शेख-चिल्ली; हवाई किले बनाने वाला

His **star** is in the ascendant
(Said of a person to whom some good fortune has fallen and who is very prosperous—*Br.*)
सितारा बुलन्दी पर है/चमक रहा है

To **stare** person in the face
(Be evident or imminent—*Ox.*)
सामने/करीब होना; सिर पर मंडराना/आ जाना

I'll make you see **stars**
(I'll give you such a blow in the eye with my fist that when you are struck, you will experience the optical illusion of seeing brilliant streaks radiating and darting in all directions—*Br.*)
मैं ऐसा मारूंगा कि दिन में तारे दिखाई पड़ने लगेंगे

Thank one's (lucky) **stars**
(To be thankful for what appears to be good luck—*Web.*)
किस्मत अच्छी थी कि...
लाख-लाख शुक्र है कि...

Get the **start** of (rivals etc.)
(Gain advantage over—*Ox.*)
आगे निकल जाना; पलड़ा भारी होना

By fits and **starts**
(Spasmodically—*Ox.*)
रुक-रुक कर; ठहर-ठहर कर

Keep **state**
(Maintain one's dignity; be difficult of access—*Ox.*)
आन-बान/ठाट-बाट से रहना; (आम लोगों की) पहुंच से बाहर होना

Stay one's stomach
(Appease hunger especially temporarily—*Ox.*)
तसल्ली के लिए कुछ खाना

Steal a march on
(Get the start of; anticipate; forestall; be beforehand in action—*Ox.*)
आगे निकल जाना; कोई काम किसी से पहले करना; पेशबन्दी कर लेना; पहले से ही तैयार होना

Get up **steam**
(Summon energy for special effort—*Ox.*)
कमर कसना

Let/blow off **steam**
(To express strong feeling; release pent-up emotion—*Web.*)
भड़ास/गुबार निकालना

Steer clear of
(To keep clear of or away from; avoid—*Web.*)
दूर रहना; बच कर रहना

From **stem** to stern
(Through the entire length of anything—*Web.*)
सिर से पैर तक; ऊपर से नीचे तक

In one's foot-**steps**
(In his steps—*Ox.*)
पद-चिन्हों पर

Let person/thing stew in his own juice or grease
(Abstain from helping etc.—*Ox.*)
अपनी करनी का फल भुगतने देना; सहायता न करना

In a stew
(Agitated with perplexity, anxiety or anger—*Ox.*)
बौखलाया हुआ; परेशान

Stew in one's own juice
(To suffer, especially from one's own action—*Web.*)
अपनी करनी का फल भुगतना

Stick one's chin/neck out
(Ask for trouble expose oneself to danger—*Ox.*)
आ बैल मुझे मार; मुसीबत मोल लेना

If you throw mud enough some of it will stick
(Innocence is not proof against scandal—*Ox.*)
बदनामी चाहे झूठी हो, दाग जरूर छोड़ जाती है

Stick like a bur(r)
(Not to be got rid of—*Ox.*)
जोंक की तरह चिपटना

Stick to business
(Avoid distraction—*Ox.*)
काम में लगे रहना

Stick it (out)
(Endure the conditions—*Ox.*)
झेलना

Stick in the mud
[A person who resists change or progress; person lacking imagination, initiative, adaptability etc.—*Web.*; slow, unprogressive (person)—*Ox.*]
रूढ़िवादी; दकियानूसी; ढीला-ढाला; लकीर का फकीर

Stick at nothing
(Allow nothing esp. no scruples to deter one—*Ox.*)
कोई धर्म/ईमान न होना

Any stick to beat a dog
(Hatred makes unscrupulous—*Ox.*)
घृणा/नफरत अंधा कर देती है

The policy of the big stick
(Threats, with some show of war-like attitude to back them up—*Br.*)
डराने-धमकाने / डंडा दिखाने की नीति

Cut one's stick
(Go—*Ox.*)
प्रस्थान करना; कूच बोलना

To have got hold of the wrong end of the stick
(To misunderstand the story—*Br.*)
किसी बात को गलत समझना

Wrong end of the stick
(Not the true facts; a distorted version—*Br.*)
गलतबयानी; मिथ्या-वर्णन; तोड़-मरोड़ कर कही गई बात

Sticks in my throat/gullet/craw
(I cannot swallow it—*Ox.*)
(बात) मेरे गले नहीं उतरती;
(बात) जंचती नहीं;
(इस बात को) मैं नहीं मान सकता

Sticks in one's gizzard
(Cannot be digested—*Ox.*)
(बात) गले नहीं उतरती

Stuck up
(Completely at a loss—*Ox.*; pretentious persons who give themselves airs—*Br.*)
असमंजस/दुविधा में, दम्भी, ढोंगी

Keep a stiff upper lip
(Show firmness of character—*Ox.*)
दृढ़चरित्र/साबित कदम होना

To stink of money
(Be notoriously rich—*Ox.*)
अमीरी की धूम होना

To raise a stink
(To cause trouble through complaint or criticism—*Web.*)
तूफान उठाना

Stir one's blood
(Excite him to enthusiasm, desire etc.—*Ox.*)
जोश दिलाना

Stir one's bile/wrath
(Disgust, enrage—*Ox.*)
घिन आना; ताव/गुस्सा आना

A stitch in time saves nine—*Ox.*)
समय पर सावधानी मुसीबत से बचाती है

Lock, stock and barrel
(Completely, root and branch—*Ox.*)
बोरिया-बिस्तर समेत; सारे का सारा

Stocks and stones
(Lethargic persons—*Ox.*)
आलसी लोग; पोस्ती

Give a stone for bread
(Offer a mockery of help—*Ox.*)
मदद के नाम पर मजाक उड़ाना

Leave no stone unturned
(Try every possible means—*Ox.*)
कोई कसर न उठा रखना

Cast/throw stone (s) at
(Make aspersions on character etc. of—*Ox.*)
तोहमत लगाना; कीचड़ उछालना

Cast the first stone
(To be the first to censure, criticise or attack—*Web.*)
कीचड़ उछालने/उंगली उठाने में पहल करना

Give a stone and a beating to
(Surpass easily—*Ox.*)
आसानी से बाजी ले जाना/मात देना

Stones will cry out
(Wrong is great enough to move inanimate things—*Ox.*)
इतना जुल्म होना कि पत्थर भी पसीज जाये

Those who live in glass houses should not throw stones
(Aspersion provokes retort—*Ox.*; those who are open to criticism should be very careful how they criticise others—*Br.*)
जिनके दामन में दाग हो वे दूसरों पर कीचड़ न उछालें;
जिसमें ऐब हो वे दूसरों पर उंगली न उठायें;
शीशमहल में रहने वालों को औरों पर पत्थर नहीं फेंकने चाहिए

Stony stare
(Refusing response or recognition—*Ox.*)
भावशून्य दृष्टि; पहचानने से इंकार; पथराई नजर

Fall between two Stools
(Fail from vacillation between two courses etc.—*Ox.*)
न इधर के रहे न उधर के; न घर के रहे न घाट के

Stoop to conquer
(Gain power or one's end by preliminary self-abasement—*Ox.*)
दब कर काम निकालना; काम निकालने के लिए/वक्त पड़ने पर गधे को बाप बनाना

Stop one's ears
(Refuse to listen—*Ox.*)
कान में तेल डालना/डाल लेना

Stop one's mouth
(Induce him by bribery or other means to keep silence about something—*Ox.*)
मुंह बंद करना

Stop a gap
(Serve to meet a temporary need—*Ox.*)
काम चलाना; काम चलाऊ व्यवस्था करना

Stop dead
(Stop abruptly—*Ox.*)
एकदम बन्द होना/रुक जाना

Set store by
(Reckon precious or important—*Ox.*)
महत्व देना; कद्र करना

King stork
(A tyrant that devours his subjects and makes them submissive with fear and treambling—*Br.*)
अत्याचारी सम्राट/शासक

Storm in tea cup
(Great excitement over small matter—*Ox.*)
तुम्बी में तूफान; मामूली-सी बात पर बावेला; नाहक हो-हल्ला

Take by Storm
(Of captivating audience or persons rapidly; of such capture—*Ox.*)
एकदम छा जाना/कब्जा कर लेना
जादू कर देना; मंत्रमुग्ध कर देना

To make a long story short
(Formula excusing omission of details—*Ox.*)
किस्सा कोताह; सारांश यह है कि...

Straight from the shoulder
(With full force—*Br.*)
पूरी ताकत से

Strain every nerve
(Do one's utmost—*Ox.*)
कोई कसर उठा न रखना; एड़ी चोटी का जोर लगाना; खून-पसीना एक करना

Strain one's authority, power, rights etc.
(Apply them beyond their province or in violation of their true intention—*Ox.*)
अधिकारों/शक्तियों आदि का अतिक्रमण करना/की हद से बढ़ जाना

Strain/stretch a point
(Go further than one is entitled or can be expected to, esp' in the way of concession to effect a purpose—*Ox.*)
बेजा/अनुचित रियायत करना

Strain courtesy
(Stand upon ceremony—*Br.*)
तकल्लुफ करना

Straitened circumstances
(Poverty—*Ox.*)
तंगी के दिन

Feel strange
(Not in one's usual condition, esp. dizzy not at home; out of one's element—*Ox.*)
जी घबराना, सिर चकराना; अपने रंग में न होना, बेगानगी महसूस करना

Man of straw
(Imaginary person set up as an opponent etc.; person without substantial means—*Ox.*)
काल्पनिक प्रतिद्वन्दी, फटे हाल; कंगाल; दो कौड़ी का आदमी

Make bricks without straw
(Of persons set to work without adequate means—*Ox.*)
मिट्टी का महल बनाना

Catch at a straw
(Resort to utterly inadequate expedient like drawing man—*Ox.;* to try anything that offers even the last hope—*Web.*)
तिनके का सहारा लेना

The last straw
(Slight addition that makes something no longer tolerable as with camel's load—*Ox.*)
बर्दाश्त की हद से बाहर;
वह अन्तिम मुसीबत जो कमर तोड़ दे

A straw shows which way the wind blows
(Mere trifles often indicate the coming on of momentous events—*Br.;* slight hint may suggest much—*Ox.*)
तिनके से ही हवा का रुख मालूम होता है

I have a straw to break with you
(I have something to quarrel with you about—*Br.*)
तुमसे (किसी बात पर) निपटना है

To throw straws against the wind
(To contend uselessly and feebly against what is irresistible—*Br.*)
बाढ़ को छाज से रोकना

Swim with the stream
(Allow one's actions to guided by public opinion—*Br.*)
जमाने के साथ चलना

Go with the stream
(Do as others do—*Ox.*)
हवा का रुख देखना

Live in the street
(Be constantly outside one's house—*Ox.*)
हमेशा घर से बाहर रहना

Not in the same street with
(Utterly inferior to in ability etc.—*Ox.*)
पासंग भी न होना

Stretch one on the ground
(Knock him sprawling—*Ox.*)
चारों खाने चित्त करना

Stretch (the truth)
(Exaggerate; lie—*Ox.*)
बढ़ा-चढ़ा कर कहना; झूठ बोलना

Take (obstacle) in one's stride
(Find no serious impediment in it—*Ox.;* to do or cope with easily and without undue effort or hesitation—*Web.*)
किसी मुश्किल/काम आदि को पार करना/सुलझाना

Hit one's stride
(To reach one's normal speed or level efficiency—*Web.*)
रंग पर आना; रवां होना

Get into one's stride
(Settle down steadily to the job in hand—*Ox.*)
(काम आदि में) जम जाना

Strike at the root of
(Threaten destruction to—*Ox.*)
जड़ खोदना/से हिला देना; जड़ में तेल देना

Strike home
(Get blow well in—*Ox.;* deliver an effective or crippling blow; to achieve a desired or significant effect—*Web.*)
घातक/करारी चोट लगाना

Strike all of a heap
(Dumbfound—*Ox.*)
भौचक्का/हक्का-बक्का कर देना; सिट्टी गुम कर देना

Strike out plan
(Forge or devise—*Ox.*)
तदबीर/तरकीब निकालना; योजना बनाना

Strike out a line for oneself
(Be original—*Ox.*)
नई राह निकालना

Strike up an acquaintance
(Start it rapidly or casually—*Ox.*)
राह चलते जान-पहचान कर लेना

Strike one's flag/colours
(Surrender ship or fortress to enemy; take it down as sign of surrender—*Ox.*)
हथियार डाल देना; घुटने टेक देना

Have two strikes against one
(To be at decided disadvantage—*Web.*)
पलड़ा हल्का होना; घाटे में होना

Strike dumb
(To amaze, astound, astonish—*Web.*)
भौचक्का/हक्का-बक्का कर देना

Strike hands
(Show agreement by clasping hands; make a bargain, contract etc.—*Web.*)
हाथ पर हाथ मारना; राजी होना; सौदा पटाना

Strike it rich
(To discover rich deposit of ore etc. to become rich or successful suddenly—*Web.*)
पौ बारह होना; नसीब चमकना

Strike while the iron is hot
(At a good opportunity—*Ox.;* make hay while the sun shines; seize time by the forclock—*Br.*)
बहती गंगा में हाथ धोना; ठीक मौके पर काम करना

To strike an attitude
(To pose; to assume an exaggerated or theatrical attitude—*Br.*)
दिखावा/आडम्बर करना; बनना; नाटक करना

Strike at the foundations
(To attempt to undermine the whole thing; to overthrow it utterly—*Br.*)
जड़ खोदना/काटना

Strike camp
(Lower the tents and move off; *fig.* abandon one's position—*Br.*)
कूच करना; लंगर उठाना; मैदान छोड़ देना; पीछे हट जाना

Strike out in another direction
(To open up a new way for oneself, to start a new method, a fresh business—*Br.*)
नई राह निकालना; नया धंधा शुरू करना

Strike sail
(To acknowledge oneself beaten; to eat humble pie—*Br.*)
हार मान लेना; घुटने टेकना; धूल चाटना

Willing to wound, and yet afraid to strike
(Said of one who dare not do the injury or take the revenge that he wishes—*Br.*)
मारने/बदला लेने की इच्छा तो है पर हिम्मत नहीं

The hour has struck
(The critical moment has come or gone—*Ox.*)
(इम्तिहान की) घड़ी आ पहुंची/निकल गई है

To be struck on a person
[To be much interested in him (or her); to be nuts on; to have fallen in love with the person named—*Br.*]
(किसी पर) लट्टू होना

Pull the strings
(Be the real actuator of what another does—*Ox.*)
इशारों पर नचाना; कठपुतली की तरह नचाना

Have person on string
(Have under one's thumb—*Ox.*)
नकेल हाथ में होना; मुट्ठी में होना

Harp on one string
(Dwell on single subject—*Ox.*)
एक ही राग अलापना; एक ही रट लगाये रहना

Touch a string
(Excite particular feeling in person's heart—*Ox.*)
दिल का तार छेड़ देना

String (person) along
(Deceive—*Ox.*)
झांसा देना

String along with
(To follow faithfully; adhere to; be faithful to; have confidence in—*Web.*)
साथ देना/निभाना

Get/lose a stripe
(Be promoted or degraded—*Ox.*)
रुतबा बढ़/घट जाना

Stroke one (or one's hair) the wrong way
(Irritate him—*Ox. & Br.*)
गुस्सा/ताव दिलाना

Finishing stroke
(Coup de grace; final and fatal blow—*Ox.*)
घातक वार

Stroke one down
(Mollify his anger etc.—*Ox.*)
गुस्सा ठंडा करना

By the strong arm/hand
(By force—*Ox.*)
जोर जबरदस्ती/जबरन

Is as strong as a horse
(Can do or stand much work—*Ox.*)
हट्टा-कट्टा; मोटा-ताजा; तगड़ा; हृष्ट-पुष्ट

Strong language
(Forcible expressions, esp. of abusive blasphemous kind—*Ox.*)
गाली गलौज; कटु-भाषा; कठोर शब्द; अपशब्द

Strong meat
(Doctrine or measures acceptable only to vigorous or instructed minds—*Ox.*)
उग्र सिद्धांत/कार्यवाही

To stare like a stuck pig
(With open mouth and staring eyes; in the utmost astonishment mingled sometimes with fear—*Br.*)
हक्का-बक्का; सहमी हुई नजरों से देखना; मुंह बाये रह जाना

Stuffed shirt
(A pompous non-entity—*Ox.*)
आडम्बरी/दम्भी; छुटभैय्या

On the stump
(Engaged in political speech-making or agitation—*Ox.*)
राजनैतिक भाषणबाजी

Stump oratory
(Of kind suitable for political speech-making or agitations—*Ox.*)
राजनैतिक भाषणबाजी

To Stump up
(To pay one's reckoning; to pay one's due—*Br.*)
हिसाब चुकाना

To stir one's stumps
(To get on faster; to set upon some-thing expeditiously—*Br.*)
काम में फुरती दिखाना; जल्दी से काम शुरू करना

A man of substance
(With Property—*Ox.*)
धनी/मालदार आदमी; धनी-मानी व्यक्ति

Waste one's Substance
(Be spendthrift—*Ox.*)
फिजूलखर्ची करना; पैसा बहाना

Nothing succeeds like success
(One success leads to others—*Ox.*)
सफलता ही सफलता की कुन्जी है; कामयाबी से कामयाबी मिलती है

Suck-in
(Deceive—*Ox.*)
झांसा देना

Suck in
(Disappointment; fiasco—*Ox.*)
निराशा; टांय-टांय फिस

Suck up
(A toady—*Ox.*)
चाटुकार

Suck one's brains
(Extract his ideas for one's own use—*Ox.*)
किसी के विचारों को उड़ा ले जाना

Sucked orange
(Thing in which there is no goodness left—*Ox.*)
फोक ही फोक; ठूंठ/थोथा

Follow suit
(Conform to another's movements—*Ox.*)
अनुकरण करना; पद/चिन्हों पर चलना

(To be) in the sulks
(Sulky; sullen; morose—*Ox.*)
मुंह फुलाना

Hail or adore the rising sun
(Curry favour with new or coming power—*Ox.*)
चढ़ते सूर्य को नमस्कार करना

Hold a candle to the sun
(Proverb of superfluous action—*Ox.*)
सूर्य को दीपक दिखाना; सूरज को चिराग दिखाना

A place in the sun
(Favourable situation or conditions—*Ox.*; Prominent or favourable position or situation—*Web.*)
जीने का अधिकार; चैन की जिन्दगी; सुख का सांस; (समाज) में विशेष स्थान

Out of God's blessing into the warm sun
(From good to less good—*Br.*)
पहले से खराब हालत में

Heaven cannot support two Suns-nor earth two masters
(So said Alexander the Great when Darius sent to offer terms of peace—*Br.*)
एक म्यान में दो तलवारें नहीं आ सकती

He must have a long spoon that sups with the devil
(Parleying with doubtful characters is risky—*Ox.*)
चाण्डाल चौकड़ी से मेल-जोल खतरे से खाली नहीं; चाण्डाल चौकड़ी से चौकन्ने रहो

Suspended animation
(State of insensibility without death—*Ox.*)
निष्क्रिय/मूर्छित अवस्था

Swallow a camel
(Make no difficulty about something incredible, impossible or outrageous—*Ox.*)
असंभव बात को मान लेना

One swallow does not make a summer
(Warning against hasty inference—*Ox.*)
सिर्फ एक फूल के खिलने से बहार नहीं आती

Swan song
(Of dying swan; also of person's last production etc.—*Ox.*)
अन्तिम कृति/रचना

All his geese are swans
(He overestimates—*Ox.*)
अपने माल को सोना कहना

To cut a wide swath
(make an ostentatious display; make a great stir; appear important—*Web.*)
तड़क-भड़क दिखाना; हलचल मचाना; शान दिखाना; बनना

Swear the peace against
(Make oath that one is in danger of bodily harm from—*Ox.*)
यह बयान देना कि अमुक आदमी मुझे मारने पर तुला हुआ है

To swear black is white
(To swear to any falsehood—*Br.*)
सरासर झूठी कसम खाना

Sworn enemies
(Open and irreconcilable—*Ox.*)
जानी दुश्मन

Sworn friends
(Close intimates—*Ox.*)
जिगरी दोस्त

By the **sweat** of one's brow/face
(By dint of toil—*Ox.*)
खून-पसीना एक कर के; गाढ़े पसीने से/की

To **sweat** a person
(To exact the largest possible amount of labour from a person at the lowest possible pay—*Br.*)
खून चूसना

Cold **sweat**
(As in death, swoon, terror etc.—*Ox.*)
ठंडे पसीने/पसीना छूटना

In a **sweat**
(State of anxiety—*Ox.*)
बेचैनी/हडबड़ाहट में

Sweep audience along with one
(Win enthusiastic support—*Ox.*)
श्रोताओं को मंत्रमुग्ध कर देना/पर छा जाना

Sweep the board
(Win all the money on gambling table; win all possible prizes etc.—*Ox.*)
सब मुकाबले/बाजियां जीत लेना; सब इनाम जीत लेना

Sweep a constituency etc.
(Receive nearly all votes: have large majority—*Ox.*
भारी बहुमत से जीतना

Sweep everything into one's net
(Seize all that comes—*Ox.*)
दोनों हाथों से समेटना; सब कुछ समेट लेना

Make a clean **sweep**
(Have complete riddance of old furniture, officials etc.—*Ox.*)
(पुरानी चीजों अफसरों आदि) को निकाल बाहर करना/फेंकना; सफाया करना

A **sweet** tooth
(A liking for sweet things—*Ox.*)
मीठे का शौक

Sweet toil
(That one loves—*Ox.*)
मन भाता काम

A **sweet** one
(Painful blow with fist etc.—*Ox.*)
करारा घूंसा

At one's own **sweet** will
(Just as or when one pleases, arbitrarily, at random—*Ox.*)
मनमर्जी से; जब चाहे तब; जब मन करे

To be **sweet** on/upon
(To be in love with—*Web.*)
रीझ जाना; लट्टू होना

The **sweet** and the bitter
(Sweets and bitters of life—*Ox.*)
जिन्दगी के सुख-दुख; जिन्दगी की धूप-छांव

Stolen **sweets** are always sweeter
(Things procured by stealth and game illicitly taken have the charm of dexterity to make them more palatable—*Br.*)
चोरी का गुड़ मीठा

Swell like a turkey cock
(Put on blustering air—*Ox.*)
अकड़ दिखाना

Swell mob (smen)
(Class of pickpockets dressed like gentlemen—*Ox.*; better dressed thieves and pick- pockets—*Br.*)
सफेद पोश/गिरहकट/जेबकतरे/चोर

Swelled or **swollen** head
(Conceit—*Ox.*)
घमंडी

Swim with the tide or stream
(Act with the majority—*Ox.*; to allow one's actions and principles to be guided solely by the force of public opinion—*Br.*)
हवा का रुख देखना; धारा के साथ बहना

In the **swim**
(Conforming to the currently fashionable in style, opinions etc., or active in current society, business affairs or the like—*Web.*; engaged in or acquainted with what is going on—*Ox.*)
जमाने के साथ

The **Swing** of the pendulum
(Tendency to alternation, esp. tendency of electorate to put parties in power alternately—*Ox.*)
(राजनीतिक) उतार-चढ़ाव

In full **swing**
(In complete and active operation; going on without reserve or restraint—*Web.*)
पूरे जोरों पर/जोर-शोर से/जोबन पर

Let it have its **swing**
(Let it have free course till it rests of itself like pendulum—*Ox.*)
इसका दौर पूरा होने दो; चलने दो जब तक चलता रहे

Swing round the circle
(A political campaign tour—*Web.*)
राजनीतिक दौरा; राजनीतिक प्रचार के लिए दौरा

At one fell swoop
(In describing completeness and extent and suddenness of catastrophe etc.—*Ox.*)
आन की आन में; पलक झपकते ही; देखते देखते

Never swap/swop horses while crossing the stream
(Leave changes till crisis is passed—*Ox.*)
मझधार में नाव नहीं बदलनी चाहिए

Draw the sword
(Begin war—*Ox.*)
लड़ाई छेड़ना

Sheathe the sword
(Cease from war—*Ox.*)
लड़ाई बन्द करना

Throw one's sword into the scale
(Back claim etc. with arms—*Ox.*)
तलवार के बल पर बात मनवाना

Put to the sword
(Kill esp. of victors or captors—*Ox.*)
तलवार/मौत के घाट उतारना

Fire and sword
(Rapine, destruction spread by invading army—*Ox.*)
तहस-नहस, कत्ल-ओ-गारत, लूटमार

Sword-Law
(Military domination—*Ox.*)
फौजी हकूमत

Sword of Damocles
(Imminent danger in midst of prosperity—*Ox.*)
निरन्तर खतरा; सिर पर लटकती तलवार

Sword-play
(Fig. repartee, cut and thrust argument—*Ox.*)
नोक-झोंक; झड़प; करारी चोट/करारा जवाब

Poke not fire with a sword
(Add not fuel to the fire—*Br.*)
आग पर तेल मत छिड़को

Your tongue is a double-edged sword
(You first say one thing and then the contrary; your argument cuts both ways—*Br.*)
जीभ के तले जीभ होना; पल में तोला पल में माशा; आपकी दलील दोनों तरफ लागू होती है

Cross/measure swords (with)
(Have fight or controversy or open rivalry often with—*Ox.* to argue violently—*Web.*)
जोर आजमाना; लोहा लेना; टक्कर लेना; उलझना; तकरार करना

T

Suits me to a T
(Exactly—*Ox.*)
पूरा जंचता है; ठीक बैठता है

Cross the **T's**
(Be minutely accurate, also emphasize a point—*Ox.*)
मीनाकारी छांटना; नून में नुक्ता लगाना; बारीकियां छांटना; किसी पहलू पर जोर देना

Keep **tab (s)** on
(Keep account of, have under observation or check—*Ox.*; to keep a check on—*Web.*)
हिसाब रखना; निगरानी रखना

Turn the **tables** (on person, or thing)
[Reverse relations (between), esp. pass from inferior to superior position—*Ox.*] to reverse completely a situation existing between oneself and another person or between two opposing groups—*Web.] (Passively:* Have the **tables** turned on one)
पासा पलट देना
लेने के देने पड़ जाना

With his **tail** between his legs
(In defeat or in escape from expected defeat —*Web.;* very dejected, quite downcast—*Br.*; as sign of alarm of dejection, often figuratively of person—*Ox.*)
हार कर या हार के डर से दुम दबा कर (भागना); चेहरा उतरना; हवाइयां उड़ना; दम खुश्क होना

Out of the **tail** of one's eye
(With a sidelong glance; to tail a person, follow—*Br.*)
कनखियो से देखना

Turn tail
(Turn one's back, run away—*Ox.*; to run from danger. difficulty, hardship etc.—*Web.*)
पीठ दिखाना; दुम दबा कर भागना

It **taints** all it touches
(Introduce corruption or disease into—*Ox.*)
जहं-जहं चरण बड़े सन्तन के, तहं-तहं बंटाधार

Take sides
(Join one of two parties—*Ox.*)
तरफदारी करना; पक्ष लेना

Take one's life in one's hand
(Risk it—*Ox.*)
जान हथेली पर रखना

Take into one's head
(Conceive, get hold of, (idea), imagine, adopt the belief—*Ox.*)
दिमाग में बैठना; ठान लेना

Take off one's hat to
(Applaud as admirable—*Ox.*)
दिल से दाद देना; कद्र करना

Take it out of one
(Have revenge on; get satisfaction from, exhaust the strength of—*Ox.*)
बदला लेना; बेदम कर देना; थका देना

Take the nonsense out of person
(Cure him of it—*Ox.*)
दिमाग दुरुस्त कर देना; होश ठिकाने लगा देना

Take (it) upon or on one to
(Venture, presume, to—*Ox.*; to make oneself responsible—*Br.*; to take the responsibility for; accept as a charge or duty—*Web.*)
साहस/हिम्मत करना; धृष्टता करना; बीड़ा उठाना; जिम्मेदारी लेना

Take back one's words
(To withdraw them, to recant—*Br.*)
मुकर जाना; थूक कर चाटना

Take amiss
(To misunderstand the reason behind (an act); become offended at—*Web.*)
गलत समझना; बुरा मानना

Take at one's word
(To accept as true, correct etc.—*Web.*)
(किसी की बात पर) विश्वास करना; सच मानना

Take it lying down
(To submit without protest to oppression etc.; offer no resistance; be meek—*Web.*)
चुप-चाप सह लेना; दब जाना

Take it on the chin
(To be defeated; undergo punishment pain, difficulties etc.—*Web.*)
मुंह की खाना; कष्ट , मुसीबत आदि झेलना

Take it out on
[To make (another suffer for one's own anger, irritation, bad temper etc.—*Web.*]
खिसियानी बिल्ली खम्बा नोचे; गिरा गधी से गुस्सा कुम्हार पर; अपना गुस्सा किसी दूसरे पर उतारना; यार का गुस्सा भरतार के ऊपर

Take one's time
(To be slow or unhurried; delay—*Web.*)
धीरे-धीरे काम करना; आराम से काम करना; देरी करना

To have taking ways
(To be of an ingratiating disposition—*Br.*)
औरों की नजरों में चढ़ जाने का स्वभाव होना

Tale of a tub
(Idle fiction—*Ox.*)
मनगढ़न्त/कपोलकल्पित

Thing tells its own tale
(Is significant, requires no comment, explains itself—*Ox.*)
बात साफ है (कुछ बताने की जरूरत नहीं)

Tell tales (out of school)
(Report esp. with malicious intention what is meant to be secret—*Ox.*)
चुगली खाना; बदनामी करना; घर की बात बाहर कहना

Talk (cold) turkey
(Tell the plain truth—*Ox.*)
खरी-खरी/साफ-साफ कहना; खुदा लगती कहना

Talk person round
(Persuade him—*Ox.*)
मनाना; राजी करना

Talk the hind leg off a donkey
(Be talkative—*Ox.*)
चपड़-चपड़ करना/बोलना; बातूनी / बक्की होना

Give him a talking to
(Reprove, give a piece of one's mind to—*Ox.*)
खबर लेना / डांटना

It will end in talk
(Nothing will be done—*Ox.*)
बातें ही बातें हैं; जबानी जमा खर्च है

A tall story/talk
(Boastful—*Ox.*)
शेखी; बड़ा बोल; डींग

Talk big/tall
(Boast—*Ox.*)
शेखी बघारना; डींग मारना; लम्बी-चौड़ी हांकना

Big talk
(a bragging, boasting—*Web.*)
शेखी; डींग

To talk one's head (arm) off
(To talk without pause or for a long time; also talk to death—*Web.*)
बोलते ही चले जाना; मगज/दिमाग चाटना

Make talk
(To talk in an idle, forced manner, in an effort to pass time; to cause gossip—*Web.*)
गप-शप करना/गप मारना; गप-शप शुरू करना

Talk of the town
(Theme of gossip—*Ox.*)
नाम/बात हर ज़बान पर होना; चर्चा होना

A tall order
(Exorbitant or unreasonable demand—*Ox.*)
बेतुकी मांग

To live tally or make a tally bargain
(Said of a couple who live together as man and wife without being married—*Br.*)
बिना शादी के सहवास.

Tammany Hall
(Implying political corruption—*Ox.*)
राजनीतिक भ्रष्टाचार

Tan one's hide
(to whip one severely—*Web.*)
चमड़ी उधेड़ देना

Fly/go off at a tangent
(Diverge impetuously from matter in hand or from normal line of thought, conduct—*Ox.*)
एक विषय पर बोलते हुए/विचार करते हुए दूसरी दिशा में बह जाना

On tap
(Available, ready for use—*Br.*)
बिल्कुल तैयार

To have a person taped
(Fully appraised or summed up—*Br.*)
(किसी को) थाह लेना; आंकना; कूतना

Be/come on the tapis
(Under consideration or discussion—*Ox.*)
विचाराधीन (होना)

To be tarred with the same brush/stick
(To have the same faults—*Ox.*)
एक ही थैली के चट्टे-बट्टे; जैसे ऊधो वैसे माधो

Take person to task
[Accuse him of fault, rebuke him for (doing)—*Ox.*]
खबर लेना; डांटना; दोषी ठहराना; आड़े हाथों लेना

Tit for tat
(Blow for blow; like for like, given in retaliation—*Web.*)
अदले का बदला; जैसे को तैसा

Beat the devil's tattoo
(Drum idly with fingers etc.—*Ox.*)
उंगलियां टकटकाना (मेज आदि पर)

Tear one's hair
(Pull it in anger or perplexity or despair—*Ox.*)
गुस्सा/मायूसी/घबराहट में बाल नोचना

Tear someone off a strip
(To give one a severe castigation; to reprimand angrily—*Br.*)
खूब खबर लेना; डांट पिलाना; डांट-डपट करना; आड़े हाथों लेना

His **teeth** are drawn
(His power of doing mischief is taken from him—*Br.*)
उसके पर कट चुके हैं

Set one's **teeth**
(To prepare to meet firmly something difficult or unpleasant—*Web.*)
कमर कसना

Cast thing in person's **teeth**
(Reproach him with it—*Ox.*)
(कोई चीज) किसी के मुंह पर दे मारना

In the **teeth** of
(In spite of, in opposition to, in the face of—*Ox.*)
बावजूद; होते हुए; उल्टी/प्रतिकूल दिशा में

Armed to the **teeth**
(Completely, elaborately—*Ox.*)
हथियारों से लैस

Cut one's eye-**teeth**
(Gain worldly wisdom—*Ox.*)
व्यवहार पटु/व्यवहार कुशल होना; दुनिया की हवा लगना; दुनियादारी आना

To draw one's eye-**teeth**
(To take the conceit out of a person; to fleece without mercy—*Br.*)
घमंड चूर करना; खाल खींचना

Escape by the skin of one's **teeth**
(Narrowly—*Ox.*)
बाल-बाल बचना

Put **teeth** into (law, regulation etc.)
(Make it effective—*Ox.*)
कारगर/प्रभावी बनाना

Show one's **teeth**
(Take threatening tone—*Ox.*; to show hostility; threaten angrily—*Web.*)
आंखें दिखाना; गुर्राना; दांत दिखाना

Fight/struggle **tooth** and nail
(With utmost effort—*Ox.*)
जी-जान से लड़ना; जान तोड़ कर/जी तोड़ संघर्ष करना

You never can **tell**
(Appearances and probabilities are deceptive—*Ox.*)
कुछ कहा नहीं जा सकता; नजरें धोखा खा सकती हैं; जो दिखता है, सब सच नहीं

Tell person home truths
(Recite misdoings of—*Ox.*)
किसी का कच्चा चिट्ठा खोलना

Tell the tale
(Pitch a pitiful yarn to evoke sympathy—*Ox.*)
दुखड़ा रोना; रोना

Tell the world
(Announce openly, assert emphatically—*Ox.*)
डंके की चोट कहना; खुले बन्दों कहना

Lose one's **temper**
(Become angry—*Ox.*)
ताव खाना; लाल-पीला होना

Keep/control one's **temper**
(Not lose it—*Ox.*)
गुस्सा न करना; ताव न खाना

Ten to one
(Strong probability—*Br.*)
बहुत अधिक संभावना होना

Tenderfoot
(Any newcomer, novice or inexperienced—*Web.*)
नौसिखिया; अनाड़ी

Be on **tenterhooks**
(In state of suspense, or mental torment—*Ox.*)
दुविधा में होना; परेशान होना

Come to **terms**
(Yield, give way, conclude agreement with—*Ox.*)
झुक जाना; समझौता करना

Make **terms**
(Conclude agreement—*Ox.*)
समझौता करना

Bring person to **terms**
(Cause him to accept conditions—*Ox.*; to reduce to submission; force to agree—*Web.*)
शर्तें मनवाना; शर्तें मानने के लिए मजबूर कर देना; झुका देना

Territorial waters
जल-सीमा

Test case
(Serving to show the principle involved—*Ox.*)
आजमायशी मुकदमा/मामला

He is at the end of his tether
(At the end of one's endurance, resources, etc.—*Web.*)
आगे उसका बस नहीं चलता

He will never set the Thames on fire
(He will never make any figure in the world; never do anything wonderful—*Br.*)
वह क्या तीर मारेगा, वह कभी नाम नहीं कमा सकता

Have oneself to thank
[To be oneself the cause or agent of (something unpleasant)—*Web.*; it is his own fault—*Ox.*]
खुद अपना कसूर होना; अपनी करतूत

Thankless task
(Not likely to win thanks; unprofitable—*Ox.*)
वह काम जिसकी कोई कद्र न हो

Thick as thieves
(Intimate—*Ox.*)
(It is) a bit, rather, a little too **thick** (Going beyond what is reasonable, too much of a good thing—*Ox.*)
गाढ़ी दोस्ती, घी-खिचड़ी होना; गहरी छनना

Lay it on thick
(Be profuse especially in compliments—*Ox.*; to give exaggerated blame or praise—*Web.*)
तारीफ के पुल बांधना;
दोष पर दोष लगाते जाना

Through thick and thin
(Under all conditions; resolutely—*Ox.*; in good times and hard times; without wavering in loyalty—*Web.*)
हर हाल में (साथ); दृढ़ता से;
सुख में, दुख में

In the thick of it
(In the period of greatest activity—*Web.*)
— के बीचों-बीच

Thick-headed/thick-skulled/thick-witted
(Stupid—*Ox.*)
ठस (दिमाग का)

Thick-skinned
(Not sensitive to reproach, insult, etc.; stolid—*Ox.*)
चिकना घड़ा;
निर्लज्ज; भावशून्य

Have a thin time
(Uncomfortable, distasteful—*Ox.*)
कोफ्त में वक्त गुजारना

Thin-skinned
(Sensitive—*Ox.*)
भावुक; संवेदनशील

Know a thing or two
(Be experienced or shrewd—*Ox.*)
अनुभवी, सयाना, चतुर होना

Make a good thing of
(Make good profit by—*Ox.*; to make a success of; to develop into something worthwhile—*Br.*)
मुनाफा कमाना;
(किसी काम को) सिरे चढ़ाना;
से लाभ उठाना

Have a thing about
(Be obsessed by—*Ox.*)
भूत/सनक सवार होना

Do the handsome thing by
(Treat handsomely—*Ox.*; treat generously—*Br.*)
अच्छी तरह/उदारता से पेश आना; अच्छा व्यवहार करना

Think twice before doing
(Avoid hasty action—*Ox.*)
जल्दबाजी मत करो

Think better of
(Decide on second thoughts to abandon (intention), have higher opinion of person—*Ox.*; to make a more sensible or practical decision after reconsidering—*Web.*)
विचार बदलना; इरादा छोड़ देना; किसी के बारे में बेहतर राय बना लेना

Think little or nothing of
(Consider insignificant—*Ox.*; —to regard as easy to do—*Web.*)
तुच्छ, नगण्य समझना; खातिर में न लाना;
बायें हाथ का खेल समझना

Think aloud
(Utter one's thoughts in the order of their occurrence—*Ox.*,)
मन में उठते हुए विचारों को कहते जाना

All thinking men
(All who accept my view—*Ox.*)
सब समझदार लोग;
सब सोच समझ वाले (जो मुझ से सहमत हैं)

A men at thirty must be either a fool or a physician
(If a man has not learnt to look after his health by the time he is thirty, he must be a fool—*Br.*)
तीस वर्ष की उम्र में भी अपनी सेहत का ख्याल नहीं रखा तो मूर्ख ही ठहरा

A doubting Thomas
(Sceptic—*Br.*)
संशयात्मा

A thorn in one's flesh or side
(Constant source of annoyance—*Ox.*)
जी का जंजाल; कांटे की तरह खटकते रहना

Crown of thorns
(A very special affliction with which one is unjustly burdened—*Br.*)
कांटों का ताज

Be/sit on **thorns**
(Be continuously uneasy, especially in expection of being detected etc. at any moment—*Ox.*)
कांटों पर लोटना;
बेचैन होना

(On) second **thoughts**
(Further consideration—*Ox.*)
पुनर्विचार (करने पर)

One in a **thousand**
(Rare or excellent one—*Ox.*)
लाखों में एक

A **thousand** and one
(Myriad, innumerable—*Ox.*)
अनगिनत; असंख्य

Hang by a **thread**
[(On person's life etc.) be in a precarious state (of momentous issue etc.) be determinable either way by some-thing still in doubt—*Ox.*)]
नाजुक हालत/दौर में होना

Cut one's own **throat**
(Adopt suicidal policy—*Ox.*)
अपने पांव आप कुल्हाड़ी मारना; अपने गले पर छुरी फेरना; अपनी तबाही का सामान करना

Lie in one's **throat**
(Lie grossly—*Ox.*)
सरासर झूठ बोलना

Give person the lie in his **throat**
(Accuse him of lying grossly—*Ox.*)
(किसी पर) झूठ बोलने का आरोप/दोष लगाना

Thrust thing down one's **throat**
(Force it on his attention—*Ox.*)
गले बांधना/मढ़ना

Ram (something) down one's **throat**
(To force one to accept, hear etc. something—*Web.*)
(किसी पर) कोई चीज जबर्दस्ती ठूंसना;
कोई बात जबर्दस्ती सुनाना

To have a bone in one's **throat**
(A pretended excuse for being unwilling to talk—*Br.*)
मुंह में घुंघनी भरे बैठे रहना

To jump down one's **throat**
(To attack or criticise one suddenly and violently—*Web.*)
किसी पर बरस पड़ना

Lump in the **throat**
(A feeling of constriction in the throat as from restrained emotion—*Web.*)
गला भर आना/रुंध जाना

To stick in one's **throat**
(To be hard to say, as from reluctance—*Web.*)
बात गले में अटक जाना

Cut one another's **throats**
(Adopt mutually destructive policy—*Ox;* to ruin one another, as underselling in business—*Web.*)
एक दूसरे का गला काटना; एक दूसरे का नुकसान/विनाश करना

To **throw** stones
(Cast imputations—*Ox.*)
लांछन लगाना

To **throw** light on the matter
(Help to explain it—*Ox.*)
किसी बात पर रोशनी/प्रकाश डालना

Throw/fling (fact etc.) in one's teeth
(Reproach him with it—*Ox.*)
(कोई बात आदि) मुंह पर दे मारना; फटकारना

Throw good money after bad
(Lose more in trying to recoup a loss—*Ox.*)
घाटा पूरा करते-करते और नुकसान उठाना—*Ox.*)

Throw a chest
(Stand erect with chest expanded—*Ox.*)
सीना तान कर खड़े होना

Throw one's hand in
(Give up, withdraw from a contest—*Ox.*)
(किसी काम से) हाथ खींचना; मैदान छोड़ना

Throw oneself into
(Engage vigorously in—*Ox.*)
कूद पड़ना; जुट जाना

Throw open the door to
(Make possible—*Ox.*)
रास्ता खोल देना; सम्भव बनाना

Throw one's eyes up
(A sign of horror or outraged propriety—*Ox.*)
आंखें खुली की खुली रह जाना; दम खुश्क होना;
पांव तले की जमीन खिसक जाना

A stone's **throw**
(Slight distance—*Ox.*)
पास में; दो कदम (पर)

Throw a (monkey) wrench into
(To stop or obstruct by direct interference; sabotage—*Web.*)
रोड़ा अटकाना; अड़ंगा लगाना; काम ठप्प करना

Throw in one's lot with
(Decide to share the fortunes of—*Ox.*)
किसी के सुख-दुख का साथी बन जाना

Throw oneself at
(To try very hard to win the friendship, affection or love of—*Web.*)
प्रेम-पाश में फांसने की कोशिश करना

Throw oneself upon(on)
(Rely on for support—*Web.*)
सहारा लेना; दामन पकड़ना

Throw the bull
(to talk glibly, especially untruthfully or insincerely—*Web.*)
बातें बघारना/बनाना

Thrust oneself or one's nose in
(Obtrude, interfere—*Ox.*)
टांग अड़ाना

Every honest miller has a **thumb** of gold
(Even an honest miller grows rich with what he filches—*Br.*)
सुनार अपनी मां की नथ में से भी चुराता है

Under person's **thumb**
(Influence, domination—*Ox.*)
मुट्ठी में; काबू में

Thumb nail sketch
(Portrait of thumbnail size; hasty word picture—*Ox.*)
लघु-चित्र

Thumb one's nose at
(Cock a snook at—*Ox.;* a coarse gesture of defiance or insult—*Web.)*
ठेंगा/अंगूठा दिखाना

To bite one's **thumb** at one
(To insult him—*Br.*)
ठेंगा दिखाना; पगड़ी उछालना

The pricking of one's **thumb**
(In popular superstition a portent of evil—*Br.*)
आंख फड़कना

All **thumbs**
(Clumsy; fumbling—*Web.*)
फूहड़/भौंडा

Thumbs up
(Exclamation of satisfaction—*Ox.;* a signal of acceptance or approval—*Web.)*
सब ठीक है। बहुत अच्छे।

Thumbs down
(A signal of rejection or disapproval—*Web.*)
थू-थू/बिल्कुल बेकार
नाक-भौं चढ़ाना; मुंह बिचकाना

To twiddle one's **Thumbs**
(To sit in a state of bored idleness; often against one's inclination—*Br.*)
मक्खियां मारना

Steal person's **thunder**
(Forestall him—*Ox.;* use one's ideas or methods without permission and without giving credit; especially to lessen the effectiveness of another's statement or action by anticipating him—*Web.)*
दूसरे की चाल पहले से चल जाना; कोई नई चीज/नया काम किसी से पहले ही कर दिखाना

When three **Thursdays** come together
(Never—*Br.*)
जब सूर्य पश्चिम से उदय होगा (कभी नहीं)

To/on the **tick**
(With exact punctuality—*Ox.*)
ऐन/ठीक वक्त/समय पर

To **tick** someone off
(Rebuke; reprimand—*Ox.*)
डांट-डपट करना

To go on **tick**
(To live on credit—*Br.*)
उधार पर रहना/गुजर करना

That's the **ticket**
(That is the right thing or just what is wanted—*Br.*)
ठीक इसी चीज़ की जरूरत थी; यही तो चाहिए था

Go with the **tide**
(with the trend of opinion or fortune or events—*Ox.*)
हवा का रुख देखना; जमाने के साथ चलना

Lose not a **tide**
(Waste no time; set off at once on business—*Br.*)
समय न गंवाओं; तुरन्त काम शुरु करो

Turn the **tide**
(To reverse a condition or conditions—*Web.*)
रुख बदल लेना

Time and **tide** wait for no man
(A saying pointing out the folly of procrastination—*Br.*)
गया वक्त फिर हाथ आता नहीं

Tie person's tongue
(Secure, compel his silence—*Ox.*)
मुंह बन्द कर देना;
जबान बन्द कर देना

Work like a tiger
(With fierce energy—*Ox.*)
जी-तोड़ मेहनत करना

In a tight place
(In a difficult situation—*Ox.*)
मुश्किल में

Tightwad
(Close-fisted or stingy person—*Ox.*)
मक्खीचूस, कंजूस

Sit tight
(To maintain one's opinion; remain firm; maintain one's position; refrain from action—*Web.*)
अपनी बात पर जमे रहना;
टस से मस न होना;
बैठे रहना (कोई कार्यवाही न करना)

Tighten one's belt
(Go without food, also fig.—*Ox.*)
भूखा रहना; पेट काटना; कमर कसना

Have a tile loose
(Be rather mad—*Ox.*)
पेच ढीला होना

On the tiles
(On a debauch—*Ox.*)
रंगरलियां मनाना

At full tilt
(At full speed; with the greatest force—*Web.*)
पूरी ताकत से; सरपट; जोर-शोर से

Tilt at windmills
(To attack imaginary opponents—*Web.*)
ख़याली दुश्मनों पर वार करना

Take the tall timber
(To depart or escape suddenly and unceremoniously—*Br.*)
रफूचक्कर हो जाना;
चम्पत हो जाना

Born before one's time(s)
(Having notions too enlightened to be appreciated or put into practice—*Ox.*)
जमाने से आगे होना

(Have) the time of one's life
(A period of exceptional enjoyment or pleasant or unpleasant excitement—*Ox.*)
खूब मजे (करना/उड़ाना); सख्त परेशानी का सामना करना

Time- server
(One who especially for selfish ends adapts himself to opinions of the times or of persons in power—*Ox.*)
मौकापरस्त; अवसरवादी

To know the time o'day
(Be smart, wide awake—*Br.*)
चुस्त; चौकन्ना होना

To gain time
(To prolong situation until a desired occurrence can take place—*Web.*)
अपने लाभ के लिये किसी मामले को लटकाये रखना

Put the tin hat on it
(To bring something to an abrupt and conclusive end—*Br.*)
किसी मामले को अचानक निबटाना

Tin God
(Object of mistaken veneration—*Ox.*)
मिथ्या/नकली देवता

Tinpot
(Cheap, inferior—*Ox.*)
घटिया, दो कौड़ी का

Tin-horn
(Pretending to have money, influence, ability etc. though actually lacking in these; cheap and showy; as a tinhorn sport—*Web.*)
लम्बी-चौड़ी हांकने वाला किन्तु थोथा आदमी; ढपोरशंख

Don't care a tinker's damn or cuss
(Don't care at all—*Ox.*)
मेरी जूती (की नोंक) से

Had it on the tip of my tongue
(Was on the point of remembering it—*Ox.*)
मैं यह बात कहने को ही था

Miss one's tip
(Fail in one's object—*Ox.*)
उद्देश्य में असफल होना

Tip one the wink
(To make a signal to another by a wink—*Br.*)
आंख से इशारा करना; आंख मारना

Tip (-) top
(Highest point of excellence—*Ox.*)
बढ़िया; बना-ठना

Tip-off
(To warn or give a hint especially timely warning of a police raid—*Br.*)
(पुलिस के छापे आदि की) पहले से सूचना देना

Toad-eater
(Sycophant, obsequious parasite—*Ox.*)
खुशामदी टट्टू; जी हजूरिया; टोडी बच्चा;
चाटुकार

Have one on toast
(Have him at one's at mercy—*Ox.*)
रहम-ओ-करम पर होना; किसी की दया पर; किसी की जान अपनी मुट्ठी में होना

Toe the line (or mark)
(Conform especially under pressure to the requirements of one's party—*Ox.*)
इशारों/हुक्म पर चलना

Tread on person's toes
(Offend his feelings or prejudices—*Ox.*)
भावनाओं को ठेस पहुंचाना; जी दुखाना

On one's toes
(Alert, eager—*Ox.*)
मुस्तैद, तैयार, चौकस, उत्सुक, इच्छुक

Turn up one's toes
(Die—*Ox.*)
अल्लाह को प्यारा होना; दम तोड़ना; चल बसना

Tom, Dick and Harry
(Persons taken at random, ordinary commonplace people—*Ox.*)
ऐरा-गैरा नत्थू-खैरा

Tomorrow never comes
(A reproof to those who defer till tomorrow what should be done today—*Br.*)
कल नाम काल का; कल किसने देखा है

Put out one's tongue
(As grimace—*Ox.*)
मुंह चिढ़ाना

To have a long tongue
(To be talkative—*Ox.*)
गज भर की जबान होना

Have/speak with one's tongue in (one's) cheek
(Speak ironically; humour one's hearer—*Ox.;* without sincerity; with the real meaning different from the ostensible one—*Web.*)
मुंह-देखी कहना; ताना देना/मारना
व्यंग्यपूर्ण ढ़ंग से कहना

Keep a civil tongue in one's head
(Avoid rudeness—*Ox.*)
शिष्टता से/मीठा बोलना

Lose one's tongue
(Be too bashful—*Ox.*; become speechless through shyness, fear etc.—*Br.*)
गुमसुम हो जाना; (शर्म या डर के मारे) मुंह न खुलना

Find one's tongue
(Recover power of speech—*Ox.;* recover the ability to talk after shock or embarrassment—*Web.*)
जबान खुलना; आवाज खुलना

Hold one's tongue
(Be silent—*Ox.*)
खामोश रहना; चुप हो जाना
जबान बन्द करना/को लगाम देना

Wag one's tongue
(Talk indiscretely or volubly—*Ox.*)
जबान कैंची की तरह चलना;
ऊटपटांग/अनाप-शनाप बोलना

Give one the length of one's tongue
(To tell him in unmeasured terms what you think of him—*Br.*)
दिल खोल कर सुनाना; साफ-साफ/खरी-खरी सुनाना

Lick with the rough side of the tongue
(A severe reprimand—*Br.*)
लताड़ना; डांट-डपट करना

On the tongues of men
(Much talked of—*Ox.*)
हर जबान पर /घर-घर चर्चा होना

At the top of the tree
[(Fig.) of highest rank in profession etc.—*Ox.*)
शिखर/चोटी पर

Come to the top
(Win distinction—*Ox.*)
पदवी/मर्तबा पाना; नाम पैदा करना/कमाना

Top dog
(Victor; master—*Ox.*)
विजेता, हाकिम, मालिक/स्वामी

Top one's part
(Act or discharge it to perfection—*Ox.*)
(भूमिका आदि) खूब निभाना

To go over the top
(To take the final plunge—*Br.*)
आखिरी धावा/हल्ला बोलना

Blow one's top
(To lose one's temper; to become insane—*Web.*)
आपे से बाहर होना; पागल हो जाना

On top of the world
(In a position of great success, prosperity, happiness etc.—*Web.*)
खूब मजे/सुख/आनन्द में

Sleep like a top
(Sleep soundly—*Web.*)
गहरी नींद सोना

Carry a (the) torch for
(To be in love with—*Web.*)
लट्टू होना

Hand on the torch
(Keep knowledge etc. alive—*Ox.*)
ज्ञान-ज्योति जगाये रखना; कला आदि को जीवित रखना

Toss one's head
(Throw it back especially in contempt or impatience—*Ox.*)
अधीरता या घृणा से सिर झटकना

Win the toss
(Have its decision in one's favour—*Ox.*)
टास जीतना

Would not touch with a pair of tongs
(Said of a repulsive person or thing—*Ox.*)
दूर से ही नमस्ते करना; थूकना तक नहीं; मुंह न लगाना

Put it to the touch
(Test—*Ox.*]
परखना; आजमाना

Touch wood
(To propitiate Nemesis after boasting etc.—*Ox.*)
नजर न लगे; ईश्वर बचाये

Touch the spot
(Find out or do exactly what is requisite—*Ox.*)
मुद्दे पर पहुंचना; तीर निशाने पर मारना

The Nelson touch
[(Nelson's) masterly handling of the situation—*Ox.*]
कमाल की तदबीर

(It was a) near touch
(It was a) close shave, narrow escape—*Ox.*)
बाल-बाल बचे

Touch-and-go (adj.)
(Of uncertain event, risky, placed in risky circumstances—*Ox.*)
अनिश्चित, जोखिम भरी स्थिति

Touch and go
(Hasty or casual act; uncertain or dangerous situation—*Web.*; a very narrow escape—*Br.*)
जल्दी-जल्दी में; सरसरी तौर पर; उल्टे पांव; अनिश्चित; जोखिम भरी स्थिति; जल्दबाजी में/सरसरी तौर पर किया गया काम; बाल-बाल बचना

Touched him home/to the quick
(Touched him on a raw or tender place—*Ox.*)
दुखती रग को छेड़ा; (बात आदि) तीर की तरह लगी

Take/have/in/on tow
[Assume direction of, take possession of (Person)—*Ox.*]
(किसी की) नकेल हाथ में होना

Throw in the towel
(Admit defeat—*Ox.*)
हथियार डाल देना; हार मानना; घुटने टेक देना

To live in an ivory tower
(Shelter from the harsh realities of life—*Ox.*; a place of mental withdrawal from reality and action: used as a symbol of escapist tendencies, especially in art and literature—*Web.*)
असलियत/यथार्थता से दूर/बेखबर होना; शीशे के महल में रहना

Go to town
(To go on a spree; to work or act fast and efficiently; to be eminently successful—*Web.*)
रंगरलियां मनाना; फुरती से काम करना; विशेष सफलता प्राप्त करना

Man about town
(Fashionable idler—*Ox.*)
छैला; बांका; शहर का छैला; आवारा छबीला

On the town
(Dependent on the public charity of the town or the city; out for a good time at the theatre, night clubs etc.—*Web.*)
खैरात पर पलना; रंगरलियों के चक्कर में

Woman of the town
(Prostitute—*Br.*)
वैश्या, बाजारू औरत

Town bull
(The parish bull, kept for breeding purposes—*Ox.*)
सरकारी सांड

Toy soldier
(Soldier of an army that has no fighting to do—*Ox.*)
नाम का सिपाही

Off the track
[(Fig.) Away from the subject—*Ox.*; in error—*Web.*]
बहक/भटक जाना

To tread/follow the beated track
(To follow the usual, familiar path—*Web.*)
लकीर का फकीर होना

Keep track of
(Follow the course or development—*Ox.*)
टोह रखना; सुराग रखना; खोज-खबर रखना; गतिविधि पर नजर रखना

Make tracks
(Go or run away; make off—*Ox.*)
रफूचक्कर होना; चम्पत होना

Make tracks for
(Go in pursuit of; go after—*Ox.*)
पीछा करना

All the Tracys have the wind in their faces
(Those who do wrong will always meet punishment—*Br.*)
बुरे का अन्त बुरा

Two of a trade never agree—*Br.*
कुत्ते का कुत्ता बैरी

Trick of the trade
(Device for attracting custom, gaining advantage of rival etc.—*Ox.*)
व्यवसाय/धंधे/पेशे का गुर

Trade on (upon) (person's good nature, one's knowledge of a secret)
Take (especially unscrupulous) advantage of—*Ox.*)
किसी आदमी की शराफत का अनुचित लाभ उठाना; किसी रहस्य या भेद का अनुचित लाभ उठाना

Kindly translate
(Say what you mean in plain words—*Ox.*)
भई, सीधी-सादी भाषा में समझा दो; भई, अपना मतलब समझा दो

To walk straight into the trap—*Ox.*
फंदे में फंसना

Tip person the traveller
(Impose on him, tell him lies—*Ox.*)
शेखी बघारना; गप्प हांकना; रौब डालने के लिए झूठ-मूठ बताना

Traveller's tale
(Presumable lie—*Ox.*)
मनगढ़न्त किस्सा; गप्प

Tread lightly
(Deal cautiously with delicate subject—*Ox.*)
फूंक-फूंक कर (सोच-सोच कर) कदम रखना

Tread in person's (foot) steps—
(Follow his example—*Ox.*)
किसी के पदचिह्नों पर चलना

Tread on or as on eggs
(Of person in situation requiring much tact—*Ox.*)
फूंक-फूंक कर कदम रखना

Tread on person's corns or toes
(Offend him—*Ox.*; hurt or offend him—*Web.*)
किसी को ठेस पहुंचाना; दुखती रग को छेड़ना

Tread on the heels of
[(of event etc.) come closely or immediately after—*Ox.*]
(किसी घटना आदि के) तुरन्त बाद घटित होना

Treadmill
(Monotonous routine—*Ox.*)
कोल्हू के बैल का चक्कर

Tread on the neck of person
(Set one's foot as sign of supremacy—*Ox.*)
रोब जमाना/छा जाना

Tread under foot
(Destroy; treat contemptuously—*Ox.*)
तहस-नहस कर देना; कुचल देना; तिरस्कार करना

Tread on air
(To be gay or happy; to walk gaily—*Web.*)
खुशी से फूले न समाना; पांव जमीन पर न पड़ना

Up a tree
(Cornered; nonplussed—*Ox.*)
घिर जाना; घेरे में आ जाना; असमंजस, उलझन में पड़ जाना

A tree must be bent while it is young
(You can't teach an old dog new tricks—*Br.*)
बूढ़े तोते क्या पढ़ेंगे; सीखने की भी एक उम्र होती है

The tree is known by its fruit
(One is judged by what one does, not by what one says—*Br.*)
आदमी की पहचान करनी से होती है कथनी से नहीं

You cannot judge a tree by its bark
(Don't go by appearances—*Br.*)
सूरत से सीरत का अन्दाजा नहीं होता

At the top of the tree
(At the top of one's profession—*Ox.*)
व्यवसाय के शिखर पर; किसी काम-धंधे में सब से ऊंचे स्थान पर पहुंचना

The treeness of the tree
(Absolute essentials of anything—*Br.*)
नमक की नमकीनी; मीठे की मिठास

His life trembles in the balance
(Is in extreme danger—*Ox.*)
उसकी जान खतरे में है

His fate trembles in the balance
(Has reached a critical point—*Ox.*)
उसकी नैया भंवर में है

Trencher friends
(Persons who cultivate the friendship of others for the sake of sitting at their board, and the good things they can get—*Br.*)
मुफ्तखोर; थाली के यार

He that waits for another's trencher eats many a late dinner
(He who is dependent on others must wait and wait, and wait, happy if after waiting he gets anything at all—*Br.*)
पराई आसा, नित उपासा

Trespass on one's preserves
(Meddle in a matter that he has made his own—*Ox.*)
(किसी के काम, विषय, क्षेत्र आदि में) टांग अड़ाना

Do the **trick**
(Accomplish one's purpose—*Ox.*; bring about the desired result—*Web.*)
काम बना लेना; उद्देश्य पूरा करना

Keep one on the **trot**
(Keep him busy—*Ox.*)
काम में लगाये रखना

Ask or look for **trouble**
(Meddle; be rash—*Ox.*)
किसी के/पराये काम में टांग अड़ाना; आ बैल मुझे मार

Lay it on with a **trowel**
(Flater grossly—*Ox.*)
तलवे चाटना; खुशामद/चापलूसी करना; मक्खन लगाना

Have no **truck** with
(Avoid dealing with—*Ox.*)
कोई सरोकार/वास्ता न रखना

Trump card
(Valuable resource—*Ox.*)
तुरुप का पत्ता

To play one's last **trump**
(To be reduced to one's last expedient—*Br.*)
आखिरी दांव चलना

Put person to his **trumps**
(Reduce him to his last resources—*Ox.*)
किसी को आखिरी साधन काम में लाने के लिए मजबूर कर देना

Blow one's own **trumpet**
(Praise oneself—*Ox.*)
अपने मुंह मियां मिट्ठू बनना; आप अपनी डफली बजाना

Be one's own **trumpeter**
(Blow one's own trumpet—*Ox.*)
आप अपनी डफली बजाना; अपने मुंह मियां मिट्ठू बनना

Turn up **trumps**
(Turn out better than was expected; have a stroke of luck—*Ox.*)
उम्मीद से बढ़कर अच्छा साबित होना; आशातीत सफलता पाना; किस्मत खुलना/चमकना

Home **truths**
(Unpalatable facts about oneself—*Ox.*)
सच्ची/खरी-खरी / चुभती हुई बातें

To throw a **tub** to the whale
(To create a diversion in order to avoid a real danger; to bamboozle or mislead an enemy—*Br.*)
खतरा टालने के लिए झांसा देना; धोखे की टट्टी खड़ी करना; गुमराह करना (शत्रु को)

Let every **tub** stand on its own bottom
(Everyone look to himself—*Ox.*)
हर कोई अपनी चिन्ता आप करे

A tale of a **tub**
(A cock-and-bull story; a rigmarole; a nonsensical romance—*Br.*)
किस्सा तोता-मैना; मनगढ़न्त कहानी; बे सिर पैर की कहानी; ऊटपटांग कहानी

That's cold **turkey**
(The frank details the straight truth—*Br.*)
साफ-साफ/बेलाग बातें

To talk **turkey**
(Talk candidly and bluntly—*Web.*)
खरी-खरी कहना; बिना लाग लपेट के कहना

Red as a **turkey-cock**
(Of person flushed with anger—*Ox.*)
गुस्से से लाल/तमतमाया हुआ

Turkey cock
(A strutting or pompous person—*Web.*)
अकड़बाज, आडम्बरी

Turn the scale
(Decide question in suspense—*Ox.*)
(किसी बात का) फैसला कर देना

Turn person's flank
(Outwit him; defeat him in argument etc.—*Ox.*)
मात देना; चित कर देना

Turn one's stomach
(Nauseate—*Ox.*)
मतली पैदा कर देना/होने लगना; घिनौना होना

Turn person's head
(Intoxicate—*Ox.*)
मतवाला कर देना; दिमाग चढ़ जाना/आसमान पर होना; सिर फिर जाना

Turn of Fortune's wheel
(Change of luck—*Ox.*)
दिनों/किस्मत का फेर

Do one a good/an ill **turn**
(Do one a service, desservice—*Ox.*)
(किसी के साथ) अच्छाई/बुराई करना

One good **turn** deserves another
(A benefit received ought to be repaid—*Br.*)
नेकी के बदले नेकी करो

Done to a turn
(Cooked exactly right—*Br.*)
बिल्कुल सही/एकदम ठीक पका हुआ

Turn on the waterworks
(Begin to cry, shed tears—*Ox.*)
आंसुओं की झड़ी लगा देना; रोना-पीटना शुरू कर देना

Turning point
(Point in place, time, development, etc. at which decisive change occurs—*Ox.*)
निर्णायक मोड़

Turn **turtle**
(Capsize—*Ox.*; turn upside down—*Web.*)
उलट जाना; औंधा हो जाना

Tweedledum and Tweedledee
(Things differing only or chiefly in name—*Ox.*)
जैसे सांपनाथ वैसे नागनाथ

Twiddle one's thumbs
(To be idle for lack of occupation—*Ox.*)
मक्खियां मारना; हाथ पर हाथ धरे बैठना

In the **twinkling** of an eye
(In a moment, very quickly—*Ox.*)
पलक झपकते; पल भर में; आन की में

Twist of the wrist
(Dexterity; knack—*Ox.*)
कौशल; हुनर; ढब; ढंग

Two can play at that game
(Threat of retaliation—*Ox.*)
(धमकी देते समय) यह चाल हम भी चल सकते हैं

Put **two** and two together
(Make inference from data—*Ox.*; to reach an obvious conclusion by considering several facts together—*Web.*)
(तथ्यों के आधार पर) स्पष्ट निष्कर्ष निकालना

Two may keep counsel—if one of them is dead
(Expressive of the great difficulty of being certain that a secret is not told once it is imparted to someone else—*Br.*)
बात कही और पराई हुई

Two of a trade seldom agree
—*Ox.*)
कुत्ते का कुत्ता बैरी

Two is company, three is none
(An old saying much used by lovers—*Br.*)
दो में तीसरा, आंखों में ठीकरा

Two wrongs cannot make a right
(It is no use robbing Peter to pay Paul. Figs will not come from thistles, nor good from evil—*Br.*)
बुराई का जवाब बुराई नहीं; बोये पेड़ बबूल का तो आम कहां से होय

When **two** Fridays come together
(Never—*Br.*)
जब सूरज पश्चिम से निकलेगा

Two penny-half penny
(Contemptible; insignificant; trumpery—*Ox.*)
दो कोड़ी का; बेहूदा

U

Ugly duckling

(Person who turns out the genius etc. of the family after being thought the dullard etc.—*Ox.*)

छिपा रुस्तम; वह व्यक्ति जो बचपन में बुद्धू दिखे किन्तु बड़ा होकर प्रतिभाशाली सिद्ध हो

Under the **umbrella of**

(Under his dominion, regimen influence, protection—*Br.*)

(की) छत्रछाया में

Talk to (person) like a Dutch **uncle**

(With kindly severity—*Ox.*)

प्यार की/बुजुर्गाना डांट पिलाना

Dont's come the **uncle** over me

(Do not overdo your privilege of reproving or castigating me—*Br.*)

मुझे हद से ज्यादा मत डांटिये

Under the counter

(Said of actions that are surreptitious and savouring of dishonest practice—*Br.*)

छिपा/बेईमानी का (सौदा)

To be quite **unhinged**

(To have one's nerves badly shaken, one's balance of mind disturbed—*Br.*)

उखड़ जाना; संतुलन खो बैठना; दिमाग के पेंच ढीले होना

Upper crust

(Aristocracy—*Br.*)

धनी वर्ग

Get/have the **upper** hand

(Mastery—*Ox.*)

छा जाना; विजय पाना

Be on one's **uppers**

(Poor; in difficulties—*Ox.*; wearing worn-out shoes; in need or want; poor; shabby—*Web.*)

फटे हाल होना; तंगी/मुश्किल में होना

Get **upsides** with

(Turn the tables on; avenge oneself upon—*Ox.*)

नीचा दिखाना; बदला लेना.

V

On velvet

(To be in an advantageous or prosperous position—*Ox.*)

पांचों उंगलियां घी में

Velvet glove

(Outward gentleness cloaking inflexibility —*Ox.; Usage:* with an iron hand in a velvet glove)

दिखावे की नरमी

Velvet paw of cat

[(Fig.) of cruelty etc. veiled under suave manner—*Ox.*]

शराफत की आड़ में जुल्म; नरमी की ओट में अत्याचार

With a vengeance

(With great force or fury; extremely; very; excessively to; an unusual extent—*Web.*)

बड़े जोर-शोर से; अत्यधिक, हद से बढ़ कर

Make a virtue of necessity

(Feign alacrity or sense of duty while acting under compulsion—*Ox.;* to do what one has to do as if from inclination or a sense of duty—*Web.*)

काम मजबूरी में करना और कर्तव्य की दुहाई देना; घी गिर गया, मुझे रूखी भाती है

Volte-face

(Complete change of front in argument, politics etc.—*Ox.*)

पैंतरा बदलना; रंग बदलना

4075/LS/F—11-A

W

Wade through slaughter or blood
(Make one's way by massacre etc.—*Ox.*; to earn the wages of sin, to be hanged or condemned to death—*Br.*)
खून-खराबा करते हुए आगे बढ़ना; सूली चढ़ना

Wade through book
(Read it in spite of dullness etc.—*Ox.*)
नीरस किताब को भी जैसे-तैसे पढ़ डालना

Play (the) wag
(Play truant—*Ox.*)
स्कूल/दफ्तर से चम्पत हो जाना

Tail wags dog
(Least important member of society or section of party has control—*Ox.*)
छुटभैयों का राज

A fair day's work for a fair day's wage—*Ox.*)
खरी मजूरी चोखा काम

The wages of sin is death
(Requital—*Ox.*)
गुनाह का अंजाम मौत है

To hitch one's wagon to a star
(Utilise powers higher than one's own—*Ox.*; to set oneself an ambitious goal—*Web.*)
किसी बड़ी शक्ति का सहारा लेना; ऊंचे इरादे रखना

On the (water) wagon
(No longer drinking a alcoholic liquors—*Web.*)
शराब से तौबा कर लेना; सूफी होना

Lie in lay wait for
(Watching for enemy, ambush—*Ox.*)
घात लगाना

In the wake of
(Behind, following, after the example of—*Ox.*; following as a consequence—*Web.*)
के बाद; के परिणामस्वरूप; की तरह

Walk off/away with
(Carry off, steal—*Ox.*; win or gain—*Web.*)
उड़ा ले जाना; ले भागना; जीतना

Walk out on person
(Leave him—*Ox.*; desert, abandon—*Web.*)
साथ छोड़ जाना; किनारा कर जाना

Walk the streets
(Be prostitute—*Ox.*)
पेशा करना

Walk the plank
(Be forced to resign from an office or position—*Web.*)
पद छोड़ने पर मजबूर किया जाना

Walk through one's part
(Fig. to do anything in a listless, indifferent manner—*Br.*)
अनमने भाव से कोई काम करना

Walk of life
(Calling—*Ox.*)
व्यवसाय, धंधा, पेशा

Walk not in the public ways
(Follow not the multitude in their evil ways—*Br.*)
भेड़ चाल मत चलो

Walk-out
(Workmen's strike—*Ox.*)
सभा-त्याग; बहिर्गमन; हड़ताल; काम छोड़ कर चल देना

Walk-over
(Easy victory—*Ox.*)
सहज विजय

To go by Walker's bus
(To walk; to go by the marrowbone stage, or to ride-Shank's mare—*Br.*)
पैदल जाना

The weakest goes to the wall
(Is pushed aside, gets the worst in competition—*Ox.*)
कमजोर सदा मार खाता है

Run one's head against a wall
(Attempt impossibilities—*Ox.*)
पत्थर से सिर फोड़ना/मारना

See through brick wall
(have miraculous insight—*Ox.*)
दिव्यदृष्टि होना

With one's back to the wall
(Fighting alone against odds, brought to bay—*Ox.*)
विकट स्थिति में डट कर मुकाबला करना

Give one the wall
(Allow him cleaner or safer part in passing—*Ox.*; to be courteous—*Br.*)
दूसरे की सुविधा का अधिक ध्यान रखना; शिष्टता दिखाना

4075/LS/F—11-B

Take the wall of
[Refuse this courtesy to (refer to preceding-idiom)—*Ox.*]
दूसरे की सुविधा का ध्यान न रखना; शिष्टता न दिखाना

Drive or push to the wall
(To place in a desperate or extreme position—*Web.*)
किसी के लिए कोई राह न छोड़ना/चारा न रहने देना

Go to the wall
(To be forced to retreat or yield in a conflict, suffer defeat; to fail in business, become bankrupt—*Ox.*)
हार जाना; मुंह की खाना; धंधा चौपट होना; दिवाला पिट जाना

(Even) walls have ears
(Eavesdroppers are or may be about—*Ox.*)
दीवारों के भी कान होते हैं

Wallow in money
(Be very rich—*Ox.*)
धन में खेलना

Want is a severe but efficient teacher
—*Ox.*)
गरीबी बहुत कुछ सिखा देती है

War of nerves
(Attempt to wear down opponent by gradual destruction of morale—*Ox.*)
(शत्रु का) मनोबल तोड़ने के लिए लम्बा युद्ध/अभियान; हौसला पस्त करने की मुहिम

Carry the war into the enemy's country
(Make counter-accusations etc., not confine oneself to defence—*Ox.*)
जवाबी हमला करना; प्रत्यारोप लगाना

On a war footing
(Of army, fleet etc. with full establishment—*Ox.*)
पूरी ताकत से; युद्ध-स्तर पर

War to the knife
(Struggle to the bitter end usually between persons—*Ox.*)
मरने-मारने की लड़ाई

Sinews of war
(Money etc. for waging war or for effecting any object—*Ox.*)
युद्ध आदि के साधन

The dogs of war
[(Poet.) havoc attending war—*Ox.*)]
युद्ध की विनाश-लीला; जंग की बरबादियां

War horse
(A person who has been through many battles or struggles; veteran—*Web.*)
पुराना सिपाही; अनुभवी योद्धा

War paint
[(Slang) cosmetics; powder, rouge, and lipstick, as used by women—*Web.*]
बनाव सिंगार की चीजें;
कत्ल का सामान

(Be) go on the war path
(At war, ready for war, or looking for war; actively angry, ready to fight—*Web.*)
युद्ध करना; युद्ध/झगड़े पर उतारू; आग बबूला

Make it or things warm for one
(Create strong feelings against him—*Ox.*)
काफिया तंग करना

Warm person or his jacket
(Thrash him—*Ox.*)
धुनाई/पिटाई करना

Warming pan
[(Lit.) covered firepot to warm bed; (Fig.) person holding office temporarily to keep it for another not yet of age etc.—*Ox.*]
कांगड़ी; स्थानापन्न अधिकारी

Like rabbits in a warren
(Of thick population—*Ox.*)
इतनी घनी आबादी कि तिल धरने को जगह नहीं

Paint one with his warts
(Without concealment of blemishes—*Ox.*)
किसी का सही-सही/यथार्थ चित्रण करना

Won't wash
(Said of any excuse or explanation that is palpably false, far-fetched or exaggerated—*Br.*)
(यह बहाना, दलील आदि)
नहीं चलेगा/चलेगी

Wash-out
[(Slang.) Complete failure, fiasco, useless or inefficient person—*Ox.*]
चौपट, ठप्प, नालायक/निकम्मा आदमी

Come out in the wash
(to be revealed or explained sooner or later—*Web.*)
आखिर राज खुलेगा/कलई खुलेगी;
आखिर मामला साफ होगा

To wash a brick
(To engage in an utterly unprofitable enterprise; to do useless work—*Br.*)
भाड़ झोंकना; बेकार का काम करते रहना; पान चीरना

To give one's head for the **washing**
(To yield, to submit; to insult—*Br.*)
झुक जाना; घुटने टेक देना;
चुपचाप बेइज्जती सह लेना

Watch one's time
(Wait for right moment—*Ox.*)
मौक़े की ताक में रहना

Pass as a **watch** in the night
(Be soon forgotten—*Ox.*)
भूल जाना; दिमाग से उतर जाना

Watched pot never boils
(Strained expectation makes time seem long—*Ox.;* proverb against worrying—*Ox.*; Said as a mild reproof to one who is showing impatience; watching and anxiety won't hasten matters—*Br.*)
इंतजार में वक्त काटे नहीं कटता;
फिक्र करने से बात नहीं बनती;
बिल्ली के सिरहाने दूध नहीं जमता;

In smooth **water**
(Going easily; past one's troubles—*Ox.*)
चैन से कटना; चैन की बंसी बजाना

In deep **water (s)**
(Floundering, in great difficulties; affliction—*Ox.*)
कठिनाइयों/मुसीबतों में घिरे होना

Get into/be in hot **water**
(Bring or have brought trouble or rebuke on oneself by indiscretion etc.—*Ox.*)
आफत/मुसीबत मोल लेना; मुसीबत/मुश्किल में पड़ना

Throw cold **water** on scheme etc.
(Discourage or pooh-pooh it—*Ox.*)
किसी को कोई काम करने से निरुत्साहित करना;
पानी फेर देना

Keep one's head above **water**
(keep out of debt; avoid financial ruin—*Ox.;* keep oneself alive—*Web.*)
कर्ज से बचे रहना; दिवालियापन से बचना; गुजारा करना

Brings the **water** to one's mouth
(Makes it water—*Ox.*)
मुंह में पानी आना

Make one's mouth **water**
(To create a desire or appetite in one; be or seem tasty—*Web.*; excite desire on envy—*Ox.*)
लार टपकना; जी ललचाना

Spend money, shed blood, like **water**
(Lavishly or recklessly—*Ox.*)
रुपया पानी की तरह बहाना;
खून की नदियां बहाना

In low **water**
(In depressed condition, esp. badly off for money—*Ox.*)
हताश, मायूस; खस्ता हाल; हाथ तंग होना

Of the first **water**
(Of finest quality; often also transferred as genius, blunder of the first water—*Ox.*)
अव्वल दर्जे का; परले दर्जे का

Water drinker
(Esp. abstainer from alcohol—*Ox.*)
सूफी, शराब न पीने वाला

Carry **water** to the river
(To carry coals to new castle—*Br.*)
उल्टे बांस बरेली को

Meet one's **Waterloo**
(To have a final and crushing defeat—*Br.*)
करारी हार होना

To mould one like **wax**
(Form his character on desired lines or induce him to act just as desired—*Ox.*)
(किसी व्यक्ति को) मनचाहे सांचे में ढालना;
मनचाही दिशा देना; जैसा चाहना वैसा करवाना

Wax doll
(Fig. person especially woman with pretty but unexpressive face—*Ox.*)
मोम की गुड़िया; मिट्टी की मूरत

To be in an awful **wax**
(To be very angry, irritated—*Br.*)
गुस्से/ताव में होना

Go the **way** of all the earth, of all flesh, of nature
(Die—*Ox.*)
पंचत्व को प्राप्त होना; कालकवलित होना; देह त्यागना

Pave the **way** for
(Take steps that will facilitate or prepare people's minds to accept some change—*Ox.;* to make things easier for in advance; prepare for—*Web.*)
मार्ग प्रशस्त करना

Farthest **way** about is nearest way home
(Short cuts are delusive—*Ox.*)
सही रास्ता ही ठीक है, भले ही लम्बा हो

Find one's **way**
(Reach destination—*Ox.*)
मंजिल पर पहुंचना

Lose one's way
(Go astray—*Ox.*)
भटक जाना; रास्ता भूल जाना

Go one's way(s)
(Depart—*Ox.*)
राह लेना/पकड़ना; प्रस्थान करना; चल पड़ना

Lead the way
(Act as guide or leader; show by example how thing can be done—*Ox.*)
राह दिखाना

Put oneself out of the way
(Inconvenience oneself to serve another—*Ox.*)
दूसरे की खातिर कष्ट उठाना

Out of the way
(In a position so as not to hinder or interfere; disposed of; out of existence; (put) to death; not on the right or usual route or course; improper; wrong; amiss; unusual, uncommon; lost—*Web.*; inaccessible, remote—*Ox.*)
(किसी की) राह से हट जाना; निपटा देना; काम तमाम कर देना; (सीधे) रास्ते में न पड़ना; अनुचित; गलत; असाधारण; भटका हुआ; दूर-दराज, जहां पहुंचना मुश्किल हो

Go out of the (or one's) way
(To inconvenience oneself; do something that one would not ordinarily do or that requires extra effort or trouble—*Web.*)
किसी दूसरे के लिये कष्ट उठाना; कायदे/दस्तूर/रीति-रिवाज/मर्यादा की परवाह न करते हुये

Where there's a will there's a way —*Ox.*
जहां चाह वहां राह

Go/take one's own way
(Act independently esp. against other's advice—*Ox.*)
मनमानी करना; अपने मन की करना

Have one's (own) way
(Get what one wants; see one's orders carried out or desires gratified—*Ox.*)
मन की मुराद पूरी करना; अपनी बात मनवाना

Stand/be in the/one's way
(Be obstacle to—*Ox.*)
राह का रोड़ा बनना

Put person out of the way
(Confine or secretly kill him—*Ox.*)
बन्द/कैद कर देना; गुप्त रूप से मार डालना; किसी को रास्ते से हटा देना

Clear the way
(Remove obstacles; stand aside—*Ox.*)
रास्ता साफ करना; रुकावट दूर करना; किनारे हो जाना

Put one in the way of a good bargain/of doing
(Give him opportunity—*Ox.*)
किसी को अवसर देना

By the way
(Fig. incidentally; often used by speaker to introduce more or less irrelevant remark—*Ox.*)
यों ही; और हां; संयोगवश; हां, खूब याद आया!

Look the other way
(Avoid meeting person's eye; cut him—*Ox.*)
कन्नी काटना; आंख न मिलाना

The way of the world
(Conduct no worse than is justified by custom—*Ox.*)
जग की रीत

Make one's (own) way
(Prosper—*Ox.*)
फलना-फूलना

Make the best of one's way
(Go as fast as one can—*Ox.*)
पूरी तेजी से जाना/चलना

Make way
(Advance—*Ox.*; make room; clear a passage—*Web.*)
आगे बढ़ना; रास्ता छोड़ना

Gather/lose way
(Gain/lose speed—*Ox.*)
(गति का) तेज/सुस्त होना

Give way
(To withdraw, yield; to break down—*Web.*)
पीछे हटना; झुक जाना; टूट जाना

Give way to
(To step aside for; yield to—*Web.*)
रास्ता देना; एक तरफ हो जाना; झुक जाना

Come one's way
[To come within one's scope or range; come to one; (Slang) to turn out successfully for one—*Web.*]
हाथ लगना; हत्थे चढ़ना; पकड़ में आना; अनुकूल सिद्ध होना; मुआफिक आना

See one's way (clear)
[To be willing (to do something) to find it convenient or possible—*Web.*]
(कोई काम करने के लिये) तैयार/राजी होना; असुविधा/दिक्कत न होना

Parting of the ways
(Fig. time for momentous decision—*Ox.*)
फैसले की घड़ी

Weak vessel
(Fig. unreliable person—*Ox.*)
अविश्वसनीय व्यक्ति

Weak kneed
(Fig. wanting in resolution; unable to stand firm—*Ox.*)
बोदा; ढुल-मुल

Weak mind/head
(Below average in intelligence; verging on idiocy—*Ox.*)
कम समझ; बुद्धू; मन्द बुद्धि

Person's weak side or point
(At which he is open to temptation—*Ox.*)
कमजोरी

Wealth of words is not eloquence (*Ox.*)
शब्दजाल/शब्दाडम्बर और वाक्पटुता दो अलग बातें हैं

Wear person or principle in one's heart
(Be devoted to—*Ox.*)
नाम की माला जपना; भक्त/पुजारी होना; दिल में समाये होना

Wear one's years well
(Remain young-looking—*Ox.*)
कम उम्र का/जवान लगना

Wear out one's welcome
(Go too often or stay too long as visitor, etc.—*Ox.*)
कद्र खो देता है हर रोज का आना जाना; एक दिन मेहमान, दो दिन मेहमान, तीसरे दिन बला-ए-जान

Wear through the day
(Get through it somehow—*Ox.*)
ज्यों-त्यों करके दिन काटना/पूरे करना

Weary Willie
(Habitually weary person; tramp—*Ox.*)
मरियल टट्टू; आलस का पुतला/मारा; आवारा

Weasel words
(Words or remarks that are equivocal or deliberately ambiguous—*Web.*)
श्लेष; अस्पष्ट शब्द

Catch a Weasel asleep
(Deceive wide awake person—*Ox.*)
चोर के घर छिछोर;
चोर पर मोर पड़ना;
चोर के घर मोर;
होशियार आदमी को झांसा देना

April weather
(Fig. smiles and tears—*Ox.*)
कभी रोना कभी हंसना; कभी दुख कभी सुख; कभी धूप कभी छांव

Make heavy weather of
(Find trying—*Ox.*)
पहाड़ लगना

Under the weather
(Indisposed, out of sorts—*Ox.*; somewhat drunk—*Web.*)
तबीयत ठीक न होना;
कुछ नशे में, थोड़ी पिये हुये

Weather cock
(Fig. inconstant person—*Ox.*; a fickle or changeable person—*Web.*)
बेपेन्दी का लोटा; थाली का बैंगन

Keep one's weather eye open
(Fig. be on the look-out—*Ox.*; be on the alert; stay on guard—*Web.*)
चौकस/चौकन्ना रहना

Fair weather friends
(Those that stick to you as long as all is going well but desert you as soon as storms gather round your head—*Br.*; not good in crisis—*Ox.*)
मतलबी यार; फसली बटेर

To keep the weather of
(To get round or get the better of—*Br.*)
मात देना; हावी होना

To make fair weather
(To flatter, conciliate; make the best of things—*Br.*)
खुशामद करना; राजी करना, मनाना;
किसी स्थिति/वस्तु का अच्छे से अच्छा उपयोग करना

Thin end of the wedge
(Change, measure, action etc. that will lead to further changes or developments and is, there- fore, of more importance than it seems—*Ox.*)
कोई ऐसी बात जो आगे चल कर बड़े-बड़े परिवर्तनों का कारण बने

Ill weeds grow apace
(Gibe at tall or fast growing child—*Ox.*)
कड़वी बेल बड़ी तेजी से बढ़ती है;

Widow's weeds
(The mourning worn by a widow—*Br.*)
विधवा का मातमी लिबास

Weep oneself out
(Weep one's fill—*Ox.*)
जी भर कर रोना;
रोते-रोते थक जाना;
रो कर दिल हल्का करना

Come home/go to/return by weeping cross
(Be made to repent one's conduct etc.—*Ox.* & *Br.*)
पश्चाताप/प्रायश्चित करना;
तौबा पर मजबूर हो जाना

Weigh in with (argument etc.)
(Produce it triumphantly—*Ox.*)
प्रभावी तर्क/वजनी दलील पेश करना

Weigh one's words
(Select such as express neither less nor more than one means—*Ox.*)
नपी-तुली बात करना

Weigh (heavy) upon
(Be burdensome of depressing to—*Ox.*)
(मन पर) भारी होना

Weighed in the balance and found wanting
(Tested and proved to be at fault, or a failure—*Br.*)
कसौटी पर खरा/पूरा न उतरना

Pull one's weight
(Do one's share—*Web.*)
अपना बोझ आप उठाना;
अपनी जिम्मेदारी (आप) निभाना

Make one welcome
(Let him feel so—*Ox.*)
सिर आंखों पर बिठाना; आंखे बिछाना

Bid welcome
(To receive with cordial expressions of hospitality—*Web.*)
तपाक से स्वागत करना

Well begun is half done—*Ox.*)
आरम्भ अच्छा हो, तो काम हुआ ही समझो

Come off well
(Have good luck; distinguish oneself—*Ox.*)
(भाग्य सितारा) चमकना;
सफलता पाना; नाम कमाना

Stand well with one
(Be in his good graces—*Ox.*)
नजरों में चढ़ना

As well be hanged for a sheep as a lamb
(Sin boldly, go the whole hog—*Ox.*)
गुनाह करना है तो दिल खोल कर करो

Let well alone
(Do not meddle needlessly—*Ox.*)
यों ही टांग मत अड़ाओ

Well-to-do
Well-off people
(Sufficiently rich—*Ox.*)
खुशहाल; खाते-पीते लोग

Wet one's whistle
(To take a drink—*Web.*)
चुस्की लेना; घूंट लगाना

Don't talk wet
(Don't talk such nonsense don't be silly—*Br.*)
बक-बक / बकवास मत करो

To have a wet
(To have a drink—*Br.*)
चुस्की लगाना

Very like a whale
(Ironical assent to an absurd statement—*Ox.*)
जी हां, इसमें क्या शक है! (व्यंग्य)

A whale on / at / for
(Very good at or keen on something—*Ox.*)
निपुण; कुशल; माहिर; उत्सुक

To know what's what
(*i.e.*, a good thing etc. from a bad etc.—*Ox.*)
भले-बुरे की पहचान होना;
खरे-खोटे की पहचान होना

The wheel is come full circle
(Just retribution has followed—*Br.*)
कर्मों / करनी का फल मिल रहा है

Wheels within wheels
(Intricate machinery, indirect and secret agencies—*Ox.*; a series of involved circumstances, motives etc. reacting upon one another—*Web.*)
गोरखधंधा, पेच-दर-पेच; उलझा हुआ मामला

Wheels of fortune (Fortune's wheel)
(Fig. changes or vicissitudes of life—*Ox.* & *Web*)
भाग्य चक्र; जीवन की धूप-छांव

Go on wheels
(Smoothly—*Ox.*)
सुचारू रूप से / ठीक तरह

Three line whip
(A whip underscored thrice indicating that the Member must be present—*Br.*)
न टाला जाने वाला आदेश; अनिवार्य उपस्थिति का आदेश (संसदीय प्रसंग में)

To have the whip hand of
(Be in position to control—*Ox.*)
लगाम / बागडोर हाथ में होना

Whipper snapper
(Small child, young and insignificant but presuming or intrusive person—*Ox.;* an inexperienced and often cheeky young man—*Br.)*
बेलगाम छोकरा; अनाड़ी और गुस्ताख़ (छोकरा)

Whipping boy
(Scapegoat—*Ox.*)
बलि का बकरा

Reap the whirlwind
(To suffer the consequences of evil or folly—*Web.*)
अपना बोया काटना; अपनी करतूत का फल भुगतना

You may whistle for that (it)
(Vainly wish—*Ox.* you must not expect it—*Br.)*
इसकी उम्मीद छोड़ दो; इसकी उम्मीद बेकार है

Let one go Whistle
(Disregard his wishes—*Ox.*)
(उसकी) परवाह न करो; (उसको) बकने दो!

Whistle down the wind
(Let go; abandon—*Ox.*)
छोड़ देना; जाने देना

You have paid too dearly for your whistle
(You paid dearly for something you fancied but found that it did not answer your expectation—*Br.*)
तुम्हें यह सौदा महगां पड़ा है

Pay for one's whistle
(Pay high for some caprice—*Ox.*)
अपनी हरकत का फल भुगतना

Worth the whistle
(Worth notice, worth calling; worth inviting—*Br.*)
ध्यान देने योग्य; बुलाये जाने योग्य

No whit
Not a whit
Never a whit
(Not at all—*Ox.*)
कतई नहीं

Bleed white
(Drain off wealth etc.—*Ox.*; to drain (a person) completely of money, resources, etc.—*Web.*)
खून चूसना; कंगाल कर देना; दीवाला निकाल देना

White collar worker
(One not engaged in manual work—*Ox.*)
बांबूगीरी करने वाला; सफेदपोश कर्मचारी

White hands
(innocence or integrity—*Ox.*)
निर्दोष होना; ईमानदार; साफ दामन होना

White light
(Of Unprejudiced judgement—*Ox.*)
बेलाग राय

White livered
(Cowardly—*Ox.*)
कायर; डरपोक

White man's burden
(The alleged duty of the white, or Caucasian / people / to bring their civilisation to other peoples regarded as backward, phrase popularised by Kipling and other apologists for imperialism—*Web.*)
गोरे लोगों की विश्व को सभ्य बनाने की ठेकेदारी

White night
(Sleepless—*Ox.*)
आंखों में रात (काटना)

Stand in a white sheet
(Confess sin etc.—*Ox.*)
अपराध स्वीकार / कबूल करना; तौबा करना

White war
(War without bloodshed; economic warfare—*Ox.*)
आर्थिक लड़ाई

Whitewash
(Attempt to clear reputation of—*Ox.*)
लीपापोती करना; किसी के दोष छिपाना

White elephant
(Something from which little profit or use is derived; esp. such a possession acquired and maintained at much expense—*Web.*)
सफेद हाथी

Show white flag
(A white banner or cloth hoisted as a signal of truce or surrender—*Web.*)
हथियार डाल देना; सुलह की पेशकश (करना)

White slave
[A woman unwillingly forced into or held in prostitution for the profit of others—*Web.*; girl entrapped (and exported) for purpose of prostitution—*Ox.*]
पेशा करने के लिए फंसाई / बहकाई गई लड़की

Days marked with a white stone
(Days of pleasure; days to be remembered with gratification—*Br.*)
सुख-चैन के दिन, शुभ दिन

They that be whole need not a physician
(In good health—*Ox.*)
पेट नरम, पैर गरम, सिर ठंडा, डाक्टर घर में आवे, तो सिर पर मारो डंडा

Made out of **whole** cloth
(Completely fictitious or false; made up—*Web.*)
मनगढ़न्त; मिथ्या; झूठ

Not worth a **whoop**
(Worth nothing at all—*Web.*)
बिल्कुल बेकार

Make **whoopee**
(Rejoice noisily, have a roaring time—*Ox.*; to have a gay, noisy time—*Web.*)
धमाचौकड़ी; हल्ला-गुल्ला

Keep one's **wicket** up
(Succeed in not being put out—*Ox.*)
मैदान में जमे / डटे रहना

Be on a good **wicket**
(Be in an advantageous position—*Ox.*)
अनुकूल परिस्थिति में होना

Be on a sticky **wicket**
(To be in an unfavourable position—*Ox.*)
प्रतिकूल परिस्थिति / खराब परिस्थिति में होना

To bat on a sticky **wicket**
(To be confronted with a difficult situation which demands coolness and judgment—*Br.*)
(ऐसी) स्थिति का मुकाबला करना (जिसमें सोच-समझ और फूंक-फूंक कर कदम रखना पड़े)

Wide margin
(A good deal more allowed than is likely to be needed—*Ox.*)
काफी गुंजाइश

Hazard a **wide** guess
(One allowing margin for errors of detail—*Ox.*)
मोटा अन्दाजा लगाना

Broke to the **wide**
(Completely broke—*Ox.*)
ठनठन गोपाल

Widow's cruse
(Supply that looks small but proves inexhaustible—*Ox.*)
अक्षयकोष; अक्षय-पात्र

There will be **wigs** on the green
(A free fight—*Ox.*)
मार-धाड़; गुत्थमगुत्था; हाथापाई; जूत पैजार

Wild goose chase
(Absurdly impossible enterprise—*Ox.*)
धूल की रस्सी बटना; हवा में गिरह देना

Wild cat (scheme, venture)
(A rash and hazardous scheme or venture, especially financial—*Br.*)
ऐसा धंधा जिसमें पैसा डूबने का खतरा / डर हो

Run **wild**
(Grow unchecked or undisciplined or untrained—*Ox.*; to grow or exist without control or regulation—*Web.*)
बेलगाम / निरकुंश होना / बढ़ना; काबू से बाहर होना

Wild about person or subject
(Enthusiastically devoted to—*Ox.*)
किसी (व्यक्ति / वस्तु) पर / का दीवाना होना / जान देना

Drive **wild**
(Madden—*Ox.*)
पागल कर देना

Spread like **wild** fire
(To be disseminated widely and rapidly—*Web.*; very fast—*Ox.*)
जंगल की आग की तरह (फैलना)

Wild cat strike
(A labour strike without the authorisation of the union representing the strikers—*Web.*; an impromptu or unofficial strike—*Br.*)
अचानक / अनधिकृत / आकस्मिक हड़ताल

To sow one's **wild** oats
(To be promiscuous or dissolute in youth before settling down, usually said of a man—*Web.*)
(घर बसाने से पहले) गुलछर्रे उड़ाना / ऐयाशी करना

Voice in the **wilderness** etc.
(Unregarded advocate of some reform—*Ox.*)
अरण्यरोदन; नक्कारखाने में तूती की आवाज

Wandering etc. in the **wilderness**
(Of political party out of office—*Ox.*)
(राजनैतिक दल के नेता, आदि का) कुर्सी छिनने के बाद दर-दर भटकना

Where there's a **will** there's a way—*Ox.*)
जहां चाह, वहां राह

Have one's **will**
(Get things desired—*Ox.*)
मनमानी करना; अपनी बात मनवाना

He who **wills** success is half way to it—*Ox.*)
कमर कस ली, तो मंजिल मिली समझो; संकल्प सफलता की कुंजी है

Do not spur a willing horse
(To be needlessly importunate—*Ox.*)
चलते घोड़े को चाबुक/एड़ न मारो

Will-o'-the wisp
(Person of uncertain whereabouts or appearance—*Ox.;* anything deceptive, elusive or misleading—*Web.*)
छलावा, मृगमरीचिका

Wear the willow
(Mourn loss or absence of one's beloved—*Ox.*)
विरह की आग में जलना; शोक मनाना

Win one's spurs
(Get recognition as expert at something—*Ox.*)
नाम कमाना/पाना; माहिर समझा जाना

Win one's way
(Progress by struggle etc.—*Ox.*)
संघर्ष करते हुये आगे बढ़ना

Win one's bread
(Earn livelihood—*Ox.*)
रोटी/रोजी कमाना

Win the field
(Be victorious in battle—*Ox.*)
मैदान मारना

Sail (be) close to or near the **wind**
[As nearly against it as is consistent with using its force; (fig.) venture very near indecency or dishonesty—*Ox.*; to be economical in one's affairs—*Web.*]
जैसे ईमानदारी/शालीनता का उल्लंघन हो रहा हो; किफायत/मितव्ययिता से काम लेना

Have or get the **wind** up
(Be or become frightened—*Ox.*)
हाथ-पांव फूल जाना; दम खुश्क हो जाना

Go like the **wind**
(Swiftly—*Ox.*)
तीर की तरह जाना; हवा से बातें करना; तेज जाना

There is something in the **wind**
(There are signs that some step is being secretly prepared—*Ox.*; happening or about to happen—*Web.*)
चोरी छिपे तैयारी हो रही है; साजिश के आसार नजर आ रहे हैं; (लगता है) कुछ होने वाला है

Find out how the **wind** blows or lies
(What development are likely or what is the state of public opinion—*Ox.*)
हवा का रुख देखना/पहचानना

Take the **wind** out of one's sails
(Frustrate him by anticipating his arguments using his material etc.—*Ox.;* to remove one's advantage; nullify one's argument etc. suddenly or unexpectedly—*Web.*)
किसी की चाल/दांव की पेशबन्दी करना/(करके नाकाम कर देना); निहत्था, निरुत्तर कर देना

Raise the **wind**
(Obtain the money needed—*Ox.;* cause a commotion; to kick up a dust—*Br.*)
पर्याप्त धन जुटाना; तूफान उठाना; वावेला करना

Get **wind** of
(Smell out, begin to suspect, hear rumour—*Ox.*)
भनक पड़ना; सन्देह होना

Take or get **wind**
(Be rumoured—*Ox.*)
खबर/बात उड़ना फैल जाना

Windfall (to have a...)
(Unexpected good fortune, esp. legacy—*Ox.*)
आंधी के आम; छप्पर फाड़ कर देना; भाग्य खुल जाना

Wind bag
(Wordy orator—*Ox.;* a person who talks much and pretentiously but says little of importance—*Web.*)
बक्की/बातूनी (वक्ता); खाली बातें करने वाला

Wind person round one's fingers
(Exercise complete domination over—*Ox.*)
उंगलियों पर नचाना; नकेल हाथ में होना

(Betwixt) Between **wind** and water
[In a (most) dangerous spot—*Web. & Br.*]
नाजुक स्थिति में

'Tis an ill **wind** that blows nobody any good
(Someone profits by every loss; someone usually benefits by every misfortune—*Br.*)
हर मुसीबत में किसी-न-किसी का भला होता है

To sail before the **wind**
(To prosper; to meet with great success—*Br.*)
फलना-फूलना; खूब कामयाब होना

To get one's second **wind**
(To recover and go about one's pursuits with renewed vigour—*Br.*)
नये जोश से (काम, उद्यम में) जुट जाना

Sow **wind** and reap whirlwind
(Suffer worse results of a bad action—*Ox.*)
आग खायेगा, सो अंगार हगेगा

Fight (or tilt at) **wind mills**
(Tilt at imaginary foe or grievance—*Ox.*; to fight imaginary evils or opponents—*Web.*)
खयाली दुश्मन से लड़ना; फर्जी शिकायत के लिये लड़ना

To have **windmills** in one's head
(To be full of fancies—*Br.*)
खयाली पुलाव पकाना; शेखचिल्ली की-सी बातें करना; हवाई किले बांधना/बनाना

Cast prudence etc. to the **winds**
(Abandon, neglect, take no thought of—*Ox.*)
हाथ खींच लेना; सूझ-बूझ आदि को तिलाञ्जलि दे देना

Have all one's goods in the **window**
(Be superficial—*Ox.*)
ऊपरी दिखावा करना; ऊपरी टीपटाप करना

On the **windy** side of law
(Safely out of its reach—*Ox.*)
कानून की पकड़ से बाहर

(To put) new **wine** in old bottles
(New principle too powerful to be restrained by ancient forms—*Ox.*; to impose new practices, principles, etc. on people or things too old or unfit to stand the strain—*Br.*; something new that is too potent to be cofined in old forms—*Web.*)
पुरानी दीवार पर नई इमारत खड़ी करना; नया विचार/सिद्धांत जो पुराने रीति-रिवाज में कैद नहीं रह सकता

Take **wine** with
(Pledge and be pledged by at table; to drink wine with another person in a ceremonial manner specially as a token of friendship or regard—*Ox.*)
पगड़ी बदलना; हम निवाला हम प्याला होना; वायदे का जाम पीना

Take under one's **wing**
(Treat as protege—*Ox.*)
शरण में लेना; संरक्षण / आश्रय देना

Take **wing**
Take to its **wings**
(Fly away; to take flight—*Web.*; disappear—*Ox.*)
चम्पत / रफूचक्कर / नौ दो ग्यारह हो जाना; उड़ जाना

Clip one's **wings**
(Limit his movements or ambitions or expenditure—*Ox.*; take down one's conceit—*Br.*)
पर कतर देना; पर बांध देना; हवा निकाल देना

Come on the **wings** of the wind
(Swiftly—*Ox.*)
सरपट, झटपट, तीर की तरह आना

Lend / add **wings** to
(Accelerate—*Ox.*)
तेज कर देना; गति बढ़ा देना

His **wings** are sprouting etc.
(His virtues are too great for a being below the degree of an angel—*Ox.*)
यह देवतुल्य है

Don't try to fly without **wings**
(Attempt nothing you are not fit for or until you are properly equipped to do so—*Br.*)
जो काम कर नहीं सकते, उस में हाथ मत डालो; बिच्छू का मंत्र न जाने, सांप के बिल में हाथ डाले

Winged words
(Going like arrows to mark, significant—*Ox.*)
वे शब्द जो तीर की तरह निशाने पर जा बैठें; अर्थपूर्ण शब्द

Tip one the **wink**
(Give him signal or intimation—*Ox.*)
इशारा कर देना; सनकारना

Did not sleep a **wink** all night
(Could not get a wink of sleep; did not have a nap—*Ox.*)
आंखों में रात काट देना; बिल्कुल न सो सकना

Forty **winks**
(Nap—*Ox.*)
झपकी (लेना)

Like **winking**
(Very quickly, vigorously—*Ox.*)
बड़ी फुर्ती / जोश से

Wipe one's eyes
(Dry tears, cease weeping—*Ox.*)
आंखें पोंछना, रोना बन्द करना

Wipe one's eye
(Steal march on him; get advantage by anticipating him—*Ox.*)
बाजी ले जाना; मात दे देना; आगे निकल जाना

Wipe the floor with
[Inflict humiliating defeat or correction on (person)—*Ox.*]
धूल चटाना; बुरी तरह से हराना; सख्त सजा देना

Pull the **wires**
(Fig. manage political party or movement by secret influence—*Ox.*; to use private influence to achieve a purpose—*Web.*)
छिपी चालों / तिकड़म से काम निकालना; कठपुतली की तरह नचाना

Get under the wire
(To manage to enter or achieve barely on time—*Web.*)
ऐन वक्त पर जा पहुंचना / पा लेना

Cut one's wisdom teeth
(To arrive at the age of discretion—*Web.*)
समझदार होना; सूझ-बूझ आ जाना

Wise after the event
(Of person who has failed to foresee—*Ox.*)
पानी पीकर जात पूछना; ठोकर खाकर अक्ल की बात करना

Where ignorance is bliss 'tis folly to be wise—*Ox.*)
मूर्खों के बीच अक्ल की बात करना मूर्खता है

Be or get wise to
[To be (or become) aware of; have (or attain) a proper understanding of—*Web.*]
समझ आ जाना; पता चल जाना

Put one wise (to)
[To give (a person) information, explanation, etc. (about); enlighten concerning)—*Web.*; inform, enlighten one—*Ox.*]
जानकारी देना; खबर करना; अवगत कराना

Wise crack
(Smart pithy remark—*Ox.*)
मार्के / पते की बात; जोरदार नुक्ता

Wish one at the devil or further
(Wish he were away—*Ox.*; wish him gone—*Br.*)
भगवान करे कि वह दफा हो; काश वह आंखों से दूर रहे

The wish is father to the thought
(We believe thing because we wish it true—*Ox.*)
मनुष्य मनचाही बात पर तुरन्त विश्वास कर लेता है

If wishes were horses beggars might ride—*Ox.*)
यदि चाहने से ही सब कुछ मिल जाये तो कोई मुहताज न रहे

Wishful thinking
(Belief founded on wishes rather than facts—*Ox.*)
खाम-ख्याली; मनचाही धारणा

Wishy-washy
(Feeble, weak; unsubstantial—*Web.*)
नीरस; निरर्थक; निस्सार

Out of the one's wits
(Mad; distracted—*Ox.*)
बदहवास; आपे से बाहर; पागल, बौखलाया

Keep / have one's wits about one
(To remain mentally alert; function with undiminished keenness of mental powers as in an emergency—*Web.*)
होश-हवास बनाये रखना; औसान कायम रखना

At one's wit's end
(Utterly at a loss—*Ox.*; at a point where one's mental resources are exhausted; at a loss as to what to do—*Web.*)
औसान खता (होना); हतबुद्धि; किंकर्तव्य-विमूढ़ होना

Live by one's wits
(By ingenious hand-to-mouth shifts—*Ox.*; by trickery or craftiness—*Web.*)
चतुराई / तिकड़म से पेट पालना

Witch-hunt
(Search for suspected communist spies etc.—*Ox.*; an investigation supposedly to uncover subversive political activity, disloyalty etc. but really to harass and weaken the entire political opposition—*Web.*)
संदिग्ध व्यक्तियों को सजा देने के बहाने राजनीतिक विरोधियों को परेशान/तंग करना (संदिग्ध व्यक्तियों की ख़ोज)

My withers are unwrung
(Imputation etc. does not touch me—*Ox.*)
मैं निष्कलंक/बेदाग हूं; मेरा दामन साफ है

Withhold one's hand
(Not take action—*Ox.*)
कार्यवाही न करना

Old wives' tale
(Foolish or supersititious tradition—*Ox.*)
दादी नानी की कहानी; अंधविश्वास

Cry wolf too often
(Raise false alarms till genuine ones are disregarded—*Ox.*)
अकारण झूठा शोर मचाना

Cry wolf
(To give a false alarm—*Web.*)
अकारण/झूठा शोर मचाना

Have/hold wolf by the ears
(Be in a precarious situation—*Ox.*)
जोखिम/खतरे की स्थिति में होना

Keep wolf from (the) door
(To provide the necessities of life in sufficient quantity to prevent privation—*Web.*; avert starvation—*Ox.*)
ज्यों-त्यों करके पेट भरना/किसी-न-किसी तरह गुजारा करना

Wolf in sheep's clothing
(Hypocrite—*Ox.*)
भेड़ की खाल में भेड़िया; बगल में छुरी मुंह में राम-राम; बगुला भगत; रंगा सियार

Wolf-whistle
(Whistle of a male interested in and trying to attract the attention of a woman—*Ox.*)
(लड़की को देखकर) सीटी बजाना

He has put his head into the **wolf's** mouth
(Has exposed himself to needless danger—*Br.*)
सोता नाग जगाना; सोती भिड़ जगाना; खामख्वाह खतरा मोल लेना

Wake not a sleeping **wolf**
(Let sleeping dogs lie; let well alone—*Br.*)
सोते शेर को मत छेड़ो

Throw to the **wolves**
(To sacrifice someone—companion, colleague or subordinate—usually to divert criticism and opposition from oneself—*Br.*)
बलि का बकरा बनाना

Woman with a past
(With some scandal attaching to her past life—*Ox.*)
कलंकित स्त्री/बदनाम औरत

Play the **woman**
(Weep or show fear—*Ox.*)
टसुए बहाना; औरतों की तरह रोना, डरना

Tied to the **woman's** apronstrings
(Controlled like child by her—*Ox.*)
(औरत/जोरू का) बंधा/गुलाम होना

Tears, the **woman's** weapon—(*Ox.*)
आंसू औरत का हथियार है

Hell hath no fury like a **woman** scorned (*Br.*)
औरत का गुस्सा खुदा का कहर

A nine-days' **wonder**
(Event of passing interest—*Ox.*)
चार दिन की चांदनी

To work **wonders**
(Do miracles; succeed remarkably—*Ox.*)
कमाल/चमत्कार/करिश्मा कर दिखाना; शानदार सफलता पाना

Cannot see the **wood** for (the) trees
(Details impede general view—*Ox.*; there is such a mass of detail that it is almost impossible to arrive at a true estimate of the thing as a whole—*Br.*)
मीन-मेख में पड़ने से असली बात रह जाती है; पत्तियां गिनते हैं और पेड़ दिखाई नहीं देता

Out of the **wood** (s)
(Out of danger—*Ox.*; out of difficulty—*Web.*)
खतरे से बाहर; कठिनाई से मुक्त

Dyed in the **wool**
(Fig.) thorough-going; out-and-out—*Ox.*)
पक्का; परले दर्जे का

Much (great) cry and little **wool**
(Disappointing result, fiasco—*Ox.*)
खोदा पहाड़ निकली चुहिया; ऊंची दुकान फीका पकवान; नाम बड़े और दर्शन छोटे

Go for **wool** and come home shorn
(Have tables turned on one—*Ox.*)
चौबे गए छब्बे बनने दुबे ही रह गये; गए थे रोजा छुड़ाने नमाज गले पड़ी; मांगने गई पूत, खो आई खसम

Lose one's **wool**
(Show anger—*Ox.*)
ताव में आना/दिखाना

Wool-gathering
[Absent-minded (ness), inattentive (mood)—*Ox.*; day-dreaming or indulging in fancies—*Web.*]
खोया-खोया-सा; अन्यमनस्क; ख्याली पुलाव पकाना

No **wool** is so white that a dyer cannot blacken it
(No one is so free from faults that slander can find nothing to say against him; no book is so perfect as to be free from adverse criticism—*Br.*)
चांद में भी दाग है

Pull the **wool** over one's eyes
(To deceive or trick one—*Web.*)
आंखों में धूल झोंकना; झांसा देना

All **wool** and a yard wide
(Genuine or admirable—*Web.*)
टकसाली; खालिस; खरा; असली

Take one at his **word**
(Act on assumption that he means what he says—*Ox.*)
किसी की बात को सही मानना

Have a **word** with
(Converse briefly with—*Ox.*)
दो-दो बातें करना

Suit the action to the **word**
(Do at once what one has threatened etc.—*Ox.*)
जो कहना वह फौरन कर देना

A word and a blow
(Impetuous person's procedure—*Ox.*)
पहले लात पीछे बात

To have the last word
(Not let opponent in altercation speak last—*Ox.*)
निरुत्तर कर देना

The last word on a subject
(Pronouncement including latest views and likely to be definitive—*Ox.*)
अन्तिम निर्णय; आखिरी फैसला; नवीनतम दृष्टिकोण

Hasn't a word to throw at a dog
(Is unsociably or superciliously taciturn—*Ox.*)
ऐसा घमण्डी है कि किसी से बात तक नहीं करता

Say a good word for
(Commend, defend—*Ox.*)
प्रशंसा/सिफारिश करना; किसी के समर्थन में कुछ कहना

Give person one's good word
(Recommend him for post etc.—*Ox.*)
सिफारिश करना

Give one's word
(Promise—*Web.*)
वचन देना

A man of his word
(A promise-keeper—*Ox.*; also true to one's word—*Web.*)
बात का धनी; वायदे का पक्का

Be as good as one's word
(Fulfil or accede to what one has promised—*Ox.*)
वचन निभाना/पूरा करना

Break one's word
(To fail to keep one's promise—*Web.*)
वचन भंग करना

Take one at one's word
(To take one's words literally or seriously and often act accordingly—*Web.*)
किसी की बात पर विश्वास करना; किसी की बात को मान लेना

A word to the wise
(Said when giving advice as a hint that it would be well for the recipient to follow it—*Br.*)
अक्लमन्द/समझदार को इशारा काफी है

Hang on one's words
(To listen to one eagerly—*Web.*)
बड़े चाव/उत्सुकता से सुनना; मंत्रमुग्ध/दत्तचित्त होकर सुनना

Have no words for
(To be incapable of describing—*Web.*)
(किसी के लिए) बयान से बाहर/अवर्णनीय होना

Take the words out of one's mouth
(To say what one was about to say oneself—*Web.*)
किसी के मुंह की बात छीन लेना

Make no words about it
(Don't mention about it; make no fuss about it—*Br.*)
जाने दीजिए/छोड़िये

Big words
(Boasting, bluff—*Ox.*)
डींग; शेखी

Wild and whirling words
(Not well-weighed—*Ox.*)
बहकी-बहकी/बिना सोचे समझे कही गई बात

Hard words break no bones
Fine words butter no parsnips
Words are but wind
Many words will not fill a bushel
(Depreciations of talk as compared with action—*Ox.*; mere promises will not help the needy—*Br.*)
कोरी बातों से कुछ नहीं बनता; खाली बातों से पेट नहीं भरता

In so many words
(Bluntly, explicitly—*Ox.*)
साफ-साफ; दो टूक

Have words with
(Quarrel with—*Ox.*; to argue angrily with—*Web.*)
तकरार करना; तू-तू मैं-मैं करना; कहासुनी होना

Eat one's words
(Retract, apologise under compulsion—*Ox.*; to retract a statement—*Web.*)
थूक कर चाटना; बात से फिर जाना/मुकर जाना

All work and no play—(*Ox.*)
हर समय काम में जुटे रहना

Have one's work cut out for one
(No light task, as much as one can do—*Ox.*)
(किसी के लिए) इतना काम होना कि सिर खुजलाने की फुरसत न हो

Make short work or
(Quickly accomplish or get rid of or overcome—*Ox.*)
चुटकियों/दम भर में कर लेना/निबटा लेना/छुटकारा पाना/पराजित कर देना

Many hands make light work
(An old proverb enshrining the wisdom of a fair division of labour—*Br.* & *Ox.*)
ज्यादा हाथों में बंटकर काम आसान हो जाता है

Work-shy
(Disinclined to work; lazy wastrel—*Ox.*)
कामचोर

Work to rule
(Make efficiency impossible by keeping every rule in and out of season, as substitute for open strike—*Ox.*)
नियमों की आड़ में कम काम करना/धीरे काम करना

Work one's will
(Accomplish one's purpose often upon person or thing—*Ox.*)
अपनी बात मनवाना/पूरी करवाना; अपना काम निकालना

An ill workman quarrels with his tools—(*Ox.*)
नाच न जाने आंगन टेढ़ा

Give one the works
(To murder one; to subject one to an ordeal, maliciously or jokingly—*Web.*)
काम तमात करना; मुसीबत में डालना; रगड़ देना

Get the works
(To be the victim of extreme measures—*Web.*)
जुल्म/ज्यादतियों का शिकार होना

Shoot the works
(To risk everything on one chance or play; to make a supreme effort or attempt—*Web.*)
सब कुछ दांव पर लगाना; जान लड़ाना/मारना

Prince of this world
(The devil—*Ox.*)
शैतान

Carry the world before one
(Have rapid and complete success—*Ox.*)
देखते-देखते कामयाबी के झण्डे गाड़ देना

Make a noise in the world
(Be widely talked of—*Ox.*)
हर जबान पर (नाम) होना; दूर-दूर तक चर्चा होना; धूम होना

Know/see the world
(Have, acquire experience—*Ox.*)
जमाना/दुनिया देखना

Man of the world
(Experienced, practiced, tolerant person—*Ox.*)
व्यवहारकुशल; दुनियादार; अनुभवी व्यक्ति

Begin the world
(Start one's career—*Ox.*)
काम-धन्धा शुरू करना

Take the world as it is
(As one finds it; be adaptable—*Ox.*)
जमाने के साथ चलना

Let the world slide
(Not try to influence events, also disregard convention or public opinion—*Ox.*)
दुनिया जैसी चलती है, चलने दो; जो हो रहा है, होने दो; दुनिया की परवाह न करो

The great world
(Fashionable society—*Ox.*)
फैशनपरस्त/फैशनप्रिय/शौकीन लोग

All the world and his wife
(All with pretentions to fashion—*Ox.*; everyone without exception—*Br.*)
जो फैशन का दम भरते हैं वे सभी

World-weary
(Tired of existence—*Ox.*)
जिन्दगी से बेजार

All's right with the world
(Expression of optimism—*Ox.*)
सब ठीक-ठाक है

Live out of the world
(Avoid society—*Ox.*)
लोगों से दूर-दूर रहना

To go to the world
(to be married—*Br.*)
गृहस्थाश्रम में प्रवेश करना; शादी करना

Bring into the world
(To give birth to—*Web.*)
जन्म देना

On top of the world
(Lifted up with joy, pride, success etc.; elated, exultant—*Web.*)
फूले न समाना; बेहद खुश होना

Out of this world
(Exceptionally fine, extraordinary, remarkable—*Ox.*)
अनुपम; अलौकिक

Make the best of both worlds
(Reconcile secular and spiritual interests—*Ox.*)
लोक और परलोक दोनों सुधारना/संवारना; दोनों लोक सुधारना

Worldly wisdom
(Esp. prudence in advancing one's own interest—*Ox.*)
जमानेसाज़ी; दुनियादारी

A worm will turn
(The meakest will resist or retaliate if pushed too far—*Ox.*)
ज्यादा दबाये/तंग किये जाने पर कमजोर भी चोट करता है; एक वक्त आता है जब चींटी भी काटती है

(I) am a worm today
(Out of sorts and spiritless—*Ox.*)
आज मेरी तबियत बुझी-बुझी सी है/जी बुझा-बुझा सा है

Worm's eye-view
[(Joc.). As seen from below—*Ox.*]
संकुचित दृष्टिकोण

To worm out information
(To extract it piecemeal or indirectly—*Br.*)
कुरेद-कुरेद कर भेद निकालना

Have a worm in one's tongue
(To be cantankerous; to snarl and bite like a mad dog—*Br.*)
काट खाने को दौड़ना; कटखना

To satisfy the worm
(To appease one's hunger—*Br.*)
पेट की आग बुझाना; पेट भरना/भूख मिटाना

To worm oneself into another's favour
[To insinuate (introduce) oneself in an underhand manner into the good graces of another person—*Br.*]
खुशामद/चालबाजी से किसी के दिल में घर करना

The worm of conscience
(Gnawing pain of remorse—*Ox.*)
आत्मग्लानि

To be food for worms
(To be dead—*Br.*)
मर जाना

Worry problem etc. out
(Assail it again and again till it is solved—*Ox.*)
(माथापच्ची करके) तब तक हाथ-पैर मारते रहना/दौड़-धूप करते रहना जब तक कि समस्या हल न हो जाये

Have the worse (worst)
(Be defeated—*Ox.*)
नीचा देखना; मुंह की खाना; पिट जाना

Put to the worse (worst)
(Defeat—*Ox.*)
नीचा दिखाना; पराजित करना

If (the) worst comes to (the) worst
(If the worst possible thing happens—*Ox.*)
यदि बुरे से बुरा भी हो तो...

Give one the worst of it
(To defeat or get the better of one—*Web.*)
नीचा दिखाना; पराजित करना

Make the worst of
(To be pessimistic about; consider only the least favourable aspects of—*Web.*)
किसी काम के होने की आशा न रखना; निराशावादी होना; केवल दिक्कतों को ध्यान में रखना

Let him do his worst
(Expression of defiance—*Ox.*)
ठेंगे पर! भाड़ में जाये!

(Is) Worth one's salt
(Earning one's keep by good service—*Ox.*)
हलाल की कमाई खाना; हलाल करके खाना

True worth often goes unrecognised—*Ox.*)
काबलियत की अक्सर कद्र नहीं होती

For all one is worth
(To the extent of one's powers or ability, to the utmost—*Ox.*)
जहां तक हो सके/बन पड़े; पूरा जोर लगा कर

Put in one's two cents worth
(To give one's own opinion as in a discussion; speak out—*Ox.*)
(विनम्रतापूर्वक) अपनी राय देना

Wrestle with God or in prayer
(Pray fervently—*Ox.*)
दिल की गहराइयों/सच्चे दिल से प्रार्थना करना

Wring one's hands
(Squeeze them together in distress—*Ox.*)
हाथ मलना; दुखी होना

The writing on the wall
(Ominously significant event etc.—*Ox.*)
अशुभ घटना का संकेत/की चेतावनी; अनिष्ट का संकेत

Get (someone) in wrong
[To bring (someone) into disfavour—*Web. & Ox.*]
किसी को किसी की नजर/नजरों से गिरा देना

Get in wrong with person
(Incur his dislike—*Ox.*)
किसी की नजर से गिरना/उतरना

King can do no wrong
(Maxim, expressing principle of ministerial responsibility in constitutional monarchy—*Ox.*)
शासन की गलतियों, भूलों के लिए राज्याध्यक्ष (सम्राट) उत्तरदायी नहीं होता

Put one in the **wrong**
(Show or make it appear that he was the offender—*Ox.*)
किसी को दोषी बताना/ठहराना

Has hold of the **wrong** end of the stick
(Has inverted a theory, position etc.—*Ox.*)
(उसने) बात उल्टी समझी है

In the **wrong** box
(Awkwardly placed, in a difficulty, at a disadvantage—*Ox.*)
मुश्किल/चक्कर में; प्रतिकूल परिस्थिति में

On the **wrong** side of forty etc.
(Older than forty etc.—*Ox.*)
चालीस से ऊपर

Make a **wry** face/mouth
(Gamace expressing disgust—*Ox.*)
नाक-भौं सिकोड़ना; मुंह बनाना

Y

Young for his years
(Bearing age lightly—*Ox.*)
अपनी उम्र से कम का दिखाई देना/लगना

The yellow press
(Sensational newspapers esp. of chauvinistics tendencies—*Ox.*)
सनसनी फैलाने वाले अखबार; घासलेटी समाचारपत्र; सनसनीखेज/घटिया अखबार

Yellow journalism
(The use of cheaply sensational or unscrupulous methods in newspapers etc. to attract or influence the readers—*Web.*)
घासलेटी पत्रकारिता

Yeoman (s) service
(Help in need—*Ox.; exceptionally good or* loyal service or assistance—*Web.*)
वक्त पर मदद; गाढ़े में सहायता; महान/बहुमूल्य सेवा

Yes-man
(Characterless, obedient, weakly acquiescent person—*Ox.*)
जी-हुजूरिया; चमचा

Yield the palm
(Be surpassed—*Ox.*)
पीछे रह जाना; हार जाना

Yield up the ghost
(Die—*Ox.*)
चोला छोड़ना; मर जाना; देह त्याग देना

Sin yields bitter fruit—(*Ox.*)
पापी की नाव डूबे पर डूबे; बुरे काम का बुरा नतीजा; बुरे कर्मों का बुरा फल

A young man in a hurry
(Esp. ardent reformer—*Ox.*)
उत्साही समाज-सुधारक

Young Turks
(Esp. the party that in 1908 forced the Sultan to restore the Constitution—*Ox.; the* reforming party in the Ottoman empire who, in the early part of the present century, tried to introduce the methods of modern Europe into the Govt.—*Br.*)
युवा तुर्क; उग्र सुधारक

You are not quite yourself tonight
(Are out of humour etc.—*Ox.*)
आज तुम रंग में नहीं हो; आज तुम बुझे-बुझे से हो

Z

Lose the maiden zone of
(Deprive of virginity—*Ox.*)
नथ (नथनी) उतारना; शील/कौमार्य भंग करना

DICTIONARIES AND OTHER REFERENCE BOOKS CONSULTED

Abdul Haq: Standard English-Urdu Dictionary, 1938.

Amolakchandra Shukla and Satya Prakash Sharma: **Muhavare aur Lokoktian.**

Bahari, Dr. Hardev: Comprehensive English-Hindi Dictionary—Vols. I-II (1969).

Balmukand "Arsh" Malsiani: **Muhavare aur Kahavaten—1957**

Brewer, Rer. E. Cobham: Dictionary of Phrase and Fable (Eleventh Edition); 1968; also its centenary Edition, Second Impression; 1971

Bulcke, Dr. Camille: **Angrezi-Hindi Kosh (1968).**

Collins, V.H.: (i) A Book of English Idioms with explanations 1936.

(ii) A Second Book of English Idioms (1958).

Fallon, S.W.: **Hindustani Kahavat Kosh** (1968)

Firoz-ud-Din: **Firoz-ul-Lugat** (Urdu Dictionary)

Fowler, H.W.: A Dictionary of Modern English Usage; 1954.

Fowler, H.W. and Fowler H.G.: The Concise Oxford Dictionary of Current English (Fifth Edition); 1964

Mishra B.P. and Dr. Satya Prakash: **Manak Angrezi-Hindi Kosh** (Standard English-Hindi Dictionary); 1971

Pathak, R.C. (Ed.) Bhargava's Standard Illustrated Dictionary (Hindi-English) 1963.

Publications Division, I. & B. Ministry G.O.I.: **Akashvani Shabdakosh** (A.I.R. Lexicon); 1970

Varma, Ramachandra: **(i) Manak Hindi Kosh, Vols. I to V; 1964.**

(ii) Sankshipta Hindi Shabdaagar (Sixth Edition)

Webster: New World Dictionary; 1962.

William, Little; The Shorter Oxford English Dictionary Vols. I-II (Third Edition -

Fowler, H.W. and Coulson, J.: Reprinted); 1952.

PARLIAMENTARY PUBLICATIONS AVAILABLE ON SALE

		*Price	
		English	Hindi
		Rs. P.	*Rs. P.*
1.	Glossary of Idioms (English-Hindi)	80.00	—
2.	Dictionary of Constitutional and Parliamentary Terms	150.00	—
3.	Constituent Assembly Debates (Ten bound volumes, First Edition (Hindi) Postal & Packing Charges extra)	244.00	2000.00
4.	Dada Saheb Mavalankar—Father of Lok Sabha	200.00	100.00
5.	Rules of Procedure and Conduct of Business	40.00	—
6.	Direction by the Speaker	25.00	—
7.	Handbook for Members	50.00	50.00
8.	Maulana Abul Kalam Azad	200.00	100.00
9.	Jawaharlal Nehru: His Life Work and Legacy	250.00	200.00
10.	Demarcation of Responsibilities in Government of India	64.00	69.00
11.	The Constitution and the Constituent Assembly (some Select Speeches)	50.00	—
12.	Lohia and Parliament	200.00	—
13.	Ramaswamy Venkataraman, President in Parliament	250.00	200.00
14.	Netaji and INA	150.00	—
15.	Parliamentary Museum and Archives	50.00	—
16.	Telecasting of Parliamentary Proceedings by Shri R.C. Bhardwaj	25.00	—
17.	The Speaker and the Deputy Speaker: Procedure for Election and Removal	20.00	15.00
18.	Abstracts Series on Parliamentary Procedure 1—30 (Reprint Edition)	70.00	60.00
19.	Central legislature since 1921 (Sessions and Presiding Officers 1921—89)	30.00	15.00
20.	Abstracts on Parliamentary Procedure	35.00	35.00
21.	Council of Ministers (1947—89)	50.00	50.00
22.	Legislators in India, Salaries and other Facilities (Seventh Revised Edition)	30.00	30.00
23.	Presidential Ordinances 1950—89	50.00	—
24.	President's rule in the States and Union Territories, 1991	100.00	—

SG's Monograph Series

1.	The 37th Commonwealth Parliamentary Conference, New Delhi, September, 1991	150.00	—
2.	All India Conference of Presiding Officers, Leaders of Parties and Whips on 'Discipline and Decorum in the Parliament and State Legislatures'	150.00	—

**Postal Charges extra.

EMINENT PARLIAMENTARIANS MONOGRAPH SERIES

		Price		
		English	Hindi	Regional Language
		Rs. P.	*Rs. P.*	*Rs. P.*
1.	Dr. Lanka Sundaram	50.00	30.00	—
2.	Dr. Syama Prasad Mookerjee	50.00	—	—
3.	Pandit Nilakantha Das	50.00	30.00	30.00 Oriya Language
4.	Panampilli Govinda Menon	50.00	30.00	30.00 Malyalam Language
5	Bhupesh Gupta	50.00	30.00	30.00 Bengali Language
6.	Dr. Rajendra Prasad	50.00	30.00	—